

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

15 MARS 2005

**Questions
et
Réponses**

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2004-2005

15 MAART 2005

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
		<p style="text-align: center;">Premier ministre</p> <p style="text-align: center;">Eerste minister</p>		
3.2.2005	3-2151	Van Hauthem	Palais des Beaux-Arts. — Membres du personnel sous contrat à durée déterminée. — Appartenance linguistique. — ASBL Société philharmonique, de la SA de droit public Palais des Beaux-Arts, directeur et directeur administratif. Paleis voor Schone Kunsten. — Contractuele personeelsleden met een contract van bepaalde duur. — Taalaanhorigheid. — VZW Filharmonische Vereniging, van de NV van publiek recht Paleis voor Schone Kunsten, directeur en zakelijk leider.	2697
		* * *		
		<p style="text-align: center;">Vice-première ministre et ministre de la Justice</p> <p style="text-align: center;">Vice-eerste minister en minister van Justitie</p>		
4.6.2004	3-980	Mme/Mevr. Van dermeersch	Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance. Gevangenis. — Ontvluchten. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.	2698
10.9.2004	3-1371	Destexhe	Huissiers de justice. — Pouvoirs. Gerechtsdeurwaarders. — Bevoegdheden.	2699
5.11.2004	3-1686	Destexhe	Demandes de nationalités. Nationaliteitsaanvragen.	2701
30.12.2004	3-1907	Mme/Mevr. Van dermeersch	** Agressions par strangulation. — Action de la justice. Wurgovervallen. — Optreden van de justitie.	2695
5.1.2005	3-1912	Mme/Mevr. Van dermeersch	Services publics. — Emplois pour les handicapés. Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.	2702
7.1.2005	3-1986	Destexhe	Rwanda. — Génocide de 1994. — Assassinat d'un ressortissant belge. Rwanda. — Genocide van 1994. — Moord op een Belgisch onderdaan.	2703
7.1.2005	3-1989	Steverlynck	Transactions commerciales. — Retard de paiement. Handelstransacties. — Betalingsachterstand.	2704
21.1.2005	3-2098	Brotcorne	Prisons. — Prison de Tournai. — Rénovation. Gevangenis. — Gevangenis van Doornik. — Renovatie.	2706
21.1.2005	3-2101	Brotcorne	Permis de conduire. — Déchéance modulée. — Application pratique. Rijbewijs. — Gemoduleerd verval. — Toepassing in de praktijk.	2707

* Question sans réponse
** Réponse provisoire

* Vraag zonder antwoord
** Voorlopig antwoord

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.2.2005	3-2145	Detraux	Site Internet « <i>www.juridat.be</i> ». — Retard dans la mise à jour d'informations. Website « <i>www.juridat.be</i> ». — Vertraging in het bijwerken van de inlichtingen.	2707
3.2.2005	3-2146	Detraux	Site Internet « <i>www.juridat.be</i> ». — Lacunes dans les informations proposées. — Juridictions absentes à la consultation. Website « <i>www.juridat.be</i> ». — Onvolledige informatie. — Rechtspraak die niet kan worden geraadpleegd.	2708
9.2.2005	3-2180	Willems	Population carcérale. — Augmentation. — Prévisions. — Infrastructure. Gevangenisbevolking. — Toename. — Prognoses. — Infrastructuur.	2709
9.2.2005	3-2181	Willems	* VRT. — Programme sur la justice. — Contribution du Service public fédéral Justice et des parquets. — Émissions pilotes. VRT. — Programma over justitie. — Inbreng van de Federale Overheidsdienst Justitie en de parketten. — Proefuitzendingen.	2671
11.2.2005	3-2227	Vandenhove	Commissions rogatoires à l'étranger. — Missions assurées par un seul agent de police. Rogatoire commissies naar het buitenland. — Uitvoering van de opdrachten voor een enkele politiebeambte.	2710

*
* *

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

15.7.2004	3-1035	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	2710
3.12.2004	3-1774	Mme/Mevr. Van dermeersch	Contribuables. — Contrôle. — Accès de l'administration aux locaux professionnels. Belastingplichtigen. — Controle. — Toegang van de administratie tot de beroepslokalen.	2711
30.12.2004	3-1898	Collas	Futur palais de justice d'Eupen. — Emplacement. Toekomstig justitiepaleis van Eupen. — Locatie.	2712
3.2.2005	3-2153	Mme/Mevr. De Roeck	* Inspection spéciale des impôts. — Effectif du personnel. — Dossiers traités. Bijzondere Belastinginspectie. — Personeelsbestand. — Behandelde dossiers.	2671
4.2.2005	3-2173	Delacroix	Organisations non gouvernementales (ONG). — Frais de fonctionnement. — Agréation. — Contrôle. Niet-gouvernementele organisaties (NGO's). — Werkingskosten. — Erkenning. — Controle.	2712
9.2.2005	3-2182	Steverlynck	* Sociétés à finalité sociale (SFS). — Agrément. — But lucratif. Vennootschappen met sociale oogmerken (VSO's). — Erkenning. — Winstoogmerk.	2672

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10.2.2005	3-2226	Mme/Mevr. Hermans	Taxes perçues indûment sur les opérations de bourse et sur la livraison. — Intérêts moratoires. Ten onrechte geheven beurs- en leveringstaksen. — Moratorium-intresten	2713
			* * *	
Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques				
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven				
28.7.2004	3-1185	Buysse	Cartes d'identité électroniques. — Personnel détaché. Elektronische identiteitskaarten. — Gedetacheerd personeel.	2715
24.1.2005	3-2132	Mme/Mevr. Nyssens	SNCB. — Terrains transférés au Fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). — Modalités de mise en vente. — Région de Bruxelles-Capitale. NMBS. — Terreinen overgedragen aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur (FSI). — Regels voor de verkoop. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	2716
4.2.2005	3-2170	Vandenberghé H.	* Passages à niveau. — Non-fonctionnement des barrières. Spooroverwegen. — Niet-functioneren van de slagbomen.	2674
4.2.2005	3-2172	Steverlynck	* SNCB. — Trajet Ypres-Bruges. — Longs temps d'attente en gare de Courtrai. NMBS. — Rit Ieper-Brugge. — Lange wachttijden in het station Kortrijk.	2674
9.2.2005	3-2184	Noreilde	* Liaisons ferroviaires entre Gand-Dampoort et Bruxelles. Treinverbindingen tussen Gent-Dampoort en Brussel.	2675
9.2.2005	3-2185	Willems	Pollution par hydrocarbures en mer. — Contrôles. Olievervuiling op zee. — Controles.	2718
			* * *	
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur				
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				
6.7.2004	3-1020	Detraux	* Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail. Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.	2675
7.1.2005	3-1985	Mme/Mevr. Hermans	Centrales nucléaires belges. — Sécurité. Belgische kerncentrales. — Veiligheid.	2719

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
19.1.2005	3-2059	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre hommes et femmes. — Politique gouvernementale. — Réalisations et comptes 2004. — Objectifs stratégiques et budget 2005. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Realisaties en rekeningen 2004. — Strategische doelstellingen en begroting 2005.	2727
3.2.2005	3-2155	Mme/Mevr. De Roeck	* Plan national de sécurité 2004-2007. — Transports de déchets. — Contrôle par les services de police. — Coopération. Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007. — Afvaltransporten. — Controle door de politiediensten. — Samenwerking.	2677
3.2.2005	3-2156	Vandenhove	* Police. — Demandeurs d'asile expulsés. — Biens mobiliers. — Conservation. Politie. — Uitgewezen asielzoekers. — Roerende goederen. — Bewaring.	2678
4.2.2005	3-2178	Mme/Mevr. Van dermeersch	* Site Internet de la police. — Statistiques de la criminalité. — Suppression des statistiques de la zone de police et des communes. Webstek van de politie. — Criminaliteitsstatistieken. — Verwijdering van de statistieken voor de politiezone en voor de gemeenten.	2678
9.2.2005	3-2187	Willems	* Plantations de cannabis. — Répartition géographique. — Dépistage. Cannabisplantages. — Geografische spreiding. — Opsporing.	2678
9.2.2005	3-2188	Willems	* Utilisation du pistolet Five-SeveN. — Utilisation par la police fédérale. — Mesures contre l'utilisation par le milieu criminel. Gebruik van het pistool Five-SeveN. — Gebruik door de federale politie. — Maatregelen tegen gebruik door het criminele milieu.	2679
9.2.2005	3-2189	Willems	* Police. — Arriérés de rémunérations. — Préavis de grève. — Danger pour l'ordre public. Politie. — Achterstallige vergoedingen. — Stakingsaanzegging. — Gevaar voor de openbare orde.	2679
9.2.2005	3-2190	Willems	* Police. — Campagnes internes de sécurité routière. Politie. — Interne verkeersveiligheidscampagnes.	2680
9.2.2005	3-2191	Willems	* Traite des femmes. — Femmes d'Europe de l'Est. — Chiffres. — Mesures. Vrouwenhandel. — Oost-Europese vrouwen. — Cijfers. — Maatregelen.	2680

*
* *

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

1.2.2005	3-2144	Van Overmeire	* Maison royale. — Visites d'État. Koningshuis. — Staatsbezoeken.	2680
4.2.2005	3-2171	Destexhe	* République populaire de Chine. — Embargo sur l'exportation des armes. Volksrepubliek China. — Embargo op de uitvoer van wapens.	2681

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

18.2.2005	3-2237	Vandenbergh L.	OTAN. — Armes nucléaires. — Armes nucléaires stockées en Belgique. NAVO. — Kernwapens. — Kernwapens opgeslagen in België.	2728
-----------	--------	----------------	--	------

*
* *

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

13.1.2005	3-2008	Mme/Mevr. Kapompolé	Grades de rang 16 et 17. — Suppression. Graden van rang 16 en 17. — Afschaffing.	2732
3.2.2005	3-2157	Mme/Mevr. De Roeck	* Biocarburants. — Transposition de directives européennes dans la législation belge. Biobrandstoffen. — Omzetting van Europese richtlijnen in de Belgische regelgeving.	2681
9.2.2005	3-2192	Willems	Fournisseurs d'énergie. — Résiliation de contrats. — Plaintes. — Enquête et mesures. Energieleveranciers. — Opzegging van contracten. — Klachten. — Onderzoek en maatregelen.	2731
9.2.2005	3-2193	Noreilde	Marché belge des télécommunications. — (Pré)sélection de l'opérateur. — Dépliant publicitaire de Belgacom. Belgische telecommarkt. — « Carrier (pre)selection ». — Reclamefolder van Belgacom.	2730
4.3.2005	3-2304	Creyelman	Moteurs de recherche sur Internet. — Développements récents dans l'accès à la connaissance universelle. — Présence de petits pays ou de langues moins connues. Zoekmachines op het internet. — Recente ontwikkelingen in de toegang tot de universele kennis. — Aanwezigheid van kleine landen of van minder gekende talen.	2734

*
* *

**Ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

8.12.2004	3-1806	Brotcorne	INAMI. — Vioxx. — Accidents cardiovasculaires. — Éventuelles réparations de la part de la société Merck Sharp and Dohme. RIZIV. — Vioxx. — Hart- en bloedvatencomplicaties. — Eventuele schadeloosstelling door de vennootschap Merck Sharp and Dohme.	2738
-----------	--------	-----------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
13.1.2005	3-2040	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances entre femmes et hommes. — Politique du gouvernement. — Législature 2003-2007. — Objectifs politiques. Gelijke kansen voor vrouwen en mannen — Regeringsbeleid — Zittingsperiode 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.	2739
19.1.2005	3-2084	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.	2737
3.2.2005	3-2158	Mme/Mevr. Van de Castele	* Médicaments. — Taille des conditionnements. Geneesmiddelen. — Grootte van de verpakkingen.	2683
3.2.2005	3-2159	Vandenbergh H.	* Antidépresseurs. — Enfants et adolescents. — Étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMA). — Conclusions et mesures. Antidepressiva. — Kinderen en adolescenten. — Onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA). — Conclusies en maatregelen.	2684
3.2.2005	3-2160	Vankrunkelsven	* Centres multidisciplinaires de la douleur. — Agrément. — Prestations et honoraires des «médecins de la douleur». — Numéros de nomenclature pour le remplissage de la pompe à morphine. Multidisciplinaire pijncentra (MPC). — Erkennung. — Prestaties en erelonen van «pijnartsen». — Nomenclatuurnummer voor het hervullen van de morfinepomp.	2682
3.2.2005	3-2165	Brotcorne	* Formation des médecins. — Communication entre médecins et patients. — Annonce de diagnostics douloureux. Opleiding van artsen. — Communicatie tussen artsen en patiënten. — Mededeling van pijnlijke diagnoses.	2684
4.2.2005	3-2175	Detraux	* Vétérinaires. — Contrôles. Veeartsen. — Controles.	2685
4.2.2005	3-2176	Detraux	* Association générale de l'industrie du médicament (AGIM). — Fichier médical central. Algemene Vereniging van de geneesmiddelenindustrie (AVGI). — Centraal medisch fichensysteem.	2685
4.2.2005	3-2177	Vandenbergh H.	* Contamination ESB. — Chèvres. — Programme de tests en Belgique. — Nombre de cas de tremblante du mouton. BSE-besmetting. — Geiten. — Testprogramma in België. — Aantal gevallen van scrapie.	2685
4.2.2005	3-2179	Vandenbergh H.	Transplantation d'organes. — Pénurie d'organes. — Nombre de décès de patients figurant sur les listes d'attente. Orgaantransplantatie. — Tekort aan organen. — Aantal overlijdens van patiënten die op de wachtlijsten staan.	2739
9.2.2005	3-2195	Willems	* Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête. Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.	2686
9.2.2005	3-2198	Mme/Mevr. Hermans	* Dépression. — Traitement. — Nouvelles découvertes. — Remboursement des antidépresseurs. Depressie. — Behandeling. — Nieuwe inzichten. — Terugbetaling van antidepressiva.	2686
9.2.2005	3-2199	Willems	* Animaux saisis. — Vente. — Abattoirs. In beslag genomen dieren. — Verkoop. — Slachthuizen.	2688
9.2.2005	3-2200	Willems	* Transplantation d'organes. — Nombre d'organes disponibles. — Diminution. — Mesures. Transplantatie van organen. — Aantal beschikbare organen. — Achteruitgang. — Maatregelen.	2688

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
11.3.2005	3-2348	Mme/Mevr. Van de Castele	Loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. — Application. Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. — Toepassing.	2740

*
* *

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

9.2.2005	3-2197	Willems	Activités indépendantes. — Communiqués contradictoires. — Chiffres. — Mesures. Zelfstandige activiteiten. — Tegenstrijdige berichten. — Cijfers. — Maatregelen.	2742
9.3.2005	3-2306	Collas	Union européenne. — Politique agricole. — Primes à l'abattage. — Transposition d'un règlement par les Pays-Bas. Europese Unie. — Landbouwbeleid. — Slachtpremies. — Omzetting van een verordening door Nederland.	2744

*
* *

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

17.2.2004	3-734	Mme/Mevr. Nyssens	Allocations de chômage. — Règles d'octroi. — Assouplissement pour les jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle. Werkloosheidsuitkeringen. — Toekenningsregels. — Versoepeling voor jongeren die zich werkelijk inspannen om een beroepsopleiding te volgen.	2745
17.5.2004	3-962	Mahoux	Prime de mobilité pour les chômeurs. Mobiliteitspremie voor werklozen.	2746
27.9.2004	3-1490	Destexhe	Allocations de chômage pour les jeunes. — Conditions. — Montant. Werkloosheidsuitkering voor jongeren. — Voorwaarden. — Bedrag.	2747
25.11.2004	3-1752	Creyelman	Caisses de chômage. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage et syndicats. — Montants alloués par l'État fédéral. Werkloosheidskassen. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen en vakbonden. — Bedragen die worden uitgekeerd door de federale overheid.	2748
30.12.2004	3-1887	Van Hauthem	Office national de l'Emploi (ONEM). — Chômage de longue durée. — Arrêté royal du 4 juillet 2004 portant modification de la réglementation du chômage à l'égard des chômeurs complets qui doivent rechercher activement un emploi. — Application. Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA). — Langdurig werklozen. — Koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende de wijziging van de werkloosheidsreglementering ten aanzien van volledig werklozen die actief moeten zoeken naar werk. — Toepassing.	2750

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
3.2.2005	3-2166	Vankrunkelsven	* Formation continue des travailleurs. — Crédits d'heures. — Remboursement de l'employeur par l'État. — Conséquences financières pour les PME. Bijtscholing voor werknemers. — Kredieturen. — Terugbetaling van de werkgever door de overheid. — Financiële gevolgen voor KMO's.	2689
9.2.2005	3-2201	Willems	* Secteur de la construction. — Accidents de travail mortels. Bouwsector. — Dodelijke arbeidsongevallen.	2689
9.2.2005	3-2202	Willems	* Congé parental. — Augmentation des primes. — Impact budgétaire. Ouderschapsverlof. — Verhoging van de premies. — Budgettaire impact.	2689
			*	
			* *	

**Ministre de la Coopération
au développement**

**Minister van
Ontwikkelingssamenwerking**

5.1.2005	3-1943	Mme/Mevr. de Bethune	Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005. Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.	2752
3.2.2005	3-2161	Vandenbergh L.	* Coopération au développement. — Coopération technique belge (CTB). — Cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud. Ontwikkelingssamenwerking. — Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Informatiecyclus over de Noord-Zuidproblematiek.	2690
9.2.2005	3-2203	Willems	Coopération au développement. — Part du Produit intérieur brut (PIB). — Mesures. Ontwikkelingssamenwerking. — Aandeel binnen het Bruto Binnenslands Product (BBP). — Maatregelen.	2753
			*	
			* *	

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

3.2.2005	3-2162	Mme/Mevr. De Roeck	* Centres publics d'aide sociale. — Fonds destiné à encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients. — Évaluation. — Affectation des subsides. Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn. — Fonds voor de sociale en culturele participatie en ontplooiing van de cliënten. — Evaluatie. — Aanwending van de subsidies.	2691
----------	--------	--------------------	---	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9.2.2005	3-2204	Willems	* Pauvreté. — Nombre de pauvres en Belgique. — Dispersion. — Mesures. Armoede. — Aantal armen in België. — Spreiding. — Maatregelen.	2692
10.2.2005	3-2217	Van Hauthem	Pdata. — Accessibilité de l'information. — Correspondants. Pdata. — Toegankelijkheid van de informatie. — Correspondenten.	2754

*
* *

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

3.2.2005	3-2163	Vandenberghé H.	* Code de la route. — Cyclomoteurs. — Utilisation de la piste cyclable dans les agglomérations. Verkeersreglementering. — Bromfietsen. — Gebruik van het fietspad in bebouwde kommen.	2692
4.2.2005	3-2169	Steverlynck	* SNCB. — Trajet Ypres-Bruges. — Longs temps d'attente en gare de Courtrai. NMBS. — Rit Ieper-Brugge. — Lange wachttijden in het station Kortrijk.	2693
9.2.2005	3-2206	Willems	* Circulation routière. — Mégacamions (camions extralongs). — Adaptation de la législation. — Étude. Wegverkeer. — Ecocombi's (superlange vrachtwagens). — Aanpassing van de wetgeving. — Studie.	2693

*
* *

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

3.2.2005	3-2164	Mme/Mevr. De Roeck	Biocarburants. — Transposition de directives européennes dans la législation belge. Biobrandstoffen. — Omzetting van Europese richtlijnen in de Belgische regelgeving.	2755
9.2.2005	3-2207	Willems	* Faune et flore belges. — Protection. — Étude et inventaire. Belgische fauna en flora. — Bescherming. — Studie en inventarisering.	2693
9.2.2005	3-2208	Willems	* Vieillesse. — Plan pluriannuel 2005-2007. — Travaux d'étude stratégiques. — Concertation avec les partenaires sociaux et la société civile. Vergrijzing. — Meerjarenplan 2005-2007. — Beleidsvoorbereidende studies. — Overleg met de sociale partners en het maatschappelijke middenveld.	2694

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
à l'Informatisation de l'État,
adjoint au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Informatisering van de Staat,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Overheidsbedrijven**

3.2.2005	3-2147	Mahoux	Marchés publics. — Plan d'action de la Commission européenne sur les marchés publics électroniques. — Mesures prises en Belgique. — Transposition de directives. Overheidsopdrachten. — Actieplan van de Europese Commissie inzake de elektronische overheidsopdrachten. — In België genomen maatregelen. — Omzetting van richtlijnen.	2758
9.2.2005	3-2209	Willems	Nuisances dues au spamming. — Procédures. — Amendes. Spam-overlast. — Procedures. — Boetes.	2760

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën**

15.7.2004	3-1043	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat. Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.	2760
9.2.2005	3-2210	Willems	* Fausses ASBL. — Enquête. — Mesures. Valse VZW's. — Onderzoek. — Maatregelen.	2694

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Simplification administrative,
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris
voor Administratieve Vereenvoudiging,
toegevoegd aan de Eerste minister**

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

14.2.2005	3-2228	Mme/Mevr. Talhaoui	Directives européennes. — Transposition dans le droit national. — Retard. Europese richtlijnen. — Omzetting in nationaal recht. — Vertraging.	2761
-----------	--------	--------------------	--	------

*
* *

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Begroting en Overheidsbedrijven**

9.2.2005	3-2211	Willems	Biocarburants. — Directives européennes. — Application. — Recherche. Biobrandstoffen. — Europese richtlijnen. — Toepassing. — Onderzoek.	2763
9.2.2005	3-2212	Willems	Plan fédéral de développement durable 2004-2008. — Concertation avec les autorités régionales. Federaal Plan inzake duurzame Ontwikkeling 2004-2008. — Overleg met de gewestelijke overheden.	2764

*
* *

**Secrétaire d'État
aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris
voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid**

*
* *

**Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire
(Art. 70 du règlement du Sénat)**

**Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement
(Art. 70 van het reglement van de Senaat)**

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Vice-première ministre
et ministre de la Justice**

Question n° 3-2181 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

VRT. — Programme sur la justice. — Contribution du Service public fédéral Justice et des parquets. — Émissions pilotes.

La VRT diffusera un programme sur la justice au printemps 2005.

La nouvelle émission dépassera le cadre de simples émissions d'avis de recherche. On diffusera des avis de recherche mais tout en donnant un aperçu des tâches accomplies par la police et par la justice.

La VRT n'a, par le passé, pas fait mystère de son intention de mettre en œuvre un concept d'émission dont l'objectif central sera d'associer les citoyens à la résolution des crimes.

De quelle manière le Service public fédéral Justice et les parquets sont-ils associés à cette émission ?

Quelles sont les lignes directrices données à cette émission pour qu'il ne soit commis aucune erreur d'enquête ?

Quelles sont les garanties pour les droits de la défense et la protection de la vie privée ?

Des émissions pilotes ont-elles déjà été réalisées ?

**Vice-premier ministre
et ministre des Finances**

Question n° 3-2153 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.):

Inspection spéciale des impôts. — Effectif du personnel. — Dossiers traités.

Voici un an, les médias ont annoncé que le personnel de l'Inspection spéciale des impôts (ISI) serait renforcé par « 148 fonctionnaires spécialisés ». Cela devait répondre aux accusations selon lesquelles ce service était lentement mais sûrement vidé de sa substance. Aujourd'hui, nous apprenons qu'aucun des recrutements prévus n'a encore été effectué.

Quelle évolution, exprimée en chiffres et en fonctions, l'effectif du personnel de l'ISI a-t-il subie au cours des cinq précédentes années ? Combien de recrutements prévoit-on cette année et pour quelles fonctions ?

**Vice-eerste minister
en minister van Justitie**

Vraag nr. 3-2181 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

VRT. — Programma over justitie. — Inbreng van de Federale Overheidsdienst Justitie en de parketten. — Proefuitzendingen.

In de lente van 2005 komt er een programma over justitie op de VRT.

Het nieuwe programma is ruimer dan een louter opsporingsprogramma. Opsporingsberichten komen er in voor, maar eveneens zal het een beeld geven van de werkzaamheden van justitie en politie.

De VRT heeft er in het verleden geen geheim van gemaakt dat het een concept wilde uitwerken waarin het betrekken van burgers bij het oplossen van misdaden, centraal staat.

Hoe worden de Federale Overheidsdienst Justitie en de parketten bij deze uitzending betrokken ?

Welke zijn de richtlijnen voor het programma, zodat er geen onderzoeksfouten zouden gebeuren ?

Welke zijn de waarborgen voor de rechten van verdediging en de bescherming van de privacy ?

Werden er al proefuitzendingen gemaakt ?

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën**

Vraag nr. 3-2153 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.):

Bijzondere Belastinginspectie. — Personeelsbestand. — Behandelde dossiers.

Een jaar geleden werd via de media aangekondigd dat de Bijzondere Belastinginspectie (BBI) zou worden uitgebreid met « 148 gespecialiseerde ambtenaren ». Dit moest een antwoord bieden aan de beschuldigingen dat deze dienst langzaam maar zeker uitgehold werd. Thans lezen we dat van dit vooropgestelde aantal nog niemand aangeworven zou zijn.

Welke evolutie heeft het personeelsbestand van de BBI, uitgedrukt in aantallen en functies, ondergaan gedurende de voorbije vijf jaar ? Welke aanwervingen, eveneens uitgedrukt in aantallen en functies, zijn voor dit jaar gepland ?

Quels sont les efforts entrepris pour pallier le manque structurel de personnel, essentiellement parmi les cadres supérieurs, dans les centres importants ?

Pour assurer un recrutement rapide, un cadre de réserve a été constitué, à savoir le registre permanent des candidats. Est-il suffisamment rempli pour les diverses fonctions et communautés ?

Quelle a été l'évolution en matière de redressements, réalisés sous l'impulsion de l'ISI, au cours des cinq dernières années, tant en ce qui concerne le nombre de dossiers que les impôts recouverts et les sanctions ? Pouvez-vous me communiquer les chiffres par région ?

Quel était le pourcentage des impôts recouverts ?

Combien de dossiers débouchent-ils sur des transactions et combien sur un classement sans suite ?

Quelle a été l'évolution du produit budgétaire des recouvrements au cours des cinq dernières années ?

Dans quels secteurs (assurances, immobilier, carrousels TVA, sociétés de liquidités ...) l'ISI est-elle la plus active ? A-t-on constaté une évolution au cours des années précédentes ?

Quelles sont les instances et personnes qui communiquent les dossiers à l'ISI ?

Question n° 3-2182 de M. Steverlynck du 9 février 2005 (N.) :

Sociétés à finalité sociale (SFS). — Agrément. — But lucratif.

Quatre jeunes diplômés de l'université ont créé une SCRL à finalité sociale, la SWEC (abréviation de Social Working Economic Cooperation).

La SWEC est active dans l'aide au développement. Leur projet-pilote consiste à regrouper et à unir des agriculteurs dans une coopérative au Guatemala. La SWEC achète les produits agricoles et les revend sur les marchés « occidentaux ». Les paysans concernés ont de la sorte un débouché garanti à un prix correct sans dépendre d'intermédiaires malhonnêtes. Outre cette assistance « commerciale », la SWEC fournit aussi un appui technique et scientifique aux agriculteurs locaux. Le bénéfice généré par ces activités sont, conformément aux statuts de la SWEC, affectés à la réalisation de sa finalité sociale (coopération au développement), aucun dividende ne pouvant être versé aux associés.

Cependant, avant d'être totalement autosuffisante, la SWEC doit, durant quelques années, faire appel à des dons.

La SWEC a demandé à l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (AFER), direction I/5C, si elle pouvait entrer en ligne de compte pour un agrément conformément à l'article 104 CIR/92 (déductibilité fiscale dans le chef du donateur), mais elle n'a pas reçu de réponse claire.

Selon l'article 104, 4^o, du Code des impôts sur les revenus de 1992 (CIR/92), les libéralités faites en argent aux institutions qui assistent les pays en voie de développement et qui sont agréées comme telles par le ministre des Finances et par le ministre qui a la Coopération au développement dans ses attributions sont déductibles des revenus nets dans les limites et aux conditions fixées par les articles 107 et 116 du CIR/92.

Pour l'application de l'article 104, 4^o, du CIR/92 peuvent être reconnues (...) les institutions d'aide au pays en voie de développement, à condition :

1. qu'elles possèdent la personnalité juridique en vertu du droit privé ou du droit public belge;
2. qu'elles ne poursuivent aucun but lucratif, ni pour elles-mêmes, ni pour leurs membres comme tels;

Welke inspanningen worden geleverd om het structurele personeelstekort, vooral in de hogere kaders, in de grote centra te ondervangen ?

Om een snelle rekrutering te garanderen, werd een reservekader aangelegd, het permanente kandidatenregister. Is dit momenteel voor de diverse functies en gemeenschappen voldoende ingevuld ?

Welke evolutie hebben de rechtzettingen gedurende de voorbije vijf jaren ondergaan, zowel inzake het aantal dossiers als inzake de bedragen van opgevoerde belastingen en sancties, die onder impuls van de BBI opgeëist werden ? Kan dit opgesplitst worden per gewest ?

Welke was het inningspercentage van die invorderingen ?

Hoeveel dossiers eindigen in minnelijke schikkingen en hoeveel in seponering ?

Welke evolutie heeft de budgettaire opbrengst van de invorderingen gedurende de voorbije vijf jaar ondergaan ?

In welke sectoren (verzekeringen, vastgoed, BTW-carrousels, kasgeldvennootschappen ...) is de BBI het meest actief ? Is hier een evolutie merkbaar in de voorbije jaren ?

Van welke instanties en personen krijgt de BBI haar dossiers doorgespeeld ?

Vraag nr. 3-2182 van de heer Steverlynck d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Vennootschappen met sociale oogmerken (VSO's). — Erkenning. — Winstoogmerk.

Vier jonge, afgestudeerde universitaire hebben de CVBA met sociaal oogmerk « SWEC » (afkorting van « Social Working Economic Cooperation ») opgericht.

SWEC is actief in de ontwikkelingshulp. Het pilootproject betreft het groeperen en verenigen van een aantal boeren in een landbouwcoöperatieve in Guatemala. SWEC koopt de landbouwproducten aan en verkoopt ze op « westerse » markten. Op die manier hebben de betreffende boeren een gegarandeerde afzet tegen een eerlijke prijs en zijn ze niet langer afhankelijk van bedrieglijke tussenpersonen. SWEC verleent naast « commerciële » vooral ook technische en wetenschappelijke ondersteuning aan de plaatselijke boeren. De winst die voortvloeit uit de activiteiten wordt, overeenkomstig de statuten van SWEC, bestemd voor de realisatie van het sociale oogmerk (ontwikkelingssamenwerking). Volgens de statuten mag geen dividend aan de vennoten worden uitgekeerd.

Echter, vooraleer SWEC volledig zelfbedruipend kan functioneren, dient gedurende een aantal jaren beroep te worden gedaan op giften.

SWEC heeft aan de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit (AOIF), directie I/5C de vraag gesteld of het in aanmerking komt voor de erkenning overeenkomstig artikel 104 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB/92) (fiscale aftrekbaarheid in hoofde van de schenker), doch kreeg geen eenduidig antwoord.

Overeenkomstig artikel 104, 4^o, WIB/92, zijn binnen de grenzen en onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 107 en 116 van het WIB/92, immers aftrekbaar van het totale netto-inkomen, giften in geld aan instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden die als dusdanig erkend zijn door de minister van Financiën en door de minister tot wiens bevoegdheid de Ontwikkelingssamenwerking behoort.

Voor de toepassing van artikel 104, 4^o, van het WIB/92, kunnen worden erkend (...) de instellingen voor hulpverlening aan ontwikkelingslanden, op voorwaarde :

1. dat zij rechtspersoonlijkheid bezitten krachtens het Belgische publiekrecht of privaatrecht;
2. dat zij generlei gewin bejagen, noch voor zichzelf, noch voor hun leden als zodanig;

3. que leurs activités :

a) soient nationales, ce qui signifie que ces institutions soit doivent agir sur l'ensemble du pays, soit doivent centraliser et coordonner des activités locales ou régionales;

b) soient consacrées exclusivement à la recherche scientifique, à l'assistance aux défavorisés ou à l'aide aux pays en voie de développement;

c) remplissent une recherche qui est exécutée dans les domaines repris ci-dessus par une autorité belge ou par une institution internationale dont la Belgique est membre.

Cette question concerne la deuxième condition : « ne poursuivre aucun but lucratif, ni pour elles-mêmes, ni pour leurs membres comme tels ». Plus précisément, la question est de savoir si une société à finalité sociale (SFS) remplit cette deuxième condition.

Il est vrai qu'une SFS réalise des bénéfices, mais il n'y a aucun but lucratif dans le chef de ses membres.

Le « but lucratif » consiste en effet dans l'intention de procurer aux associés d'une société traditionnelle « un bénéfice patrimonial direct ou indirect » (article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés).

Dans le chef des associés d'une SFS, le « but lucratif » fait défaut, comme il ressort de l'article 1^{er}, alinéa 3, « ... que la société n'est pas constituée dans le but de procurer aux associés un bénéfice patrimonial direct ou indirect » et de l'article 661, alinéa 1^{er}, « ... elles ne sont pas vouées à l'enrichissement de leurs associés ».

En outre, les bénéfices réalisés par les SFS doivent être affectés conformément à la finalité sociale inscrite dans les statuts (article 661, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code des sociétés), ce qui implique que les bénéfices ne résultent pas d'une recherche d'un « gain pour lui-même ».

Accepter la condition de « ne poursuivre aucun but lucratif, ni pour elles-mêmes, ni pour leurs membres comme tels » concerne tant la réalisation d'un bénéfice interne que le but lucratif externe, débouche sur la conclusion peu contemporaine qu'une organisation qui « est consacrée à l'aide au pays en voie de développement » ne peut entrer en ligne de compte pour une reconnaissance au sens de l'article 104, 4^o, du CIR/92 que si elle n'a ni activités réalisant des bénéfices, ni but lucratif externe ! L'exclusion des activités engendrant des bénéfices mène donc nécessairement au constat que toute organisation qui effectue dans des pays en voie de développement des activités de type économique et pour ce faire choisi la forme d'une SFS (parce que la forme d'une ASBL est un choix erroné d'un point de vue juridique) n'est donc pas susceptible d'être agréée au sens de l'article 104, 4^o, du CIR/92.

Si l'on doit replacer cette question de la reconnaissance au sens de l'article 104, 4^o, du CIR/92, dans une vision contemporaine de la coopération au développement, il semble nécessaire de conclure que la condition de « ne poursuivre aucun but lucratif, ni pour elles-mêmes, ni pour leurs membres comme tels » est à considérer comme égale au but lucratif (externe).

Cette conclusion est aussi conforme à la terminologie de l'article 181, 7^o, du CIR/92.

Selon l'article 181, 7^o, du CIR/92 ne sont pas sujettes à l'impôt sur les sociétés : les ASBL et les autres personnes juridiques (dont les SFS) qui ne poursuivent pas de « but lucratif » et qui sont reconnues en application, entre autres, de l'article 104, 4^o, du CIR/92.

L'objectif du législateur était d'exonérer de l'impôt sur les sociétés les personnes morales sans but lucratif qui se consacrent exclusivement à l'aide au pays en voie de développement si elles sont reconnues conformément à l'article 104, 4^o, du CIR/92.

3. dat hun werkzaamheden :

a) nationaal zijn, wat betekent dat die instellingen ofwel hun actie over het gehele land moeten voeren, ofwel plaatselijke of gewestelijke werkzaamheden moeten centraliseren en coördineren;

b) uitsluitend gericht zijn op wetenschappelijk onderzoek, op bijstand aan misbedeelden of op hulpverlening aan ontwikkelingslanden;

c) dit onderzoek aanvullen dat op de hierboven vermelde gebieden wordt verricht door de Belgische overheid of door internationale instellingen waarvan België lid is.

Deze vraag heeft betrekking op de tweede voorwaarde namelijk « generlei gewin bejagen, noch voor zichzelf, noch voor hun leden als zodanig ». Meer bepaalt rijst de vraag of een vennootschap met sociaal oogmerk (VSO) aan deze voorwaarde kan voldoen.

Een VSO streeft er weliswaar naar winst te realiseren, doch er is geen winstoogmerk in hoofd van haar leden.

Het « winstoogmerk » betreft immers de intentie om aan de vennoten van een traditionele vennootschap « een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel te bezorgen » (artikel 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen (W. Venn.)).

In hoofd van de vennoten van een VSO ontbreekt het « winstoogmerk », hetgeen blijkt uit artikel 1, derde lid, van het W. Venn. : « ... dat een vennootschap niet is opgericht met het oogmerk aan de vennoten een rechtstreeks of onrechtstreeks vermogensvoordeel te bezorgen » en uit artikel 661, eerste lid, van het W. Venn. « ... niet gericht zijn op de verrijking van hun vennoten ».

Bovendien moet de door de VSO gerealiseerde winst worden besteed overeenkomstig het in de statuten omschreven sociaal oogmerk (artikel 661, lid 1, 3^o, van het W. Venn.), hetgeen impliceert dat de winst niet tot « gewin voor zichzelf » resulteert.

Wanneer men er zou aannemen dat de voorwaarde « generlei gewin bejagen, noch voor zichzelf, noch voor hun leden als zodanig » betrekking heeft op zowel de interne winstrealisatie, als op het externe winstoogmerk, dan komt men tot het weinig eigentijdse besluit dat een organisatie die « gericht is op hulpverlening aan ontwikkelingslanden » slechts in aanmerking komt voor een erkenning in de zin van artikel 104, 4^o, van het WIB/92 wanneer zij noch winstrealiserende activiteiten voert, noch een extern winstoogmerk nastreeft ! De uitsluiting van winstrealiserende activiteiten leidt dus noodzakelijkerwijs tot de vaststelling dat elke organisatie die in ontwikkelingslanden economisch geïnspireerde activiteiten ontwikkelt en daartoe de vorm van de VSO kiest (omdat de VZW-vorm vanuit juridisch oogpunt een verkeerde keuze is), niet voor erkenning in de zin van artikel 104, 4^o, van het WIB/92 in aanmerking komt.

Wanneer de vraag naar de erkenning in de zin van artikel 104, 4^o, van het WIB/92 moet worden beantwoord in het licht van een eigentijdse visie op ontwikkelingssamenwerking, dan lijkt het noodzakelijk te concluderen dat de voorwaarde « generlei gewin bejagen, noch voor zichzelf, noch voor hun leden als zodanig » gelijk te stellen is met het (externe) winstoogmerk.

Deze conclusie is ook conform de terminologie van artikel 181, 7^o, van het WIB/92.

Overeenkomstig artikel 181, 7^o, van het WIB/92 zijn niet aan de vennootschapsbelasting onderworpen : VZW's en andere rechtspersonen (waaronder de VSO) die geen « winstoogmerk » nastreven en die erkend zijn voor de toepassing van onder meer artikel 104, 4^o, van het WIB/92.

Het was de bedoeling van de wetgever de rechtspersonen zonder winstoogmerk die uitsluitend gericht zijn op de hulpverlening aan ontwikkelingslanden, vrij te stellen van de vennootschapsbelasting indien zij erkend zijn overeenkomstig artikel 104, 4^o, van het WIB/92.

À l'article 181, 7°, du CIR/92, l'expression «but lucratif» doit incontestablement être lue conformément à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés de sorte qu'elle ne concerne que le but lucratif externe. La finalité sociale d'une SFS ne peut en aucun cas être assimilée à ce «but lucratif», étant donné les termes «but lucratif» et «finalité sociale» désignent précisément une autre finalité des bénéficiaires !

La SFS satisfait donc incontestablement à toutes les conditions de l'article 181, 7°, du CIR/92, si elle satisfait également aux conditions pour l'application de l'article 104, 4°, du CIR/92. C'est là précisément que la terminologie mène à la confusion dans l'administration.

Puis-je dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. La condition de «ne poursuivre aucun but lucratif, ni pour elles-mêmes, ni pour leurs membres comme tels» empêche-t-elle la reconnaissance d'une SFS conformément à l'article 104, 4°, du CIR/92 ?

2. L'article 104, 4°, du CIR/92, dont l'application est une condition pour l'application de l'article 181, 7°, du CIR/92 ne doit-il pas être adapté à la terminologie de l'article 181, 7°, du CIR/92 et simultanément aussi à l'usage conséquent du concept de «but lucratif» par le législateur dans le droit des sociétés et des associations ?

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-2170 de M. Vandenberghe H. du 4 février 2005 (N.):

Passages à niveau. — Non-fonctionnement des barrières.

Fin janvier, un automobiliste a été surpris par un train alors qu'il franchissait une barrière ouverte et que les feux blancs clignotaient. L'intéressé en a heureusement été quitte pour la peur.

J'aimerais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Combien de fois au cours des dix dernières années a-t-on constaté un problème dû au non-fonctionnement ou au fonctionnement défectueux des barrières ou des feux clignotants aux passages à niveau ?

2. Dans combien de cas cela a-t-il occasionné une collision entre deux trains ou un accrochage entre une voiture et un train ?

3. Combien de fois un tel accrochage a-t-il eu une issue fatale ?

4. Quels sont les contrôles préventifs du fonctionnement des barrières ou des feux clignotants exécutés aux chemins de fer ? Ces contrôles sont-ils effectués à intervalles réguliers ?

Question n° 3-2172 de M. Steverlynck du 4 février 2005 (N.):

SNCB. — Trajet Ypres-Bruges. — Longs temps d'attente en gare de Courtrai.

Le voyageur qui, en gare d'Ypres, veut prendre la direction Bruges-Oostende est confronté à de longs temps d'attente en gare de Courtrai, gare où il doit changer de train. Ce problème se pose également dans la direction inverse. La durée totale du trajet entre

In artikel 181, 7°, van het WIB/92 moet de term «winstoogmerk» ontegensprekelijk gelezen worden overeenkomstig artikel 1, lid 1, van het W. Venn. zodat het enkel betrekking heeft op het externe winstoogmerk. Het sociaal oogmerk van een VSO is geenszins gelijk te stellen met bedoelde «winstoogmerk», daar de termen «sociaal oogmerk» en «winstoogmerk» precies een andere winstfinaliteit aanduiden !

De VSO voldoet dus ontegensprekelijk aan alle voorwaarden van artikel 181, 7°, van het WIB/92, indien zij ook voldoet aan de voorwaarden voor de toepassing van artikel 104, 4°, van het WIB/92. En precies daar leidt de terminologie tot verwarring bij de administratie.

Mag ik daarom aan de geachte minister een antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Belemmert de voorwaarde «generlei gewin bejagen, noch voor zichzelf, noch voor hun leden als zodanig» de erkenning van een VSO overeenkomstig artikel 104, 4°, van het WIB/92 ?

2. Dient artikel 104, 4°, van het WIB/92, waarvan de toepassing een voorwaarde is voor de toepassing van artikel 181, 7°, van het WIB/92, niet te worden aangepast aan de terminologie van artikel 181, 7°, van het WIB/92 en meteen ook aan het consequente gebruik van het begrip «winstoogmerk» door de wetgever in het vennootschappen- en verenigingsrecht ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2170 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 februari 2005 (N.):

Spooroverwegen. — Niet-functioneren van de slagbomen.

Eind januari werd een autobestuurder door een trein verrast, hoewel hij bij wit knipperlicht door een open slagboom reed. De betrokkene kwam er gelukkig met de schrik van af.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel keer werd de voorbije tien jaar een probleem vastgesteld door het niet- of gebrekkig functioneren van de slagbomen of knipperlichten bij spooroverwegen ?

2. In hoeveel gevallen leidde dit tot een botsing tussen twee treinen of tot een aanrijding tussen een ander voertuig en een trein ?

3. Hoeveel keer kende dergelijke aanrijding een dodelijke afloop ?

4. Welke preventieve controles worden uitgevoerd op het al dan niet functioneren van de slagbomen of knipperlichten bij spooroverwegen ? Gebeuren deze controles op regelmatige tijdstippen ?

Vraag nr. 3-2172 van de heer Steverlynck d.d. 4 februari 2005 (N.):

NMBS. — Rit Ieper-Brugge. — Lange wachttijden in het station Kortrijk.

Wanneer een treinreiziger vanuit het station in Ieper richting Brugge-Oostende wil, dan wordt hij bij het overstappen geconfronteerd met zeer lange wachttijden in het station van Kortrijk. Ook in omgekeerde richting doet dit probleem zich voor. De ganse

Ypres et Bruges est de 1 heure 48 minutes, le temps d'attente à Courtrai étant de 39 minutes.

Les liaisons directes entre les points d'arrêt du Westhoek et Bruxelles peuvent, elles aussi, être améliorées.

Puis-je dès lors adresser les questions suivantes à l'honorable ministre :

- Est-il au courant de cette problématique ?
- Quelles démarches entreprendra-t-il pour dégager une solution ?
- Dans quel délai pense-t-il que les mesures éventuelles seront concrétisées ? Les éventuelles modifications seront-elles intégrées dans le nouvel horaire de 2006 ?

Question n° 3-2184 de M. Noreilde du 9 février 2005 (N.) :

Liaisons ferroviaires entre Gand-Dampoort et Bruxelles.

En novembre, vous avez déclaré devant le Parlement fédéral qu'une liaison ferroviaire directe entre Gand-Dampoort et Bruxelles était très improbable pour 2010. Vous l'avez expliqué en indiquant qu'un train P direct signifierait la suppression d'un autre train sur la ligne Ostende-Bruges-Gand-Bruxelles sur laquelle la circulation est très intense.

Un train direct entre Gand-Dampoort et Bruxelles est important pour la qualité du trafic à l'intérieur et autour de Gand. Durant les travaux effectués à la gare Sint-Pieter qui dureront jusqu'en 2015, la mobilité à l'intérieur et autour de la gare sera fortement gênée. En outre, les personnes résidant dans une large zone s'étendant autour de Gand-Dampoort demandent également un train direct permanent. Ceci peut réduire sensiblement le temps du trajet et la congestion de la circulation, aux heures de pointe, autour de Gand (R40).

C'est pourquoi j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Quel est le taux de remplissage de chaque train P sur le tronçon saturé Denderleeuw-Bruxelles-Midi, tant le matin que le soir ?
2. Pouvez-vous me fournir la liste de tous les trains P, avec mention du nombre de places assises et du nombre moyen de voyageurs par train ?
3. Les trains P actuels qui sont les moins remplis et qui circulent sur le tronçon Denderleeuw-Bruxelles-Midi, ne peuvent-ils pas être remplacés à court terme par un ou deux trains P entre Gand-Dampoort et Bruxelles, liaison pour laquelle il existe un grand potentiel, tant le matin que le soir ? Ne serait-il pas souhaitable de faire partir ce(s) train(s) P de Lokeren qui ne bénéficie actuellement que d'une liaison lente avec le nœud ferroviaire qu'est Bruxelles-Midi ?
4. Quand les résultats de l'étude promise portant sur la faisabilité d'une liaison ferroviaire directe entre Gand-Dampoort et Bruxelles-Midi peuvent-ils être attendus ?

**Vice-premier ministre
et ministre de l'Intérieur**

Question n° 3-1020 de M. Detraux du 28 janvier 2005 (rappel du 6 juillet 2004) (Fr.) :

Pompiers volontaires. — Assurance contre les maladies professionnelles. — Assurance contre les accidents du travail.

Dans ce Royaume, des milliers de pompiers volontaires risquent leur vie et leur santé pour protéger nos concitoyens des dangers des menaçant.

rit vanuit Ieper naar Brugge duurt doorgaans 1 uur en 48 minuten, waarbij de wachttijd in Kortrijk oploopt tot 39 minuten.

Ook de rechtstreekse verbindingen van treinhaltjes uit de Westhoek met Brussel zijn voor verbetering vatbaar.

Mag ik daarom aan de geachte minister de volgende vragen richten :

- Is hij vertrouwd met deze problematiek ?
- Welke stappen zal hij ondernemen om tot een oplossing te komen ?
- Op welke termijn ziet hij de eventuele maatregelen verwezenlijkt ? Zullen de eventuele wijzigingen opgenomen worden in de nieuwe uurregeling voor 2006 ?

Vraag nr. 3-2184 van de heer Noreilde d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Treinverbindingen tussen Gent-Dampoort en Brussel.

In november hebt u in het Federale Parlement verklaard dat een rechtstreekse treinverbinding tussen Gent-Dampoort en Brussel voor 2010 zeer onwaarschijnlijk is. Als reden geeft u aan dat een rechtstreekse P-trein zou betekenen dat een andere trein op de drukke lijn Oostende-Brugge-Gent-Brussel zou moeten worden geschrapt.

Een rechtstreekse trein tussen Gent-Dampoort en Brussel is voor de verkeersleefbaarheidssituatie in en rond Gent belangrijk. Tijdens de werkzaamheden aan het Sint-Pietersstation, die zullen duren tot 2015, zal de mobiliteit in en rond het station veel hinder ondervinden. Bovendien zijn de inwoners van de gemeenten in de ruime omgeving rond Gent-Dampoort ook vragende partij voor een blijvende, rechtstreekse trein. Het kan de reistijd gevoelig verkorten en de verkeerscongestie op de ring rond Gent (R40) in de spits verminderen.

Daarom volgende vragen aan de geachte minister :

1. Wat is de bezettingsgraad van elke P-trein op het verzadigde baanvak Denderleeuw-Brussel-Zuid, zowel 's ochtends als 's avonds ?
2. Kunt u me de lijst van alle P-treinen met het aantal zitplaatsen en het gemiddeld aantal reizigers per trein bezorgen ?
3. Kunnen de huidige P-treinen met de laagste bezetting die rijden via het verzadigde baanvak Denderleeuw-Brussel-Zuid, op korte termijn niet worden vervangen door een of twee P-treinen tussen Gent-Dampoort en Brussel waarvoor een groot potentieel bestaat, zowel 's ochtends als 's avonds ? En zou het dan niet wenselijk zijn deze P-trein(en) te laten vertrekken vanuit Lokeren, dat nu slechts een trage verbinding heeft met het spoorwegknooppunt Brussel-Zuid ?
4. Wanneer mogen de resultaten van de beloofde studie naar de haalbaarheid van een rechtstreekse treinverbinding tussen Gent-Dampoort en Brussel-Zuid worden verwacht ?

**Vice-eerste minister
en minister van Binnenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-1020 van de heer Detraux d.d. 28 januari 2005 (rappel van 6 juli 2004) (Fr.) :

Vrijwillige brandweerlieden. — Verzekering tegen beroepsziekten. — Verzekering tegen arbeidsongevallen.

In dit Koninkrijk zetten duizenden vrijwillige brandweerlieden hun leven en hun gezondheid op het spel om onze medeburgers te beschermen tegen de gevaren die hen bedreigen.

Dans le cadre de la réforme annoncée des services d'incendie, j'estime de mon devoir d'attirer votre attention sur la problématique des assurances accidents du travail et maladies professionnelles des pompiers volontaires.

L'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie dispose que les communes doivent assurer leurs pompiers volontaires contre les accidents du travail par le biais d'une assurance de droit commun (ce qui semble impliquer que les pompiers volontaires ne rentrent pas dans le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 relative aux accidents du travail et aux maladies professionnelles dans le secteur public).

La loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail et les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles sont applicables à toutes les personnes qui sont assujetties, pour tout ou en partie, à la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Ces lois ne s'appliquent cependant pas aux personnes auxquelles la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est rendue applicable.

L'article 17^{quater} de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'inséré par l'arrêté royal du 31 janvier 1991, dispose que « Sont soustraits à l'application de la loi (du 27 juin 1969) les pompiers volontaires qui font partie d'un service d'incendie ou d'une association intercommunale d'incendie constitués en vertu de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, pour autant que la rémunération qu'ils reçoivent pour leurs activités comme pompiers volontaires ne dépasse pas le montant de 785,95 euros par trimestre ».

Au vu de ces dispositions, les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale doivent être assurés auprès du Fonds des maladies professionnelles et doublement assurés contre les accidents du travail: assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et assurance de droit commun (cette double couverture ne garantit néanmoins qu'une simple indemnisation en application des dispositions en vigueur). Par contre, les pompiers volontaires qui ne sont pas soumis à la sécurité sociale doivent être assurés contre les accidents du travail en droit commun mais ne bénéficient d'aucune assurance contre les maladies professionnelles.

Les pompiers professionnels, quant à eux, sont couverts en accident du travail et en maladies professionnelles dans le cadre de la loi du 3 juillet 1967 précitée.

À mon estime :

— il n'existe aucune justification objective et raisonnable à cette différence de traitement entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;

— l'obligation de double assurance en accident du travail de certains pompiers volontaires induit des dépenses communales facilement évitables;

— l'absence d'assurance des pompiers volontaires contre les maladies professionnelles semble relever non seulement de la discrimination mais également de l'irresponsabilité.

Ces constatations amènent les questions suivantes :

1. Considérez-vous, effectivement, que les pompiers volontaires sont exclus du champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 ?

2. En cas de réponse négative à la question 1, quelle est l'utilité de l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation

In het kader van de aangekondigde hervorming van de brandweerdiensten vestig ik uw aandacht op de problematiek van de verzekering van de vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen en tegen beroepsziekten.

In artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten wordt bepaald dat de gemeenten hun vrijwillige brandweerlieden tegen arbeidsongevallen moeten verzekeren via een verzekering van gemeen recht (wat lijkt te impliceren dat de vrijwillige brandweerlieden niet onder de toepassing vallen van de wet van 3 juli 1967 betreffende de arbeidsongevallen en de beroepsziekten in de overheidssector).

De arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en de wetten betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten, gecoördineerd op 3 juni 1970, zijn van toepassing op allen die geheel of gedeeltelijk onderworpen zijn aan de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze wetten vinden evenwel geen toepassing op de personen op wie de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, ongevallen op de weg naar en van het werk en voor de beroepsziekten in de overheidssector toepasselijk wordt verklaard.

Artikel 17^{quater} van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, zoals ingevoegd door het koninklijk besluit van 31 januari 1991 bepaalt dat « aan de toepassing van de wet (van 27 juni 1969) worden onttrokken de vrijwillige brandweerlieden die deel uitmaken van een brandweerdienst of een intercommunale brandweervereniging opgericht krachtens de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, voor zover de vergoeding die zij voor hun activiteiten als vrijwillige brandweerlieden ontvangen, het bedrag van 785,95 euro per kwartaal niet overschrijdt ».

Volgens deze bepalingen moeten de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid verzekerd zijn bij het Fonds voor de Beroepsziekten en nog eens dubbel verzekerd tegen arbeidsongevallen: een verzekering in het kader van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 en een verzekering van gemeen recht (die dubbele dekking geeft evenwel slechts recht op één schadeloosstelling met toepassing van de geldende bepalingen). De vrijwillige brandweerlieden die niet onderworpen zijn aan de sociale zekerheid moeten daarentegen in het gemeen recht verzekerd zijn tegen arbeidsongevallen, maar hebben geen verzekering tegen beroepsziekten.

De beroepsbrandweerlieden zijn wel verzekerd tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten in het kader van de voornoemde wet van 3 juli 1967.

Volgens mij :

— bestaat er geen objectieve en redelijke verantwoording voor deze verschillende behandeling van vrijwillige en beroepsbrandweerlieden;

— brengt de verplichte dubbele verzekering van bepaalde brandweerlieden tegen arbeidsongevallen voor de gemeenten kosten met zich mee die gemakkelijk kunnen worden vermeden;

— is het ontbreken van een verzekering tegen beroepsziekten voor de vrijwillige brandweerlieden niet alleen discriminerend maar ook onverantwoord.

Daarom de volgende vragen :

1. Bent u werkelijk van mening dat de vrijwillige brandweerlieden uitgesloten zijn van het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967 ?

2. In geval van een ontkennend antwoord op vraag 1, wat is het nut van artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke

des services communaux d'incendie qui impliquerait une double assurance (loi de 1967 et droit commun)?

3. En cas de réponse affirmative à la question 1, combien sont actuellement les pompiers volontaires soumis à la loi du 27 juin 1969 concernant la sécurité sociale des travailleurs?

4. Pour ces pompiers, les communes contractent-elles effectivement une police d'assurance dans le cadre de la loi du 10 avril 1971 et les assurent-elles auprès du Fonds des maladies professionnelles?

5. Vos inspecteurs des services d'incendie sont-ils attentifs au respect de cette législation?

6. Pour quelle raison les autres pompiers volontaires ne sont-ils pas assurés contre les maladies professionnelles?

7. Ne serait-il pas judicieux d'étendre, par un arrêté royal comme le prévoit la législation, le champ d'application de la loi du 3 juillet 1967 aux pompiers volontaires (et d'abroger l'article 55 des annexes 2 et 3 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 précité)?

Cette dernière proposition comporte trois avantages majeurs :

— les pompiers volontaires bénéficieraient enfin d'une assurance contre les maladies professionnelles;

— il serait mis fin à la discrimination existant entre les pompiers volontaires et les pompiers professionnels;

— il serait mis fin à l'obligation, résultant de l'actuelle réglementation, d'assurer deux fois contre les accidents du travail les pompiers volontaires soumis à la sécurité sociale puisque, étant soumis à la loi du 3 juillet 1967, ils n'entreraient plus dans le champ d'application de la loi du 10 avril 1971.

Question n° 3-2155 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.):

Plan national de sécurité 2004-2007. — Transports de déchets. — Contrôle par les services de police. — Coopération.

Le Plan national de sécurité 2004-2007 annonce comme une des priorités la lutte contre la fraude en matière de déchets. Cet aspect du plan de sécurité implique donc une approche réactive mais aussi proactive.

Le contrôle du transport des déchets est assuré par les services de police fédéraux et locaux qui collaborent avec le service des Douanes et Accises du SPF Finances en matière de contrôles aux frontières.

1. Combien de contrôles sur les transports de déchets les services de police ont-ils effectués depuis 2002? Pourriez-vous me communiquer les chiffres des importations, des exportations et du transit?

Combien d'infractions ont-ils constatées et à quelles législations? À combien d'avertissements écrits ont-elles donné lieu? À combien de PV? À combien d'affaires en justice?

2. Avec quelles unités locales de police et quelles autorités portuaires collabore-t-on? Quelles sont les conclusions de l'évaluation de cette coopération?

3. Avec quels services environnementaux régionaux collabore-t-on?

L'accord de coopération conclu avec les régions en la matière est-il respecté par les divers partenaires? Sinon, quels sont les motifs invoqués et quelles conséquences en tirez-vous sur le plan de la politique?

4. En quoi consiste l'approche proactive des services de police en ce qui concerne la fraude en matière de déchets? Quels sont les budgets prévus à cet effet?

reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten die een dubbele verzekering zou impliceren (wet van 1967 en gemeen recht)?

3. In geval van een bevestigend antwoord op vraag 1, hoeveel vrijwillige brandweerlieden zijn thans onderworpen aan de wet van 27 juni 1969 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders?

4. Sluiten de gemeenten voor die brandweerlieden effectief een verzekeringspolis af in het kader van de wet van 10 april 1971 en verzekeren zij hen bij het Fonds voor de beroepsziekten?

5. Gaan uw inspecteurs van de brandweerdiensten na of deze wetgeving wordt nageleefd?

6. Om welke reden worden de andere vrijwillige brandweerlieden niet verzekerd tegen beroepsziekten?

7. Zou het niet verstandig zijn het toepassingsgebied van de wet van 3 juli 1967, zoals bepaald in de wetgeving, bij koninklijk besluit uit te breiden tot de vrijwillige brandweerlieden (en artikel 55 van de bijlagen 2 en 3 van het voornoemde koninklijk besluit van 6 mei 1971 op te heffen)?

Deze laatste oplossing biedt drie belangrijke voordelen :

— de vrijwillige brandweerlieden zouden eindelijk recht hebben op een verzekering tegen beroepsziekten;

— er zou een einde worden gemaakt aan de discriminatie tussen de vrijwillige en de beroepsbrandweerlieden;

— er zou een einde worden gemaakt aan de uit de huidige reglementering voortvloeiende verplichting om de vrijwillige brandweerlieden die onderworpen zijn aan de sociale zekerheid tweemaal te verzekeren tegen arbeidsongevallen. Aangezien ze onderworpen zijn aan de wet van 3 juli 1967 zouden ze niet meer onder de toepassing vallen van de wet van 10 april 1971.

Vraag nr. 3-2155 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.):

Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007. — Afvaltransporten. — Controle door de politiediensten. — Samenwerking.

Het Nationaal Veiligheidsplan 2004-2007 vermeldt als één van de prioriteiten de bestrijding van de afvalfraude. Dit aspect van het politieel veiligheidsplan impliceert dus naast een reactieve, ook een proactieve aanpak.

De controle op het transport van afvalstoffen gebeurt door de federale en lokale politiediensten, die inzake de controle aan de buitengrenzen samenwerken met de dienst Douane en Accijnzen van de FOD Financiën.

1. Hoeveel controles op afvaltransporten werden er door de politiediensten sinds 2002 uitgevoerd? Is hierbij een opdeling mogelijk naar invoer, doorvoer en uitvoer?

Hoeveel inbreuken werden er daarbij vastgesteld en welke wetgevingen werden overtreden? Tot hoeveel schriftelijke verwittigingen leidden die inbreuken? Tot hoeveel PV's? Tot hoeveel rechtszaken?

2. Met welke lokale politie-eenheden en havenautoriteiten wordt er samengewerkt? Welke zijn de conclusies van de evaluatie van die samenwerking?

3. Met welke gewestelijke milieudiensten wordt er samengewerkt?

Wordt het samenwerkingsakkoord met de gewesten ter zake nageleefd door de diverse partners? Zo niet, welke motieven worden daarbij opgegeven en welke beleidsconsequenties trekt u hieruit?

4. Waaruit bestaat de proactieve aanpak van de afvalfraude door de politiediensten? Welke budgetten zijn hiervoor uitgetrokken?

5. Avec quelles autorités nationales et supranationales collabore-t-on ?

Question n° 3-2156 de M. Vandenhove du 3 février 2005 (N.) :

Police. — Demandeurs d'asile expulsés. — Biens mobiliers. — Conservation.

La police locale doit parfois transférer des demandeurs d'asile déboutés vers des centres fermés, en attendant qu'ils soient rapatriés vers leur pays d'origine.

La police locale qui exécute l'ordre doit réaliser un inventaire des biens mobiliers en possession de l'expulsé(e).

Doivent également figurer dans cet inventaire les biens mobiliers qui appartiennent à l'expulsé mais sont abandonnés en Belgique, avec indication de l'identité d'une personne de contact ou des mesures prises en vue de conserver les biens.

L'absence de personne de contact pose souvent des problèmes. Dans ce cas, personne ne peut s'occuper de la conservation des biens et la police locale se retrouve en charge d'un certain nombre de biens.

Êtes-vous au courant des problèmes qui surviennent parfois dans ce type de situation ?

Qui est responsable des biens en l'occurrence et que faut-il en faire ?

Envisagez-vous de prendre des mesures pour régler cette question sur le plan légal ?

Question n° 3-2178 de Mme Van dermeersh du 4 février 2005 (N.) :

Site Internet de la police. — Statistiques de la criminalité. — Suppression des statistiques de la zone de police et des communes.

Jusqu'il y a quelques semaines, on pouvait trouver sur le site Internet de la police (www.poldoc.be/dir/dgs/dsb/document/spcs2002/cdrom%20frontpage.htm) des statistiques détaillées sur la criminalité aux différents niveaux administratifs, allant de chiffres pour l'ensemble du pays à des chiffres pour les plus petites communes.

Depuis lors, ces chiffres ont été hébergés sur un autre site (http://www.fedpol.be/police/fedpol/statistiek/FR_index.htm). Il est curieux que la plus petite entité que l'on retrouve sur ce site Internet est l'arrondissement. En d'autres termes, on n'y trouve plus de données par zone de police ni par commune, ce qui était le cas auparavant.

1. Pourquoi a-t-on retiré ces données du site alors qu'elles sont bel et bien disponibles ?

2. Les statistiques de la criminalité par zone de police et par commune seront-elles mises prochainement sur le site Internet de la police fédérale ?

Question n° 3-2187 de M. Willems du 9 février 2005 (N.) :

Plantations de cannabis. — Répartition géographique. — Dépistage.

Ces derniers temps, la police fédérale a découvert de plus en plus de plantations de cannabis; la dernière en date se trouvait à Bekkevoort. Elle fut plutôt découverte par hasard. Il s'agissait d'une culture professionnelle de 4 000 à 4 500 plants à tous les stades de la croissance, avec l'infrastructure pour sécher, couper et emballer ces plantes.

5. Met welke buitenlandse nationale en supranationale autoriteiten wordt er samengewerkt ?

Vraag nr. 3-2156 van de heer Vandenhove d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Politie. — Uitgewezen asielzoekers. — Roerende goederen. — Bewaring.

De lokale politie moet soms uitgeprocedeerde asielzoekers overbrengen naar gesloten centra in afwachting van hun repatriëring naar hun thuisland.

De lokale politie die de opdracht uitvoert, moet een inventaris opmaken van de roerende goederen die de uitgewezene in haar/zijn bezit heeft.

In deze inventaris dienen ook de roerende goederen te worden vermeld, die eigendom zijn van de uitgewezene maar die achtergelaten worden in België, samen met de naam van een contactpersoon of de maatregelen die ter bewaring van de goederen werden genomen.

Wanneer er geen contactpersoon voorhanden is, schept dit vaak problemen. In dat geval is er niemand die de bewaring van de goederen op zich kan nemen en zit de lokale politie opgescheept met een aantal goederen.

Bent u op de hoogte van de problemen die zich soms voordoen in voornoemde situaties ?

Wie is *in casu* verantwoordelijk voor de goederen en wat moet ermee gebeuren ?

Overweegt u maatregelen te treffen om deze aangelegenheid wettelijk te regelen ?

Vraag nr. 3-2178 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 februari 2005 (N.) :

Webstek van de politie. — Criminaliteitsstatistieken. — Verwijdering van de statistieken voor de politiezone en voor de gemeenten.

Tot voor enkele weken kon men op de webstek van de politie (www.poldoc.be/dir/dgs/dsb/document/spcs2002/cdrom%20frontpage.htm) gedetailleerde statistieken raadplegen betreffende de criminaliteit in de verschillende administratieve niveaus, gaande van cijfers voor het hele land tot cijfers voor de kleinste gemeenten.

Sindsdien werden deze cijfers op een andere webstek ondergebracht (http://www.fedpol.be/police/fedpol/statistiek/NL_index.htm). Het merkwaardige hierbij is dat de kleinste eenheid die op deze webstek terug te vinden is, het arrondissement is. Er zijn met andere woorden geen gegevens meer te vinden per politiezone, noch per gemeente, wat vroeger wel het geval was.

1. Waarom werden deze gegevens van het web gehaald, hoewel ze dus wel degelijk beschikbaar zijn ?

2. Worden de criminaliteitsstatistieken per politiezone en per gemeente eerstdaags terug op de webstek van de federale politie gezet ?

Vraag nr. 3-2187 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Cannabisplantages. — Geografische spreiding. — Opsporing.

De federale politie ontdekt de laatste tijd meer en meer cannabisplantages; de jongste ontdekking betrof een plantage in Bekkevoort. Ze werd eerder bij toeval ontdekt. Het ging om een professionele kwekerij waarin zich 4 000 tot 4 500 cannabisplanten in alle groeistadia bevonden, en ook de infrastructuur om deze planten te drogen, te versnijden en te verpakken.

Récemment, 2 500 jeunes plants de cannabis ont également été découverts à Bunsbeek (Glabbeek). Une autre culture, comprenant 2 000 plants, a été débusquée à Diest.

Comment la découverte de plantations de cannabis a-t-elle évolué au cours de ces dernières années en Belgique ?

Où les plantations se situent-elles principalement ?

A-t-on effectivement constaté une augmentation au cours de ces dernières années ?

Existe-t-il, au sein de la police fédérale, une unité spéciale chargée du dépistage de plantations de cannabis ?

Question n° 3-2188 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Utilisation du pistolet Five-SeveN. — Utilisation par la police fédérale. — Mesures contre l'utilisation par le milieu criminel.

Le Copkiller ou « tueur de policier » est le surnom donné au Five-SeveN, la super-arme qui rend vain le port de gilets pare-balles. Le Five-SeveN est la version pistolet du P90, le fusil mitrailleur automatique que la FN à Herstal a notamment fabriqué pour l'escadron spécial d'intervention de la police fédérale. Le Five-SeveN est une arme militaire. Pour les États-Unis, la FN a développé une version civile dotée de munitions adaptées. Le pistolet y est toutefois massivement utilisé par la pègre.

Apparemment, dans notre pays, le Five-SeveN est notamment utilisé par la police de Liège et par certaines unités de la police fédérale.

Quand ces armes ont-elles été acquises par la police fédérale ? Combien d'armes furent achetées ?

Par quelles unités cette arme est-elle utilisée ?

A-t-on mené une enquête sur le danger potentiel que représente l'arme ?

Quel est le risque que l'arme qui, dans notre pays, n'est normalement utilisée que par la police fédérale, échoue dans des mains criminelles ? Quelles mesures prend-on pour l'éviter ?

Question n° 3-2189 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Police. — Arriérés de rémunérations. — Préavis de grève. — Danger pour l'ordre public.

Le SLFP (Syndicat libre de la fonction publique), un des deux plus importants syndicats de policiers, a déposé, à la fin de janvier, un préavis de grève dans 154 zones de police locales, soit environ 450 des 589 communes.

Le syndicat entend ainsi exercer une pression pour un paiement rapide des arriérés d'indemnités, d'allocations et de salaires dus en 2001. Le préavis de grève se termine le 7 février 2005. Les arriérés de paiements dus découleraient du changement de statut des policiers à la suite de la réforme des polices. Les personnes concernées sont d'anciens collaborateurs de la police communale. Les montants oscilleraient entre 100 et 1 000 euros.

Quel est le montant total des arriérés de salaires dus aux agents de police ?

Combien d'anciens policiers doivent encore être payés ?

Pour quelles raisons les paiements n'ont-ils pas été effectués ?

L'ordre public ne sera-t-il pas mis en danger en cas de grève d'un grand nombre d'agents de police ?

Onlangs werd eveneens in Bunsbeek (Glabbeek) een plantage aangetroffen met 2 500 jonge cannabisplantjes. In Diest werd een plantage ontdekt met daarin 2 000 cannabisplantjes.

Welke is de evolutie van het ontdekken van cannabisplantages gedurende de laatste jaren in België ?

Waar zijn de plantages zich voornamelijk gesitueerd ?

Is er daadwerkelijk een stijging gedurende de laatste jaren ?

Is er een speciale eenheid binnen de federale politie die zich toelegt op het opsporen van cannabisplantages ?

Vraag nr. 3-2188 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Gebruik van het pistool Five-SeveN. — Gebruik door de federale politie. — Maatregelen tegen gebruik door het criminele milieu.

Copkiller of « politieoordenaar » is de bijnaam van de Five-SeveN, het superwapen dat kogelvrije vesten zinloos maakt. De Five-SeveN is de pistoolversie van de P90, het automatische machinegeweer dat FN Herstal bouwde voor onder meer het speciaal interventie eskadron van de federale politie. De Five-SeveN is een militair wapen. Voor de Verenigde Staten (VS) ontwikkelt FN een civiele versie met aangepaste munitie. In de VS vindt het pistool echter massaal zijn weg naar de onderwereld.

In ons land wordt de Five-SeveN blijkbaar gebruikt door onder meer de politie in Luik en door bepaalde eenheden van de federale politie.

Wanneer werden deze wapens door de federale politie aangekocht ? Hoeveel wapens werden er aangekocht ?

Door welke eenheden wordt dit wapen gebruikt ?

Heeft het wapen een screening ondergaan inzake het mogelijke gevaar ?

Hoe groot is de kans dat het wapen, dat normalerwijze in ons land enkel wordt gebruikt door de federale politie, in handen raakt van het criminele milieu ? Welke maatregelen worden hiertoe in het vooruitzicht gesteld ?

Vraag nr. 3-2189 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Politie. — Achterstallige vergoedingen. — Stakingsaanzegging. — Gevaar voor de openbare orde.

De politievakbond VSOA (Vrij syndicaat van het openbaar ambt), één van de twee grote politievakbonden, heeft einde januari een stakingsaanzegging ingediend in 154 lokale politiezones in ongeveer 450 van de 589 gemeenten.

De vakbond wil zo druk uitoefenen voor een snelle betaling van de achterstallige vergoedingen, toelages en salarissen van 2001. De stakingsaanzegging loopt af op 7 februari 2005. De achterstallige betalingen zouden het gevolg zijn van de verandering van het politiestatuut door de politiehervorming. De getroffen zijn voormalige medewerkers van de gemeentepolitie. De bedragen zouden schommelen tussen 100 en 1 000 euro.

Hoeveel bedraagt het achterstallige loon van de politieagenten ?

Hoeveel voormalige politiemannen moeten nog betaling krijgen ?

Om welke redenen werden de betalingen niet uitgevoerd ?

Komt de openbare orde niet in het gedrang bij een mogelijke staking van een groot aantal politieagenten ?

Question n° 3-2190 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):**Police. — Campagnes internes de sécurité routière.**

Du 24 janvier au 14 mars 2005, une campagne interne de sécurité routière est organisée à l'attention du corps de police de la zone de Gand.

Par le biais de films vidéo, d'un témoignage de l'ASBL «Ouders van verongelukte kinderen», d'affiches, de brochures, etc., les quelque 1 200 membres du personnel de la zone de police ont été incités à porter la ceinture et à rouler moins vite.

Cette campagne à grande échelle a été mise sur pied à la suite de réactions de citoyens en colère qui ont déposé plainte auprès de la médiatrice de Gand contre des agents commettant eux-mêmes des infractions aux règles de la circulation. La police doit en effet montrer l'exemple.

Combien de campagnes internes de sécurité mène-t-on en Flandre et combien en prévoit-on ?

Combien d'heures sont-elles consacrées chaque année dans les services de police à la formation à la sécurité routière ?

Quels sont les aspects de la circulation routière évoqués dans cette formation ?

Selon l'honorable ministre, la formation dispensée au corps de police est-elle suffisante ?

Question n° 3-2191 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):**Traite des femmes. — Femmes d'Europe de l'Est. — Chiffres. — Mesures.**

Une enquête effectuée par la police et par la justice révélerait une augmentation de la prostitution volontaire des femmes de l'Europe de l'Est dans notre pays. Ces activités sont cependant toujours contrôlées par des trafiquants de femmes. Le commerce de femmes est en effet très présent dans notre pays.

Une des difficultés auxquelles les enquêteurs sont confrontés est que les trafiquants de femmes d'Europe de l'Est dissimulent de mieux en mieux leurs activités. Ils logent leurs filles dans des appartements où elles reçoivent des clients. Ils les cachent dans des salons de massage et des agences d'escorte ou les obligent à rechercher des clients dans des cafés et des hôtels.

L'honorable ministre dispose-t-il de chiffres ou d'estimations sur le nombre de femmes d'Europe de l'Est qui se livrent à la prostitution en Belgique ?

Ces femmes sont-elles amenées en Belgique par des proxénètes de chez nous ou d'Europe de l'Est ?

Comment l'honorable ministre fera-t-il en sorte que des femmes d'Europe de l'Est soient soustraites à la traite des femmes étant donné que nombre d'entre elles séjournent légalement dans notre pays ?

L'honorable ministre prendra-t-il une initiative sur le plan européen à ce sujet ?

Ministre des Affaires étrangères**Question n° 3-2144 de M. Van Overmeire du 1^{er} février 2005 (N.):****Maison royale. — Visites d'État.**

Pouvez-vous me communiquer quelles visites d'État et visites à l'étranger le Roi a effectuées à qualités en 2002, 2003 et 2004 ?

Vraag nr. 3-2190 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):**Politie. — Interne verkeersveiligheids campagnes.**

Vanaf 24 januari tot en met 14 maart 2005 loopt er een interne verkeersveiligheids campagne ten behoeve van het politiekorps van de zone Gent.

Aan de hand van videofilmjes, een getuigenis van de VZW Ouders van verongelukte kinderen, affiches, folders en dies meer, worden de zowat 1 200 personeelsleden van de politiezone aangezet tot gordeldracht en minder snel rijden.

Deze grootschalige campagne werd opgezet na reacties van boze burgers die bij de ombudsvrouw van Gent klaagden over agenten die zelf zondigden tegen de verkeersregels. De politie moet immers het voorbeeld geven.

Hoeveel interne verkeersveiligheids campagnes lopen er in Vlaanderen en hoeveel zijn er gepland ?

Hoeveel uren worden er per jaar binnen de politiediensten besteed aan verkeersopleiding ?

Welke elementen inzake verkeer komen in deze opleiding aan bod ?

Is de bestaande opleiding voor het korps volgens de geachte minister voldoende ?

Vraag nr. 3-2191 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):**Vrouwenhandel. — Oost-Europese vrouwen. — Cijfers. — Maatregelen.**

Uit onderzoek van de politie en het gerecht zou blijken dat steeds meer vrouwen uit Oost-Europa zich in ons land prostitueren en dit uit vrije wil. Desondanks worden deze activiteiten nog steeds gecontroleerd door vrouwenhandelaars. De vrouwenhandel is immers sterk aanwezig in ons land.

Eén van de moeilijkheden waar de speurders mee kampen, is dat Oost-Europese vrouwenhandelaars hun activiteiten steeds beter aan het licht onttrekken. Ze plaats hun meisjes in appartementen en ontvangen daar klanten. Ze stoppen ze weg in massagesalons en escortbureaus of laten ze in cafés en hotels klanten zoeken.

Heeft de geachte minister cijfers of ramingen over het aantal Oost-Europese vrouwen die in de Belgische prostitutie zitten ?

Zijn het Belgische of Oost-Europese pooiers die de meisjes hier plaatsen ?

Hoe zal de geachte minister bewerkstelligen dat Oost-Europese vrouwen uit de vrouwenhandel worden gehaald, aangezien velen onder hen hier legaal verblijven ?

Zal de geachte minister hieromtrent een Europees initiatief nemen ?

Minister van Buitenlandse Zaken**Vraag nr. 3-2144 van de heer Van Overmeire d.d. 1 februari 2005 (N.):****Koningshuis. — Staatsbezoeken.**

Kan u mij meedelen welke staatsbezoeken en bezoeken in het buitenland in functie van zijn ambt de vorst heeft gebracht in 2002, 2003 en 2004 ?

Je souhaiterais également connaître les destinations, les objectifs des visites, leur coût et les fonctions des autres participants aux missions.

Question n° 3-2171 de M. Destexhe du 4 février 2005 (Fr.) :

République populaire de Chine. — Embargo sur l'exportation des armes.

Le 17 novembre 2004, le Parlement européen a demandé aux 25 États membres de l'Union européenne de « maintenir l'embargo sur le commerce des armes avec la République populaire de Chine » mis en place après les événements sanglants de la place Tiananmen en 1989.

Selon les eurodéputés, cet embargo devrait être maintenu « jusqu'à ce que l'Union européenne ait adopté un code de conduite juridiquement contraignant sur les exportations d'armement et jusqu'à ce que la République populaire de Chine ait pris des mesures concrètes en vue de l'amélioration de la situation des droits de l'homme dans ce pays ».

Le code de conduite en matière d'exportation d'armements, adopté par l'Union européenne en 1998, est jugé insuffisant par le Parlement européen. Il ne peut être considéré comme une solution de remplacement satisfaisante à l'embargo sur les ventes d'armes à la République populaire de Chine. Le Parlement européen a noté que certains pays d'Europe continuent à exporter des équipements « utilisés pour la peine capitale, la torture et autres traitements inhumains et dégradants à des régions du monde dans lesquelles la violation des normes fixées dans le code de conduite ne fait aucun doute ».

Enfin, la République populaire de Chine n'a pas renoncé à l'usage de la force pour résoudre son différend avec Taïwan et renforce chaque année son arsenal militaire sur les côtes au large de Taïwan.

L'honorable ministre peut-il me dire quelle est la position de la Belgique par rapport à l'embargo sur le commerce des armes vers la République populaire de Chine ?

**Ministre de l'Économie,
de l'Énergie, du Commerce extérieur
et de la Politique scientifique**

Énergie

Question n° 3-2157 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.) :

Biocarburants. — Transposition de directives européennes dans la législation belge.

La hausse des prix du pétrole sur les marchés internationaux et la diminution des stocks nous font prendre conscience plus que jamais du fait qu'il nous faut d'autres sources d'énergie. Notre économie européenne dépend d'ores et déjà pour 98 % du pétrole minéral que nous devons importer à concurrence de 70 %. Ne fût-ce que pour réduire cette grande dépendance et résoudre les problèmes connexes, nous avons besoin d'urgence de solutions de rechange valables. Pour des raisons écologiques également, il nous faut d'urgence des carburants autres et non polluants. Dans le cadre du protocole de Kyoto, la Belgique doit diminuer ses émissions de CO₂ de 7,5 % d'ici 2012. À cet égard, la Commission européenne a formulé l'objectif de remplacer pour le transport routier, d'ici 2020, 20 % des carburants minéraux par des biocarburants. En 2010 ce pourcentage devrait déjà atteindre 5,75 %. Il est clair que l'Europe considère les biocarburants comme un moyen de combattre la pollution par le CO₂, et ce à moyen terme. Afin de soutenir ce processus au plan légal, l'Europe a promulgué deux directives devant servir de base à une législation nationale.

Graag telkens vermelding van bestemming, doel van het bezoek, kostprijs en functies van de andere deelnemers aan de missies.

Vraag nr. 3-2171 van de heer Destexhe d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Volksrepubliek China. — Embargo op de uitvoer van wapens.

Op 17 november 2004 heeft het Europees Parlement de 25 lidstaten van de Europese Unie gevraagd het embargo op de wapenhandel met de Volksrepubliek China te handhaven. Dat embargo werd ingevoerd na de bloedige gebeurtenissen op het Tiananmenplein in 1989.

Volgens de Europarlementsleden zou dat embargo moeten worden gehandhaafd « tot de Europese Unie een wettelijk bindende gedragscode voor wapenexport heeft goedgekeurd en de Volksrepubliek China concrete stappen heeft ondernomen om de mensenrechtensituatie in het land te verbeteren ».

De gedragscode inzake wapenexport, die de Europese Unie in 1998 heeft aangenomen, wordt door het Europees Parlement onvoldoende bevonden. Hij kan niet als een voldoende vervangingsoplossing worden beschouwd voor het embargo op de wapenverkoop aan de Volksrepubliek China. Het Europees Parlement heeft opgemerkt dat bepaalde Europese landen nog steeds uitrustingen die gebruikt worden voor de doodstraf, foltering en andere onmenselijke en vernederende behandelingen uitvoeren naar gebieden waar de normen bepaald in de gedragscode zonder twijfel worden geschonden.

Ten slotte heeft de Volksrepubliek China niet afgezien van het gebruik van geweld om zijn geschil met Taiwan op te lossen en breidt hij elk jaar zijn militair arsenaal uit op de kusten langs Taiwan.

Kan de geachte minister mij zeggen wat het standpunt van België is ten opzichte van het embargo op de wapenuitvoer naar de Volksrepubliek China ?

**Minister van Economie,
Energie, Buitenlandse Handel
en Wetenschapsbeleid**

Energie

Vraag nr. 3-2157 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Biobrandstoffen. — Omzetting van Europese richtlijnen in de Belgische regelgeving.

De stijgende olieprijs op de internationale markten en slinkende voorraden doen ons meer dan ooit inzien dat we andere energiebronnen nodig hebben. Nu al is onze Europese economie voor 98 % afhankelijk van minerale olie, waarvan we 70 % moeten invoeren. Om die grote afhankelijkheid en de bijhorende problemen alleen al af te bouwen, is er dringend nood aan valabele alternatieven. Ook in het licht van ecologische overwegingen is er dringend behoefte aan andere en milieuvriendelijke brandstoffen. In het kader van het Kyoto-protocol moet België tegen 2012 zijn CO₂-uitstoot met 7,5 % verminderen. De Europese Commissie heeft in dit verband de doelstelling geformuleerd om tegen 2020 20 % van de minerale brandstoffen te vervangen door biobrandstoffen voor het wegvervoer. Tegen 2010 zou dit al 5,75 % moeten zijn. Het is duidelijk dat Europa heil ziet in biobrandstoffen als middel om de CO₂-vervuiling te bestrijden, en dit op middellange termijn. Om dit proces wettelijk te onderbouwen, vaardigde Europa twee richtlijnen uit als leidraad voor een nationale wetgeving.

En tant que ministre de l'Économie et de l'Énergie, vous êtes un acteur important en matière d'utilisation des biocarburants. À la suite d'un arrêté royal qui doit transposer la directive 2003/30 du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports dans la législation belge, le ministre de l'Environnement a demandé cinq avis dès le printemps 2004 déjà. Ceux-ci ont mis en évidence certaines imprécisions, y compris en ce qui concerne d'éventuelles adaptations relatives aux biocarburants. Il suffit de penser aux stations-services, aux constructeurs automobiles, à la pétrochimie, etc.

J'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes :

1. Le Fonds d'analyse des produits pétroliers (FAPETRO) est-il en mesure de détecter et de contrôler les faibles pourcentages de biocarburant dans le diesel et l'essence? Comment ces contrôles seront-ils effectués?

2. L'addition de biocarburant ne peut conduire à la corrosion des produits normalisés ni à la corrosion des installations et récipients. Il importe que les nouveaux carburants conservent leur qualité pendant une période plus longue, eu égard aux stations-services à faible débit et aux réserves stratégiques. Avez-vous des informations sur la stabilité et la durée de conservation de ces nouveaux carburants? Savez-vous si ces nouveaux carburants corrodent les réservoirs de stockage et les installations? Avez-vous déjà fait faire une étude à ce sujet? Des tests ont-ils été effectués à long terme en vue des risques de corrosion et de la durée de conservation du produit?

3. Vous êtes-vous déjà concerté avec l'industrie (pétrochimie, constructeurs automobiles) sur les applications pratiques pour les biocarburants? Les soutiendrez-vous dans l'adaptation de leur production?

4. Comment les stations-services sont-elles adaptées à l'introduction des biocarburants? Quels biocarburants seront-ils offerts sur notre marché? En quelle qualité les biocarburants seront-ils présentés sur notre marché? Parmi les biocarburants, le biodiesel et le bioéthanol sont les plus facilement utilisables. Quelles adaptations requièrent-ils pour les stations-services?

5. Y a-t-il des plans pour utiliser des biocarburants dans la production d'électricité? Comment voyez-vous l'intégration de la biomasse dans la production d'électricité?

6. Comment veillerez-vous à la disponibilité de biocarburants sur notre marché? Quelles sont les mesures nécessaires à cet effet?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-2160 de M. Vankrunkelsven du 3 février 2005 (N.):

Centres multidisciplinaires de la douleur. — Agrément. — Prestations et honoraires des «médecins de la douleur». — Numéros de nomenclature pour le remplissage de la pompe à morphine.

Les patients souffrant de douleurs chroniques sont confrontés au problème que les centres multidisciplinaires de la douleur ne sont pas encore agréés. Actuellement, pratiquement chaque hôpital dispose d'un département Clinique de la douleur. L'année dernière leur nombre a fortement augmenté et il continuera vraisemblablement à croître à l'avenir. L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il existe un risque de prolifération?

U bent als minister van Economie en Energie een belangrijke speler in het gebruik van biobrandstoffen. Naar aanleiding van een koninklijk besluit, dat richtlijn 2003/30 van 8 mei 2003 ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer moet omzetten in de Belgische wetgeving, heeft de minister van Leefmilieu in het voorjaar van 2004 al vijf adviezen aangevraagd. Die adviezen brachten verschillende onduidelijkheden aan het licht, ook wat betreft mogelijke aanpassingen betreffende biobrandstoffen. Denken we maar aan tankstations, autoconstructeurs, de petrochemie, en dies meer.

Ik zou u van u graag een antwoord krijgen op de volgende vragen :

1. Is het Fonds voor de analyse van de aardolieproducten (FAPETRO) in staat om de lage percentages biobrandstof in diesel en benzine op te sporen en te controleren? Hoe zullen die controles gebeuren?

2. De toevoeging van biobrandstof mag niet leiden tot de aantasting van de genormaliseerde producten, noch tot een aantasting van de installaties en recipiënten. Het is belangrijk dat nieuwe brandstoffen hun kwaliteit behouden over een langere periode, met het oog op tankstations met een laag debiet en strategische reserves. Heeft u een zicht op de stabiliteit en houdbaarheid van deze nieuwe brandstoffen? Weet u of deze nieuwe brandstoffen de opslagtanks en de installaties aantasten? Heeft u hieromtrent al een studie laten uitvoeren? Zijn er tests gebeurd op lange termijn, met het oog op aantastinggevaar en de houdbaarheid van het product?

3. Heeft u al overleg gehad met de industrie (petrochemie, autoconstructeurs) omtrent praktische toepassingen voor biobrandstoffen? Zal u hen ondersteunen om hun productie aan te passen?

4. Hoe worden de tankstations aangepast aan de komst van biobrandstoffen? Welke biobrandstoffen zullen worden aangeboden op onze markt? In welke hoedanigheid zullen biobrandstoffen worden aangeboden op onze markt? Wat biobrandstoffen betreft, zijn biodiesel en bio-ethanol de meest haalbare brandstoffen. Welke aanpassingen vergt dit voor de tankstations?

5. Zijn er plannen om biobrandstoffen te gebruiken in de productie van elektriciteit? Wat is uw visie op de inschakeling van biomassa in de elektriciteitsproductie?

6. Hoe zal u de beschikbaarheid van biobrandstoffen op onze markt realiseren? Welke maatregelen zijn daar voor nodig?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2160 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 februari 2005 (N.):

Multidisciplinaire pijncentra (MPC). — Erkenning. — Prestaties en erelonen van «pijnartsen». — Nomenclatuur-nummer voor het hervullen van de morfiepomp.

Chronisch pijnpatiënten staan voor het probleem is dat de multidisciplinaire pijncentra (MPC) nog niet erkend zijn. Op het ogenblik heeft bijna elk ziekenhuis een afdeling Pijnkliniek. Hun aantal is het laatste jaar sterk toegenomen en zal in de toekomst vermoedelijk nog toenemen. Meent de geachte minister dat er geen risico op wildgroei bestaat?

De plus, certains anesthésistes se qualifient d'algologues alors que ce terme ne figure pas sur leurs notes d'honoraires. Vu l'absence de numéros de nomenclature, les honoraires et les prestations de ces «médecins de la douleur» ne sont pas remboursés par les mutualités. Ils peuvent donc réclamer des honoraires de manière arbitraire. Pour résoudre ce problème, il est indispensable d'agréer les centres de la douleur.

Un problème connexe concerne l'indemnisation pour le remplissage de la pompe à morphine : celui-ci n'est pas remboursé. Les patients paient jusqu'à 90 euros par acte (le remplissage ne dure que 15 minutes !). Le patient doit signer pour accord un formulaire de consentement éclairé afin de payer des honoraires de pseudo-nomenclature. Selon un groupe d'entraide, certaines cliniques complètent le numéro de nomenclature de l'anesthésie péridurale qui permet un remboursement par la mutuelle. Dans d'autres hôpitaux, le patient peut faire remplir la pompe à morphine via l'hôpital de jour, ce qui est pour lui une solution moins coûteuse puisque l'assurance hospitalisation prévoit alors une intervention. D'une clinique à l'autre la manière de procéder diffère. C'est pourquoi je demande à l'honorable ministre de prévoir d'urgence, outre l'agrément des centres multidisciplinaires de la douleur, l'introduction d'un numéro pour cet acte.

L'honorable ministre peut-il m'informer de la suite qu'il réservera à mes demandes ?

Santé publique

Question n° 3-2158 de Mme Van de Castele du 3 février 2005 (N.) :

Médicaments. — Taille des conditionnements.

Dans le passé, pour des raisons budgétaires, on a plaidé tantôt pour de plus grands conditionnements de médicaments, tantôt pour de plus petits.

L'honorable ministre a déjà promis d'examiner ce problème.

Naturellement, le choix est aussi fonction de la nature du médicament. Ainsi, pour des affections chroniques, après une faible dose de départ, des conditionnements allant jusqu'à 96 comprimés peuvent être utiles pour éviter que le patient ne doive se rendre chaque mois chez son médecin pour retirer une ordonnance.

Pour d'autres médicaments comme les antidépresseurs et les antibiotiques, l'honorable ministre a déjà mené des campagnes pour une utilisation plus responsable afin de combattre la surconsommation.

Nous observons cependant là aussi une tendance à des conditionnements plus grands, par exemple des conditionnements d'antibiotiques à dosage élevé de 40 comprimés ou d'antidépresseurs de 90 comprimés.

1. Cette tendance est-elle compatible avec la demande d'une utilisation plus rationnelle de ces médicaments ?

2. Cela n'entraîne-t-il pas un risque de surmédication ?

3. Dans sa réponse à ma demande d'explications n° 3-506 du 21 décembre 2004 (*Annales* 3-89, p. 65), l'honorable ministre déclarait que l'INAMI avait apporté son soutien à une équipe de crise pour trouver une solution à la question de la taille des conditionnements et que cette équipe ferait une proposition encore avant la fin de l'année. Quelles sont les conclusions de cette équipe de crise ?

4. Comment l'honorable ministre abordera-t-il ce problème à l'avenir ?

Bovendien zijn er anesthesisten die zichzelf pijnartsen noemen, maar dat woord niet gebruiken op hun ereloonnota's. Door gebrek aan nomenclatuurnummers, worden de erelonen en prestaties van de «pijnartsen» niet terugbetaald door de ziekenfondsen. Zij kunnen dus willekeurig erelonen vragen. Om dit probleem op te lossen, is de erkenning van de MPC noodzakelijk.

Een probleem dat daarmee samenhangt, betreft de vergoeding voor het hervullen van de morfinepomp: deze wordt niet terugbetaald. De patiënten betalen tot 90 euro per akte (de vulling duurt slechts 15 minuten!). Hiervoor dient de patiënt een «Informed Consent» te ondertekenen voor akkoord om een pseudo-nomenclatuur honorarium te betalen. Uit een zelfhulpgroep blijkt dat in sommige klinieken het nomenclatuurnummer van een epidurale verdoving, waarvoor een terugbetaling van de mutualiteit mogelijk is, wordt ingevuld. Andere ziekenhuizen laten de patiënt de pomp hervullen via de dagkliniek, wat voor hem een goedkopere oplossing is omdat de hospitalisatieverzekering hier in een tussenkomst voorziet. In elke kliniek gebeurt het anders. Daarom verzoek ik de geachte minister dringend om naast de erkenning van de MPC, een nummer voor deze akte in te voeren.

Kan de geachte minister mij mededelen welk gevolg hij zal geven aan mijn verzoeken ?

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-2158 van mevrouw Van de Castele d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Geneesmiddelen. — Grootte van de verpakkingen.

Om budgettaire redenen werd in het verleden nu eens gepleit voor grotere, dan weer voor kleinere geneesmiddelenverpakkingen.

De geachte minister heeft eerder beloofd dit probleem te bekijken.

Uiteraard wordt de keuze mee bepaald door de aard van het geneesmiddel. Zo kunnen voor chronische aandoeningen, na een kleine startdosis, verpakkingen tot 96 tabletten hun plaats hebben om te vermijden dat de patiënt iedere maand opnieuw bij zijn arts een voorschrift moet gaan halen.

Voor andere geneesmiddelen zoals antidepressiva en antibiotica heeft de geachte minister al campagnes gevoerd voor een meer verantwoord gebruik met de bedoeling overconsumptie tegen te gaan.

Nochtans zien we ook daar een trend naar steeds grotere verpakkingen, bijvoorbeeld verpakkingen van hooggedoseerde antibiotica met 40 tabletten of 90 tabletten van een antidepressivum.

1. Strookt deze trend met de vraag naar een rationeler gebruik van deze geneesmiddelen ?

2. Brengt dit geen risico mee voor overmedicatie ?

3. In zijn antwoord op mijn vraag om uitleg nr. 3-506 op 21 december 2004 (*Handelingen* 3-89, blz. 65) stelde de geachte minister dat het RIZIV een crisisteam onder de arm had genomen om een oplossing te vinden in de kwestie van de verpakkingsgrootte en dat dit team nog vóór het einde van het jaar een voorstel zou doen. Welke zijn de besluiten van het crisisteam ?

4. Hoe zal de geachte minister dit probleem verder aanpakken ?

Question n° 3-2159 de M. Vandenberghe H. du 3 février 2005 (N.):

Antidépresseurs. — Enfants et adolescents. — Étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMA). — Conclusions et mesures.

L'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments (European Medicines Agency — EMA) déconseille l'usage d'antidépresseurs chez les enfants et les adolescents. Il ressort en effet d'une étude que la tendance et les idées suicidaires augmentent chez les jeunes qui prennent des antidépresseurs.

Les antidépresseurs en question sont les ISRS (les inhibiteurs sélectifs de la recapture de la sérotonine) et les ISRN (les inhibiteurs sélectifs de la recapture de la norépinéphrine).

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles conclusions tire-t-il de l'étude de l'Agence européenne pour l'évaluation des médicaments ?
2. Lors de la prescription et de la délivrance de ces médicaments, les médecins et les pharmaciens informent-ils suffisamment le patient ? Des mesures ont-elles été prises à ce sujet ?
3. Certains de ces médicaments peuvent aussi faire l'objet d'une prescription magistrale. L'honorable ministre estime-t-il qu'une initiative législative est souhaitable pour imposer la remise d'une notice explicative lors de la délivrance de tels médicaments ?

Question n° 3-2165 de M. Brotcorne du 3 février 2005 (Fr.):

Formation des médecins. — Communication entre médecins et patients. — Annonce de diagnostics douloureux.

La loi du 22 août 2002 sur les droits du patient prescrit le devoir d'information du médecin.

Cependant cette loi ne fait pas état de la manière par laquelle le patient doit être informé.

Or, c'est un fait récurrent, beaucoup de personnes se plaignent de la manière dont on leur annonce une maladie grave. Celle-ci est souvent trop brutale et trop rapide et manque d'explications claires et de propos positifs rassurants.

En effet, une tendance fréquente en médecine consiste à réduire la relation médecin-malade à la maladie qu'il faut combattre à tout prix.

Le fait que la maladie touche un être humain avec ses souffrances physiques et psychiques, sa peur, son espoir, et beaucoup d'autres émotions, est malheureusement souvent oublié.

La qualité de vie optimale du patient doit être préservée. S'il n'est pas admissible de cacher le diagnostic d'une maladie grave à un patient sain d'esprit, on peut néanmoins se poser des questions sur la manière de le faire.

Un projet pluriuniversitaire francophone visant à apprendre les techniques de la communication entre médecins oncérologues et patients a vu le jour grâce au soutien notamment du Télévie. Il résulte de ce projet que les médecins ayant participé à cet enseignement s'estimaient être mieux à même d'approcher sereinement les questions de leurs patients.

Il est clair que la communication du diagnostic, dans les cas avancés, doit s'assortir de la présentation des possibilités thérapeutiques existantes, fussent-elles palliatives.

Il faut également annoncer ce diagnostic de telle manière que tout espoir ne soit pas écarté. Même les malades les plus lucides, les plus avertis, ne renonceraient jamais à un espoir.

Enfin, le médecin se doit d'indiquer le bien-fondé d'un certain optimisme, ne serait-ce que parce que la vérité entière, unique et

Vraag nr. 3-2159 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 februari 2005 (N.):

Antidepressiva. — Kinderen en adolescenten. — Onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA). — Conclusies en maatregelen.

Het Europees Geneesmiddelenagentschap (EMA — European Medicines Agency) raadt het gebruik van antidepressiva bij kinderen en adolescenten af. Uit onderzoek blijkt immers dat bij jongeren die antidepressiva gebruiken, de neiging tot en de gedachte aan zelfdoding toenemen.

De antidepressiva waarover het gaat, zijn de zogenaamde SSRI's (selective serotonin reuptake inhibitors) en de SNRI's (selective norepinephrine reuptake inhibitors).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke conclusies trekt hij uit het onderzoek van het Europees Geneesmiddelenagentschap ?
2. Wordt door de dokters en apothekers bij het voorschrijven of afgeven van deze geneesmiddelen voldoende informatie aan de patiënt verstrekt ? Werden hiervoor maatregelen genomen ?
3. Sommige van deze geneesmiddelen kunnen ook in magistrale vorm worden voorgeschreven. Acht hij een wetgevend initiatief wenselijk om een bijsluitertekening te verplichten bij de afgifte van dergelijke geneesmiddelen ?

Vraag nr. 3-2165 van de heer Brotcorne d.d. 3 februari 2005 (Fr.):

Opleiding van artsen. — Communicatie tussen artsen en patiënten. — Mededeling van pijnlijke diagnoses.

De wet van 22 augustus 2002 op de patiëntenrechten legt de arts een informatieplicht op.

De wet bepaalt evenwel niet op welke wijze de patiënt moet worden ingelicht.

Velen klagen echter over de manier waarop hun een ernstige ziekte ter kennis wordt gebracht. Dat gebeurt dikwijls te abrupt en te snel, er wordt geen duidelijke uitleg gegeven en er worden geen geruststellende woorden uitgesproken.

In de geneeskunde is men immers nogal geneigd de relatie tussen arts en patiënt te beperken tot de ziekte die tot elke prijs moet worden bestreden.

Men gaat jammer genoeg vaak voorbij aan het feit dat de ziekte een menselijk wezen aangrijpt en gepaard gaat met fysiek en psychisch lijden, angst, hoop en tal van andere emoties.

De patiënt moet een optimale levenskwaliteit behouden. Het is niet aanvaardbaar de diagnose van een ernstige ziekte te verzwijgen voor een patiënt die gezond van geest is, maar men kan zich vragen stellen over de manier waarop de mededeling moet geschieden.

Voornamelijk dankzij « Télévie » is een Franstalig project van verschillende universiteiten tot stand gekomen, gericht op het aanleren van communicatietechnieken tussen oncologen en patiënten. Artsen die aan de opleiding hebben deelgenomen, vonden dat ze als gevolg van het project beter in staat waren sereen in te gaan op de vragen van hun patiënten.

Wanneer de diagnose voor gevorderde gevallen wordt medegedeeld, moeten ook de bestaande therapeutische mogelijkheden worden voorgesteld, ook al liggen ze in de palliatieve sfeer.

De diagnose moet ook zodanig worden medegedeeld dat niet elke hoop wordt uitgesloten. Ook de meest scherpzinnige, bewuste zieken zullen nooit hun hoop opgeven.

De arts moet erop wijzen dat enig optimisme gegrond is, al was het maar omdat er in de geneeskunde geen gehele, enige en

immuable, n'existe pas en médecine ou encore que ce diagnostic peut être tout simplement erroné ou juste une simple alarme qui n'est pas à négliger.

Pour cela, la formation de départ et la formation continue des médecins sont indispensables.

L'honorable ministre pourrait-il me dire :

1. si les techniques de communication entre médecins et patients sont enseignées non seulement, comme dans le projet évoqué ci-dessus, pour les médecins oncérologues, mais également à tous les médecins;

2. si ces techniques de communication sont envisagées différemment selon la maladie et la qualité du patient (âge, sexe, couple, ...);

3. ce qu'il en est de la formation continue dans cette matière ?

Question n° 3-2175 de M. Detraux du 4 février 2005 (Fr.) :

Vétérinaires. — Contrôles.

Il nous revient que, depuis quelques temps, de nombreux médecins vétérinaires subissent des contrôles musclés voire agressifs : perquisitions, saisies, vérifications administratives tatillonnes, menaces de mandat de perquisition domiciliaire sous demi-heure, ...

L'honorable ministre pourrait-il confirmer ou infirmer cela, et, le cas échéant, compte-t-il intervenir afin que les nécessaires contrôles de l'exercice de la profession de vétérinaire se fassent dans le respect des personnes, sans dérapages, ni généralisations, ni préjudice de la présomption d'innocence ?

Question n° 3-2176 de M. Detraux du 4 février 2005 (Fr.) :

Association générale de l'industrie du médicament (AGIM). — Fichier médical central.

Il nous revient que l'Association générale de l'industrie du médicament (AGIM) a accès à un fichier des médecins (Fichier médical central ou FMC), qui est également à la disposition de tous les laboratoires pharmaceutiques de Belgique.

Ce fichier contiendrait des informations personnelles concernant les praticiens, telles que l'appartenance ou les convictions politiques, ou l'appartenance à certaines associations professionnelles.

L'honorable ministre est-il au courant de ces pratiques ?

Si oui, comment les justifie-t-elles ?

Dans le cas contraire, quelles mesures compte-t-il prendre pour remédier à cette situation ?

Question n° 3-2177 de M. Vandenberghe H. du 4 février 2005 (N.) :

Contamination ESB. — Chèvres. — Programme de tests en Belgique. — Nombre de cas de tremblante du mouton.

Il ressort d'une enquête qu'une chèvre apparemment saine, abattue en France en 2002, souffrait d'ESB.

On savait que les moutons et les chèvres pouvaient développer une autre forme de la maladie, appelée tremblante du mouton. Mais le fait que les chèvres puissent souffrir d'ESB, la variante bovine, est un élément nouveau.

À la suite de cette découverte, la Commission européenne propose de renforcer le programme de tests pour les chèvres afin de vérifier s'il s'agit d'un cas isolé.

onveranderlijke waarheid bestaat of omdat de diagnose gewoon verkeerd kan zijn of enkel een alarmsignaal dat niet mag worden genegeerd.

Daarvoor zijn een initiële en een voortgezette opleiding van de artsen onontbeerlijk.

Kan de geachte minister mij zeggen :

1. of de communicatietechnieken tussen artsen en patiënten niet alleen aan oncologen worden aangeleerd, zoals in het genoemde project, maar ook aan alle artsen;

2. of die communicatietechnieken verschillend worden opgevat naar gelang van de ziekte en de hoedanigheid van de patiënt (leeftijd, geslacht, koppel, ...);

3. hoe het staat met de voortgezette opleiding terzake ?

Vraag nr. 3-2175 van de heer Detraux d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Veeartsen. — Controles.

Sedert enige tijd worden tal van veeartsen onderworpen aan lastige en zelfs agressieve controles : huiszoeken, inbeslagname, pietluttige administratieve controles, dreiging met huiszoekingsbevelen binnen het halfuur, ...

Kan de geachte minister dit bevestigen of ontkennen en is hij desgevallend van plan in te grijpen opdat de nodige controles op de uitoefening van het beroep van veearts geschieden met respect voor de personen, zonder ontsparingen, zonder veralgemeningen en zonder afbreuk aan het vermoeden van onschuld ?

Vraag nr. 3-2176 van de heer Detraux d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :

Algemene Vereniging van de geneesmiddelenindustrie (AVGI). — Centraal medisch fichensysteem.

De Algemene Vereniging van de geneesmiddelenindustrie heeft toegang tot een centraal register van artsen (Centraal Medisch Fichensysteem of CMF), dat ook ter beschikking staat van alle farmaceutische laboratoria van België.

Dat register zou persoonlijke informatie over de beoefenaars bevatten, zoals politieke overtuiging of aanhorigheid, of het lidmaatschap van bepaalde beroepsverenigingen.

Is de geachte minister op de hoogte van die praktijken ?

Zo ja, hoe rechtvaardigt hij ze ?

Zo neen, welke maatregelen is hij van plan te nemen om die toestand te verhelpen ?

Vraag nr. 3-2177 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 februari 2005 (N.) :

BSE-besmetting. — Geiten. — Testprogramma in België. — Aantal gevallen van scrapie.

Uit onderzoek blijkt dat een gezond uitzierende geit, die in 2002 in Frankrijk werd geslacht, BSE had.

Van schapen en geiten was geweten dat ze vatbaar zijn voor een andere vorm, scrapie genaamd. Maar dat geiten BSE, de koeienvariant, kunnen hebben is een nieuw feit.

De Europese Commissie stelt naar aanleiding van deze ontdekking voor om het testprogramma voor geiten op te drijven om na te gaan of het om een geïsoleerd geval ging of niet.

J'aimerais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles mesures seront prises en Belgique pour tester l'ESB chez les chèvres ? Y a-t-il des indices de contamination ESB de chèvres en Belgique ?

2. Chez combien de chèvres et de moutons a-t-on détecté la tremblante du mouton ces dix dernières années en Belgique ?

Question n° 3-2195 de M. Willems du 9 février 2005 (N.) :

Sécurité nucléaire. — Réacteur nucléaire B3 à Mol. — Danger pour la santé publique. — Enquête.

Dans l'émission « Vlaanderen NV », sur Canvas, certains anciens travailleurs ont raconté comment on avait négligé les mesures visant à pallier la sécurité défaillante en ce qui concerne le réacteur nucléaire BR3 à Mol.

Un travailleur a parlé du démantèlement du réacteur nucléaire BR3, dans le cadre duquel du matériel devait être décontaminé. Selon divers témoins, la sécurité laissait totalement à désirer au niveau du réacteur nucléaire Belgian Ractor 3 (BR3), entre-temps démantelé, à Mol : trop peu de vêtements de protection, de douches, sans parler du traficotage des radiomètres qui doivent protéger les travailleurs contre une exposition à une dose mortelle de radioactivité.

Compte tenu de la nature du matériel, un accident dans la centrale peut provoquer une énorme catastrophe. Une centrale nucléaire est en effet une bombe atomique potentielle.

L'entreprise d'électricité Électrabel qui est la gestionnaire de la centrale nucléaire de Doel, s'abstient de tout commentaire.

Quelle est votre réaction face à ces déclarations des témoins ?

L'État fédéral va-t-il organiser une enquête ?

La santé publique est-elle menacée ?

Question n° 3-2198 de Mme Hermans du 9 février 2005 (N.) :

Dépression. — Traitement. — Nouvelles découvertes. — Remboursement des antidépresseurs.

Selon la dernière enquête réalisée par l'Institut scientifique de santé publique, 6,3 % des Belges interrogés déclarent avoir connu une dépression au cours de l'année écoulée. En 2002, 165 millions de doses d'antidépresseurs ont été vendues. Le nombre de Belges qui recourent à un antidépresseur a crû de 9 % l'année dernière, selon l'INAMI.

Globalement, les Belges ont dépensé, en 2002, 177 millions d'euros pour se procurer diverses pilules contre la dépression. En 2003, les Belges ont encore affecté un montant plus important aux antidépresseurs : 200 millions d'euros. Sur cette somme, les pouvoirs publics remboursent 155 millions d'euros.

La dépression risque de devenir une maladie vraiment très répandue. Les spécialistes estiment que 10 % des hommes et 20 % des femmes seront un jour atteints par cette maladie. De nombreux antidépresseurs sont absorbés par des personnes qui se sentent dépressives mais ne correspondent pas du tout à ce syndrome.

Dans de nombreux cas, on prescrit des antidépresseurs alors que cela n'est pas du tout nécessaire. Il s'agit notamment d'états dépressifs de nature psychosociale (dépression personnelle). Les psychiatres Arnoud Tange et Els De Winter considèrent qu'en cas de dépression purement personnelle, les antidépresseurs sont contre-productifs. Ils pensent que les dépressions sont souvent traitées avec négligence et de manière arbitraire. Dans certains cas, les médecins prescrivent de manière fanatique des antidépresseurs alors que ceux-ci ne sont nullement indiqués. Dans d'autres cas, des patients souffrant d'une dépression biologique sévère sont abandonnés à leur sort.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Welke maatregelen zullen in België genomen worden om BSE bij geiten te testen ? Zijn er mogelijke aanwijzingen van BSE-besmetting van geiten in België ?

2. Bij hoeveel geiten en schapen werd de voorbije tien jaar in België scrapie vastgesteld ?

Vraag nr. 3-2195 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Nucleaire veiligheid. — Kernreactor B3 te Mol. — Gevaar voor de volksgezondheid. — Onderzoek.

In het Canvas-programma « Vlaanderen NV » vertelden een aantal ex-werknemers hoe er een loopje werd genomen met de maatregelen in de kernreactor BR3 in Mol met betrekking tot de gebrekkige veiligheid.

Een werknemer vertelde over de ontmanteling van de kernreactor BR3, waarbij besmet materiaal moesten gedecontamineerd worden. Volgens verschillende getuigen liep het grondig fout met de veiligheid in de — inmiddels ontmantelde — kerncentrale Belgian Reactor 3 (BR3) in Mol : te weinig beschermende kleding, te weinig douches en zelfs geknoei met de stralingsmeters die de werknemers moeten behoeden voor een dodelijke dosis radioactiviteit.

Door de aard van het materiaal kan een ongeval in de centrale uitlopen op een enorme ramp. Een kerncentrale blijft immers een potentiële atoombom.

Energiebedrijf Electrabel, dat de beheerder is de kerncentrale in Doel, geeft geen commentaar.

Welke is uw reactie op de voornoemde uitlatingen van de getuigen ?

Zal de federale overheid een onderzoek instellen ?

Is de volksgezondheid in het gevaar ?

Vraag nr. 3-2198 van mevrouw Hermans d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Depressie. — Behandeling. — Nieuwe inzichten. — Terugbetaling van antidepressiva.

Luidens de meest recente bevolkingsenquête door het Wetenschappelijk Instituut voor volksgezondheid verklaarden 6,3 % van de ondervraagde Belgen dat zij het afgelopen jaar een depressie hadden doorgemaakt. In 2002 werden 165 miljoen doses van antidepressiva verkocht. Het aantal Belgen dat naar een antidepressivum grijpt, is toegenomen met 9 % verleden jaar, aldus het RIZIV.

Alles samen gaven de Belgen 177 miljoen euro uit aan allerhande pillen om depressie te lijf gaan in 2002. In 2003 gaven de Belgen nog meer uit aan antidepressiva : 200 miljoen euro. Daarvan betaalt de overheid 155 miljoen euro terug.

Depressie dreigt tot een echte volksziekte uit te groeien. Deskundigen stellen dat 10 % van de mannen en 20 % van de vrouwen eens in het leven zo'n ziekte meemaken. Veel antidepressiva worden geslikt door mensen die zich depressief voelen maar absoluut niet beantwoorden aan dit ziektebeeld.

In veel gevallen worden antidepressiva voorgeschreven terwijl dit helemaal niet nodig is. Het betreft onder meer gevallen van depressiviteit die van psychosociale aard (personele depressiviteit) zijn. Psychiaters Arnoud Tange en Els De Winter stellen dat ingeval van een zuiver personele depressie antidepressiva contraproductief zijn. Zij stellen dat depressies vaak slordig en arbitrair worden behandeld. In sommige gevallen schrijven artsen fanatiek antidepressiva voor, terwijl die helemaal niet zijn aangewezen. In andere gevallen worden patiënten die lijden aan een ernstige, biologische depressie, aan hun lot overgelaten.

Par ailleurs, 43 Belges sur 100 ayant connu une dépression (dépression biologique) ne recherchent même pas d'aide, indique le professeur Koen De Muytenaere.

Les autorités britanniques ont défini la recommandation suivante à la suite d'une vaste enquête sur l'impact des antidépresseurs : il est recommandé aux médecins de ne pas combattre les dépressions légères au moyen d'antidépresseurs mais par des efforts du patient et une thérapie conversationnelle.

Aux Pays-Bas aussi, les choses évoluent quant au traitement des dépressions. Une nouvelle directive pour le traitement des dépressions met un frein à la prescription fréquente d'antidépresseurs aux Pays-Bas. Des psychologues, psychiatres, médecins généralistes, infirmiers, pharmaciens et patients ont collaboré pendant trois ans à l'établissement de la nouvelle directive, laquelle s'appuie sur les dernières découvertes et expériences scientifiques.

Chez les personnes souffrant de dépressions légères depuis moins de six mois, c'est l'information qui importe avant tout. L'efficacité de la thérapie conversationnelle et du mouvement est en moyenne certainement aussi grande.

Chez les personnes se plaignant de troubles plus anciens, on est justement souvent en présence d'un traitement insuffisant. Dans leur cas, c'est une médication, une psychothérapie ou une combinaison des deux qui peuvent aider ces patients. L'important est d'adresser au moment opportun le patient à un psychiatre ou un psychologue. Si cela ne se fait pas, les troubles risquent de devenir chroniques.

Le psychologue clinicien Henkelman, secrétaire de la commission d'experts qui a élaboré la directive néerlandaise, s'attend à ce que les généralistes prescrivent désormais moins d'antidépresseurs.

Le ministre belge des Affaires sociales et de la Santé publique a imposé, en novembre 2004, différentes économies dans les soins de santé. Une prescription économe d'antidépresseurs et d'antibiotiques permettrait d'économiser 20 millions d'euros. Celui qui a vraiment besoin d'antidépresseurs ne devrait pas payer plus cher. Celui qui est déprimé parce que son club de football favori a perdu, devra payer davantage, indique le communiqué du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Rudy Demotte.

Il est à craindre que l'approche de la lutte contre la surconsommation d'antidépresseurs soit trop sensible à des considérations financières et pas assez aux intérêts du patient.

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. De quelle manière veut-il concrètement organiser le contrôle qui sera nécessaire pour «établir une distinction dans le remboursement des antidépresseurs»? Peut-il l'expliquer en détail?

2. Quelle est sa position à l'égard de la nouvelle directive néerlandaise susmentionnée relative au traitement des dépressions? Juge-t-il opportun de mettre cette directive également en œuvre en Belgique, en concertation avec les médecins et les associations de patients? Dans l'affirmative, dans quel délai? Peut-il préciser son point de vue à ce sujet?

3. Comme je l'explique dans ma question, le traitement de la dépression et des états dépressifs est particulièrement complexe. Le Conseil supérieur d'hygiène a donc proposé récemment de permettre aux généralistes de consacrer plus de temps aux patients présentant des troubles psychologiques. À cette fin, il est indispensable que les généralistes reçoivent une formation complémentaire particulière et qu'ils puissent percevoir en échange un supplément d'honoraires. L'honorable ministre peut-il expliquer son point de vue à ce sujet et indiquer quelles démarches concrètes il entreprendra pour répondre à ce besoin, quel budget supplémentaire il dégagera pour le supplément d'honoraires et pour quelle date cette mesure pourra éventuellement être réalisée?

4. 43% des Belges qui souffrent d'une dépression ne font pas appel à une aide professionnelle. L'honorable ministre estime-t-il opportun de mener une campagne d'information sur ce thème?

Anderzijds is het zo dat 43 op de 100 Belgen die een depressie (biologische depressie) doormaken zelfs geen professionele hulp zoeken, aldus professor Koen De Muytenaere.

De Britse overheid heeft naar aanleiding van een grootschalig onderzoek naar de impact van antidepressiva volgende aanbeveling uitgevaardigd: artsen wordt aanbevolen om lichte depressies niet met antidepressiva te bestrijden, doch met zelfhulp of praattherapie.

Ook in Nederland beweegt er veel op het vlak van de behandeling van depressies. Een nieuwe richtlijn voor de behandeling van depressies stelt paal en perk aan het veelvuldig voorschrijven van antidepressiva in Nederland. Psychologen, psychiaters, huisartsen, verpleegkundigen, apothekers en patiënten hebben drie jaar lang gewerkt aan de nieuwe richtlijn, die is gestoeld op de laatste wetenschappelijke inzichten en ervaringen.

Bij mensen met milde depressies die nog geen half jaar duren, is voorlichting in eerste instantie belangrijk. De werking van gesprekstherapie en beweging is gemiddeld zeker zo goed.

Bij mensen met klachten die langer duren, is juist veelal sprake van onderbehandeling. Hier hebben de patiënten veelal baat bij medicatie, psychotherapie of een combinatie van beide. Het is een kwestie van op tijd door te verwijzen naar een psychiater of een psycholoog. Als dat niet het geval is bestaat het risico dat de klachten chronisch worden.

Klinisch psycholoog Henkelman, secretaris van de stuurgroep die de Nederlandse richtlijn heeft opgesteld, verwacht dat huisartsen voortaan minder antidepressiva zullen voorschrijven.

De Belgische minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid voerde in november 2004 verschillende besparingen door in de gezondheidszorg. Het economisch voorschrijven van antidepressiva en antibiotica zou 20 miljoen euro besparingen opleveren. Wie de antidepressiva echt nodig heeft, zou niet extra moeten betalen. Wie depressief is omdat zijn favoriete voetbalclub heeft verloren, zal meer moeten betalen, aldus de mededeling van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, de heer Rudy Demotte.

Er kan worden gevreesd dat de aanpak van de overconsumptie van antidepressiva teveel van uit financiële overwegingen en te weinig vanuit patiëntenbelangen is benaderd.

Graag had ik dan ook volgende vragen voorgelegd aan de geachte minister:

1. Hoe wil hij concreet de controle organiseren die nodig zal zijn om «een onderscheid in terugbetaling inzake antidepressiva» te realiseren? Kan hij dit in detail toelichten?

2. Hoe staat hij als minister ten opzichte van de hoger aangehaalde nieuwe richtlijn in Nederland omtrent de behandeling van depressies? Acht hij het opportuun om deze tevens in België te implementeren, in overleg met artsen en patiëntenverenigingen en zo ja, binnen welke termijn? Kan hij zijn standpunt hieromtrent uitvoerig toelichten?

3. Zoals aangegeven in de toelichting bij deze vraag is het behandelen van depressie en depressiviteit bijzonder complex. De Hoge Gezondheidsraad stelde dan ook onlangs voor om huisartsen meer tijd te laten besteden aan patiënten met psychologische klachten. Hiervoor is dan wel noodzakelijk dat de huisartsen een speciale bijkomende opleiding krijgen en dat zij daar extra voor worden verloned. Kan de geachte minister zijn standpunt hieromtrent toelichten en aangeven welke concrete stappen hij zal ondernemen om hieraan tegemoet te komen alsook welk bijkomend budget hij voor de bijkomende verloning gaat uittrekken en tegen wanneer dit eventueel zal worden gerealiseerd?

4. 43% van de Belgen die een depressie doormaken zoeken geen professionele hulp. Acht de geachte minister het opportuun om hieromtrent een voorlichtingscampagne te voeren? Zo ja, kan

Dans l'affirmative, peut-il indiquer dans quel délai cette campagne aura lieu ? Dans la négative, peut-il expliquer son point de vue et indiquer quelles autres mesures il prendra éventuellement dans ce domaine ?

Question n° 3-2199 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Animaux saisis. — Vente. — Abattoirs.

En décembre 2004, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, section bien-être animal, a saisi huit poneys délaissés qu'il a ensuite mis en vente publique.

C'était la première fois que l'on vendait des animaux saisis. Auparavant, ces animaux aboutissaient apparemment à l'abattoir.

Pourquoi la plupart des animaux saisis aboutissaient-ils, il y a peu de temps encore, à l'abattoir ?

Pouvez-vous fournir des chiffres concrets sur le nombre d'animaux qui ont été autrefois saisis avant d'être abattus ?

La vente publique précitée d'animaux saisis est-elle un fait unique ou constitue-t-elle une rupture de tendance qui sera poursuivie ?

Accorde-t-on suffisamment d'attention aux motivations des acheteurs afin d'éviter que ces animaux ne retombent entre les mains de personnes véreuses ?

Question n° 3-2200 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Transplantation d'organes. — Nombre d'organes disponibles. — Diminution. — Mesures.

La Belgique a été confrontée l'an dernier à une diminution dramatique du nombre d'organes disponibles pour transplantation. Il s'agit d'une baisse de 15 % par rapport à 2003.

Il s'en est suivi une diminution de 16 % du nombre de transplantations. De ce fait, la liste d'attente s'est allongée et le nombre de décès de personnes figurant sur cette liste est en augmentation.

La loi de 1986 se base sur le système d'« absence d'opposition ». Cela signifie que tout Belge n'ayant pas manifesté son opposition de son vivant est supposé être d'accord avec le prélèvement d'organes.

Une pénurie d'organes s'est manifestée pour la première fois en 2004. Elle résulte de la diminution du nombre de tués sur les routes et de l'amélioration des traitements en médecine d'urgence et en soins intensifs.

À côté du nombre de refus de principe notifiés à la maison communale, il ressort que dans quelque 15 à 20 % des cas, la famille manifeste son opposition au prélèvement d'organes, alors que le donneur ne s'y est pas opposé de son vivant. Le refus est généralement dû à l'ignorance et aux circonstances émotionnelles pénibles du moment.

Quelle est l'ampleur de la pénurie de donneurs disponibles en 2004 par rapport à 2003 ?

La médecine transplantatoire est-elle mise en péril en raison de la pénurie de donneurs ? Devons-nous « importer » des donneurs de l'étranger ?

La législation actuelle est-elle suffisante ou nécessite-t-elle une adaptation ?

Ne devrait-on pas, pour un certain nombre d'organes, avoir recours à des donneurs « Non-Heart Beating » ?

hij dan aangeven binnen welke termijn die campagne zal plaatsvinden ? Zo neen, kan hij dit toelichten en aangeven welke andere maatregelen hij eventueel hieromtrent zal doorvoeren ?

Vraag nr. 3-2199 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

In beslag genomen dieren. — Verkoop. — Slachthuizen.

In december 2004 heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, afdeling dierenwelzijn, acht verwaarloosde pony's in beslag genomen en vervolgens openbaar verkocht.

Het was de eerste maal dat in beslag genomen dieren werden verkocht. Voordien kwamen dergelijke dieren blijkbaar in het slachthuis terecht.

Waarom belandden tot voor kort de meeste in beslag genomen dieren in het slachthuis ?

Kunt u concrete cijfers meedelen in verband met het aantal dieren dat in het verleden werd in beslag genomen en nadien werd gedood ?

Is de voormelde openbare verkoop van in beslag genomen dieren een éénmalig feit of betekent dit een trendbreuk die nog navolging zal krijgen ?

Wordt er voldoende aandacht besteed aan de drijfveren van de koper(s), om te vermijden dat deze dieren, nogmaals in handen zouden vallen van malafide personen ?

Vraag nr. 3-2200 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Transplantatie van organen. — Aantal beschikbare organen. — Achteruitgang. — Maatregelen.

België werd vorig jaar geconfronteerd met een dramatische achteruitgang van het aantal beschikbare organen voor transplantatie. Het gaat om een daling met 15 % tegenover 2003.

Als gevolg daarvan werd 16 % minder getransplanteerd. Daardoor steeg de wachtlijst en het aantal sterfgevallen op de wachtlijst.

De wet van 1986 is gebaseerd op het « geen bezwaarsysteem ». Dat betekent dat iedere Belg wordt verondersteld akkoord te gaan met orgaanschenking, op voorwaarde dat hij zich tijdens zijn leven niet heeft verzet.

In 2004 deed er zich voor het eerst een orgaantekort voor. Dat komt door de daling van het aantal verkeersdoden en de verbeterde behandeling op de urgentiegeneeskunde en intensieve zorgen.

Naast het aantal weigeringen uit principe, waarbij verzet werd aangetekend via het gemeentehuis, blijkt dat bij ongeveer 15 tot 20 % van de gevallen de familie bezwaar aantekent tegen de verwijdering van organen, hoewel de donor bij leven geen verzet had aangetekend. Die weigering is vaak het gevolg van onwetendheid en de moeilijke emotionele omstandigheden van het moment.

Hoe sterk is de achteruitgang van de beschikbare donoren van 2004 ten opzichte van 2003 ?

Komt de medische sector inzake donoren in het gedrang ? Moeten er donoren vanuit het buitenland « geïmporteerd » worden ?

Volstaat de bestaande wetgeving of is een aanpassing nodig ?

Moet er voor een aantal organen niet omgeschakeld worden naar « Non-Heart Beating »-donoren ?

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-2166 de M. Vankrunkelsven du 3 février 2005 (N.):

Formation continue des travailleurs. — Crédits d'heures. — Remboursement de l'employeur par l'État. — Conséquences financières pour les PME.

Dans notre pays, les travailleurs peuvent bénéficier de crédits d'heures pour se former. Cette formation ne doit pas avoir un lien avec leurs activités. Un peintre en bâtiment peut ainsi suivre des cours d'espagnol. Le nombre de crédits d'heures peut être assez élevé.

L'utilisation de crédits d'heures n'a aucune incidence sur le salaire du travailleur puisque l'employeur est obligé de poursuivre le paiement immédiat du salaire. Il peut réclamer à l'État le montant du salaire correspondant aux crédits d'heures mais ne sera remboursé qu'avec quelques années de retard.

Ce système peut avoir de lourdes conséquences financières pour les entreprises qui n'occupent qu'un seul travailleur ou un petit nombre de travailleurs. L'employeur doit en effet faire office de banquier pour l'État et l'incidence sur la masse salariale de ces entreprises n'est pas négligeable.

La question a déjà souvent été posée mais dans l'intérêt de la compétitivité de nos PME, je tiens à la réitérer : de quelle manière et dans quel délai comptez-vous résoudre ce problème ?

Question n° 3-2201 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Secteur de la construction. — Accidents de travail mortels.

En 2004, on a dénombré trente accidents de travail mortels dans le secteur de la construction; l'année précédente, dix. La principale raison de cette forte augmentation serait l'accroissement constant de la charge de travail.

Selon la Fédération des entrepreneurs généraux de la construction (FEGC), il faut construire de plus en plus vite. Les délais de construction sont de plus en plus courts. De ce fait, la sécurité est quelque peu négligée.

On a récemment assoupli la coordination en matière de sécurité sur les chantiers.

Comment l'honorable ministre explique-t-elle l'augmentation du nombre d'accidents mortels ?

Quelle est la nature et le type de chantiers concernés et où les accidents se sont-ils produits ?

L'arrêté royal relatif à la coordination en matière de sécurité est-il insuffisant, puisque le nombre d'accidents du travail est en augmentation ?

Question n° 3-2202 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Congé parental. — Augmentation des primes. — Impact budgétaire.

Alors que cela avait été convenu l'an dernier lors du super-conseil des ministres de Raversijde, la ministre de l'Emploi ne veut pas que le congé parental soit prolongé à quatre mois. Une telle prolongation n'est permise que dans des cas exceptionnels, par exemple en vue de la prise en charge d'un enfant malade.

En revanche, l'honorable ministre veut bien augmenter les primes de congé parental.

Pourquoi ne souhaite-t-elle pas prolonger le congé parental ?

Fera-t-elle une nouvelle proposition au gouvernement ?

Pourquoi l'augmentation des primes du congé parental est-elle plus souhaitable ?

Minister van Werk

Vraag nr. 3-2166 van de heer Vankrunkelsven d.d. 3 februari 2005 (N.):

Bijscholing voor werknemers. — Kredieturen. — Terugbetaling van de werkgever door de overheid. — Financiële gevolgen voor KMO's.

Werknemers kunnen in ons land kredieturen opnemen voor bijscholing. Deze bijscholing moet geen verband hebben met hun bestaande taken. Zo kan een schilder-behanger Spaanse les volgen. Het aantal kredieturen kan vrij hoog oplopen.

Het opnemen van kredieturen heeft geen invloed op het loon van de werknemer, omdat de werkgever verplicht is het loon onmiddellijk door te betalen. De werkgever kan het loon van de kredieturen terug vorderen van de overheid, maar dan wel met enkele jaren vertraging.

Voor bedrijven met één of een klein aantal werknemers kan dit zware financiële gevolgen hebben. De werkgever moet hier enkele jaren bankier spelen voor de overheid en de invloed op de loonmassa van deze bedrijven is niet onaanzienlijk.

De vraag werd reeds dikwijls gesteld, maar in het belang van het concurrentievermogen van onze KMO's wil ik deze vraag nogmaals herhalen: op welke manier en binnen welke termijn meent u deze problematiek op te lossen ?

Vraag nr. 3-2201 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Bouwsector. — Dodelijke arbeidsongevallen.

In 2004 vielen er dertig dodelijke slachtoffers in de bouwsector; het jaar daarvoor tien. De steeds toenemende werkdruk wordt als belangrijkste reden gezien voor de forse stijging.

Volgens de Federatie van algemene bouwaannemers (FABA) moet er steeds sneller gebouwd worden. De bouwtermijn wordt korter en korter. Dan wordt er al wat slordiger met de veiligheid omgegaan.

Recent werd inzake veiligheidscoördinatie op werven een versoepeling ingevoerd.

Welke is volgens de geachte minister de oorzaak van het stijgen van het aantal dodelijke ongevallen ?

Op welke aard en soort van werven, alsook op welke plaatsen zijn de ongevallen voorgekomen ?

Is het koninklijk besluit inzake veiligheidscoördinatie uit 2001 niet toereikend, daar er meer arbeidsongevallen voorkomen ?

Vraag nr. 3-2202 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Ouderschapsverlof. — Verhoging van de premies. — Budgettaire impact.

De minister van Werk wil het ouderschapsverlof niet verlengen tot vier maand zoals vorig jaar nochtans op de superministerraad van Raversijde was afgesproken. Zo'n verlenging wordt enkel mogelijk gemaakt in uitzonderlijke gevallen, zoals voor de opvang van een ziek kind.

De geachte minister is er wel voor te vinden de premies voor ouderschapsverlof te verhogen.

Waarom wenst ze het ouderschapsverlof niet te verlengen ?

Zal ze een nieuw voorstel aan de regering doen ?

Waarom is de verhoging van de premies voor ouderschapsverlof meer wenselijk ?

Quelles primes envisage-t-elle ?

Quel sera l'impact budgétaire de cette mesure alternative ?

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-2161 de M. Vandenberghe L. du 3 février 2005 (N.):

Coopération au développement. — Coopération technique belge (CTB). — Cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud.

Depuis 1999, l'État (l'AGCD — administration générale de la Coopération au développement — et ensuite partiellement la DGCD — Direction générale de la coopération au développement) — organise un cycle d'information sur la problématique des relations Nord-Sud. La formation s'adresse aux « acteurs actuels ou à venir de la coopération internationale, actifs en Belgique ou à l'étranger ». L'objectif de cette formation est de favoriser l'intégration des participants dans diverses initiatives de développement à l'aide d'éléments de connaissance, de compétences et d'attitudes nouveaux.

Il me revient que ce cycle de formation est fréquenté surtout par des personnes qui espèrent être envoyées comme coopérants dans les pays du Sud. À l'époque ce cycle de formation a été spécialement conçu pour ces personnes. Entre-temps le mode de coopération au développement a subi de profonds changements. Au lieu d'envoyer des coopérants qui exécutent et accompagnent des projets dans les pays partenaires, on opte aujourd'hui plutôt pour des projets supportés par des experts locaux. De ce fait, la nature du travail de coopération a changé et le besoin en coopérants a sensiblement diminué depuis quelques années. Les troubles dans la région des Grands Lacs contribuent également à la diminution constante du nombre de coopérants envoyés.

Les chiffres officiels de Coprogram montrent qu'entre 1980 et 2002, le nombre de coopérants des ONG est passé de 688 à 239.

1. Combien de coopérants étaient-ils au service de la DGCD, de la CTB (Coopération technique belge), de la VVOB (Vlaamse Vereniging voor ontwikkelingssamenwerking en technische bijstand) et de l'APEFE (Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger) en 1980, 1990, 2000, 2002 et 2004 ? Une évolution est-elle perceptible ? Comment l'explique-t-on ?

2. Combien de personnes ont-elles participé au cycle d'information de la CTB en 2000, 2002 et 2004 ?

3. Quel a été le coût global et par participant de l'organisation du cycle d'information de la CTB en 2000, 2002 et 2004 ?

4. Le contenu du cycle d'information de la CTB a-t-il été adapté ces dernières années en fonction des tendances décrites ci-dessus, plus particulièrement en ce qui concerne la modification du rôle du coopérant sur le terrain ? De quelle manière ?

5. Les ONG sont-elles associées à l'organisation et à l'élaboration du contenu du cycle d'information de la CTB ? À quels modules les ONG ont-elles été associées ?

6. Les autorités régionales et, ou les agents d'exécution de ces autorités régionales (VVOB et APEFE) sont-ils associés à l'organisation et à l'élaboration du contenu du cycle d'information de la CTB ? À quels modules ces institutions sont-elles associées ?

7. L'organisation et le contenu du cycle d'information de la CTB sont-ils évalués et réexaminés à la lumière du changement de rôle du coopérant dans la coopération Nord-Sud ? Comment les modules du cycle d'information ont-ils été ou sont-ils adaptés ?

Welke premies stelt ze in het vooruitzicht ?

Wat zal de budgettaire impact zijn van deze alternatieve maatregel ?

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-2161 van de heer Vandenberghe L. d.d. 3 februari 2005 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Belgische Technische Coöperatie (BTC). — Informatiecyclus over de Noord-Zuid-problematiek.

Sinds 1999 organiseert de Overheid (het ABOS — Algemeen Bestuur voor ontwikkelingssamenwerking — en daarna partieel de DGOS — Directie-generaal ontwikkelingssamenwerking) de infocycli over de Noord-Zuidproblematiek. De vorming is gericht op « huidige of toekomstige actoren van de internationale samenwerking, actief in België of in het buitenland ». De doelstelling van deze vorming is « het bevorderen van de integratie van deelnemers in diverse ontwikkelingsinitiatieven aan de hand van nieuwe kenniselementen, vaardigheden en houdingen ».

Ik verneem dat vooral mensen die hopen ooit als ontwikkelingswerker uitgestuurd te worden naar het Zuiden, de vormingscursus bijwonen. De vormingscursus werd indertijd specifiek voor deze mensen ontwikkeld. Intussen is de manier waarop aan ontwikkelingssamenwerking gedaan wordt, grondig veranderd. In plaats van het uisturen van coöperanten die in partnerlanden projecten uitvoeren en begeleiden, wordt vandaag eerder geopteerd voor het uitwerken van projecten die worden gedragen door plaatselijke deskundigen. Hierdoor is de aard van het ontwikkelingswerk gewijzigd en de nood aan coöperanten sinds enkele jaren gevoelig afgenomen. Ook de onrust in de regio van de Grote Meren draagt er toe bij dat steeds minder ontwikkelingshulpers worden uitgestuurd.

Uit officiële cijfers van Coprogram blijkt dat het aantal NGO-coöperanten tussen 1980 en 2002 daalde van 688 tot 239.

1. Hoeveel coöperanten waren er in dienst van DGOS, BTC (Belgische Technische Coöperatie), VVOB (Vlaamse Vereniging voor ontwikkelingssamenwerking en technische bijstand) en APEFE (Association pour la promotion de l'éducation et de la formation à l'étranger) in 1980, 1990, 2000, 2002 en 2004 ? Is er een evolutie merkbaar ? Hoe is deze evolutie te verklaren ?

2. Hoeveel deelnemers telde de BTC-informatiecyclus in 2000, 2002 en 2004 ?

3. Hoeveel kostte de organisatie van de BTC-informatiecyclus in 2000, 2002 en 2004 uitgerekend per deelnemer en in zijn totaliteit ?

4. Werd bij de invulling van de BTC-informatiecyclus over de Noord-Zuidproblematiek in de voorbije jaren rekening gehouden met de hierboven geschetste tendensen, meer bepaald wat betreft de wijziging van de rol van de coöperant op het terrein ? Hoe werd dit aangepakt ?

5. Wordt bij de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus een beroep gedaan op de NGO's ? Bij welke modules worden de NGO's betrokken ?

6. Wordt bij de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus een beroep gedaan op de regionale overheden en/of op de uitvoeringsagentschappen van deze regionale overheden (VVOB en APEFE) ? Bij welke modules worden deze instellingen betrokken ?

7. Wordt de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus geëvalueerd en herbekeken in het licht van de gewijzigde rol van de coöperant voor Noord-Zuid samenwerking ? Hoe werden/worden de modules van de informatiecyclus aangepast ?

8. L'organisation et le contenu du cycle d'information de la CTB sont-ils évalués et réexaminés à la lumière de la régionalisation de la coopération au développement, ainsi que le permet la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ?

**Ministre de la Fonction publique,
de l'Intégration sociale,
de la Politique des grandes villes
et de l'Égalité des chances**

Intégration sociale

Question n° 3-2162 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.):

Centres publics d'aide sociale. — Fonds destiné à encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients. — Évaluation. — Affectation des subsides.

Le 8 avril 2003, un arrêté royal a été promulgué portant création d'un fonds destiné à encourager la participation culturelle et sociale des plus défavorisés (arrêté royal portant l'octroi d'une subvention de 6 200 000 euros aux centres publics d'aide sociale afin d'encourager la participation et l'épanouissement sociaux et culturels de leurs clients). Le fonds a réparti 6,2 millions d'euros entre les CPAS et l'on a décidé de proroger le fonds jusqu'en 2004. Dans le secteur, il est question du fonds « Vande Lanotte », du nom de l'ancien ministre de l'Intégration sociale. L'annonce de ce fonds a donné lieu à certaines critiques en Flandre. Les critiques portaient sur le fait que le ministre outrepassait ses compétences, la culture étant une compétence communautaire. L'ancien ministre flamand de la Culture, Paul Van Grembergen, a suivi en partie ce raisonnement, déclarant qu'il aurait fallu une concertation plus large.

Ce fonds existe depuis près de deux ans. Je trouve que le moment est venu de l'évaluer. C'est pourquoi je vous pose les questions suivantes :

1. Combien de CPAS ont-ils envoyé un rapport d'activités dans le cadre du fonds « Vande Lanotte », ainsi que le prévoit l'article 4 de l'arrêté royal du 8 avril 2003 ? Combien l'avaient fait en 2003 et 2004 ? Combien de CPAS ont-ils réclamé la deuxième tranche de leurs subsides, ainsi que le prévoit l'article 4 ? Combien l'avaient fait en 2003 et 2004 ?

2. Combien de CPAS ont-ils déposé un rapport d'évaluation avant le 1^{er} juillet 2004, ainsi que le prévoit l'article 5 ? À combien s'élève le montant récupéré que les CPAS n'ont pas utilisé ?

3. Quel montant a-t-on effectivement réparti entre les CPAS en 2003 et 2004 ? Qu'advient-il des excédents du fonds ?

4. Comment avez-vous informé les CPAS des possibilités du « fonds Vande Lanotte » ? Comment les CPAS ont-ils informé leurs clients des possibilités du fonds ? Cette information est-elle parvenue aux CPAS et à leurs clients rapidement et en temps voulu ? Les CPAS ont-ils été confrontés à une surcharge de travail ? Comment évaluez-vous cela ?

5. Dispose-t-on d'un rapport et d'une liste des projets déposés pour les années 2003 et 2004 ?

6. Combien de personnes ont-elles eu recours au fonds en 2003 et 2004 ?

7. A-t-on connaissance de communes à problèmes qui n'auraient pas suffisamment utilisé les moyens mis à leur disposition ?

8. Dans quelle mesure les CPAS sont-ils parvenus à toucher les groupes cibles prioritaires ? Comment évaluez-vous cela ?

8. Wordt de organisatie en de invulling van de BTC-informatiecyclus geëvalueerd en herbekeken in het licht van de regionalisering van de ontwikkelingssamenwerking, zoals die mogelijk is binnen de krijtlijnen van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ?

**Minister van Ambtenarenzaken,
Maatschappelijke Integratie,
Grootstedenbeleid
en Gelijke Kansen**

Maatschappelijke Integratie

Vraag nr. 3-2162 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.):

Openbare Centra voor maatschappelijk welzijn. — Fonds voor de sociale en culturele participatie en ontplooiing van de cliënten. — Evaluatie. — Aanwending van de subsidies.

Op 8 april 2003 werd een koninklijk besluit afgekondigd ter oprichting van een fonds om de culturele en sociale participatie van kansarmen te verhogen (koninklijk besluit van 8 april 2003 houdende toekenning van een subsidie van 6 200 000 euro aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn teneinde de sociale en culturele participatie en ontplooiing van hun cliënten te bevorderen). Het fonds verdeelde 6,2 miljoen euro onder de OCMW's en er werd beslist om het fonds te verlengen tot 2004. In de sector heeft men het over het « Vande Lanotte »-fonds, genoemd naar de toenmalige minister van Maatschappelijke Integratie. Na de bekendmaking van het fonds volgde er enige kritiek vanuit Vlaanderen. De kritiek luidde dat de minister zijn bevoegdheden overschreed met het fonds, aangezien cultuur een materie is van de gemeenschappen. De toenmalige Vlaamse minister van Cultuur Paul Van Grembergen volgde gedeeltelijk deze kritiek en gaf te kennen dat er meer overleg nodig was geweest.

Het is bijna twee jaar geleden dat het fonds is opgericht. Ik acht de tijd gekomen voor een evaluatie van het fonds. Daarom leg ik u deze vragen voor :

1. Hoeveel OCMW's hebben een activiteitenrapport opgestuurd in het kader van het « Vande Lanotte »-fonds, zoals vermeld staat in artikel 4 van het koninklijk besluit van 8 april 2003 ? Hoeveel waren er dat in 2003 en 2004 ? Hoeveel OCMW's hebben de tweede schijf van hun subsidie aangevraagd, zoals bepaald in artikel 4 ? Hoeveel waren dat er in 2003 en 2004 ?

2. Hoeveel OCMW's hebben een evaluatierapport ingediend vóór 1 juli 2004, zoals bepaald in artikel 5 ? Hoeveel bedraagt het teruggevorderde bedrag, dat de OCMW's niet hebben gebruikt ?

3. Welk bedrag werd er effectief verdeeld onder de OCMW's in 2003 en 2004 ? Wat gebeurt er met de overschotten van het fonds ?

4. Hoe heeft u de OCMW's geïnformeerd over de mogelijkheden van het « Vande Lanotte »-fonds ? Hoe hebben de OCMW's hun cliënten geïnformeerd over de mogelijkheden van het fonds ? Is die informatie vlot en tijdig bij de OCMW's en hun cliënten geraakt ? Was er sprake van extra werkdruk bij de OCMW's ? Hoe evalueert u dit ?

5. Zijn er een verslag en een lijst beschikbaar van de ingediende projecten, voor de jaren 2003 en 2004 ?

6. Hoeveel mensen maakten in 2003 en 2004 gebruik van het fonds ?

7. Zijn er probleemgemeenten, waar men de aangereikte middelen niet voldoende heeft benut ?

8. In welke mate zijn de OCMW's erin geslaagd om de prioritaire doelgroepen te bereiken ? Hoe evalueert u dit ?

9. Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au cofinancement de la participation à des manifestations sociales, sportives ou culturelles? Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au cofinancement de la participation aux associations sociales, culturelles ou sportives, y compris la cotisation et le matériel? Quel pourcentage des subsides a-t-on affecté au soutien et au financement d'initiatives à finalité sociale émanant du groupe cible ou en faveur de celui-ci?

10. La prorogation du fonds a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec les communautés? Dans l'affirmative, dans quelle mesure les communautés peuvent-elles exercer leurs compétences en rapport avec le fonds?

11. Le fonds sera-t-il intégré dans votre politique? Les paramètres du fonds seront-ils modifiés?

Question n° 3-2204 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Pauvreté. — Nombre de pauvres en Belgique. — Dispersion. — Mesures.

En Belgique, la pauvreté est généralement définie comme étant un réseau d'exclusions sociales qui s'étend sur plusieurs domaines de l'existence individuelle et collective (revenu à part entière, enseignement, travail, alimentation équilibrée, bonne santé, accès à la mobilité, etc.).

De ce fait, les pauvres ne parviennent pas à s'intégrer dans les modes de vie largement répandus dans la société.

De plus, ils ne sont pas en mesure de combler ce fossé par eux-mêmes.

L'honorable ministre a-t-il une idée du nombre de personnes concernées?

Qu'en est-il du modèle de dispersion de ces personnes en Belgique?

A-t-on une idée du nombre de « sans papiers » appartenant à cette catégorie?

Quelle est la politique mise en œuvre pour réduire le nombre de personnes concernées?

Perçoit-on, sur le terrain, les effets de la politique menée?

Ministre de la Mobilité

Question n° 3-2163 de M. Vandenberghe H. du 3 février 2005 (N.):

Code de la route. — Cyclomoteurs. — Utilisation de la piste cyclable dans les agglomérations.

Une commune oblige les cyclomoteurs de la classe B circulant sur une route déterminée à emprunter la piste cyclable.

Depuis le 1^{er} janvier, les cyclomoteurs ne peuvent cependant pas utiliser la piste cyclable en agglomération. Selon l'article 9.1.2, 2^o, de l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, l'interdiction, pour les cyclomoteurs, d'emprunter la piste cyclable en agglomération ne tolère aucune exception.

J'aimerais obtenir une réponse de l'honorable ministre aux questions suivantes:

1. Une commune peut-elle, par un règlement de police, contourner une disposition du code de la route?
2. Estime-t-il souhaitable de prendre à brève échéance une initiative législative pour régler cette situation?
3. Un nouveau panneau routier sera-t-il instauré à cet effet?

9. Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, sportieve of culturele manifestaties? Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de cofinanciering van de deelname aan sociale, culturele of sportieve verenigingen met inbegrip van lidgeld en benodigdheden? Welk percentage van de subsidies werd aangewend voor de ondersteuning en financiering van initiatieven van of voor de doelgroep die een sociale finaliteit hebben?

10. Heeft er voor de verlenging van het fonds een overleg plaatsgevonden met de gemeenschappen? Zo ja, in welke mate kunnen de gemeenschappen hun bevoegdheden uitoefenen met betrekking tot het fonds?

11. Neemt u het fonds op in uw beleid? Zullen de parameters van het fonds veranderen?

Vraag nr. 3-2204 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Armoede. — Aantal armen in België. — Spreiding. — Maatregelen.

Een in België veel gebruikte definitie omschrijft armoede als een netwerk van sociale uitsluitingen dat meerdere gebieden van het individueel en collectief bestaan omvat (een volwaardig inkomen, onderwijs, werkgelegenheid, een evenwichtige voeding, een goede gezondheid en toegang tot mobiliteit, enz.).

Arme personen kunnen hierdoor niet deelnemen aan de algemeen verspreide leefpatronen binnen de samenleving.

Bovendien zijn ze niet in staat om deze kloof op eigen kracht te overbruggen.

Heeft de geachte minister een idee om hoeveel mensen het gaat?

Hoe zit het met het spreidingspatroon van deze personen in België?

Zijn er inzichten over het aantal « mensen zonder papieren » dat tot deze categorie behoort?

Op welke manier wordt er een beleid gevoerd om het aantal te verminderen?

Zijn er op het terrein effecten waar te nemen van het gevoerde beleid?

Minister van Mobiliteit

Vraag nr. 3-2163 van de heer Vandenberghe H. d.d. 3 februari 2005 (N.):

Verkeersreglementering. — Bromfietsen. — Gebruik van het fietspad in bebouwde kommen.

Door een gemeente werd de verplichting ingevoerd voor bromfietzers van klasse B om op een bepaalde weg op het fietspad te rijden.

Sinds 1 januari mogen bromfietsen echter niet op het fietspad rijden binnen de bebouwde kom. Volgens artikel 9.1.2, 2^o, van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, zijn geen uitzonderingen mogelijk op het verbod voor bromfietsen om binnen de bebouwde kom op het fietspad te rijden.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Kan een gemeente een federaal verkeersvoorschrift met een politiereglement omzeilen?
2. Acht hij het wenselijk op korte termijn wetgevend initiatief te nemen om deze toestand te regelen?
3. Zal hiervoor een nieuw verkeersbord worden ingevoerd?

Question n° 3-2169 de M. Steverlynck du 4 février 2005 (N.):

SNCB. — Trajet Ypres-Bruges. — Longs temps d'attente en gare de Courtrai.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-2172 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques, et publiée plus haut (p. 2674).

Question n° 3-2206 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Circulation routière. — Mégacamions (camions extra-longs). — Adaptation de la législation. — Étude.

Les camions extralongs ou mégacamions peuvent atteindre 25,25 mètres (la moyenne étant de 17 mètres) et offrent, selon le secteur du transport, une foule d'avantages.

Dans les pays scandinaves, les mégacamions s'utilisent depuis des années déjà et les Pays-Bas ont lancé l'an dernier un projet-pilote. En Belgique, les entreprises et les organisations de transport (notamment Febetra) insistent pour que les mégacamions fassent l'objet de tests.

Les mégacamions consommeraient un quart de CO₂ en moins et réduiraient le trafic de 30 %. Ces mégacamions peuvent transporter deux fois plus de marchandises que les camions traditionnels. Par conséquent, ils doivent effectuer moins de trajets, ce qui réduira sensiblement le nombre de camions sur nos routes.

Un certain nombre de tests et d'expériences permettraient de clarifier les choses.

Une modification de la législation est-elle nécessaire pour que ces mégacamions puissent circuler sur nos routes ?

Quelle est la position des ministres régionaux de la Mobilité et des Travaux publics à propos de ces mégacamions ?

L'honorable ministre est-il prêt à commanditer une étude sur ces mégacamions ?

Est-il prêt à autoriser un test sur nos routes et à procéder ensuite à une évaluation ?

**Ministre de l'Environnement
et ministre des Pensions**

Environnement

Question n° 3-2207 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Faune et flore belges. — Protection. — Étude et inventaire.

L'Institut royal des sciences naturelles de Belgique tirait récemment la sonnette d'alarme.

La moitié des espèces végétales et animales belges est menacée d'extinction, principalement en raison de :

- l'utilisation des espaces libres pour la construction;
- la mauvaise utilisation du sol;
- la pollution;
- l'utilisation excessive des richesses naturelles;
- l'augmentation des loisirs et du tourisme;
- les changements climatiques.

De plus, 96 % des espèces végétales et animales courantes sont méconnues. Une protection adéquate semble impossible sans ces informations de base.

Vraag nr. 3-2169 van de heer Steverlynck d.d. 4 februari 2005 (N.):

NMBS. — Rit Ieper-Brugge. — Lange wachttijden in het station Kortrijk.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-2172 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2674).

Vraag nr. 3-2206 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Wegverkeer. — Ecocombi's (superlange vrachtwagens). — Aanpassing van de wetgeving. — Studie.

Superlange vrachtwagens of zogenoemde ecocombi's kunnen tot 25,25 meter lang zijn (in plaats van het gemiddelde van 17 meter) en bieden volgens de transportsector tal van voordelen.

In de Scandinavische landen zijn de monstertrucks al langer ingeburgerd en Nederland startte vorig jaar met een proefproject. Ook transportfirma's- en organisaties (onder meer Febetra) in België dringen aan om de supertrucks te testen.

De supertrucks zouden een kwart minder CO₂-uitstoten en het wegverkeer met 30 % doen verminderen. Ecocombi's kunnen dubbel zoveel goederen vervoeren als de traditionele trucks met als gevolg dat er minder ritten nodig zijn en het aantal vrachtwagens op onze wegen gevoelig daalt.

Een aantal tests en experimenten zouden uitsluitsel kunnen geven.

Is er voor het laten rijden op onze wegen van deze ecocombi's een aanpassing van de wetgeving nodig ?

Wat is het standpunt van de gewestelijke ministers van Mobiliteit en Openbare Werken omtrent deze ecocombi's ?

Is de geachte minister bereid een studie te laten uitvoeren naar deze ecocombi's ?

Is hij bereid een experiment op onze wegen te laten voeren en nadien een evaluatie te maken ?

**Minister van Leefmilieu
en minister van Pensioenen**

Leefmilieu

Vraag nr. 3-2207 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Belgische fauna en flora. — Bescherming. — Studie en inventarisering.

Het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen luidde onlangs de alarmklok.

De helft van alle planten- en diersoorten in België is met uitsterven bedreigd, voornamelijk als gevolg van :

- het gebruik van open ruimte voor bebouwing;
- onoordeelkundig grondgebruik;
- vervuiling;
- overdreven gebruik van de natuurlijke rijkdommen;
- toename van recreatie en toerisme;
- klimaatveranderingen.

Bovendien is slechts weinig bekend over 96 % van alle voorkomende planten- en diersoorten. Zonder deze achtergrondinformatie blijkt een adequate bescherming onmogelijk.

Quelles mesures envisage-t-on à court, moyen et long terme pour mieux protéger les espèces végétales et animales menacées ?

Une étude et un inventaire sont-ils prévus prochainement pour permettre une meilleure connaissance des espèces végétales et animales existantes ?

Pensions

Question n° 3-2208 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Vieillessement. — Plan pluriannuel 2005-2007. — Travaux d'étude stratégiques. — Concertation avec les partenaires sociaux et la société civile.

L'accord de gouvernement de juillet 2003 accorde au vieillissement l'attention requise. La pension constitue un instrument important et efficace pour limiter le risque de pauvreté des personnes âgées. Des efforts doivent encore être fournis pour procurer à toutes les personnes âgées un revenu convenable. Le gouvernement s'est ainsi engagé à renforcer l'assise financière de la sécurité sociale et des pensions. La création de nouveaux emplois, la réalisation d'excédents budgétaires dans les années à venir et le renforcement de la sécurité sociale sont, à cet égard, des notions clés.

Lors du Conseil des ministres extraordinaire des 16 et 17 janvier 2004, le gouvernement a également décidé l'exécution de travaux d'étude stratégiques. Un plan pluriannuel 2005-2007 en matière de vieillissement sera établi sur la base de ces études.

Quels travaux d'étude stratégiques ont-ils été commandités ? Les résultats en sont-ils déjà connus ?

Où en est le plan pluriannuel 2005-2007 en matière de vieillissement ?

Une concertation a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet avec les partenaires sociaux et la société civile ?

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-2210 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Fausse ASBL. — Enquête. — Mesures.

Plus de 10 % des associations sans but lucratif (ASBL) sont fictives. Ce sont des entreprises qui fonctionnent sous le statut d'ASBL pour se soustraire à l'impôt. Ce constat provient d'un contrôle mené par l'administration fiscale et portant sur un échantillon de 214 ASBL réparties sur tout le territoire belge.

De fausses ASBL ont été démasquées dans de nombreux secteurs. Il s'agit notamment de clubs sportifs, de centres de formation, de maisons des jeunes et de centres de vacances.

À quelles enquêtes l'honorable secrétaire d'État procédera-t-il sur la base de cet échantillon ?

Dans quels secteurs ces ASBL sont-elles le plus présentes ?

Combien de personnes ces ASBL emploient-elles ?

Quelle est l'importance de la somme ainsi soustraite à l'impôt ?

Quelles actions concrètes le gouvernement compte-t-il mener ?

Welke maatregelen staan er op stapel om op korte, middellange en lange termijn een betere bescherming te bieden aan bedreigde planten- en diersoorten ?

Zal er in de nabije toekomst een studie en een inventarisering plaatshebben, die zou kunnen leiden tot een betere kennis van de bestaande planten- en diersoorten ?

Pensioenen

Vraag nr. 3-2208 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Vergrijzing. — Meerjarenplan 2005-2007. — Beleidsvoorbereidende studies. — Overleg met de sociale partners en het maatschappelijke middenveld.

Het regeerakkoord van juli 2003 schenkt de nodige aandacht aan de vergrijzing. Het pensioen vormt een belangrijk en doeltreffend instrument om het armoederisico bij ouderen te beperken. Verdere inspanningen blijven nodig om alle bejaarden een behoorlijk inkomen te verschaffen. De regering engageerde zich dan ook om het financiële draagvlak van de sociale zekerheid en de pensioenen te versterken. Het scheppen van nieuwe banen, het realiseren van begrotingsoverschotten tijdens de volgende jaren en de versterking van de sociale zekerheid vormen hierbij sleutelbegrippen.

Tijdens de bijzondere Ministerraad van 16 en 17 januari 2004 besliste de regering in dat kader dan ook een aantal beleidsvoorbereidende studies te laten uitvoeren. Deze studies zullen de basis vormen voor een meerjarenplan 2005-2007 inzake vergrijzing.

Welke beleidsvoorbereidende studies werden besteld ? Zijn de resultaten reeds bekend ?

Wat is de stand van zaken van het meerjarenplan 2005-2007 inzake vergrijzing ?

Is er reeds overleg gepleegd met de sociale partners en het maatschappelijke middenveld over dit meerjarenplan ?

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-2210 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Valse VZW's. — Onderzoek. — Maatregelen.

Meer dan 10 % van de verenigingen zonder winstoogmerk (VZW's) zijn fictief. Het zijn bedrijven die werken onder het statuut van VZW om belastingen te ontduiken. Dat blijkt uit een controleactie van de fiscale administratie bij een steekproef van 214 VZW's over heel België.

In heel wat sectoren werden valse VZW's ontmaskerd. Het gaat onder meer om sportclubs, opleidingscentra, jeugdhuizen en vakantiecentra.

Welke onderzoeken zal de geachte staatssecretaris op basis van deze steekproef verder uitvoeren ?

In welke sectoren duiken deze VZW's het meest op ?

Hoeveel personeel stellen deze VZW's te werk ?

Hoeveel belastinggelden worden hiermee ontdoken ?

Welke concrete acties zal de regering ondernemen ?

Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.): Question posée en néerlandais — (N.): Question posée en français

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-1907 de Mme Van dermeersch du 30 décembre 2004 (N.):

Agressions par strangulation. — Action de la justice.

Une nouvelle forme de criminalité a vu le jour, à Bruxelles tout d'abord : la strangulation jusqu'à la perte de connaissance afin de dévaliser des personnes.

Je voudrais attirer l'attention de l'honorable ministre sur trois articles de presse communiquant les informations suivantes :

— l'article de *La Dernière Heure* du mercredi 25 août 2004 annonçant que la police a réussi à arrêter un certain nombre de délinquants qui s'emparent de leurs victimes et les étranglent jusqu'à ce qu'elles aient à peu près perdu connaissance, pour les dévaliser ensuite.

Selon cet article de presse, lors de leur interrogatoire certaines personnes arrêtées auraient déclaré être d'origine palestinienne et ne pas disposer de papiers. Informé à ce sujet, l'Office des étrangers aurait recommandé de libérer ces personnes.

Toujours selon cet article de presse, celles-ci ont été relâchées.

— l'article de *La Dernière Heure* du 14 octobre 2004 annonçant que le 16 septembre 2004 et le 9 octobre 2004, des personnes se sont présentées à la police après avoir été victimes de voleurs étrangers.

— l'article du quotidien *«De Morgen»* du 11 septembre 2004 annonçant que la police bruxelloise a arrêté fin août trois jeunes auxquels sont imputés, selon la source utilisée, sept, cinquante et jusqu'à deux cents agressions par strangulation. On n'a pas pu demander grand-chose au trio, manifestement d'origine palestinienne.

Ce quotidien annonce en outre que les trois mineurs se trouvaient en Belgique de manière illégale et qu'ils ont été envoyés à l'Office des étrangers d'où ils ont été renvoyés faute de places d'accueil.

1. Vos services disposent-ils d'informations permettant de confirmer celles qu'a diffusées *La Dernière Heure* du 25 août 2004 ?

2. Vos services disposent-ils d'informations susceptibles de confirmer celles diffusées par *La Dernière Heure* du 14 octobre 2004 ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-1907 van mevrouw Van dermeersch d.d. 30 december 2004 (N.):

Wurgovervallen. — Optreden van de justitie.

Een nieuwe vorm van misdaad is — om te beginnen in Brussel — opgedoken : de wurging tot het intreden van een toestand van bewusteloosheid met het doel personen te beroven.

Graag wil ik de geachte minister wijzen op drie recente krantenberichten die de hiernavolgende informatie brengen :

— het krantenartikel afgedrukt in *«La Dernière Heure»* van woensdag 25 augustus 2004 dat meldde dat de politie erin slaagde een aantal misdadigers te klissen die hun slachtoffers vastgripen, een tijdje wurgen tot ze min of meer bewusteloos zijn om hen vervolgens te beroven.

Volgens dit krantenbericht zouden een aantal aangehouden tijdens hun ondervraging verklaard hebben van Palestijnse afkomst te zijn en niet over papieren te beschikken. Hierover ingelicht, zou de Dienst Vreemdelingenzaken de vrijlating van deze personen hebben aanbevolen.

Nog steeds volgens dit krantenbericht werden de aangehouden vervolgens vrijgelaten.

— het krantenartikel afgedrukt in *«La Dernière Heure»* van 14 oktober 2004, dat meldde dat op 16 september 2004 en 9 oktober 2004, slachtoffers zich bij de politie hebben gemeld, nadat zij het slachtoffer waren van wurgrovers.

— het krantenartikel afgedrukt in *De Morgen* van 11 september 2004 dat melding maakte van het feit dat de Brusselse politie eind augustus drie jongelui arresteerde « aan wie — naargelang de bron — zeven, vijftig tot tweehonderd wurgovervallen worden toegeschreven. Het trio, kennelijk van Palestijnse herkomst, kon weinig worden gevraagd. »

Daarenboven maakt dit dagblad melding van het feit dat het bewuste trio minderjarig en illegaal in het land was, naar de Dienst Vreemdelingenzaken werd gestuurd en vervolgens bij gebrek aan opvangplaatsen weer doorgestuurd.

1. Beschikken uw diensten over informatie die toelaten de geciteerde informatie van *«La Dernière Heure»* van 25 augustus 2004 te bevestigen ?

2. Beschikken uw diensten over informatie die toelaten de geciteerde informatie van *«La Dernière Heure»* van 14 oktober 2004 te bevestigen ?

3. Vos services disposent-ils d'informations permettant de confirmer celles diffusées par « *De Morgen* » du 11 septembre 2004 ?

4. Cette forme nouvelle — pour autant que je sache — de criminalité a-t-elle entre-temps été reconnue par la justice et fait-elle également l'objet de poursuites ?

5. Disposez-vous déjà de chiffres ou de statistiques sur cette nouvelle forme de criminalité ?

6. Avez-vous déjà pris des mesures ou donné des instructions dans le cadre de la lutte et, ou de la punition de cette forme spécifique de criminalité ? Dans l'affirmative, quelles sont-elles ?

7. Dans quelle mesure les victimes ont-elles bénéficié de l'aide des services spécialisés relevant de votre compétence — je pense par exemple à une assistance psychologique dans le cadre de l'aide aux victimes ?

8. Des demandes ont-elles déjà été introduites, dans le cadre de cette forme de criminalité, auprès du fonds d'indemnisation des victimes d'actes intentionnels de violence ?

3. Beschikken uw diensten over informatie die toelaten de geciteerde informatie van *De Morgen* van 11 september 2004 te bevestigen ?

4. Wordt deze bij mijn weten nieuwe vorm van misdaad intussen onderkend en erkend door het gerecht en wordt hier ook vervolging ingesteld ?

5. Welke cijfers of statistieken staan u reeds ter beschikking over deze nieuwe vorm van misdaad ?

6. Heeft u reeds maatregelen genomen of instructies gegeven in het kader van de bestrijding en/of de bestraffing van deze specifieke vorm van misdaad, indien ja, welke ?

7. In welke mate werden de slachtoffers reeds bijgestaan door de gespecialiseerde diensten waarvoor u bevoegd bent — ik denk dan bijvoorbeeld aan psychologische bijstand in het kader van slachtofferhulp ?

8. Werden in het kader van deze vorm van criminaliteit reeds aanvragen ingediend bij het fonds voor de vergoeding van slachtoffers van opzettelijke gewelddaden ?

Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français — (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans — (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

Premier ministre

Question n° 3-2151 de M. Van Hauthem du 3 février 2005 (N.):

Palais des Beaux-Arts. — Membres du personnel sous contrat à durée déterminée. — Appartenance linguistique. — ASBL Société philharmonique, de la SA de droit public Palais des Beaux-Arts, directeur et directeur administratif.

Me référant à ma question écrite n° 3-1713 (*Questions et Réponses* n° 3-30, p. 2056), j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. La réponse à la question ne vise que les membres du personnel permanent, répartis d'une part en membres statutaires du personnel et d'autre part en membres contractuels du personnel sous contrat à durée indéterminée. Le Palais des Beaux-Arts (PBA) occupe-t-il également des personnes sous contrat à durée déterminée? Si oui, je souhaiterais connaître l'appartenance linguistique de ces personnes par niveau (situation au 1^{er} janvier 2005).

2. Pouvez-vous également communiquer une répartition des membres du personnel qui proviennent de l'ASBL Société philharmonique du PBA, de la SA de droit public à finalité sociale Palais des Beaux-Arts, ainsi que du directeur et du directeur administratif, selon leur appartenance linguistique et par niveau?

Réponse: 1. Au 1^{er} janvier 2005, 39 personnes étaient occupées sous contrat de travail à durée déterminée, dont 26 personnes appartenaient au rôle linguistique français et 13 personnes au rôle linguistique néerlandais. Ces contrats de travail ont pris fin le 16 janvier 2005 pour 36 personnes, dont 23 appartenaient au rôle linguistique français et 13 au rôle linguistique néerlandais, à la suite de la fin des expositions « La Turquie, Mères, déesses et sultanes » et « Karel Appel, itinéraire, ... ».

En outre, certaines personnes exercent exclusivement une fonction d'accueil (vente et contrôle des tickets, vestiaire, ...). Elles ont un contrat saisonnier spécifique et exécutent des prestations occasionnelles. Cela concerne 104 personnes, dont 75 francophones et 29 néerlandophones. Étant donné l'importance de l'accueil, on insiste fortement sur le bilinguisme fonctionnel lors de la sélection de ce personnel.

2. Je me permets de renvoyer l'honorable membre, aux points 2 c), 2 d), 3 et 4 de ma réponse à la question n° 3-1713 (*Questions et Réponses*, n° 3-30, p. 2056).

L'ASBL Société philharmonique du Palais des Beaux-Arts emploie 25 membres du personnel, dont 15 francophones et 10 néerlandophones.

Eerste minister

Vraag nr. 3-2151 van de heer Van Hauthem d.d. 3 februari 2005 (N.):

Paleis voor Schone Kunsten. — Contractuele personeelsleden met een contract van bepaalde duur. — Taalaanhorigheid. — VZW Filharmonische Vereniging, van de NV van publiek recht Paleis voor Schone Kunsten, directeur en zakelijk leider.

Aansluitend op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1713 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-30, blz. 2056) kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen :

1. In het antwoord op deze vraag is er enkel sprake van vaste personeelsleden, die worden opgedeeld in enerzijds statutaire personeelsleden en anderzijds contractuele personeelsleden met een arbeidscontract van onbepaalde duur. Zijn er ook contractuele personeelsleden met een contract van bepaalde duur in dienst bij het Paleis voor Schone Kunsten (PSK)? Indien dit zo is, dan vernam ik graag de taalaanhorigheid van deze personeelsleden, opgesplitst per niveau (stand van zaken 1 januari 2005).

2. Kan u eveneens een opsplitsing geven van de personeelsleden die afkomstig zijn van de VZW Filharmonische Vereniging van het PSK, van de NV van publiek recht met sociaal oogmerk Paleis voor Schone Kunsten en van de directeur en zakelijk leider naar taalaanhorigheid, en dit per niveau?

Antwoord: 1. Op 1 januari 2005 waren 39 personen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur, waarvan 13 personen behoorden tot de Nederlandstalige rol en 26 personen tot de Franstalige rol. Deze arbeidsovereenkomst werd voor 36 personen, waarvan er 13 tot de Nederlandse en 23 tot de Franstalige rol behoorden, beëindigd op 16 januari 2005, ingevolge de beëindiging van de tentoonstellingen « Turkije, Moeders, godinnen en sultanes » en « Karel Appel, onderweg, ... ».

Daarnaast zijn er personen die uitsluitend een onthaalfunctie (ticketverkoop en -controle, vestiaire, ...) uitoefenen. Zij hebben een bijzonder seizoenscontract en verrichten occasionele prestaties. Het betreft 104 personen, waarvan 29 Nederlandstaligen en 75 Franstaligen. Omwille van het belang van het onthaal wordt bij de selectie van dit personeel zeer sterk de nadruk gelegd op de functionele tweetaligheid.

2. Ik verwijs het geachte lid naar de punten 2 c), 2 d), 3 en 4 van mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-1713 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-30, blz. 2056).

De VZW Filharmonische Vereniging van het Paleis voor Schone Kunsten stelt 25 personeelsleden tewerk, waarvan 10 Nederlandstaligen en 15 Franstaligen.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

Question n° 3-980 de Mme Van dermeersch du 4 juin 2004 (N.):

Prisons. — Évasions. — Nombre et circonstances. — Mesures de surveillance.

Il arrive parfois que des détenus échappent aux gardiens et aux mesures de surveillance et prennent la poudre d'escampette. Pouvez-vous me communiquer les informations suivantes pour l'année 2003 :

1. Combien d'évasions réussies se sont-elles produites dans les prisons belges ? Pouvez-vous ventiler les chiffres par institution pénitentiaire ?

a) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes en détention préventive ?

b) Parmi ces évasions, combien ont-elles été le fait de personnes purgeant une peine ?

2. Combien de tentatives d'évasion ont-elles eu lieu ?

3. Existe-t-il des données sur les évasions en fonction de la catégorie de peine ?

4. Dans combien de cas l'évasion ou la tentative d'évasion s'est-elle accompagnée de violences ou de menaces ? Dans combien de cas s'est-elle produite à main armée ? Dans combien de cas s'est-elle accompagnée d'une prise d'otages ?

5. Combien d'évadés ont-ils été repris ?

6. Existe-t-il de plus amples informations sur la manière dont les évasions se sont déroulées et sur le moment auquel elles ont eu lieu ?

7. Dans quelle mesure les congés pénitentiaires, les permissions de sortie, les semi-libertés et la détention limitée donnent-ils lieu à une évasion ?

8. Dans quelle mesure l'honorable ministre envisage-t-elle des mesures supplémentaires de surveillance pour empêcher les évasions ?

Réponse : Remarque préalable : La direction générale Exécution des peines et mesures rassemble les données statistiques utiles à l'exécution de sa mission. Par conséquent, il n'est parfois pas possible de répondre à certaines questions car les données statistiques demandées ne sont pas disponibles.

Dans la réponse à la présente question, on entend par « évasion » les évasions d'établissements ouverts et fermés. Ce terme ne recouvre pas les évasions de lieux externes ni le fait de se dérober à la peine subie en semi-liberté ou sous surveillance électronique.

1. En 2003, 77 personnes se sont évadées de prison, dont 13 d'un établissement fermé.

La répartition par établissement est la suivante :

Anvers (1), Bruges (0), Termonde (2), Gand (0), Hasselt (0), Hoogstraten (7), Ypres (0), Louvain central (0), Louvain auxiliaire (0), Malines (0), Merksplas (3), Audenarde (0), Ruiselede (3), Saint-Gilles (0), Tongres (0), Turnhout (2), Wortel (0), Andenne (0), Arlon (0), Dinant (3), Forest (0), Huy (0), Ittre (0), Jamioux (0), Lantin (1), Marneffe (9), Mons (0), Namur (0), Nivelles (0), Paifve (1), Saint-Hubert (45), Tournai (0), Verviers (0).

2. Il n'existe pas de chiffres précis à ce propos. Le relevé des évasions par établissement permet de déduire qu'au maximum 9 des détenus évadés se trouvaient en détention préventive.

3. Il n'existe pas de chiffres précis à ce propos. Le relevé des évasions par établissement permet de déduire qu'au

Vice-eerste minister en minister van Justitie

Vraag nr. 3-980 van mevrouw Van dermeersch d.d. 4 juni 2004 (N.):

Gevangenispen. — Ontvluchtigen. — Aantal en omstandigheden. — Bewakingsmaatregelen.

Soms zijn gedetineerden de cipers en de bewakingsmaatregelen te snel af en kiezen het hazenpad. Kan u voor het jaar 2003 volgende informatie meedelen :

1. Hoeveel geslaagde ontvluchtigen vonden plaats uit de Belgische gevangenispen, indien mogelijk per strafinrichting ?

a) Hoeveel ontvluchtigen daarvan vonden plaats door personen die in voorlopige hechtenis zaten ?

b) Hoeveel ontvluchtigen daarvan vonden plaats door personen die hun straf uitzitten ?

2. Hoeveel pogingen tot ontvluchting vonden plaats ?

3. Bestaan gegevens over ontvluchting naargelang strafcategorie ?

4. In hoeveel gevallen ging de ontvluchting of poging tot ontvluchting gepaard met geweld of bedreiging ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met wapendracht ? In hoeveel gevallen ging dit gepaard met gijzeling ?

5. Hoeveel ontsnapt werden terug bij de kraag gevat ?

6. Bestaan nadere gegevens over de manier waarop en wanneer de ontsnappingen geschieden ?

7. In welke mate leiden penitentiaire verloven, uitgangspemissies, halve vrijheden en beperkte hechtenis tot ontvluchting ?

8. In welke mate overweegt de geachte minister bijkomende bewakingsmaatregelen om ontvluchting tegen te gaan ?

Antwoord : Voorafgaande opmerking : Het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen verzamelt die statistische gegevens die voor de uitvoering van haar opdracht relevant zijn. Dit kan meebrengen dat bepaalde vragen niet beantwoord kunnen worden omdat de gevraagde statistische gegevens niet voorhanden zijn.

Voor het antwoord op deze vraag wordt onder ontvluchting verstaan de ontvluchtigen. Hieronder wordt niet begrepen : de ontvluchtigen uit externe locaties en het zich onttrekken aan de straf vanuit halve vrijheid of elektronisch toezicht.

1. In 2003 ontvluchtten 77 personen uit een gevangenis, waarvan 13 uit een gesloten inrichting.

Per inrichting kan dit als volgt worden weergeven :

Antwerpen (1), Brugge (0), Dendermonde (2), Gent (0), Hasselt (0), Hoogstraten (7), Ieper (0), Leuven centraal (0), Leuven hulp (0), Mechelen (0), Merksplas (3), Oudenaarde (0), Ruiselede (3), Sint-Gillis (0), Tongeren (0), Turnhout (2), Wortel (0), Andenne (0), Arlon (0), Dinant (3), Forest (0), Hoei (0), Ittre (0), Jamioux (0), Lantin (1), Marneffe (9), Bergen (0), Namen (0), Nijvel (0), Paifve (1), Saint-Hubert (45), Doornik (0), Verviers (0).

2. Deze cijfers worden niet precies bijgehouden. Op basis van de ontvluchtigen per inrichting kan worden vastgesteld dat maximum 9 van de ontvluchte gedetineerden zich in voorlopige hechtenis bevonden.

3. Deze cijfers worden niet precies bijgehouden. Op basis van de ontvluchtigen per inrichting kan worden vastgesteld dat

minimum 64 des détenus évadés subissaient une peine privative de liberté.

4. En 2003, 8 tentatives d'évasion, impliquant 12 personnes, ont été enregistrées dans les établissements fermés. Les établissements ouverts ont signalé 1 tentative d'évasion, impliquant 1 personne.

5. Il n'existe pas de données à ce sujet.

6. En 2003, on a enregistré une seule évasion avec prise d'otage.

7. 88% des personnes évadées ont été reprises ou se sont présentées spontanément à l'établissement.

8. Il n'existe aucune donnée supplémentaire à ce sujet.

9. En 2003, 12 213 congés supplémentaires et 9 565 permissions de sortie ont eu lieu, parmi lesquels on dénombre 361 détenus qui ne sont pas revenus à temps de leur congé pénitentiaire et 359 qui n'ont pas réintégré l'établissement à temps à la suite de leur permission de sortie. La même année, 498 condamnés ont bénéficié d'une semi-liberté, dont 31 se sont soustraits à leur peine.

10. À la suite des mesures prises par le passé, le nombre d'évasions, tant d'établissements ouverts que fermés, a sensiblement baissé. Ainsi, alors qu'en 2000, le nombre d'évasions d'établissements fermés et ouverts s'élevait à 118, en 2001, 2002 et 2003, ce nombre était respectivement de 106, 87 et 77.

Malgré cette baisse, une surveillance constante est maintenue et des mesures supplémentaires sont prises afin de lutter contre les évasions :

— tous les détenus qui quittent la prison vont subir un contrôle de leurs empreintes digitales afin d'éviter les échanges de personnes;

— les détenus qui reçoivent de la visite recevront un cachet à l'encre invisible qui sera contrôlé avec une lampe à ultraviolets afin d'éviter les échanges de personnes pendant la visite;

— le plan pluriannuel pour la Justice contient toute une série de projets d'infrastructure destinés à améliorer la sécurité (détection par caméras et détection du périmètre).

Question n° 3-1371 de M. Destexhe du 10 septembre 2004 (Fr.) :

Huissiers de justice. — Pouvoirs.

Certains huissiers de justice envoient des courriers dans lesquels ils utilisent un langage menaçant.

Les huissiers ont-ils le choix des termes qu'ils emploient ?

Quelle est la valeur juridique exacte d'un courrier envoyé par huissier ?

Certains adressent des mises en demeure accompagnées d'une facture pour la « lettre de sommation » et d'un « droit d'encaissement ». De quoi s'agit-il ? Est-ce légal ?

Ont-ils obligation de vérification du litige avant tout envoi de mise en demeure ? Que se passe-t-il en cas d'erreur de leur part, si par exemple, la personne a déjà réglé le montant dû ?

Peuvent-ils menacer de saisir des biens en cas de non-paiement, même pour des sommes très faibles de par exemple 15 euros ?

Réponse : 1. Étant donné que la question ne précise ni le contenu ni l'objet du courrier critiqué, je donnerai tout d'abord, aux questions posées, une réponse générale, par référence au droit commun applicable à cet égard et ce, sous réserve de l'appréciation souveraine des cours et tribunaux.

2. Conformément aux règles de droit commun, un débiteur est mis en demeure d'exécuter son obligation, soit par une sommation ou par un autre acte équivalent, soit par l'effet de la convention

minimum 64 van de ontvluchtte gedetineerden een vrijheidsberovende straf ondergingen.

4. In 2003 werden in de gesloten inrichtingen 8 ontvluchtingopgingen geregistreerd, waarbij 12 personen betrokken waren. In de open inrichtingen werd 1 ontvluchtingopging gerapporteerd, waarbij 1 persoon betrokken was.

5. Deze gegevens worden niet bijgehouden.

6. In 2003 werd één ontvluchting geregistreerd door middel van gijzeling.

7. 88% van de ontvluchtte personen werden gevat of boden zich spontaan aan in de inrichting.

8. Hierover zijn geen bijkomende gegevens beschikbaar.

9. In 2003 vonden 12 213 penitentiaire verloven en 9 565 uitgangspersmissies plaats, waarbij 361 gedetineerden niet tijdig terugkeerden na penitentiair verlof en 359 niet tijdig terugkeerden na uitgangspersmissie. In 2003 werd er aan 498 veroordelen een halve vrijheid toegekend, waarvan er zich 31 aan hun straf onttrokken.

10. Tengevolge van de maatregelen die in het verleden genomen zijn is het aantal ontvluchtingen, zowel uit gesloten als open inrichtingen, opmerkelijk gedaald. Zo waren er in 2000 118 ontvluchtingen uit open en gesloten inrichtingen; voor 2001, 2002 en 2003 was dit respectievelijk 106, 87 en 77.

Niettegenstaande deze daling is blijvende waakzaamheid geboden en worden bijkomende maatregelen genomen om ontvluchtingen tegen te gaan :

— alle gedetineerden die de gevangenis verlaten zullen gecontroleerd worden op vingerafdrukken om persoonsverwisselingen te vermijden;

— ook de gedetineerden die bezoek krijgen worden via stempels met onzichtbare inkt onderworpen aan een controle via UV-licht teneinde persoonsverwisselingen tijdens het bezoek tegen te gaan;

— in het kader van het meerjarenplan voor Justitie werden een aantal projecten voorzien die de veiligheidsinfrastructuur ten goede moeten komen (camera- en perimeterdetectie).

Vraag nr. 3-1371 van de heer Destexhe d.d. 10 september 2004 (Fr.) :

Gerechtsdeurwaarders. — Bevoegdheden.

Sommige gerechtsdeurwaarders versturen brieven waarin zij bedreigende taal uiten.

Mogen zij kiezen welke termen zij gebruiken ?

Welke juridische waarde heeft een brief van een gerechtsdeurwaarder precies ?

Sommigen versturen ook ingebrekestellingen samen met een factuur voor de « aanmaning » en met een « invorderingsrecht ». Wat wordt daar precies mee bedoeld ? Staat de wet dat toe ?

Zijn zij verplicht het geschil te onderzoeken alvorens zij een ingebrekestelling versturen ? Wat gebeurt er als zij zich vergissen en de persoon bijvoorbeeld reeds betaald heeft ?

Kunnen zij dreigen met inbeslagname van goederen als er niet wordt betaald, zelfs voor kleine bedragen van bijvoorbeeld 15 euro ?

Antwoord : 1. Aangezien de vraag noch de inhoud, noch het onderwerp van de bekritiseerde briefwisseling verduidelijkt zal ik eerst en vooral een algemeen antwoord op de gestelde vragen geven met verwijzing naar het ter zake geldende gemeen recht, zulks onder voorbehoud van de soevereine beoordeling van de hoven en rechtbanken.

2. Overeenkomstig de regels van het gemeen recht wordt een schuldenaar in gebreke gesteld om zijn verplichting uit te voeren, hetzij door een aanmaning of door een andere daarmee gelijk-

lorsqu'elle porte que le débiteur sera en demeure sans qu'il soit besoin d'acte et par la seule échéance du terme (art. 1139 du Code civil). Par « sommation », on entend soit un acte d'huissier, soit un acte équivalent contenant une interpellation dont le débiteur a dû nécessairement induire qu'il était mis en demeure (Cass. 28 mars 1994, *Pas.*, p. 317). Il est admis par la doctrine qu'une sommation est traditionnellement synonyme d'exploit de huissier (W. Van Gerven, « *Verbintenisrecht* » Acco, Louvain, p. 368). En pratique, une lettre recommandée avec accusé de réception suffit généralement en matière civile et une lettre ou un télégramme ordinaire en matière commerciale, du moins lorsqu'il ne peut être contesté que le débiteur l'a reçu(e).

Une sommation faite par huissier de justice peut dès lors être effectuée par exploit de huissier ou par courrier. Pour les sommations faites par huissier de justice autrement que par exploit, il n'y a pas de dispositions légales ou réglementaires spécifiques concernant le langage à utiliser; les règles de déontologie des huissiers de justice sont applicables. Ces règles déontologiques peuvent être établies par la Chambre nationale des huissiers de justice qui, conformément à l'article 550 du Code judiciaire, veille à l'uniformité de la discipline et des règles de déontologie parmi ses membres et peut, notamment, approuver des règlements à cet effet. Le conseil de la chambre d'arrondissement (des huissiers de justice) est chargé de veiller au maintien de l'ordre et de la discipline parmi les huissiers de justice de l'arrondissement et à l'exécution des lois et règlements les concernant, d'appliquer les peines de discipline qui sont de sa compétence, et de dénoncer au procureur du Roi les faits qui, à son avis, pourraient donner lieu à des peines de discipline excédant la compétence du conseil. Il est également chargé d'examiner les plaintes au sujet des frais et dépens réclamés par des huissiers de justice et d'ordonner le remboursement de frais et dépenses injustement perçus (art. 542, 1°, 2° et 3°, du Code judiciaire). Le conseil peut infliger les peines disciplinaires de rappel à l'ordre, de censure simple, de censure avec réprimande par le syndic, devant le conseil de la chambre d'arrondissement, ou d'interdiction de l'entrée au conseil de la chambre d'arrondissement et au conseil permanent de la Chambre nationale pendant une durée de trois ans au plus, la première fois, et de six ans au plus en cas de récidive (art. 531 du Code judiciaire). Les peines disciplinaires de destitution, suspension ou condamnation à l'amende sont cependant de la compétence du tribunal de première instance, sur réquisition du procureur du Roi (art. 532 du Code judiciaire).

Par conséquent, la personne qui estime être victime du comportement illégal d'un huissier de justice peut s'adresser via le syndic, au conseil de la chambre d'arrondissement des huissiers de justice, ou au procureur du Roi.

En ce qui concerne la facturation de « frais de sommation » ou de « droit d'encaissement », l'arrêté royal du 30 novembre 1976 fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations prévoit qu'en exécution de l'article 519 du Code judiciaire, les huissiers de justice ont droit au remboursement de leurs frais et déboursés et à des indemnités de déplacement. Ce tarif s'applique aux actes accomplis par les huissiers de justice qui sont prescrits par les dispositions légales en matière civile et commerciale. Il précise, notamment, le montant du droit alloué à l'huissier de justice pour toute sommation avec menace de poursuites, faite par lettre, dans les affaires d'une valeur inférieure à 125 euros; ce droit comprend le coût de l'envoi d'une copie de la lettre au requérant, à son conseil ou à son mandataire. Ce droit est à charge de la partie débitrice (art. 7 de l'arrêté royal du 30 novembre 1976 précité).

staande akte, hetzij door de overeenkomst zelf, wanneer deze bepaalt dat de schuldenaar in gebreke zal zonder dat enige akte nodig is en door het enkel verschijnen van de vervaltijd (art. 1139 van het Burgerlijk Wetboek). Onder « aanmaning » wordt verstaan een akte van een gerechtsdeurwaarder of een gelijkstaande akte die een aanmaning bevat waaruit de schuldenaar noodzakelijk heeft moeten opmaken dat hij in gebreke werd gesteld (Cass. 28 maart 1994, *Pas.*, blz. 317). Door de rechtsleer wordt toegestaan dat men onder aanmaning traditioneel een deurwaardersexploot verstaat (W. Van Gerven, *Verbintenisrecht*, Acco, Leuven, blz. 368). In de praktijk volstaat in burgerlijke zaken in het algemeen een aangetekende brief met ontvangstbewijs en in handelszaken een gewone brief of telegram, althans wanneer niet kan worden betwist dat de schuldenaar hem heeft ontvangen.

De aanmaning door een gerechtsdeurwaarder kan dan ook bij deurwaardersexploot of per brief geschieden. Voor de aanmaningen die de gerechtsdeurwaarder op een andere wijze dan per deurwaardersexploot verricht, bestaan geen specifieke wettelijke bepalingen of verordeningsbepalingen omtrent de te gebruiken bevoordingen; de deontologische regels van de gerechtsdeurwaarders zijn van toepassing. Deze deontologische regels worden bepaald door de Nationale Kamer van gerechtsdeurwaarders die luidens artikel 550 van het Gerechtelijk Wetboek waakt over de eenvormigheid van de tucht en van de regels van deontologie onder haar leden en die inzonderheid reglementen met dit doel kan uitvaardigen. De raad van de arrondissementskamer (van de gerechtsdeurwaarders) heeft de opdracht de orde en de tucht onder de gerechtsdeurwaarders van het arrondissement te handhaven en de toepassing van de hen betreffende wetten en verordeningen te verzekeren, de tot zijn bevoegdheid behorende tuchtstraffen op te leggen en aan de procureur des Konings de feiten aan te geven die naar zijn oordeel aanleiding zouden kunnen geven tot tuchtstraffen die buiten de bevoegdheid van de raad vallen. Hij heeft eveneens de opdracht de hem onderworpen klachten te onderzoeken betreffende het door de gerechtsdeurwaarders gevorderde bedrag van alle kosten en uitgaven en de terugbetaling van alle onrechtmatig geïnde kosten of uitgaven te bevelen (art. 542, 1°, 2° en 3°, van het Gerechtelijk Wetboek). De raad kan tuchtstraffen opleggen van enkele censuur, censuur met berisping door de syndicus ten overstaan van de raad van de arrondissementskamer of van niet-toelating tot de raad van de arrondissementskamer en tot de vaste raad van de Nationale Kamer gedurende ten hoogste drie jaar, de eerste maal, en ten hoogste zes jaar in geval van herhaling (art. 531 van het Gerechtelijk Wetboek). Schorsing, afzetting en veroordeling tot geldboeten behoren evenwel tot de bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg, ten verzoeken van de procureur des Konings (art. 532 van het Gerechtelijk Wetboek).

Degene die meent dat hij het slachtoffer van het onrechtmatig handelen van een gerechtsdeurwaarder is, kan zijn zaak bijgevolg aanbrengen bij de syndicus of bij de procureur des Konings.

Wat de facturering van « aanmaningskosten » of van « inningsrecht » betreft, voorziet het koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief voor sommige toelagen erin dat de gerechtsdeurwaarders met toepassing van artikel 519 van het Gerechtelijk Wetboek recht hebben op de terugbetaling van hun kosten en uitschotten op vergoeding voor verplaatsing. Dit tarief is van toepassing op akten van gerechtsdeurwaarders die worden voorgeschreven door wettelijke bepalingen in burgerlijke zaken en in handelszaken. Het verduidelijkt inzonderheid het bedrag van het recht dat aan de gerechtsdeurwaarder werd toegekend voor iedere aanmaning per brief waarin met vervolging wordt bedreigd, in de zaken met een waarde van minder dan 125 euro; hierin zijn begrepen de kosten van toezending van een afschrift van de brief aan de verzoeker, aan zijn raadsman of aan zijn gemachtigde. Dit recht is ten laste van de schuldenaar (art. 7 van het voornoemde koninklijk besluit van 30 november 1976).

Enfin, l'huissier de justice est tenu d'exercer son ministère toutes les fois qu'il en est requis et pour tous requérants (art. 517 du Code judiciaire) mais, en sa qualité d'officier ministériel et public, « sa tâche excède celle qui lui confie son mandant puisqu'il a l'obligation, notamment, de tenir compte de tous les créanciers en concours et d'analyser la régularité de la créance ou du titre exécutoire qu'il est chargé de récupérer ou de poursuivre. ... » (L. Chabot: « Rôle social de l'huissier de justice », dans *Le rôle économique et social de l'huissier de justice*, Story-Scientia — 2000, p. 33).

Les questions telles que celles de savoir si la partie requise est (encore) débitrice ou d'apprécier si l'acte posé par l'huissier de justice est équilibré par rapport aux différents intérêts en présence sont des questions de fait qui relèvent de l'appréciation exclusive des cours et tribunaux. Dans la réponse donnée à une question orale posée par M. François-Xavier de Donnée, député, au sujet des prérogatives des huissiers de justice, j'ai rappelé le principe selon lequel, sous réserve de l'appréciation des cours et tribunaux, l'huissier de justice est soumis, lors de l'exercice de son mandat, à une obligation générale de prudence par rapport à la personne saisie et aux tiers. D'une manière générale, l'huissier peut engager sa responsabilité tant contractuelle qu'extra-contractuelle, à l'occasion de l'exercice de ses fonctions, que ce soit à l'égard de son mandant, de la personne saisie ou d'un tiers (Chambre *CRIV* 51 COM 372, p. 6-7).

3. Outre ces règles du droit commun, il convient de signaler, qu'en ce qui concerne le recouvrement amiable de dettes du consommateur, la loi du 20 décembre 2002 énumère, à l'article 3, une série de pratiques et d'actes interdits en cas de recouvrement amiable de dettes du consommateur applicables tout aussi bien pour ceux qui pratiquent une « activité de recouvrement amiable de dettes » au sens définie par cette loi que pour ceux qui, comme les huissiers de justice notamment, peuvent aussi sans entrer dans le cadre de ces activités spécifiques, poser des actes de « recouvrement amiable de dettes » au sens également défini par la loi. Est, notamment, interdit en matière de recouvrement amiable de dettes du consommateur, l'encaissement de montants non prévus ou non légalement autorisés (art. 3, § 2, de la loi du 20 décembre 2002 sur le recouvrement amiable de dettes du consommateur précitée). Par conséquent, le montant du droit alloué à l'huissier de justice pour toute sommation avec menace de poursuites faite par lettre, tel que prévu par l'article 7 de l'arrêté royal du 30 novembre 1976 précité, fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale ainsi que celui de certaines allocations, doit, en matière de recouvrement amiable de dettes du consommateur et sous réserve de la jurisprudence des cours et tribunaux, être lu en lien avec les obligations générales de la loi du 20 décembre 2002 précitée. Je me réfère pour le surplus à la réponse que j'ai faite en commission de la Justice de la Chambre des représentants, le 24 mai 2004, à la question orale de Mme Magda De Meyer concernant les activités de recouvrement des huissiers de justice (doc. Chambre, *CRIV* 51 COM 268, p. 35-38).

Question n° 3-1686 de M. Destexhe du 5 novembre 2004 (Fr.):

Demandes de nationalités.

Pourriez-vous nous communiquer le nombre de nationalités accordées depuis 2000, année par année, dans tout le Royaume selon les modes d'attribution suivants :

— l'option de patrie (articles 13-15 du Code de la nationalité belge);

— les déclarations de nationalité (articles 11bis et 12bis du Code);

Ten slotte is de gerechtsdeurwaarder verplicht zijn ambt uit te oefenen telkens hij erom wordt verzocht en voor ieder die erom verzoekt (art. 517 van het Gerechtelijk Wetboek), maar in zijn hoedanigheid van ministerieel en openbaar ambtenaar « *sa tâche excède celle qui lui confie son mandant puisqu'il a l'obligation, notamment, de tenir compte de tous les créanciers en concours et d'analyser la régularité de la créance ou du titre exécutoire qu'il est chargé de récupérer ou de poursuivre. ...* » (L. Chabot: « Rôle social de l'huissier de justice », in *Le rôle économique et social de l'huissier de justice*, Story-Scientia — 2000, blz. 33).

De vragen zoals die of de verzoekende partij (nog) schuldenaar is of die of de door de gerechtsdeurwaarder opgestelde akte evenwichtig is met betrekking tot de verschillende belangen, zijn feitelijke vragen die onder de uitsluitende beoordeling van de hoven en van de rechtbanken vallen. In het antwoord op de mondelinge vraag van volksvertegenwoordiger François-Xavier de Donnée omtrent de prerogatieven van de gerechtsdeurwaarders, herinnerde ik aan het beginsel dat de gerechtsdeurwaarder, onder voorbehoud van de beoordeling van de hoven en rechtbanken, in de uitoefening van zijn mandaat onderworpen is aan een algemene voorzichtigheidsplicht ten opzichte van de persoon die met beslag is geconfronteerd en van derden. De deurwaarder kan zowel contractueel als buitencontractueel aansprakelijk worden gesteld in de uitoefening van zijn functies, zowel ten opzichte van zijn lastgever, van de persoon die met beslag wordt geconfronteerd als van een derde (Kamer *CRIV* 51 COM 372, blz. 6-7).

3. Behalve deze regels van het gemeen recht, moet worden opgemerkt dat, wat de minnelijke invordering van schulden van de consument betreft, in artikel 3 van de wet van 20 december 2002, een reeks gedragingen en handelwijzen worden opgesomd die in het kader van de minnelijke invordering van schulden evenwel verboden zijn. Deze zijn zowel van toepassing op degenen die een « activiteit van minnelijke schuldeninvordering » uitvoeren in de zin zoals bepaald in de wet, als op degenen die, zoals inzonderheid de gerechtsdeurwaarders, ook zonder tot dit kader van specifieke activiteiten te behoren, handelingen « van minnelijke schuldeninvordering » kunnen stellen, in de zin zoals eveneens bepaald door de wet. In het kader van de minnelijke invordering van schulden van de consument wordt in het bijzonder de inning van niet voorziene of niet wettelijk toegestane bedragen verboden (art. 3, § 2, van voornoemde wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument). Bijgevolg moet het bedrag dat aan de gerechtsdeurwaarder wordt toegekend voor elke aanmaning per brief waarin met vervolging wordt bedreigd, zoals bedoeld in artikel 7 van het voornoemde koninklijk besluit van 30 november 1976 tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen, inzake de minnelijke invordering van schulden van de consument en onder voorbehoud van de rechtspraak van hoven en rechtbanken, samen worden gelezen met de algemene verplichtingen van voornoemde wet van 20 december 2002. Voor het overige verwijs ik naar mijn antwoord van 24 mei 2004 in de commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers op een vraag van mevrouw Magda de Meyer over de incasso-activiteiten van de gerechtsdeurwaarders (stuk Kamer *CRIV* 51 COM 268, blz. 35-38).

Vraag nr. 3-1686 van de heer Destexhe d.d. 5 november 2004 (Fr.):

Nationaliteitsaanvragen.

Kunt u mij het aantal meedelen van de nationaliteitsaanvragen die sedert 2000 werden ingewilligd, per jaar, in het hele Koninkrijk en op basis van de volgende toekenningvoorwaarden :

— nationaliteitskeuze (artikelen 13 tot 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit);

— nationaliteitsverklaring (artikelen 11bis en 12bis van het Wetboek);

— les acquisitions de nationalité du conjoint étranger d'un Belge (article 16 du Code);

— les recouvrements de nationalité (article 24 du Code)?

Est-il possible de savoir par année combien de personnes ont bénéficié de la nationalité dans la Région bruxelloise, en Flandre et en Wallonie depuis 2000 ?

Pouvez-vous également me communiquer le nombre de nationalités accordées entre 1995 et 2000, sous l'ancienne législation ?

Réponse : Concernant les points 1 et 3 de votre question, vous trouverez ci-dessous les statistiques se rapportant aux procédures évoquées en vue d'acquérir la nationalité belge.

En ce qui concerne le deuxième point de votre question, j'attire tout d'abord votre attention sur le fait que je ne dispose pas de chiffres répartis par région. Pareille répartition des chiffres est uniquement disponible pour les naturalisations demandées après le 31 décembre 1995 sur la base de la loi du 13 avril 1995 et c'est la commission des Naturalisations au sein de la Chambre des représentants qui dispose des données demandées.

Nombre de Belges naturalisés sur la base de l'article 19 du Code de la nationalité, répartis par région, conformément aux chiffres communiqués par la Chambre des représentants :

— Année 2000

Région de Bruxelles-Capitale : 5 241

Région flamande : 3 909

Région wallonne : 2 352

— Année 2001

Région de Bruxelles-Capitale : 4 504

Région flamande : 2 886

Région wallonne : 1 959

— Année 2002

Région de Bruxelles-Capitale : 3 179

Région flamande : 2 013

Région wallonne : 1 015

— Année 2003

Région de Bruxelles-Capitale : 3 415

Région flamande : 1 231

Région wallonne : 1 260

Question n° 3-1912 de Mme Van dermeersch du 5 janvier 2005 (N.) :

Services publics. — Emplois pour les handicapés.

L'aperçu statistique du personnel de l'État belge (Pdata) donne des informations statistiques sur la ventilation de ces fonctionnaires selon le sexe, les différents niveaux, les niveaux en combinaison avec le sexe et également en fonction du statut.

Cet aperçu statistique ne contient aucune information concernant le nombre d'agents handicapés. Des arrêtés fixent pourtant le nombre minimum de travailleurs handicapés devant être occupés dans le secteur public.

Le travail adapté peut cependant constituer un facteur important d'une véritable intégration des handicapés. Le pouvoirs publics, qui peuvent promouvoir le travail des handicapés par des avantages fiscaux, ont dès lors un rôle important à jouer dans ce domaine.

— verkrijging van de Belgische nationaliteit door de vreemde echtgenoot van een Belg (artikel 16 van het Wetboek);

— her verkrijging van de Belgische nationaliteit (artikel 24 van het Wetboek)?

Is het mogelijk te weten te komen aan hoeveel mensen sedert 2000 de Belgische nationaliteit werd toegekend in het Brussels Gewest, in Vlaanderen en in Wallonië ?

Kunt u me tevens meedelen hoeveel nationaliteitsaanvragen er tussen 1995 en 2000 op basis van de oude wetgeving werden ingewilligd ?

Antwoord : Met betrekking tot de onderdelen 1 en 3 van uw vraag vindt u hieronder gevoegd de statistieken met betrekking tot de aangehaalde procedures ter verwerving van de Belgische nationaliteit.

Met betrekking tot onderdeel 2 van uw vraag wijs ik er vooreerst op dat ik niet beschik over cijfers welke zijn opgesplitst per gewest. Dergelijke opsplitsing van de cijfers is enkel beschikbaar voor de naturalisaties ingediend na 31 december 1995 op basis van de wet van 13 april 1995 en daar beschikt de dienst naturalisaties binnen de Kamer van volksvertegenwoordigers over de gevraagde gegevens.

Aantal genaturaliseerde Belgen op basis van artikel 19 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, uitgesplitst per gewest, volgens cijfers meegedeeld door de Kamer van volksvertegenwoordigers :

— Jaar 2000

Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 5 241

Vlaams Gewest : 3 909

Waals Gewest : 2 352

— Jaar 2001

Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 4 504

Vlaams Gewest : 2 886

Waals Gewest : 1 959

— Jaar 2002

Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 3 179

Vlaams Gewest : 2 013

Waals Gewest : 1 015

— Jaar 2003

Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 3 415

Vlaams Gewest : 1 231

Waals Gewest : 1 260

Vraag nr. 3-1912 van mevrouw Van dermeersch d.d. 5 januari 2005 (N.) :

Openbare diensten. — Werkgelegenheid voor gehandicapten.

Het statistisch overzicht van het personeel van de Belgische staat (Pdata) geeft statistische informatie betreffende de indeling van deze ambtenaren volgens geslacht, de verschillende niveaus, de niveaus in combinatie met het geslacht en tevens de verdeling volgens statuut.

In dit statistisch overzicht is geen informatie te vinden omtrent het aantal gehandicapte personeelsleden. Het minimaal aantal gehandicapte werknemers dat in de openbare sector moet worden ingezet, wordt nochtans vastgelegd in besluiten.

In het kader van een echte integratie van gehandicapten kan aangepaste arbeid een belangrijke rol spelen. Hierin is dan ook een belangrijke rol weggelegd voor de overheid, die via fiscale voordelen de aanwerving van gehandicapten kan bevorderen.

1. Disposez-vous d'un inventaire des emplois susceptibles d'être occupés par des travailleurs handicapés dans les services publics suivants :

- Institut national de criminalistique;
- SPF Justice (Établissements pénitentiaires);
- SPF Justice (Maisons de justice);
- SPF Justice (Administration centrale).

Dans l'affirmative, j'aimerais recevoir cet inventaire. Dans la négative, j'aimerais savoir si celui-ci est en cours et quand je pourrai le recevoir.

2. Parmi les emplois dans les services précités, susceptibles d'être attribués à un travailleur handicapé, combien sont effectivement occupés par un handicapé ?

Satisfaites-vous ainsi au nombre fixé par la loi ? Dans la négative, pour quel motif ?

3. Quels sont les critères utilisés pour la répartition des emplois entre personnes valides et handicapées ?

4. Insiste-t-on auprès des divers services pour adapter des emplois au handicap d'un travailleur handicapé ?

Réponse : 1. Concernant l'INCC, je ne dispose pas de l'inventaire demandé. Le personnel et les moyens font actuellement défaut pour effectuer une étude approfondie sur la possibilité de faire occuper des places de travail par des collaborateurs souffrant d'un handicap. En outre, jamais encore une personne souffrant d'un handicap n'a été lauréate d'une sélection pour l'INCC.

L'obligation de recruter des personnes souffrant d'un handicap ne s'applique pas aux établissements pénitentiaires, ce en raison du public à risque auquel ils doivent faire face. Il en va de même pour les maisons de justice et le corps de sécurité.

Pour l'ensemble du SPF Justice, le nombre global d'emplois devant être réservé à des personnes souffrant d'un handicap est de 90. Il n'existe pas précisément d'inventaire des places de travail qui peuvent être occupées par des personnes souffrant d'un handicap au sein des services centraux du SPF Justice.

2. Actuellement, au sein des services généraux du SPF Justice, 15 personnes ont été engagées sur la base de l'arrêté royal du 11 août 1972 stimulant l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État.

3. L'inventaire des places de travail pouvant être occupées par des personnes souffrant d'un handicap au sein de chaque service ainsi que notamment la définition des critères de répartition des emplois entre les personnes valides et les personnes souffrant d'un handicap devraient faire l'objet d'une étude particulière.

4. Dans certains cas, un aménagement spécifique (écran pour personnes malvoyantes) ou général (toilettes pour personnes souffrant d'un handicap) est prévu pour les personnes souffrant d'un handicap mais comme stipulé ci-dessus, une analyse devrait permettre de déterminer les aménagements nécessaires.

Question n° 3-1986 de M. Destexhe du 7 janvier 2005 (Fr.) :

Rwanda. — Génocide de 1994. — Assassinat d'un ressortissant belge.

Selon *Le Soir* du 4 décembre 2004, l'instigateur du meurtre d'un ressortissant belge, exécuté au Rwanda lors du génocide de 1994 par des soldats de la garde présidentielle, a été arrêté il y a quelques jours.

Le ressortissant concerné aurait été abattu par des soldats auxquels il fut contraint de montrer sa carte d'identité belge. Ses assassins l'auraient tué parce qu'il était belge.

1. Heeft u een inventaris van de arbeidsplaatsen die bezet kunnen worden door gehandicapte werknemers in de volgende openbare diensten :

- Nationaal Instituut voor criminalistiek;
- FOD Justitie (Strafinrichtingen);
- FOD Justitie (Justitiehuzen);
- FOD Justitie (Hoofdbestuur).

Zo ja, dan had ik deze graag ontvangen. Zo neen, dan had ik graag vernomen of hiervan werk gemaakt wordt en wanneer ik deze inventaris zal kunnen ontvangen.

2. Hoeveel van de arbeidsplaatsen in de voormelde diensten kunnen bezet worden door een gehandicapte werknemer, zijn er ook effectief ingevuld door een gehandicapte ?

Voldoet u hiermee aan het wettelijk vastgelegd aantal ? Zo niet, waarom niet ?

3. Welke criteria worden er gebruikt voor de verdeling van de jobs onder validen en gehandicapten ?

4. Wordt er aangedrongen bij de verschillende diensten op aanpassingen van arbeidsplaatsen aan de handicap van een gehandicapte werknemer ?

Antwoord : 1. Voor het NICC beschik ik niet over de gevraagde inventaris. Momenteel ontbreken de mensen en de middelen om een grondige studie uit te voeren naar de mogelijkheid om arbeidsplaatsen te laten invullen door medewerkers met een handicap. Daarenboven is een persoon met een handicap tot dusver nog nooit geslaagd voor een examen voor het NICC.

De strafinrichtingen vallen niet onder de verplichting mensen met een handicap te werven, zulks gelet op het risicopubliek waarmee zij moeten omgaan. Voor de justitiehuzen en het veiligheidskorps geldt dezelfde redenering.

Voor de volledige FOD Justitie moet een totaal aantal van 90 betrekkingen worden voorbehouden aan personen met een handicap. Er bestaat geen inventaris van de arbeidsplaatsen bij het centraal bestuur van de FOD Justitie die kunnen worden ingenomen door personen met een handicap.

2. Thans zijn bij de algemene diensten van de FOD Justitie 15 personen geworven op grond van het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van minder-validen in de rijksbesturen.

3. Er moet in het bijzonder werk worden gemaakt van de inventaris van de arbeidsplaatsen die in elke dienst kunnen worden bezet door personen met een handicap, alsook van de bepaling van de criteria voor de verdeling van de betrekkingen tussen valide personen en personen met een handicap.

4. In sommige gevallen is voorzien in een specifieke aanpassing (scherm voor slechtzienden) of in een algemene aanpassing (speciale toiletten) voor de personen met een handicap. Zoals *supra* gesteld moet een onderzoek evenwel de mogelijkheid bieden te bepalen welke aanpassingen nodig zijn.

Vraag nr. 3-1986 van de heer Destexhe d.d. 7 januari 2005 (Fr.) :

Rwanda. — Genocide van 1994. — Moord op een Belgisch onderdaan.

Volgens de krant *«Le Soir»* van 4 december 2004 werd enkele dagen geleden de aanstoker van de moord op een Belgisch onderdaan aangehouden. De Belg werd tijdens de genocide in Rwanda in 1994 geëxecuteerd door soldaten van de presidentiële garde.

De betrokken onderdaan zou zijn gedood door soldaten, aan wie hij zijn Belgische identiteitskaart moest tonen. Zijn moordenaars zouden hem hebben gedood omdat hij Belg was.

Les autorités judiciaires rwandaises ont arrêté un employé de l'Unicef. Ce suspect aurait dénoncé aux soldats de la garde présidentielle le ressortissant précité, taxé d'être « le complice des Tutsis ».

L'assassinat en question n'a jamais fait l'objet d'une instruction judiciaire en Belgique.

1. Disposez-vous de davantage d'information sur les accusations qui pèsent contre la personne arrêtée ?
2. La Belgique prévoit-elle d'ouvrir une instruction judiciaire à l'encontre de l'instigateur du meurtre ?
3. Le ministère public prévoit-il de se constituer partie civile lors du procès ?

Réponse : Sur la base des informations que m'ont transmis, d'une part, les cinq parquets généraux en charge des dossiers relatifs à la commission de violations graves de droit international humanitaire jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi du 5 août 2003 et, d'autre part, le parquet fédéral qui exerce depuis lors un monopole en matière de poursuite de telles infractions, il m'est confirmé qu'il n'existe pas actuellement de dossier judiciaire qui soit spécifiquement relatif à l'assassinat de M. Albert Craemers, auquel votre question fait référence. De même, il m'est confirmé que les proches de la victime n'ont jamais porté plainte devant les autorités judiciaires belges et qu'*a fortiori* il n'existe pas de constitution de partie civile en la matière.

J'ai toutefois demandé à mon collègue des Affaires étrangères de m'informer par la voie officielle de l'état du dossier au Rwanda, afin d'avoir la certitude que des poursuites sont bien en cours contre la personne arrêtée dans cette affaire, comme le soulignent les informations du journal *Le Soir*.

Si ces informations devaient être confirmées par les autorités rwandaises, l'absence de traité d'extradition entre la Belgique et le Rwanda, rendant une extradition très aléatoire, l'existence de poursuites en cours au Rwanda à l'encontre de l'auteur présumé de l'assassinat arrêté dans ce pays et le principe *ne bis in idem* ne me permettraient pas d'envisager une intervention de la justice belge dans ce dossier. Je demande toutefois à mon département de se tenir informé de l'évolution de celui-ci au Rwanda eu égard au contexte général de cet assassinat et au fait que la victime est belge.

Question n° 3-1989 de M. Steverlynck du 7 janvier 2005 (N.) :

Transactions commerciales. — Retard de paiement.

Depuis que la loi concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales est entrée en vigueur le 7 août 2002, les livraisons de biens et de services entre commerçants et/ou entre commerçants et services publics doivent être payées dans les trente jours, sauf s'il en a été décidé autrement par une convention entre les parties. Une mise en demeure en cas de dépassement du délai de paiement n'est donc plus nécessaire. Immédiatement après l'expiration du délai, les intérêts de retard commencent automatiquement à courir. Le taux de ces intérêts pour paiement tardif de facture est égal au taux d'intérêt variable de base de la Banque centrale européenne, majoré de 7 %. Dans un avis du SPF Finances, ce taux d'intérêt de retard a été fixé à 9,5 % jusqu'à la fin de 2004.

En outre, la nouvelle loi dispose que les créanciers ont droit à un dédommagement pour les coûts exposés pour le recouvrement. Ces coûts doivent être transparents et en relation avec la dette qui n'a pas été honorée à temps.

Deux ans après l'entrée en vigueur de la directive qui est à la base de la nouvelle loi, c'est-à-dire août 2004, la Commission européenne doit examiner si une amélioration dans les retards de paiement lors de transactions commerciales est intervenue. Si les

De Rwandese gerechtelijke autoriteiten hebben een werknemer van Unicef aangehouden. Die verdachte zou de betrokken onderdaan aan de soldaten van de presidentiële garde hebben aangegeven en hem hebben omschreven als een « medeplichtige van de Tutsi's ».

Deze moord heeft nooit het voorwerp uitgemaakt van een gerechtelijk onderzoek in België.

1. Beschikt u over meer informatie over de beschuldigingen tegen de aangehouden persoon ?
2. Overweegt België een gerechtelijk onderzoek te openen tegen de aanstoker van de moord ?
3. Overweegt het openbaar ministerie zich tijdens het proces burgerlijke partij te stellen ?

Antwoord : Op basis van de informatie die mij enerzijds werd meegedeeld door de vijf parketten-generaal die belast zijn met de dossiers inzake het plegen van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht tot bij het van kracht worden van de wet van 5 augustus 2003, en anderzijds door het federaal parket dat sedertdien het alleenrecht heeft op het vlak van de vervolgingen van dergelijke misdrijven, is mij bevestigd dat er momenteel geen gerechtelijk dossier bestaat dat specifiek verbonden is met de moord op de heer Albert Craemers, waarnaar uw vraag verwijst. Er wordt mij eveneens bevestigd dat de nabestaanden van het slachtoffer nooit klacht indienden bij de Belgische gerechtelijke autoriteiten en dat er *a fortiori* voor deze materie ook geen burgerlijke partijstelling is.

Ik heb niettemin aan mijn collega van Buitenlandse Zaken gevraagd mij via de officiële weg te informeren over de stand van zaken van het Rwandadossier, zodat ik er zeker kan van zijn dat er wel degelijk vervolgingen aan de gang zijn tegen de persoon die in deze zaak werd aangehouden, zoals de informatie die in de krant « *Le Soir* » verscheen dat onderstreept.

Indien de informatie zou worden bevestigd door de Rwandese overheid, zou het ontbreken van een uitleveringsverdrag tussen België en Rwanda een uitlevering uiterst onzeker maken; het feit dat men in Rwanda vervolgingen instelt tegen de vermoedelijke pleger van de moord die in dat land werd aangehouden en het principe *ne bis in idem* zouden het mij niet mogelijk maken om in dit dossier een tussenkomst te overwegen van de Belgische justitie. Ik vraag niettemin aan mijn departement dat het zich op de hoogte houdt van de evolutie ervan in Rwanda, gezien de algemene context van deze moord en het feit dat het slachtoffer een Belg is.

Vraag nr. 3-1989 van de heer Steverlynck d.d. 7 januari 2005 (N.) :

Handelstransacties. — Betalingsachterstand.

Sinds de wet betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties op 7 augustus 2002 in werking trad, dienen leveringen van goederen en diensten tussen handelaars en/of tussen handelaars en overheidsdiensten betaald te worden binnen de 30 dagen, tenzij in een overeenkomst tussen de partijen anders werd bepaald. Een ingebrekestelling bij het overschrijden van de betalingstermijn is niet meer nodig. Onmiddellijk na het verstrijken van de betalingstermijn beginnen automatisch de verwijlrenten te lopen. De verwijlrente bij laattijdige betaling van facturen is gelijk aan het variabele basisrentetarief van de Europese Centrale Bank, vermeerderd met een marge van 7 %. In een bericht van de FOD Financiën wordt de verwijlinterest vastgelegd op 9,5 % tot eind 2004.

Daarnaast bepaalt de nieuwe wet dat de schuldeisers recht hebben op een schadeloosstelling voor de gemaakte invorderingskosten. Die kosten moeten wel transparant zijn en in verhouding staan tot de schuld die niet tijdig werd betaald.

Twee jaar na de inwerkingtreding van de richtlijn die aan de basis ligt van de nieuwe wet, dit wil zeggen augustus 2004, moet de Europese Commissie nagaan of er een verbetering is opgetreden wat betreft de betalingsachterstanden bij handelstransacties. Als de

résultats de cette enquête ne sont pas satisfaisants, la commission peut proposer des modifications pour améliorer sa directive, modifications qui pourraient comprendre un renforcement des mesures s'il n'y a pas diminution des retards de paiements lors de transactions commerciales.

Cette nouvelle réglementation vise à lutter contre les retards de paiement et à renforcer ainsi la situation financière de nos entreprises. Cette loi ne s'applique pas seulement à tous les paiements qui sont effectués en compensation d'une transaction commerciale entre entreprises, mais aussi entre entreprises et services publics. L'administration et les entreprises publiques doivent en matière de culture de paiement être un exemple, cela va de soi.

Puis-je dès lors adresser à l'honorable ministre les questions suivantes :

— Pour toutes les transactions commerciales auxquelles s'applique la loi :

— Quel est le délai de paiement moyen de transactions commerciales qui a été convenu en 2003 et 2004 ? Quel est le délai de paiement effectif moyen qui a été observé durant ces deux années ? Quel est le pourcentage des paiements de transactions commerciales qui se sont effectués en dehors des délais convenus en 2003 et en 2004 ? À combien se sont élevés les intérêts de retards et les dédommagements pour les années 2003 et 2004 ?

— Quelles démarches l'honorable ministre a-t-elle faites pour informer les entreprises et les instances publiques sur le contenu de la nouvelle loi, et pour rendre leur comportement en matière de paiement conforme à la loi ?

— Comment l'honorable ministre apprécie-t-elle ces données en vue de l'évaluation par la commission européenne ? De quelle manière l'honorable ministre compte-t-elle renforcer la lutte contre le retard de paiement ? Comment voit-elle l'évolution pour 2005 ?

— Pour les transactions commerciales entre, d'une part, les entreprises et, d'autre part, l'administration et les services et instances dépendant du SPF Justice :

— Quel est le délai de paiement moyen de transactions commerciales qui a été convenu en 2003 et 2004 ? Quel est le délai de paiement effectif moyen qui a été observé durant ces deux années ? Quel est le pourcentage des paiements de transactions commerciales qui se sont effectués en dehors des délais convenus en 2003 et en 2004 ? À combien se sont élevés les intérêts de retards et les dédommagements pour les années 2003 et 2004 ?

— Comment l'honorable ministre évalue-t-elle ces données ? Ces résultats sont-ils conformes à la fonction d'exemple que l'administration devrait assumer en cette matière ? De quelle manière compte-t-elle renforcer la lutte contre le retard de paiement ? Comment voit-elle l'évolution pour 2005 ?

Réponse : La loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales est bien connue de mes services. Lors de la publication de cette loi, un résumé en a été publié sur le site Internet du SPF Justice et les fonctionnaires compétents en la matière ont fourni des informations complémentaires.

Dans la mesure où il est question d'une transaction commerciale entre une entreprise et un pouvoir adjudicateur, définie à l'article 2, 1^o, de la loi, mes services respectent les dispositions de cette loi, sauf, bien entendu, s'il en a été convenu autrement, conformément aux articles 4, 5 et 6 de la loi, ce qui est généralement le cas. Ainsi, afin de tenir compte des différentes procédures d'acceptation, un délai de paiement beaucoup plus long que le délai de trente jours est généralement accordé.

Les données statistiques demandées ne sont disponibles et ne peuvent être retrouvées. En général, on peut affirmer que mes services font tout ce qu'ils peuvent pour éviter le retard de paiement de factures et qu'ils ne doivent payer des intérêts de retard que dans une mesure restreinte. Les retards de paiement sont

resultaten van dit onderzoek geen voldoening schenken, kan de commissie wijzigingen voorstellen om de richtlijn te verbeteren, met inbegrip van strengere maatregelen indien de betalingsachterstanden bij handelstransacties niet korter zijn geworden.

Deze nieuwe regelgeving beoogt de betalingsachterstanden te bestrijden en zo de financiële situatie van onze ondernemingen te versterken. De wet is niet alleen van toepassing op alle betalingen die worden verricht ter vergoeding van een handelstransactie tussen ondernemingen onderling, maar ook tussen ondernemingen en een overheidsdienst. De overheid en de overheidsbedrijven hebben inzake betalingscultuur vanzelfsprekend een voorbeeldfunctie te vervullen.

Mag ik daarom de volgende vragen richten aan de geachte minister :

— Voor alle handelstransacties waarop de wet van toepassing is :

— Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties in 2003 en in 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?

— Welke stappen heeft zij ondernomen om ondernemingen en overheidsinstanties in te lichten over de nieuwe wetgeving en hun betaalgedrag in overeenstemming met de wetgeving te brengen ?

— Hoe schat zij deze data in met het oog op de evaluatie door de Europese Commissie ? Wat is haar aanpak om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet de minister voor 2005 ?

— Voor handelstransacties tussen ondernemingen en de administraties, diensten en instellingen die onder de Federale Overheidsdienst Justitie ressorteren :

— Wat is de gemiddelde bedongen betalingstermijn van de handelstransacties in 2003 en in 2004 ? Wat is de gemiddelde effectieve betalingstermijn voor dezelfde jaartallen ? Hoeveel procent van de betalingen van handelstransacties geschiedt niet binnen de bedongen betalingstermijn in 2003 en 2004 ? Hoeveel bedragen de verwijlinteressen en de schadevergoedingen voor het jaar 2003 en voor het jaar 2004 ?

— Hoe evalueert zij deze data ? Stemmen de resultaten overeen met de voorbeeldfunctie die de overheid in deze materie zou moeten innemen ? Wat is haar aanpak om de betalingsachterstand verder te bestrijden ? Welke evolutie voorziet zij voor 2005 ?

Antwoord : De wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties is bij mijn diensten voldoende bekend. Bij haar publicatie werd een samenvatting ervan op de website van de FOD Justitie geplaatst en de ter zake bevoegde ambtenaren hebben aanvullende inlichtingen verstrekt.

In de mate waarin er sprake is van een handelstransactie tussen een onderneming en een aanbestedende overheid, zoals omschreven in artikel 2, 1^o, van de wet, respecteren mijn diensten de bepalingen ervan, voor zover uiteraard zij geen andersluidende voorwaarden hebben bedongen, overeenkomstig de artikelen 4, 5 en 6 van de wet, hetgeen meestal het geval is. Aldus wordt meestal, ten einde rekening te houden met verschillende goedkeuringsprocedures, een veel hoger betalingstermijn van dertig dagen bedongen.

De gevraagde statistische gegevens worden niet bijgehouden en zijn niet te achterhalen. Over het algemeen kan worden gesteld dat mijn diensten al het mogelijke doen om late betalingen van facturen te vermijden en dat zij slechts in beperkte mate verwijlinteressen moeten betalen. Late betalingen

notamment dus à la facturation tardive ou erronée et aux restrictions budgétaires. En ce qui concerne ce dernier point, une concertation avec le ministre du Budget vise à éviter au maximum des conséquences dommageables pour les finances publiques et pour les tiers.

Je souscris pleinement à votre opinion selon laquelle les fournisseurs et les prestataires de services doivent être payés de manière correcte et conforme aux accords conclus et que les autorités doivent servir de modèle en matière de prévention du défaut de paiement.

Question n° 3-2098 de M. Brotcorne du 21 janvier 2005 (Fr.) :

Prisons. — Prison de Tournai. — Rénovation.

Dans une note de politique générale datant de la fin de l'année 2004, un budget de 150 millions d'euros est prévu de 2005 à 2009 pour — selon vos propres termes — «l'amélioration, la modernisation, l'humanisation des espaces d'incarcération des détenus». La note précise qu'une nouvelle prison va voir le jour à Hasselt et que des filets, des systèmes de brouillages des GSM, des éclairages ainsi que toute une série de mises en conformité vont être installés.

À la prison de Tournai, si l'aile C a été refaite, il y a quelques années, l'aile B notamment est insalubre et des mises en conformité seraient bien nécessaires.

Il me revient que le comité de concertation de base a adressé de nombreuses demandes de rénovation.

1. Sur quelles bases les aides à la rénovation sont-elles attribuées? L'honorable ministre a-t-elle envoyé des experts? S'est-elle déplacée sur place?

2. Pourquoi à la prison de Tournai, selon la note de politique générale, aucune rénovation n'a été prévue? En quoi ces rénovations étaient plus urgentes dans les autres prisons et notamment aux prisons de Mons ou Bruges?

3. Est-ce que l'absence de rénovation de la prison de Tournai, dans la note de politique générale est volontaire ou est-ce que cela reflète une erreur malencontreuse? L'honorable ministre peut-elle s'engager à octroyer une part de son budget de rénovation à la prison de Tournai?

Réponse: 1. Les rénovations des établissements pénitentiaires sont planifiées en concertation avec la direction générale Exécution des peines et mesures en fonction des budgets disponibles de la Régie des Bâtiments. Les possibilités de rénovation dépendent donc également de la Régie des Bâtiments.

Pour établir quelles ailes ou quelles prisons doivent être rénovées en priorité, on procède notamment à une comparaison entre les ailes et les prisons. On tiendra donc prioritairement compte des ailes ou prisons qui sont dans le plus mauvais état.

Cette comparaison n'est pas le seul élément, d'autres besoins, tels l'état des infrastructures liées à la sécurité des bâtiments, sont également étudiés.

Il faut également tenir compte de certaines difficultés pratiques. Lors d'une rénovation d'une aile de prison, les détenus qui sont hébergés doivent évidemment être relogés soit dans une autre aile, soit dans une autre prison. Il en va de même pour les services locaux (le service psychosocial local par exemple). Dans le contexte actuel de surpopulation, ce déménagement ne peut pas toujours être assuré par manque de places disponibles.

2. La rénovation de l'aile B de la prison de Tournai n'est pas prévue dans le plan pluriannuel vu que celui-ci est destiné aux projets globaux. La rénovation de l'aile B n'a pas été considérée comme constituant un tel projet.

schrijven zij onder meer toe aan het laattijdig of het verkeerd factureren en aan de begrotingsbeheersende maatregelen. Wat dit laatste betreft worden afspraken gemaakt met de minister van Begroting.

Ik kan u verzekeren dat ik uw mening deel dat leveranciers en dienstverstrekkers op een correcte wijze, overeenkomstig de gemaakte afspraken, moeten worden betaald en dat de overheid een voorbeeldfunctie heeft inzake het vermijden van wanbetalingen.

Vraag nr. 3-2098 van de heer Brotcorne d.d. 21 januari 2005 (Fr.) :

Gevangenis. — Gevangenis van Doornik. — Renovatie.

In een algemene beleidsnota van eind 2004 wordt gewag gemaakt van een budget van 150 miljoen euro voor de periode 2005-2009 voor — volgens uw eigen bewoordingen — «de verbetering, de modernisering en de humanisering van de ruimten waar gedetineerden worden opgesloten». De nota verduidelijkt dat er een nieuwe gevangenis komt te Hasselt en dat er netten stoorsystemen voor GSM's en verlichting worden geïnstalleerd en een hele reeks aanpassingswerken zullen worden doorgevoerd.

In de gevangenis van Doornik werd vleugel C enkele jaren geleden gerenoveerd, maar vleugel B is nog steeds ongezond en aanpassingswerken dringen zich op.

Ik verneem dat het overlegcomité verschillende vragen tot renovatie heeft verstuurd.

1. Op welke basis worden geld voor renovatie toegekend? Heeft de geachte minister experts gestuurd? Is zij ter plaatse geweest?

2. Waarom wordt er, volgens de algemene beleidsnota, geen renovatie gepland voor de gevangenis te Doornik? Waarom was de renovatie van andere gevangenissen, met name die van Bergen en Brugge, dringender?

3. Is het ontbreken van de renovatie van de gevangenis van Doornik in de algemene beleidsnota een bewuste keuze of betreft het een ongelukkige vergissing? Kan de geachte minister er zich toe verbinden een gedeelte van haar budget voor renovatie voor te behouden voor de gevangenis van Doornik?

Antwoord: 1. De renovatiewerkzaamheden in de strafinrichtingen worden gepland in overleg met het directoraat-generaal Uitvoering van straffen en maatregelen, rekening houdend met de kredieten beschikbaar bij de Regie der Gebouwen. De mogelijkheden inzake renovatie hangen dus tevens af van de Regie der Gebouwen.

Teneinde te bepalen welke vleugels of welke gevangenissen bij voorrang moeten worden gerenoveerd, wordt inzonderheid een vergelijking gemaakt tussen de vleugels en tussen de gevangenissen. Er wordt dus in de eerste plaats rekening gehouden met de vleugels of de gevangenissen die in de slechtste toestand verkeren.

Deze vergelijking is niet het enige element; ook andere noden, zoals de staat van de infrastructuur met betrekking tot de veiligheid van de gebouwen, worden bestudeerd.

Bovendien moet ook rekening worden gehouden met enkele praktische moeilijkheden. Bij de renovatie van een vleugel van een gevangenis moeten de gedetineerden die er verblijven uiteraard worden gehuisvest in een andere vleugel of in een andere gevangenis. Hetzelfde geldt voor de plaatselijke diensten (bijvoorbeeld de lokale psychosociale dienst). Gelet op de huidige overbevolking in de gevangenissen kan die verhuizing bij gebrek aan beschikbare plaatsen niet steeds gewaarborgd worden.

2. De renovatie van B-vleugel van de gevangenis te Doornik is niet gepland in het meerjarenplan dat is toegespitst op algemene projecten. De renovatie van de B-vleugel werd niet als een dergelijk project beschouwd.

Toutefois, elle a été inscrite au budget ordinaire de la Régie des Bâtiments, qui dresse actuellement les plans de cette rénovation. J'espère que les adjudications pourront commencer à la fin de cette année.

La rénovation de l'aile B de la prison de Tournai est donc prévue, quoique par une autre voie.

3. Voir réponse au point 2.

Question n° 3-2101 de M. Brotcorne du 21 janvier 2005 (Fr.):

Permis de conduire. — Déchéance modulée. — Application pratique.

Pour les conducteurs détenteurs d'un permis de conduire délivré depuis moins de 5 ans, le juge du fond peut dorénavant modaliser l'exécution effective de la déchéance du permis prononcée en prévoyant que celle-ci soit mise à exécution du vendredi 20 heures au dimanche 20 heures ainsi que les jours fériés (article 38, § 2bis, des lois relatives à la police de la circulation routière coordonnées le 16 mars 1968).

Si cette mesure a été envisagée en réaction aux trop lourdes statistiques des accidents du week-end, elle pose un réel problème d'application pratique.

Aussi l'honorable ministre peut-elle répondre à la question suivante :

Le condamné (qui n'est d'ailleurs pas nécessairement jeune) devra-t-il remettre physiquement son permis au greffe du tribunal de police compétent avant la fermeture de celui-ci le vendredi 16 heures pour le retirer le lundi matin à partir de 8 h 30 ? Si non, quelles solutions sont applicables ?

Réponse : Nous convenons volontiers des difficultés pratiques que pose la mesure.

La Commission d'évaluation de la politique criminelle en matière de sécurité routière mise en place par la Commission fédérale de sécurité routière dans le cadre du processus d'évaluation de la loi du 7 février 2003 portant mesures diverses de sécurité routière, réfléchit à résoudre, entre autres, les difficultés posées par la discordance entre les modalités de modulation de la déchéance prévues par la loi et les heures d'ouverture des greffes des tribunaux de police et de première instance.

En liaison avec elle, plusieurs propositions de solution sont à l'étude tant au Service de la politique criminelle du Service public fédéral « Justice » qu'au Service « permis de conduire » de la Direction « sécurité routière » du Service public fédéral Mobilité et Transport en vue de trouver une solution juridiquement et pratiquement applicable au problème soulevé.

Un autre axe de réflexion est la généralisation de la mesure qui devrait être prévue pour tous les titulaires de permis de conduire qui utilisent leur permis de conduire à titre professionnel.

Question n° 3-2145 de M. Detraux du 3 février 2005 (Fr.):

Site Internet « www.juridat.be ». — Retard dans la mise à jour d'informations.

Il ressort de la consultation de la jurisprudence disponible sur le site Internet « www.juridat.be » que certaines décisions ayant fait l'objet d'un appel ou d'un pourvoi sont encore mentionnées comme pendantes au degré supérieur alors que la décision en question a été rendue depuis longtemps.

L'honorable ministre peut-elle expliquer les causes de ces lacunes ? Que compte-t-elle faire pour remédier à la situation ?

De renovatie is evenwel opgenomen in de gewone begroting van de Regie der Gebouwen, die momenteel de plannen ervoor maakt. Ik hoop dat eind dit jaar met de aanbestedingen kan worden gestart.

De renovatie van B-vleugel van de gevangenis te Doornik is dus gepland, zij het via een andere weg.

3. Zie antwoord op punt 2.

Vraag nr. 3-2101 van de heer Brotcorne d.d. 21 januari 2005 (Fr.):

Rijbewijs. — Gemoduleerd verval. — Toepassing in de praktijk.

Voor de houders van een rijbewijs dat minder dan vijf jaar geleden werd uitgereikt, kan de bodemrechter voortaan het effectief verval van het rijbewijs moduleren door te bepalen dat dit wordt uitgevoerd vanaf vrijdag 20 uur tot zondag 20 uur evenals op feestdagen (artikel 38, § 2bis, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968).

Deze maatregel werd ingevoerd als reactie op het grote aantal weekendongevallen, maar doet een probleem rijzen inzake praktische toepasbaarheid.

Kan de geachte minister mij het volgende meedelen :

Moet de veroordeelde (die overigens niet noodzakelijk jong is) zijn rijbewijs persoonlijk gaan inleveren bij de griffie van de bevoegde politierechtbank vooraleer dit sluit op vrijdag om 16 uur en het maandagmorgen vanaf 8.30 uur terughalen ? Zo neen, welke oplossingen zijn dan van toepassing ?

Antwoord : We beamen de praktische moeilijkheden die de maatregel stelt.

De Evaluatiecommissie van het strafrechtelijk beleid inzake verkeersveiligheid die is opgericht door de Federale Commissie voor de verkeersveiligheid in het kader van het evaluatieproces van de wet van 7 februari 2003 houdende verschillende bepalingen inzake verkeersveiligheid, buigt zich onder andere over de moeilijkheden die veroorzaakt worden door het gebrek aan overeenstemming tussen de flexibiliteit van de bij wet voorgeschreven vervallenverklaringen en de openingstijden van de griffies van de politierechtbanken en de rechtbanken van eerste aanleg.

In samenwerking met de commissie, worden, zowel door de Dienst voor het strafrechtelijk beleid van de Federale Overheidsdienst Justitie als door de Dienst « rijbewijzen » van de Federale Overheidsdienst Mobilité et Transport meerdere voorstellen bestudeerd om een juridisch-praktisch toepasbare oplossing voor het gestelde probleem te bieden.

Een andere denkpiste is de veralgemening van de maatregel die voorzien zou moeten worden voor alle houders van het rijbewijs die het voor professionele doeleinden gebruiken.

Vraag nr. 3-2145 van de heer Detraux d.d. 3 februari 2005 (Fr.):

Website « www.juridat.be ». — Vertraging in het bijwerken van de inlichtingen.

Bij het raadplegen van de rechtspraak op de website « www.juridat.be » blijkt dat bepaalde uitspraken waartegen hoger beroep of een cassatieberoep werd ingesteld nog als hangende zaken vermeld staan, terwijl de uitspraak al lang is gedaan.

Kan de geachte minister de oorzaken van deze lacunes verklaren ? Wat zal ze doen om dit euvel te verhelpen ?

Réponse : La procédure à suivre par les tribunaux est la suivante :

— S'il y a un pourvoi (appel) contre un arrêt, l'existence de ce pourvoi (appel) est ajoutée à la décision publiée dans *Juridat*.

— Lorsque le pourvoi (appel) aboutit, la décision définitive doit être également ajoutée dans le système. Ceci n'est pas fait de façon systématique, d'une part, et il existe, d'autre part, une lacune dans le nouveau programme d'introduction.

Le programme introduction sera complété à court terme. Le service CTI fera une liste des « pourvois » (appels) pendants et les communiquera aux cours et tribunaux concernés.

Question n° 3-2146 de M. Detraux du 3 février 2005 (Fr.) :

Site Internet « www.juridat.be ». — Lacunes dans les informations proposées. — Juridictions absentes à la consultation.

Le site Internet « www.juridat.be » du Service public fédéral Justice, qui est, selon sa page d'accueil, le « Portail du pouvoir judiciaire en Belgique », permet normalement aux justiciables de consulter en ligne des informations telles que le calendrier des audiences, en se basant sur le numéro de rôle d'une affaire, mais aussi des renseignements pratiques comme la composition des cours et tribunaux, les différentes manières de prendre contact avec les magistrats, les greffes, etc.

À y regarder de plus près, il s'avère que de nombreuses juridictions de notre pays n'ont pas encore mis ce service à disposition des justiciables de leur ressort, bien que normalement elles doivent disposer du matériel *ad hoc*. En effet, les pages qui devraient leur être consacrées affichent des mentions telles que « ce site n'est pas encore disponible ». Certaines, même, ne sont carrément pas accessibles; c'est le cas par exemple de nombreux tribunaux du travail.

L'honorable ministre peut-elle expliquer les causes de ces lacunes? Que compte-t-elle faire pour remédier à la situation?

Réponse : Le « Portail du pouvoir judiciaire en Belgique » offre un grand nombre d'informations utiles relatives à la localisation et au fonctionnement des cours et tribunaux :

1. Une banque de données des adresses judiciaires; celle-ci permet de retrouver par province, commune et type de juridiction, l'identification (adresse, tél., fax) du tribunal recherché; celle-ci est disponible pour tous les tribunaux.

2. Une banque de données des compétences territoriales; celle-ci permet de retrouver par type de juridiction, commune, rue et n°, l'identification du tribunal (adresse, tél., fax) dont dépend le justiciable; celle-ci est disponible pour tous les tribunaux.

3. Un catalogue virtuel de données bibliographiques; celui-ci permet une gestion informatisée et une consultation par Internet des bibliothèques installées dans les différents palais de justice; la généralisation de ce programme est en cours.

4. Une présentation détaillée des cours et tribunaux reprenant notamment le calendrier des audiences, des détails pratiques sur le fonctionnement du greffe, du parquet, etc.

Actuellement, 30 sites sont opérationnels. Deux informaticiens ont été recrutés spécifiquement pour les créations et les mises à jour.

Nous devons cependant constater que, vu le nombre de tribunaux à couvrir, deux personnes ne suffisent pas à suivre le rythme souhaité.

Il a donc été décidé de mettre en place une nouvelle plate-forme (programme) de gestion des sites permettant de réaliser facilement

Antwoord : De rechtbanken moeten de volgende procedure volgen :

— In geval van een voorziening (beroep) tegen een arrest, wordt het bestaan ervan toegevoegd aan de beslissing bekendgemaakt in *Juridat*.

— Ingeval aan de voorziening (beroep) gevolg wordt gegeven, moet ook de definitieve beslissing in het systeem worden ingevoegd. Enerzijds gebeurt zulks niet op stelselmatige wijze en anderzijds bestaat er een leemte in het nieuwe invoegingsprogramma.

Bedoeld programma wordt op korte termijn aangevuld. De dienst ICT maakt een lijst op van de hangende « voorziening » (beroepen) en zal die bezorgen aan de betrokken hoven en rechtbanken.

Vraag nr. 3-2146 van de heer Detraux d.d. 3 februari 2005 (Fr.) :

Website « www.juridat.be ». — Onvolledige informatie. — Rechtspraak die niet kan worden geraadpleegd.

De website « www.juridat.be » van de FOD Justitie, is volgens de onthaalpagina de « Portalsite van de rechterlijke macht van België ». Deze site moet rechtzoekenden normaal gezien de mogelijkheid bieden online inlichtingen te bekomen, zoals de agenda van de zittingen op basis van het rolnummer van een zaak, maar ook praktische inlichtingen zoals de samenstelling van de hoven en rechtbanken, de manier waarop contact kan worden genomen met de magistraten, de griffies, enz.

Bij nader toezien blijkt dat heel wat rechtbanken deze dienst nog altijd niet ter beschikking hebben gesteld van de rechtzoekenden van hun rechtsgebied, hoewel ze normaal gezien over de gegevens beschikken. Op de pagina's die voor hen zijn voorbehouden staat de melding « deze site is nog niet beschikbaar ». Sommigen, onder meer heel wat arbeidsrechtbanken, zijn zelfs ronduit niet toegankelijk.

Kan de geachte minister de oorzaken van deze lacunes verklaren? Wat zal ze doen om dit euvel te verhelpen?

Antwoord : De « Portalsite van de rechterlijke macht van België » biedt een groot aantal nuttige inlichtingen inzake de lokalisering en de werking van de hoven en rechtbanken :

1. Een gegevensbank van de gerechtelijke adressen; hiermee kan men per provincie, gemeente en aard van de rechtsmacht de gezochte rechtbank identificeren (adres, tel., fax); deze gegevensbank is beschikbaar voor alle rechtbanken.

2. Een gegevensbank van de territoriale bevoegdheid; hiermee kan men per aard van rechtsmacht, gemeente, straat en nr., de identificatie vinden van de rechtbank (adres, tel., fax) waarvan de rechtsonderhorige afhangt; deze gegevensbank is beschikbaar voor alle rechtbanken.

3. Een virtuele catalogoog van bibliografische gegevens; deze maakt geïnformatiseerd beheer en raadplegen via internet mogelijk van de bibliotheken die zich in de verschillende justitiepaleizen bevinden; men is thans bezig met het veralgemenen van dit programma.

4. Een gedetailleerde voorstelling van de hoven en rechtbanken met daarin met name de agenda van zittingen, praktische details over de werking van de griffie, het parket, enz.

Momenteel zijn 30 sites operationeel. Er werden twee informatici in dienst genomen om zich specifiek bezig te houden met de creaties en het up-to-date houden.

We moeten echter vaststellen dat, gelet op het aantal te behandelen rechtbanken, twee personen niet volstaan om het gewenste ritme aan te houden.

Er werd dus besloten om een nieuw platform (programma) te installeren voor het beheer van de sites, waarmee men makkelijk

l'introduction et la mise à jour des données manquantes actuellement; ceci se ferait de manière décentralisée par les cours et tribunaux. Le Service ICT mettra à disposition les outils techniques et fera en concertation avec l'Ordre judiciaire les canevas uniformes. L'objectif est une possibilité de création et de mise à jour de façon facile et efficace par l'Ordre judiciaire. En plus le résultat doit être convivial pour le citoyen. Cette plate-forme sera disponible cette année; elle permettra de combler les lacunes constatées et rendra un meilleur service au citoyen via le site du « Pouvoir judiciaire ».

Question n° 3-2180 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Population carcérale. — Augmentation. — Prévisions. — Infrastructure.

L'accroissement de la population carcérale dans notre pays au cours des dernières décennies ne constitue pas, selon les criminologues, la conséquence de l'incarcération d'un nombre plus important de personnes, mais plutôt de l'augmentation de la durée de détention. On peut également constater cette tendance dans la plupart des autres pays.

Quelle a été la population carcérale moyenne des prisons belges au cours de ces dernières années ?

Combien de détenus sont-ils soumis à la surveillance électronique ?

Quelles sont, pour les prochaines années, les prévisions relatives à la durée des peines, à la détention et à la population carcérale ?

Quelle influence ces peines plus longues ont-elles sur l'infrastructure carcérale ?

Quelle est la programmation pour la construction de nouvelles prisons ou les travaux de rénovation des établissements existants ?

Quelle est l'influence de la surveillance électronique sur l'infrastructure ?

Réponse : 1. La population journalière moyenne pour les dix dernières années est la suivante :

1994 : 7 489;

1995 : 7 564;

1996 : 8 339;

1997 : 8 174;

1998 : 8 130;

1999 : 8 143;

2000 : 8 524;

2001 : 8 536;

2002 : 8 804;

2003 : données non disponibles;

2004 : données non disponibles.

2. En 2004 une moyenne de 300 (299,77) détenus se trouvaient sous surveillance électronique. 1 133 détenus ont au total été placés sous surveillance électronique.

3. Il n'existe pas de pronostic concernant l'évolution de la population pénitentiaire.

4. En soi, une durée d'emprisonnement plus longue n'a pas d'influence sur l'infrastructure.

Le fait est bien entendu qu'une durée moyenne plus longue de la peine d'emprisonnement subie fait augmenter la population carcérale, ce qui nécessite de prendre des mesures afin de contrer ce phénomène.

La gestion d'une longue peine peut avoir une influence sur l'infrastructure. En effet, certains aspects du régime de détention nécessitent une approche différente lorsqu'il s'agit d'un condamné à

de thans ontbrekende gegevens kan invoeren en up-to-date houden; dit zal gedecentraliseerd gebeuren door de hoven en rechtbanken. De Dienst ICT zal de technische werktuigen ter beschikking stellen en in samenspraak met de Rechterlijke Orde zorgen voor uniforme stramienen. De doelstelling is het mogelijk te maken dat de creatie en het up-to-date houden makkelijk en efficiënt gebeurt door de Rechterlijke Orde. Het resultaat moet bovendien gebruiksvriendelijk zijn voor de burger. Dit platform zal dit jaar beschikbaar zijn; het zal het mogelijk maken om in de vastgestelde lacunes te voorzien en het zal een betere dienstverlening zijn voor de burger via de site van de « Rechterlijke Macht ».

Vraag nr. 3-2180 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Gevangenisbevolking. — Toename. — Prognoses. — Infrastructuur.

De toename van de gevangenisbevolking in ons land tijdens de voorbije decennia is volgens criminologen niet het gevolg van het gevangen zetten van meer mensen, maar eerder van de verhoogde detentieduur. Deze tendens doet zich ook in de meeste andere landen voor.

Welke is de gemiddelde gevangenisbevolking gedurende de laatste jaren in Belgische gevangnissen ?

Hoeveel gevangenen vallen onder elektronisch toezicht ?

Welke zijn de prognoses inzake strafduur, gevangenschappen en gevangenisbevolking voor de komende jaren ?

Welke invloed hebben deze langere straffen op de gevangenisinfrastructure ?

Welke is de programmatie voor de bouw van nieuwe strafinrichtingen of de vernieuwbouw van bestaande inrichtingen ?

Wat is de invloed van het elektronisch toezicht op de infrastructuur ?

Antwoord : 1. De gemiddelde dagpopulatie voor de laatste tien jaar is :

1994 : 7 489;

1995 : 7 564;

1996 : 8 339;

1997 : 8 174;

1998 : 8 130;

1999 : 8 143;

2000 : 8 524;

2001 : 8 536;

2002 : 8 804;

2003 : niet beschikbaar;

2004 : niet beschikbaar.

2. In 2004 waren er gemiddeld 300 (299,77) gedetineerden onder elektronisch toezicht. In totaal werden 1 133 gedetineerden onder elektronisch toezicht geplaatst.

3. Er bestaan geen prognoses over de evolutie van de penitentiaire bevolking.

4. Op zich heeft een langere duur van een gevangenisstraf maar weinig invloed op de infrastructuur.

Natuurlijk is het wel zo dat een langere gemiddelde duur van de ondergane gevangenisstraf de gevangenisbevolking doet toenemen, waardoor er maatregelen genomen dienen te worden om dit tegen te gaan.

Het beheer van een lange straf kan invloed hebben op de infrastructuur. Het is inderdaad zo dat bepaalde aspecten van een detentieregime anders aangepakt moeten worden wanneer het over

une peine de longue durée. Des adaptations au niveau de l'infrastructure peuvent alors être requises.

5. Les rénovations de prisons existantes et la construction de nouvelles prisons sont prévues dans le plan pluriannuel ainsi que dans le budget ordinaire de la Régie des Bâtiments.

On prévoit entre autres de construire un établissement pour internés en Flandre ainsi que d'agrandir l'établissement de défense sociale de Paifve.

L'achat de terrains à Namur et à Termonde est également programmé.

Ajoutons qu'un certain nombre de rénovations sont planifiées, dont la rénovation d'ailes dans les prisons de Tournai, Saint-Gilles et Forest.

6. La surveillance électronique n'a pas d'influence directe sur l'infrastructure étant donné qu'elle se déroule extra-muros.

Elle a néanmoins, il est vrai, une influence indirecte lorsqu'elle permet une baisse la population pénitentiaire.

Question n° 3-2227 de M. Vandenhove du 11 février 2005 (N.) :

Commissions rogatoires à l'étranger. — Missions assurées par un seul agent de police.

Des commissions rogatoires sont envoyées régulièrement en mission à l'étranger.

Se peut-il qu'un seul agent de police soit envoyé à l'étranger pour y accomplir une mission rogatoire internationale ?

Si c'est effectivement le cas, pouvez-vous me faire savoir combien de missions rogatoires internationales ont déjà été assurées par un seul agent de police ?

Quelles sont les dispositions légales qui régissent une telle mission ?

Réponse : Des directives de la police fédérale prévoient que les commissions rogatoires internationales doivent, si possible, être exécutées par un seul membre du personnel. Toutefois, la plupart des commissions rogatoires sont exécutées par plus d'un enquêteur pour des questions opérationnelles ou en raison de la complexité des commissions à exécuter. En 2004, 672 commissions rogatoires internationales ont été exécutées par des membres de la police judiciaire fédérale, dont 69 par un seul membre du personnel.

Une législation récente (loi du 9 décembre 2004) concernant l'entraide judiciaire internationale en matière pénale a réglementé certaines modalités de l'exécution de commissions rogatoires à l'étranger. Aucune disposition de cette législation ne porte sur le nombre d'agents de police désignés à cet effet.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Question n° 3-1035 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.) :

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

La politique fédérale des droits de l'enfant est une politique horizontale, ce qui suppose que l'on engage, pour pouvoir la mener, du

un langgestrafte gaat. Dit kan aanpassingen eisen aan de infrastructuur.

5. De vernieuwingen aan de bestaande gevangenissen en de bouw van nieuwe gebouwen worden gepland in het meerjarenplan, en in het ordinaire budget van de Regie der Gebouwen.

De bouw van een instelling voor geïnterneerden in Vlaanderen, evenals de uitbreiding van de instelling van sociaal verweer te Paifve is onder andere voorzien.

De aankoop van terreinen in Namen en Dendermonde is eveneens voorzien.

Voorts zijn er een aantal renovaties gepland, waaronder de renovatie van vleugels in de gevangenissen te Doornik, Sint-Gillis en Vorst.

6. Het elektronisch toezicht heeft geen rechtstreeks invloed op de infrastructuur daar het buiten de strafinrichting wordt uitgevoerd.

Elektronisch toezicht heeft natuurlijk onrechtstreeks wel invloed wanneer het een vermindering van de gevangenispopulatie mogelijk maakt.

Vraag nr. 3-2227 van de heer Vandenhove d.d. 11 februari 2005 (N.) :

Rogatoire commissies naar het buitenland. — Uitvoering van de opdrachten voor een enkele politiebeambte.

Er worden regelmatig rogatoire commissies naar het buitenland gestuurd voor het uitvoeren van opdrachten.

Is het mogelijk dat één politiebeambte alleen naar het buitenland wordt gestuurd voor het uitvoeren van een internationale rogatoire opdracht ?

Indien dit inderdaad mogelijk is, kan u mij dan laten weten hoeveel internationale rogatoire opdrachten er reeds uitgevoerd werden door één enkele politiebeambte ?

Welke zijn de wettelijke bepalingen aangaande dergelijke opdracht ?

Antwoord : Binnen de federale politie bestaan er richtlijnen die voorschrijven dat internationale ambtelijke opdrachten indien mogelijk door één personeelslid moeten worden uitgevoerd. Om redenen van operationele aard, of omwille van de complexiteit van de uit te voeren opdrachten worden de meeste ambtelijke opdrachten evenwel uitgevoerd door meer dan één onderzoeker. Voor het jaar 2004 werden er 672 internationale ambtelijke opdrachten uitgevoerd door leden van de gerechtelijke federale politie, waaronder 69 door één personeelslid.

Een recente wetgeving (wet van 9 december 2004) inzake de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken heeft sommige modaliteiten van de uitvoering van ambtelijke opdrachten in het buitenland gereguleerd. Geen enkele bepaling van deze wetgeving heeft betrekking op het aantal politiebeambten daarvoor aangeduid.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

Vraag nr. 3-1035 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.) :

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

Het federaal kinderrechtenbeleid is een horizontaal beleid. Dit veronderstelt dat hiervoor ook personeel wordt ingezet binnen de

personnel au sein des cellules stratégiques/secrétariats des ministres ou des secrétaires d'État et/ou des services publics fédéraux.

J'aurais aimé savoir de l'honorable ministre :

1. En ce qui concerne votre cellule stratégique/votre secrétariat

1.1. Qui est compétent, au sein de cette cellule stratégique ou de ce secrétariat pour le suivi de la politique des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte de l'enfant dans votre politique ?

1.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces agents ?

2. En ce qui concerne le Service public fédéral

2.1. Qui est compétent, au sein du service public fédéral qui relève de vos attributions, pour le suivi des droits de l'enfant et la prise en compte de l'enfant ?

2.2. À combien d'équivalents temps plein correspond le personnel chargé du suivi de la politique des droits de l'enfant et de la prise en compte des enfants dans votre politique ?

2.3. Quels sont les grades, les fonctions et les tâches de ces fonctionnaires/contractuels ?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance les éléments suivants.

Au niveau de la cellule stratégique/du secrétariat, l'étude des dossiers relatifs aux droits de l'enfant est confiée à une cellule « Familles » au sein de mon cabinet vice-premier ministre.

Cette cellule a suivi les travaux des états généraux de la famille et reste en contact permanent avec le cabinet de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées. Divers sujets retiennent notamment son attention : le droit à l'adoption, le regroupement familial des allochtones, la sécurité anténatale, etc.

Cette cellule « Familles » est composée de quatre collaborateurs de fond employés à temps plein sur ces dossiers. Il s'agit de collaborateurs universitaires qui peuvent se prévaloir d'une formation, d'une expérience ou d'une expertise spécifique dans ces matières.

Question n° 3-1774 de Mme Van dermeersch du 3 décembre 2004 (N.) :

Contribuables. — Contrôle. — Accès de l'administration aux locaux professionnels.

L'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit que les personnes physiques ou morales sont tenues d'accorder aux agents de l'administration des Contributions directes, munis de leur commission et chargés d'effectuer un contrôle ou une enquête, le libre accès à leurs locaux à toutes les heures où une activité s'y exerce.

Supposons qu'un contrôle ait lieu dans une société qui partage des locaux avec une ou plusieurs sociétés. Les agents de l'administration peuvent-ils accéder à la partie des bureaux où l'autre société exerce ses activités mais où personne n'est momentanément présent, afin d'effectuer leur contrôle auprès de la société en question ?

Réponse : Conformément à l'article 319 du Code des impôts sur les revenus 1992, la visite des locaux professionnels où le contribuable exerce normalement son activité professionnelle peut avoir lieu à tout moment où une activité quelconque est exercée dans ces locaux, même en dehors des heures normales de travail.

beleidscellen/secrétariats van de minister of staatssecretaris en/of in de Federale Overheidsdiensten.

Daarom kreeg ik graag een antwoord van de geachte minister op volgende vragen :

1. Aangaande uw beleidscel/secrétariaat

1.1. Wie is er binnen uw beleidscel/secrétariaat bevoegd voor de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

1.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze personeelsleden ?

2. Aangaande de Federale Overheidsdienst

2.1. Wie is binnen de Federale Overheidsdienst die van u afhangt, bevoegd voor de opvolging van kinderrechten en de kindvriendelijke dimensie ?

2.2. Wat is het full-time equivalent van het personeel belast met de opvolging van het kinderrechtenbeleid en de kindvriendelijke dimensie van uw beleid ?

2.3. Welke zijn de graden, functieomschrijvingen en takenpakketen van deze ambtenaren/contractuelen ?

Antwoord : In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer haar volgende elementen ter kennis te brengen.

Op het niveau van de strategische cel/van het secrétariaat, wordt het onderzoek van de dossiers betreffende de rechten van het kind toevertrouwd aan een cel « Gezinnen » binnen mijn kabinet vice-eerste minister.

Deze cel heeft de werkzaamheden van staten-generaal van het gezin opgevolgd en blijft bestendig in contact met het kabinet van de staatssecretaris voor het Gezin en voor Personen met een handicap. Hij volgt met aandacht verscheidene onderwerpen : het recht op adoptie, de hergroepering van allochtone gezinnen, prenatale veiligheid, enz.

Deze cel « Gezinnen » is samengesteld uit vier voltijdse medewerkers voor die dossiers. Het gaat om universitaire medewerkers die kunnen getuigen van een opleiding, een ervaring of een deskundigheid die eigen is aan deze materies.

Vraag nr. 3-1774 van mevrouw Van dermeersch van 3 december 2004 (N.) :

Belastingplichtigen. — Controle. — Toegang van de administratie tot de beroepslokalen.

Artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt dat natuurlijke of rechtspersonen verplicht zijn om aan de ambtenaren van de administratie der Directe Belastingen, voorzien van hun aanstellingsbewijs en belast met het verrichten van een controle of onderzoek, vrije toegang te verlenen tot de beroepslokalen, dit tijdens de uren dat er werkzaamheden worden verricht.

Stel dat er in een vennootschap — die samen met een of meerdere andere vennootschappen een kantoorruimte deelt — een controle plaatsgrijpt. Mogen de ambtenaren van de administratie het gedeelte van de kantoorruimte, waar de andere vennootschap bedrijvig is, maar waar op dat moment niemand aanwezig is, betreden om zodoende hun onderzoek bij de beoogde vennootschap uit te voeren ?

Antwoord : Krachtens artikel 319 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 kan de toegang tot de beroepslokalen waar de belastingplichtige normaal zijn beroepswerkzaamheid uitoefent slechts plaatsvinden op ieder ogenblik dat enigerlei werkzaamheid in de lokalen wordt uitgeoefend, zelfs buiten de normale werkuren.

Question n° 3-1898 de M. Collas du 30 décembre 2004 (Fr.) :***Futur palais de justice d'Eupen. — Emplacement.***

Me référant à ma question écrite n° 3-1685 (*Questions et Réponses*, n° 3-27, p. 1715), et à la suite de l'accord entre le Service public fédéral Justice, la Régie des Bâtiments et la ville d'Eupen, l'emplacement du futur palais de justice d'Eupen est maintenant connu.

Celui-ci devrait être bâti à l'endroit où se trouvent pour l'instant des bâtiments qui appartiennent déjà à l'État fédéral, c'est-à-dire les immeubles situés Rathausplatz 8-10 à Eupen, et où se trouvent des bâtiments appartenant à des particuliers, situés Rathausplatz 2-6.

Les propriétaires privés doivent faire face à une nouvelle situation puisqu'ils ne peuvent plus vendre ces bâtiments à d'autres candidats acquéreurs. La vente de l'immeuble comprenant un restaurant a d'ailleurs échoué parce qu'il y avait la perspective de la construction du palais de justice.

Une partie de la propriété concernée a été vendue récemment à une banque adjacente et l'atelier a été acquis par une société d'économie sociale, « *die Alternative* ». Un arrangement à l'amiable sera probablement possible mais face à cette nouvelle situation, plusieurs questions se posent :

— Quel est maintenant le calendrier en vue de la réalisation du projet ?

— Est-ce qu'il y aura une indemnisation pour dommages subis (perte de loyer, ...) ?

— Est-ce que l'acquisition par la Régie des Bâtiments peut se faire sur les crédits budgétaires 2005 afin de réduire au maximum la transition ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre les informations suivantes.

1. À condition que les moyens budgétaires nécessaires pour le projet soient disponibles, les études pourront être terminées fin 2006. Les adjudications pourront alors avoir lieu au printemps 2007 et les travaux pourront débuter au deuxième trimestre 2007. Le délai d'exécution des travaux sera de trois ans.

2. Étant donné qu'il s'agit d'une expropriation, le montant des indemnités (éventuelles) sera déterminé par le Comité d'acquisition d'immeubles (CAI).

3. Les crédits nécessaires à l'acquisition sont prévus en 2007 au plan pluriannuel Justice pour 2005-2008. Toutefois, la Régie a demandé que ces crédits soient inscrits audit plan pour 2005 ou 2006.

Question n° 3-2173 de M. Delacroix du 4 février 2005 (Fr.) :***Organisations non gouvernementales (ONG). — Frais de fonctionnement. — Agréation. — Contrôle.***

La récente catastrophe asiatique du tsunami a mis en exergue, au delà de l'immense générosité de nos compatriotes, les sommes énormes mises à disposition des organisations non gouvernementales (ONG) faisant partie du consortium « Tsunami 12-12 » pour venir en aide aux populations sinistrées.

Des articles de presse attirent notre attention sur des prélèvements effectués pour le fonctionnement de ces ONG.

Il est dit qu'il y a des dépassements des 20 % autorisés.

Aussi l'honorable ministre pourrait-il me préciser :

1. quels sont les pourcentages affectés aux frais de fonctionnement des ONG du consortium en 2003 et 2004 ;

Vraag nr. 3-1898 van de heer Collas van 30 december 2004 (Fr.) :***Toekomstig justitiepaleis van Eupen. — Locatie.***

Refererend aan mijn schriftelijke vraag nr. 3-1685 (*Vragen en Antwoorden*, nr. 3-27, blz. 1715), en ingevolge het akkoord tussen de FOD Justitie, de Regie der Gebouwen en de stad Eupen is de locatie van het toekomstig justitiepaleis van Eupen nu gekend.

Het moet worden gebouwd op de plaats waar op dit ogenblik gebouwen van de federale Staat staan, namelijk de gebouwen aan de Rathausplatz 8-10 in Eupen, alsook gebouwen van particuliere eigenaars, namelijk die aan de Rathausplatz 2-6.

De privé-eigenaars worden geconfronteerd met een nieuwe situatie omdat zij hun gebouwen niet meer aan andere kandidaten kunnen verkopen. De verkoop van een gebouw met een restaurant is trouwens mislukt omdat de bouw van het justitiepaleis in het verschiet lag.

Een deel van de betrokken eigendom werd onlangs verkocht aan een belendende bank en het atelier werd aangekocht door een vennootschap met sociaal oogmerk, « *die Alternative* ». Er is wellicht een minnelijke regeling mogelijk, maar door deze nieuwe situatie rijzen verschillende vragen :

— Welk tijdschema bestaat er nu voor de uitvoering van het project ?

— Zal er een schadevergoeding komen (huurderving, ...) ?

— Kan de verwerving door de Regie der Gebouwen gebeuren met begrotingskredieten van 2005 om de overgangperiode zo kort mogelijk te houden ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie over te maken.

1. Op voorwaarde dat de budgettaire middelen nodig voor het project zullen voorhanden zijn, zouden de studies kunnen voltooid zijn eind 2006. Dan zouden de aanbestedingen kunnen plaatsvinden in de lente van 2007 en de werken worden aangevat in de loop van het tweede semester 2007. De uitvoeringstermijn zal drie jaar bedragen.

2. Daar het een onteigening betreft zal het bedrag van de (eventuele) schadevergoedingen door het Aankoopcomité worden vastgesteld.

3. De nodige kredieten voor de aankoop zijn in 2007 voorzien op het meerjarenplan Justitie 2005-2008. De Regie heeft evenwel gevraagd dat deze kredieten zouden worden ingeschreven op voormeld plan voor 2005 of voor 2006

Vraag nr. 3-2173 van de heer Delacroix d.d. 4 februari 2005 (Fr.) :***Niet-gouvernementele organisaties (NGO's). — Werkingskosten. — Erkenning. — Controle.***

De recente tsunamiramp stelde niet alleen de immense vrijgevigheid van onze landgenoten in het daglicht, maar ook de enorme bedragen die ter beschikking worden gesteld van de niet-gouvernementele organisaties (NGO's) die deel uitmaken van het consortium « Tsunami 12-12 » om de getroffen bevolking in Azië te helpen.

Persartikelen vestigen onze aandacht op de bedragen die worden ingehouden voor de werking van de NGO's.

Naar verluidt zou de toegelaten 20 % worden overschreden.

Kan de geachte minister me een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Welke percentages zijn bestemd voor de werkingskosten van de NGO's van het consortium in 2003 en 2004 ?

2. me donner la liste des ONG qui s'occupent des pays tiers qui ont obtenu son agréation pour délivrer des attestations de déductibilité fiscale ainsi que la durée de cette agréation;

3. comment il va contrôler ces enveloppes budgétaires affectées au travers des grosses ONG aux zones sinistrées par le tsunami, face aux appréhensions des multiples et généreux donateurs ?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que les dispositions expresses de l'article 337 du Code des impôts sur les revenus 1992, relatives au secret professionnel, ne me permettent pas de lui communiquer les pourcentages de ressources que les organisations membres du Consortium belge pour les situations d'urgence affectent à la couverture de leurs frais de fonctionnement.

Par ailleurs, je crois utile d'attirer son attention sur le fait que la limite de 20 % évoquée s'applique aux frais d'administration générale.

La notion de frais d'administration générale n'est définie ni dans le Code des impôts sur les revenus 1992 ni dans l'arrêté royal d'exécution de ce code.

Il ressort des directives administratives, plus précisément les numéros 104/91 et suivants du *Commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992*, que les frais d'administration générale doivent s'entendre comme étant les dépenses autres que celles affectées à la réalisation proprement dite des activités en raison desquelles l'organisation a obtenu l'agrément et que celles affectées aux frais de publicité et de récoltes de fonds.

En outre, la limite de 20 % ne se calcule pas sur les résultats d'une opération déterminée mais sur l'ensemble des ressources de toute nature, préalablement diminuées de celles qui proviennent d'autres institutions agréées, dont une organisation a bénéficié au cours de l'année civile.

Le respect de cette limite fait l'objet d'un examen systématique lors de chaque demande d'agrément ou de renouvellement d'agrément.

En ce qui concerne le contrôle de l'affectation des fonds récoltés sur le terrain, je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée le 26 janvier 2005 à la question orale n° 5101 du député Dirk Van der Maelen par mon collègue de la Coopération au développement. Cette mission n'entre pas non plus dans les compétences dévolues à mon département (Chambre, *Compte rendu intégral*, C 475, p. 16).

Enfin, vu le nombre d'organisations concernées, la liste des organisations agréées sur pied de l'article 104, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 lui sera communiquée directement.

Question n° 3-2226 de Mme Hermans du 10 février 2005 (N.) :

Taxes perçues indûment sur les opérations de bourse et sur la livraison. — Intérêts moratoires.

L'arrêté royal du 17 janvier 2005, publié au *Moniteur belge* du 21 janvier 2005, précise les formalités et les conditions de remboursement de la taxe sur les opérations de bourse et de la taxe sur la livraison de titres aux porteurs (taxe sur la livraison) qui ont été indûment retenues et payées au cours de la période du 15 juillet 2002 jusques et y compris le 14 juillet 2004.

Cette mesure a été prise à la suite de la condamnation de l'État belge par la Cour européenne de justice en date du 15 juillet 2004 pour la perception d'une taxe sur les opérations de bourse et d'une taxe sur la livraison pour les opérations sur le marché primaire.

Étant donné que le contribuable doit introduire la demande de remboursement avant le 31 mars 2005, je voudrais demander à titre

2. Kan ik de lijst bekomen van de NGO's die zich bezighouden met de derdewereldlanden en die erkend zijn om fiscale attesten uit te reiken, met opgave van de duur van deze erkenning ?

3. Welke controle zal hij uitoefenen op de begrotingsenvelopes die via de grote NGO's moeten gaan naar de gebieden die door de tsunami werden getroffen, gelet op de vrees van de vele en milde schenkers ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te laten weten dat de uitdrukkelijke bepalingen van artikel 337 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, met betrekking tot het beroepsgeheim, mij niet toe laten hem de percentages van inkomsten die de organisaties, die lid zijn van het Belgisch Consortium voor noodhulp situaties, tot dekking van hun werkingskosten besteden, mede te delen.

Anderzijds, wens ik zijn aandacht te vestigen op het feit dat de bedoelde grens van 20 % op de kosten van algemeen beheer betrekking heeft.

Noch het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 noch het uitvoeringsbesluit van dit wetboek bevatten een definitie van de kosten van algemeen beheer.

Uit de administratieve richtlijnen, meer bepaald de nummers 104/91 en volgende van het *Commentaar van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992*, blijkt dat uitgaven als kosten van algemeen beheer moeten worden aangemerkt die welke noch in het domein waarvoor de organisatie is erkend noch tot dekking van de publiciteitskosten en van de kosten voor fondsenwerving worden gedaan.

Bovendien wordt de grens van 20 % niet berekend op het resultaat van een welbepaalde verrichting maar op al de inkomsten verworven gedurende het kalenderjaar door een organisatie, vooraf verminderd met de inkomsten die van andere erkende instellingen voortkomen.

De naleving van die grens wordt systematisch gecontroleerd naar aanleiding van elke aanvraag om erkenning of hernieuwing van erkenning.

Wat de controle van de besteding van de verworven fondsen ter plaatse betreft, ben ik zo vrij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord gegeven op 26 januari 2005 door mijn collega van Ontwikkelingssamenwerking op de mondelinge vraag nr. 5101 van volksvertegenwoordiger Dirk Van der Maelen. Deze opdracht valt evenmin onder de bevoegdheden van mijn departement (Kamer, *Integraal Verslag*, C 475, blz. 16).

Ten slotte, gelet op het aantal betrokken organisaties, zal de lijst van de op grond van artikel 104, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 erkende organisaties hem rechtstreeks worden toegezonden.

Vraag nr. 3-2226 van mevrouw Hermans d.d. 10 februari 2005 (N.) :

Ten onrechte geheven beurs- en leveringstaksen. — Moratoriumintresten

Via het koninklijk besluit van 17 januari 2005, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 2005 worden de formaliteiten en de voorwaarden van de teruggave van de beurstaks en de taks op de aflevering van effecten aan toonder (leveringstaks) die ten onrechte ingehouden en afgerekend werden in de periode van 15 juli 2002 tot en met 14 juli 2004 gepreciseerd.

Deze maatregel kwam er tengevolge van de veroordeling van de Belgische Staat door het Europees Hof van Justitie op 15 juli 2004 voor de heffing van beurstaks en leveringstaks op verrichtingen op de primaire markt.

Gezien de belastingplichtigen slechts tot 31 maart 2005 de aanvraag voor teruggave kunnen indienen zou ik uitzonderlijk aan

exceptionnel à l'honorable ministre de répondre dans les délais prévus aux questions suivantes :

1. Dans la mesure où ils répondent aux conditions de l'arrêté royal précité, les contribuables ont-ils droit à des intérêts moratoires sur les taxes payées indûment (taxe sur les opérations de bourse et taxe sur la livraison)? Dans la négative, l'honorable ministre peut-il en expliquer précisément la raison? Dans l'affirmative, le taux est-il identique au taux d'intérêt légal (actuellement 7%)? Les contribuables doivent-ils mentionner séparément sur leur demande de remboursement qu'ils réclament également les intérêts moratoires s'ils veulent les obtenir?

2. L'honorable ministre peut-il préciser à partir de quel moment les intérêts moratoires sont dus par l'État? Peut-il répondre de façon détaillée?

Réponse: À toutes fins utiles, j'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que les demandes de restitution doivent être introduites au plus tard le 31 mars 2005 uniquement pour les souscriptions intervenues entre le 16 juillet 2002 et le 31 mars 2003. Celui qui a par exemple souscrit à des titres nouvellement émis le 15 juillet 2004 peut introduire sa demande de restitution jusqu'au 15 juillet 2006. L'article 202⁸ du Code des taxes assimilés au timbre précise en effet que toute action en restitution de taxes ou amendes fiscales se prescrit par deux ans à compter du jour où l'action est née.

La réponse aux questions 1 et 2 est donnée en une fois vu qu'elles font partie d'un même raisonnement. En matière de restitution de la taxe sur les opérations de bourse et de taxe sur les livraisons de titres au porteur, il ne doit pas être perdu de vue que les dispositions de restitution ont été adoptées sur la base de l'arrêt de la Cour de justice des Communautés européennes du 15 juillet 2004.

Quelles sont les conséquences juridiques d'un tel arrêt? Dans l'arrêt «waterkeyn» du 14 décembre 1982 (affaires jointes 314-316/81 et 83/82), la Cour de justice a décidé qu'un arrêt qui constate la violation du Traité CE (articles 169 à 171 par exemple), n'a en principe qu'un caractère déclaratoire, en d'autres mots, les répercussions directes sur les droits des particuliers sont très limitées.

Toutefois, il résulte de l'arrêt que le particulier peut se tourner vers une instance juridique nationale pour obtenir un dédommagement de l'État si une application directe peut être reconnue aux dispositions violées. Le juge national est alors tenu de respecter et d'appliquer l'interprétation de la Cour de justice concernant les dispositions du droit communautaire directement applicables. En conclusion, les particuliers ont le droit, sur la base de la directive, d'exiger devant le juge national la restitution des taxes payées en trop.

Dès lors, le gouvernement a décidé de mettre en œuvre un règlement de restitution afin d'épargner les difficultés et les coûts d'une procédure en justice aux intéressés. Le règlement de restitution a été prévu par l'article 358 de la loi-programme du 27 décembre 2004 et réalisé par l'arrêté royal du 17 janvier 2005.

À la question de l'honorable membre, il doit être répondu que le règlement de restitution ne prévoit pas le paiement d'intérêts moratoires. Ceci est justifié par le fait que l'État belge a déjà mis en place un règlement de restitution pour épargner autant que possible des frais aux intéressés (instance).

Par ailleurs, sur la base des dispositions du Code des taxes assimilées au timbre, l'État belge ne peut pas non plus être tenu au paiement d'intérêts moratoires aux ayants droit à la restitution.

de geachte minister willen vragen of hij de volgende vragen binnen de voorziene termijnen zou antwoorden :

1. Hebben de belastingplichtigen, indien ze voldoen aan de voorwaarden van het hoger aangehaalde koninklijk besluit, recht op moratoriumintresten op de ten onrechte betaalde belastingen (de beurstaks en de leveringstaks)? Zo neen, kan de geachte minister uitvoerig toelichten waarom niet? Zo ja, is het tarief dan gelijk aan de wettelijke intrestvoet (op dit ogenblik 7%) en moeten de belastingplichtigen apart vermelden op hun aanvraag tot teruggave dat zij tevens de moratoriumintresten terugvorderen indien zij deze willen bekomen?

2. Kan hij aangeven vanaf wanneer de moratoriumintresten verschuldigd zijn door de overheid? Kan hij dit uitvoerig toelichten?

Antwoord: Voor alle duidelijkheid vestig ik de aandacht van het geachte lid erop dat enkel voor de inschrijvingen die plaatsvonden in de periode tussen 16 juli 2002 en 31 maart 2003 de verzoeken tot teruggave uiterlijk op 31 maart 2005 ingediend moeten worden. Wie bijvoorbeeld heeft ingeschreven op nieuwe effecten op 15 juli 2004 kan zijn aanvraag tot teruggave indienen tot 15 juli 2006. Artikel 202⁸ van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen bepaalt namelijk dat elke rechtsoverdracht tot terugbetaling van de taksen of van fiscale boeten verjaart na afloop van twee jaar vanaf de dag waarop de rechtsoverdracht is ontstaan.

Het antwoord op de vragen 1 en 2 wordt in één geheel verstrekt aangezien het deel uitmaakt van dezelfde redenering. Inzake de teruggave van de taks op de beursverrichtingen en de taks op de aflevering van effecten aan toonder mag vooreerst niet uit het oog worden verloren dat de teruggavenregeling ingesteld werd op grond van het arrest van het Europees Hof van Justitie van 15 juli 2004.

Wat zijn nu de rechtsgevolgen van een dergelijk arrest? In het arrest «waterkeyn» van 14 december 1982 (gevoegde zaken 314-316/81 en 83/82) besliste het Hof van Justitie dat een arrest dat de schending vaststelde van het EG-Verdrag (ex artikelen 169 tot 171), in principe enkel een declaratoir karakter heeft, met andere woorden de rechtstreekse weerslag op de rechten van particulieren is eerder beperkt.

Uit het arrest vloeit evenwel voort dat de particulier zich tot een nationale rechterlijke instantie kan richten om genoegdoening van zijn Staat te verkrijgen, indien aan de geschonden bepaling directe werking kan worden toegekend. De nationale rechter is dan gehouden om de interpretatie van het Hof van Justitie betreffende de bepalingen van gemeenschapsrecht met directe werking te eerbiedigen en uit te voeren. Het besluit is dan ook dat particulieren het recht hebben om op grond van de richtlijn de terugbetaling van de teveel betaalde taksen voor de nationale rechter te vorderen.

Welnu, de regering heeft beslist om zelf een teruggavenregeling uit te werken teneinde voor de betrokkenen de moeilijkheden en kosten van een eventuele procedure voor de rechtbank te besparen. De teruggavenregeling werd aangekondigd in artikel 358 van de programmawet van 27 december 2004 en uitgevoerd bij koninklijk besluit van 17 januari 2005.

In antwoord op de door het geachte lid gestelde vragen moet gesteld worden dat de teruggavenregeling nergens voorziet in de betaling van moratoriumintresten. Dit wordt vooreerst verantwoord door het feit dat de Belgische Staat reeds zelf een teruggavenregeling uitgewerkt heeft om zoveel mogelijk kosten te besparen voor de betrokkenen (rechtsgeding).

Bovendien kan de Belgische Staat op grond van de bepalingen van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen ook niet gehouden worden tot de bepaling van moratoriumintresten aan de rechthebbenden op de teruggave.

Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

Entreprises publiques

Question n° 3-1185 de M. Buysse du 28 juillet 2004 (N.) :

Cartes d'identité électroniques. — Personnel détaché.

Le 12 mai 2004, certains journaux ont annoncé que l'introduction de la carte d'identité électronique se déroulait comme prévu. D'ici 2009, chacun devrait pouvoir disposer du nouveau document. Quant au volume de travail supplémentaire que la distribution de ces cartes d'identité entraîne pour le personnel, on devrait pouvoir y faire face, selon le ministre Dewael, en libérant un certain nombre d'agents statutaires de La Poste, de la SNCB et de Belgacom. Le gouvernement offrirait à ces agents la possibilité de participer à la délivrance de ces nouvelles cartes d'identité électroniques par les communes. Début juin 2004, vous avez fait savoir que 474 membres du personnel seraient transférés de Belgacom au Service public fédéral Intérieur, responsable de la délivrance des cartes d'identité électroniques.

1. Ce chiffre de personnel est-il exact ? Pour quelle période ce transfert est-il valable ? D'autres agents que ceux-là seront-ils encore réaffectés ? Dans l'affirmative, combien et en provenance de quelles entreprises publiques ?

2. Sur la base de quels critères ces agents ont-ils été ou seront-ils détachés ?

3. Quelles seront les modalités du retour éventuel de ces agents à une entreprise publique ?

4. Ce détachement est-il assorti d'incitants ? Si oui, lesquels ? S'il s'agit de primes, quel en est le montant ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Au total, 692 agents statutaires des cinq entreprises publiques Belgacom, SNCB, La Poste, BIAC et Belgocontrol seront engagés pour la distribution des cartes d'identité électroniques dans les communes.

2. Les critères internes sont discutés par entreprise publique en comité paritaire.

3. En principe, ces agents retournent à leur entreprise publique, après la période d'engagement. Pendant cette période, ils sont en congé pour mission, chez Belgacom et détachés, dans les quatre autres entreprises publiques. Ces absences sont assimilées à l'activité de service. À son retour, rien n'a donc changé pour l'agent. Il a toujours un emploi dans son entreprise publique. Toutefois, il ne s'agit plus de la même fonction que celle avant son départ.

4. Non, pendant la période d'engagement, l'agent garde son lien et son salaire à l'entreprise publique, il reste un membre du personnel de l'entreprise publique, les communes n'interviennent pas dans le salaire.

Ce n'est que si la commune et l'agent souhaitent poursuivre la collaboration, après la période d'engagement, par exemple si l'agent réussit une sélection comparative et est engagé en tant qu'agent statutaire dans la commune, que l'agent de Belgacom et BIAC reçoit une prime de départ négociée également en commission paritaire. De plus, la commune recevra une prime pour un agent Belgacom.

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-1185 van de heer Buysse d.d. 28 juli 2004 (N.) :

Elektronische identiteitskaarten. — Gedetacheerd personeel.

Op 12 mei 2004 berichtten bepaalde kranten dat de elektronische identiteitskaart (e-IK) op schema zit. Tegen 2009 moet iedereen over het nieuwe paspoort kunnen beschikken. De werklast voor het personeel, die de verspreiding van deze identiteitskaarten met zich brengt, zou volgens minister Dewael worden opgevangen door het vrijmaken van een aantal statutaire personeelsleden bij De Post, de NMBS en Belgacom. De regering zou deze personeelsleden de mogelijkheid bieden om mee in te staan voor de uitreiking van deze elektronische identiteitskaarten door de gemeenten. Begin juni 2004 maakte u reeds bekend dat 474 personeelsleden zouden verhuizen van Belgacom naar de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken, verantwoordelijk voor het verstrekken van de e-IK.

1. Klopt dit personeelsbestand ? Voor welke periode is deze verhuizing geldig ? Worden hiervoor nog meer personeelsleden vrijgemaakt ? Zo ja, hoeveel en vanuit welke overheidsbedrijven ?

2. Op basis van welke criteria werden/worden personeelsleden vrijgemaakt ?

3. Wat is de wijze van eventuele terugkeer van deze personeelsleden naar een overheidsbedrijf ?

4. Zijn hieraan *incentives* verbonden ? Zo ja, welke ? Indien het gaat om premies, over hoeveel spreekt men dan ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In het totaal zullen 692 vastbenoemde personeelsleden van de vijf overheidsbedrijven Belgacom, NMBS, De Post, BIAC en Belgocontrol ingezet worden voor de uitreiking van de elektronische identiteitskaart in de gemeenten.

2. De interne criteria werden per overheidsbedrijf afgesproken in het paritair comité.

3. Deze personeelsleden keren na de periode van het inzetten in principe terug naar hun overheidsbedrijf. Tijdens de periode van het inzetten zijn zij in verlof voor opdracht bij Belgacom en gedetacheerd bij de vier andere overheidsbedrijven. Deze afwijzingen worden gelijkgesteld met dienstactiviteit. Bij zijn terugkeer is er dus voor het personeelslid niets veranderd. Hij heeft nog steeds een betrekking bij het overheidsbedrijf. Wel is dit niet meer dezelfde functie als voor zijn vertrek.

4. Neen, het personeelslid behoudt tijdens de periode van het inzetten zijn band en verloning bij het overheidsbedrijf; het blijven personeelsleden van het overheidsbedrijf; de gemeenten komen niet tussen in de verloning.

Enkel indien na de periode van het inzetten én de gemeenten én het personeelslid de samenwerking wensen, verder te zetten, bijvoorbeeld indien het personeelslid slaagt in een vergelijkende selectie en aangeworven wordt als vastbenoemd ambtenaar in de gemeente, ontvangt het personeelslid van Belgacom en BIAC een afscheidspremie die tevens onderhandeld werd in het paritair comité van het betrokken overheidsbedrijf. Tevens zal de gemeente *in casu* bij een Belgacom-personeelslid een *incentive* ontvangen.

Question n° 3-2132 de Mme Nyssens du 24 janvier 2005 (Fr.):

SNCB. — Terrains transférés au Fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). — Modalités de mise en vente. — Région de Bruxelles-Capitale.

Afin de réduire artificiellement les charges d'intérêts liées à la reprise de la dette historique de la SNCB de 7,4 milliards d'euros, l'État contraint le holding SNCB à se séparer d'une partie significative de son patrimoine immobilier stratégique. 42 biens immobiliers devraient être incessamment transférés au Fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF) en vue d'être mis en vente par la SA SOPIMA (société patrimoniale immobilière SA). Une recette exceptionnelle de 200 millions d'euros est escomptée de cette opération afin de couvrir en partie les charges d'intérêts de la dette historique pour les exercices 2005-2006-2007.

Selon nos informations, 65 % en valeur des biens dont la réalisation est envisagée sont situés en Région bruxelloise. Le patrimoine mis en vente en Région bruxelloise comporterait la plupart des grandes réserves foncières de la SNCB en Région bruxelloise, dont les sites de Schaerbeek-Josaphat et Delta. Vous n'êtes pourtant pas sans savoir que ces réserves foncières sont d'une importance stratégique pour que puissent être rencontrés les besoins futurs des habitants de Bruxelles en matière d'emploi, de logement et d'infrastructures de voiries de transports publics en Région bruxelloise.

Particulièrement, il nous semble que la valorisation de sites tels Schaerbeek-Josaphat ou Delta nécessite qu'une assiette de terrain soit réservée pour l'implantation d'une desserte ferroviaire et de voiries afin de répondre aux besoins de mobilité des quartiers qui s'y développeront et que des charges urbanistiques strictes devraient être incorporées dans le cahier des charges de ces biens. Une vente par lots de petite taille nous semble d'ailleurs être particulièrement indiquée pour garantir la réaffectation harmonieuse de ces larges zones dans une perspective multifonctionnelle.

Cette mise en vente soulève donc de nombreuses questions :

— On peut ainsi s'étonner que plus de 65 % en valeur des biens dont la réalisation est envisagée, selon les estimations dressées par des experts indépendants, soient localisés en Région bruxelloise, la valeur des autres biens situés dans les deux autres régions étant par contraste étonnamment faible ! Qu'est-ce qui explique une telle injustice dans la localisation des biens dont la réalisation est projetée ?

— Pour la plupart, ces terrains sont largement pollués ! Qui supportera la responsabilité et les coûts de l'assainissement de ces terrains : le futur acheteur, la SOPIMA ou la SNCB ?

— Est-ce qu'il existe un programme précis d'urbanisation de ces réserves foncières de la SNCB ?

— Est-ce que les terrains seront adjugés en bloc ou bien feront-ils l'objet d'une vente par lots de plus petite taille ?

— Est-ce qu'une assiette de terrain sera réservée pour l'implantation d'une desserte ferroviaire et de voiries sur certains terrains mis en vente ?

— Est-ce que des charges urbanistiques strictes seront intégrées dans le cahier des charges de vente de ces biens ?

— Est-ce que la Région de Bruxelles-Capitale sera consultée sur ces différents points ?

Nous demandons instamment au gouvernement fédéral de suspendre la vente de ces terrains jusqu'à ce qu'un programme d'urbanisation clair de ces zones soit dressé par la Région de Bruxelles-Capitale et intégré au cahier des charges de vente de chacun de ces terrains.

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Dans le cadre de la reprise par l'État, via le Fonds de l'infrastructure ferroviaire (FIF), de la dette historique de la SNCB,

Vraag nr. 3-2132 van mevrouw Nyssens d.d. 24 januari 2005 (Fr.):

NMBS. — Terreinen overgedragen aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur (FSI). — Regels voor de verkoop. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Om de intrestlasten op de overgenomen historische schuld van de NMBS van 7,4 miljard euro kunstmatig te verminderen, verplicht de Staat de NMBS-holding afstand te doen van een belangrijk deel van haar strategisch onroerend vermogen. 42 onroerende goederen zouden binnenkort moeten worden overgedragen aan het Fonds voor spoorweginfrastructuur (FSI) om te koop te worden gesteld door de NV SOPIMA. Er wordt gerekend op een uitzonderlijke ontvangst van 200 miljoen euro waarmee de intrestlasten van de historische schuld voor de boekjaren 2005-2006-2007 gedeeltelijk kunnen worden gedekt.

Volgens onze informatie bevindt — in waarde uitgedrukt — 65 % van de goederen waarvan de verkoop is gepland zich in het Brussels Gewest. Het patrimonium dat te koop wordt gesteld in het Brussels Gewest zou het grootste deel van de grondreserves van de NMBS in het Brussels Gewest omvatten, waaronder de terreinen van Schaerbeek-Josaphat en Delta. U weet nochtans heel goed dat die grondreserves strategisch belangrijk zijn om tegemoet te komen aan de toekomstige noden van de inwoners van Brussel inzake tewerkstelling, huisvesting en infrastructuur voor het openbaar vervoer in het Brussels Gewest.

De herwaardering van plaatsen als Schaerbeek-Josaphat of Delta vereist dat een strook wordt voorbehouden voor een spoorwegbediening en voor wegen om tegemoet te komen aan de mobiliteitsbehoeften van de wijken die er zullen ontstaan. Het vereist ook dat strikte stedenbouwkundige verplichtingen worden opgenomen in het bestek van die terreinen. Een verkoop in kleine loten lijkt ons overigens sterk aangewezen om een harmonieuze nieuwe bestemming van die grote zones in een multifunctioneel perspectief te garanderen.

Die verkoop roept dus talrijke vragen op :

— Volgens schattingen door onafhankelijke experts ligt meer dan 65 % — in waarde uitgedrukt — van de goederen waarvan de verkoop wordt gepland in het Brussels Gewest. Dat wekt verwondering, want de waarde van de andere goederen in de andere twee gewesten is daarentegen verbazingwekkend laag ! Hoe kan die onrechtvaardigheid in de lokalisatie van de goederen waarvan de verkoop wordt gepland worden verklaard ?

— De meeste van die terreinen zijn grotendeels vervuild ! Wie zal de verantwoordelijkheid en de kosten voor de sanering van die terreinen dragen : de toekomstige koper, SOPIMA of de NMBS ?

— Bestaat er een duidelijk stedenbouwkundig plan voor die grondreserves van de NMBS ?

— Zullen die terreinen in blok worden toegewezen of zullen ze in kleinere percelen worden verkocht ?

— Zal op bepaalde terreinen die worden verkocht een strook worden voorbehouden voor een spoorwegbediening en voor wegen ?

— Zullen er strenge stedenbouwkundige eisen worden opgenomen in het verkoopbestek van die goederen ?

— Zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geraadpleegd worden over die verschillende punten ?

Wij vragen de regering met aandrang om de verkoop van die terreinen op te schorten tot er een duidelijk stedenbouwkundig plan voor die zones wordt opgesteld door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en wordt opgenomen in het bestek voor de verkoop van elk van die terreinen.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In het kader van de overname door de Staat, via het Fonds voor Spoorweginfrastructuur (FSI), van de historische schuld van de

le gouvernement a souhaité alléger la charge d'intérêt incombant désormais au FIF, dans les premières années de cette reprise, en valorisant par l'intermédiaire de la SA SOPIMA, 34 terrains transférés par la SNCB. Ces terrains n'ont plus d'utilité pour l'exploitation ferroviaire proprement dite. Cette opération me paraît entièrement justifiée.

En effet, je ne pense pas qu'il soit de la responsabilité de la SNCB ou de l'État de détenir des réserves foncières à l'appui des politiques d'aménagement du territoire menées par les régions.

Je ne pense pas non plus qu'une logique de répartition régionale aurait dû peser sur le choix des terrains à valoriser. Le patrimoine immobilier de la SNCB a été constitué au fil d'une histoire économique longue de plusieurs décennies et qui a connu des phases très diverses. Il n'y a aucun intérêt à rechercher comment a été financée l'acquisition initiale des biens concernés et à quelle région ils « appartiendraient ».

Une logique de répartition régionale n'a pas non plus sa place dans une opération qui vise à atteindre un objectif financier en valorisant des actifs qui ont cessé d'être utiles à la SNCB.

1. Il n'est d'ailleurs pas surprenant que les terrains bruxellois figurant dans la liste des 34 terrains y représentent une part substantielle en valeur (un peu moins de 60 %). Cela reflète à la fois un processus, arrivé à son terme, de désindustrialisation de certains quartiers bruxellois, une modification du réseau ferroviaire en raison de l'évolution de l'économie et de la société et l'évolution des valeurs immobilières, qui, comme vous le savez, sont plus élevées dans l'agglomération bruxelloise que dans d'autres villes du pays.

2. Vous évoquez la question de la dépollution des terrains. Je vous laisse la responsabilité de l'affirmation selon laquelle ils sont largement pollués. Après tout, aucun d'entre eux ne constitue un danger appelant des mesures d'urgences. Il est vrai toutefois qu'il est opportun à l'occasion des transferts d'y effacer les traces de pollutions ponctuelles (stockage d'huiles ou de carburants liquides, stockage de marchandises transportées) ou plus larges (épandage de certains types de résidus de combustion ou d'activités industrielles) dont ils ont pu être affectés.

Il est vrai encore que lorsque les terrains concernés recevront une affectation nouvelle et que leur sol sera manipulé, des mesures devront être prises pour respecter les normes environnementales.

Concrètement, il a été convenu 1° que la SNCB assumerait la charge de la dépollution nécessaire pour toute cession, y compris donc celle de la SNCB au FIF, selon les législations flamande et bruxelloise et 2° que pour les terrains wallons on appliquerait par analogie les normes de la Région flamande puisque le droit wallon ne fait pas de la cession d'un terrain, le facteur de déclenchement d'un processus obligatoire d'assainissement.

Les charges complémentaires qui pourraient résulter d'un changement d'affectation et/ou des travaux nécessaires au développement des terrains ont été estimées par un expert et leur valeur a été déduite de la valeur immobilière brute des terrains déterminée par un autre expert.

3. Les situations sont diverses. Le paquet des 34 terrains comporte des terres agricoles destinées à conserver cette affectation. Il contient aussi des terrains pour lesquels des plans urbanistiques précis existent ou bien sont en voie de finalisation. Il y a également des terrains dont le développement effectif suppose l'adoption ou la modification de plans urbanistiques.

4. Je souhaite que les choix en la matière soient guidés par des considérations d'efficacité. À priori, je ne pense pas qu'il serait

NMBS, heeft de regering in de eerste jaren van deze overname de rentelast willen verlichten die voortaan door het FSI zal gedragen worden door 34 terreinen die door de NMBS aan het FSI zijn overgedragen te valoriseren door tussenkomst van de NV SOPIMA. Deze terreinen zijn niet langer nuttig voor de eigenlijke spoorwegexploitatie. Deze operatie lijkt mij volkomen gerechtvaardigd.

Ik ben inderdaad niet van mening dat het de verantwoordelijkheid van de NMBS of van de Staat is vastgoedreserves te bezitten ter ondersteuning van het beleid dat de Gewesten voeren inzake ruimtelijke ordening.

Ik ben evenmin de overtuiging toegedaan dat de keuze van de te valoriseren terreinen beïnvloed had moeten worden door de logica van gewestelijke verdeling. Het onroerend patrimonium van de NMBS werd opgebouwd in de loop van verscheidene decennia economische geschiedenis, een geschiedenis die in zeer diverse fasen is verlopen. Het heeft geen enkel nut te onderzoeken hoe de oorspronkelijke aankoop van de betreffende goederen gefinancierd werd en aan welk Gewest ze « zouden toebehoren ».

Evenmin heeft de logica van gewestelijke verdeling een plaats binnen een operatie die als doel heeft een financiële doelstelling te bereiken door het valoriseren van activa die niet langer nuttig zijn voor de NMBS.

1. Het is niet verrassend dat de Brusselse terreinen die vermeld staan in de lijst van 34 terreinen qua waarde een aanzienlijk aandeel vormen (iets minder dan 60 %). Dit weerspiegelt zowel het desindustrialisatieproces dat heeft plaatsgevonden in bepaalde wijken van Brussel en dat nu ten einde is gelopen, als een wijziging van het spoorwegnetwerk tengevolge van de evolutie van de economie en de maatschappij en de evolutie van de vastgoedwaarden, die zoals u weet, hoger zijn in de Brusselse agglomeratie dan in andere steden van het land.

2. De bewering dat de terreinen in grote mate vervuild zijn is volledig voor de rekening van het geacht lid. Geen van deze terreinen vormt immers een gevaar waar dringende maatregelen voor nodig zijn. Niettemin klopt het dat het, naar aanleiding van de overdrachten, nodig is de terreinen te zuiveren van sporen van plaatselijke vervuiling (opslag van oliën of vloeibare brandstoffen, opslag van goederen die vervoerd werden) of van grotere vervuiling (verspreiding van bepaalde soorten van reststoffen van verbranding of van industriële activiteiten) waar ze mogelijk onder lijden.

Tevens is het waar dat er maatregelen zullen genomen moeten worden om de milieunormen te eerbiedigen wanneer de terreinen in kwestie een nieuwe bestemming zullen krijgen en hun bodem bewerkt zal worden.

Er werd concreet overeengekomen 1° dat de NMBS de last van de sanering nodig voor elke cessie op zich zou nemen, dus ook een cessie van de NMBS aan het FSI, volgens de Vlaamse en Brusselse wetgevingen en 2° dat in overeenstemming hiermee voor de Waalse terreinen de normen van het Vlaams Gewest zou toepassen gezien in het Waals recht de cessie van een terrein niet het op gang brengen van een verplicht saneringsproces ten gevolge heeft.

Een deskundige heeft de aanvullende lasten getaxeerd die zouden kunnen voortkomen uit een verandering van de bestemming of uit de werken die nodig zijn voor het ontwikkelen van de terreinen en hun waarde af te trekken van de bruto vastgoedwaarde van in vermindering te brengen de waarde hiervan.

3. De situaties zijn erg uiteenlopend. Het pakket van 34 terreinen omvat landbouwgronden die hun bestemming zullen behouden. Verder zitten er in dit pakket ook terreinen waar specifieke stedenbouwkundige plannen voor bestaan of afgewerkt worden. Tevens zijn er terreinen waarvoor er stedenbouwkundige plannen aangenomen of gewijzigd dienen te worden wil men deze effectief ontwikkelen.

4. Ik wens dat beschouwingen van efficiëntie als richtsnoer dienen voor de keuzes ter zake. Van tevoren denk ik niet dat het

efficace de vendre en bloc les 34 terrains concernés et de laisser l'acheteur unique décortiquer le paquet pour en revendre avantageusement les composantes. Par contre, je ne pense pas non plus qu'il faille demander à la SA SOPIMA de se transformer en lotisseur et de vendre parcelle par parcelle.

5 et 6. Les besoins ferroviaires ont été pris en compte dans la délimitation des terrains transférés. Il est certain, vu la taille de certains sites, que leur aménagement nécessitera la création de voiries.

L'imposition de charges urbanistiques relève exclusivement de la compétence des régions et/ou des autorités appelées à délivrer des permis d'urbanisme.

Vous reconnaissez comme moi que les trois régions du pays se sont dotées d'outils sophistiqués pour maîtriser l'aménagement de leur territoire respectif et les développements urbanistiques qui sont projetés sur celui-ci.

Je ne suis donc pas inquiet quant à un bouleversement que pourrait susciter la mise à la vente des 34 terrains de la SNCB.

Si toutefois, des pouvoirs publics investis de responsabilités en matière d'urbanisme, de logement ou de fourniture de terrains industriels, etc., souhaitaient pour accomplir leurs objectifs en la matière se porter acquéreurs de certains sites, directement ou par l'intermédiaire d'organismes chargés de mettre en œuvre leur politique, il me paraît qu'il faudrait accueillir avec faveur ces demandes, à condition toutefois que les prix de cession tiennent compte, éventuellement d'ailleurs grâce à des formules d'ajustement, du potentiel réel de développement que recèlent les sites. Je crois même qu'il serait souhaitable que les villes, communes et régions soient rapidement interrogées à ce sujet.

7. En ce qui concerne spécifiquement la Région de Bruxelles-Capitale, sur laquelle vous portez votre sollicitude, je note que son ministre-président a formulé publiquement son intention de lui voir acquérir des terrains provenant de la SNCB. Elle a d'ailleurs constitué des réserves budgétaires à cette fin. Je pense donc qu'un dialogue doit s'ouvrir avec elle à ce sujet.

En me résumant, je pense donc :

1° qu'il est de bonne gestion de remettre dans le circuit les actifs inutilisés d'une société;

2° que le transfert au FIF constitue une bonne manière d'activer le processus ;

3° que les régions, villes et communes sont parfaitement à même d'encadrer, du point de vue de l'aménagement du territoire, les développements envisagés et qu'elles peuvent si elles le souhaitent jouer un rôle actif dans le développement des 34 sites qui seront prochainement remis dans le circuit économique.

Question n° 3-2185 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Pollution par hydrocarbures en mer. — Contrôles.

Durant le mois de janvier 2005, un nombre étonnamment important d'oiseaux de mer mazoutés ont échoué sur nos côtes et ont été amenés au Centre d'accueil pour oiseaux et animaux sauvages d'Ostende. On suppose qu'un bateau a perdu du mazout en mer du Nord ou a nettoyé ses cales.

C'est la première fois depuis la marée noire du porte-containers norvégien Tricolor en décembre 2002 que tant d'oiseaux mazoutés sont recueillis en si peu de temps.

Cette pollution a-t-elle remarquée en mer ?

Combien de vols de contrôle effectue-t-on en moyenne par mois afin de repérer des pollutions par hydrocarbures ?

L'honorable ministre estime-t-il que les résultats de ces contrôles évoluent dans le bon sens ?

efficéent zou zijn de 34 betrokken terreinen tegelijk te verkopen en de enige aankoper het pakket te laten ontbinden en de componenten voordelig kopen. Ik ben daarentegen ook niet van mening dat de NV SOPIMA dient gevraagd te worden in een verdelers veranderd te worden en perceel per perceel te kopen.

5 en 6. De spoorbehoeften zijn in aanmerking gekomen in de beperking van de overgedragen terreinen. Gezien de omvang van bepaalde sites staat het vast dat door de aanleg daarvan verbindingswegen nodig zullen zijn.

De oplegging van stedenbouwkundige lasten valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de gewesten en/of de overheden die de stedenbouwkundige gunningen moeten uitreiken.

De drie gewesten van het land hebben zich uitgerust met geavanceerde werktuigen om de aanleg van hun respectief grondgebied en de daarop vooruitgeworpen stedenbouwkundige ontwikkelingen te beheren.

Ik maak me dus geen zorgen over een ingrijpende verandering die het te koop stellen van de 34 terreinen van de NMBS zou kunnen veroorzaken.

Als overheden die bekleed zijn met verantwoordelijkheden in zake stedenbouwkunde, woning of verschaaffing van industriële terreinen, enz., evenwel zouden wensen, om hun doelstellingen ter zake uit te voeren, bepaalde sites aan te schaffen, rechtstreeks of via instellingen belast met de uitvoering van hun beleid, dient er volgens mij deze wensen gunstig te ontvangen, op voorwaarde echter dat de prijzen van de overdracht rekening houden, eventueel trouwens dankzij aanpassingsformules, met het reële ontwikkelingspotentieel van de sites. Ik denk zelfs dat het wenselijk zou zijn dat de steden, gemeenten en gewesten snel daarover ondervraagd worden.

7. Wat betreft het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het bijzonder, merk ik op dat de Brusselse minister-president in het openbaar kennis heeft gegeven van zijn voornemen om het Brussels gewest terreinen te laten aankopen die aan de NMBS toebehoren. Hiervoor heeft het gewest overigens budgettaire reserves aangelegd. Ik ben dus van mening dat er met dit gewest een dialoog dient te komen over dit onderwerp.

Mijn mening is dus samengevat de volgende :

1° dat men een daad van goed beheer stelt wanneer men de ongebruikte activa van een vennootschap opnieuw in het circuit brengt;

2° dat de overdracht aan het FSI een goede manier is om het proces te activeren;

3° dat de gewesten, steden en gemeenten uit het oogpunt van de ruimtelijke ordening in staat zijn de beoogde ontwikkelingen te omkaderen en dat zij, indien zij dat wensen, een actieve rol kunnen spelen in de ontwikkeling van de 34 sites die binnenkort opnieuw in het economische circuit worden gebracht.

Vraag nr. 3-2185 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Olievervuiling op zee. — Controles.

Tijdens de maand januari 2005 zijn aan onze kust opvallend veel met olie besmeurde zeevogels aangespoeld en binnengebracht bij het Opvangcentrum voor vogels en wilde dieren in Oostende. Vermoedelijk heeft een schip op de Noordzee olie geloosd of zijn ruimen gespoeld.

Het is de eerste keer sinds de olieramp met het Noorse autoschip Tricolor in december 2002, dat er op korte tijd zoveel olieslachten worden binnengebracht.

Werd deze vervuiling op zee opgemerkt ?

Hoeveel controlevluchten worden er gemiddeld per maand uitgevoerd om olievervuiling op te sporen ?

Vindt de geachte minister dat de resultaten van deze controles in gunstige zin evolueren ?

Combien de vidanges a-t-on déjà remarquées et combien de PV a-t-on dressés ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Au mois de janvier 2005 on a décompté 254 oiseaux de mer échoués à la côte belge. La plupart ont été remis au centre de réhabilitation d'Ostende «Opvangcentrum voor vogels en wilde dieren». Près de 40 % oiseaux se trouvaient dans un état d'affaiblissement prononcé dû aux conditions hivernales et à la malnutrition. 61 % portaient des traces d'hydrocarbures sur le plumage.

Ces échouages sont typiques pour la saison, bien que le nombre précis des oiseaux concernés puisse fluctuer d'année en année. Ils n'indiquent pas nécessairement la présence d'un rejet important d'hydrocarbures en mer. En effet, les oiseaux se déplacent sur de grandes distances et peuvent progressivement se charger de résidus d'hydrocarbures épars qu'ils rencontrent dans les zones où le trafic maritime est intense. Pendant l'hiver 2003-2004, 384 oiseaux avaient été répertoriés le long de la côte autours des comptages mensuels organisés par l'«Instituut voor natuurbehoud» pour le compte de l'Institut royal des sciences naturelles de Belgique. 24 % de ces oiseaux étaient mazoutés.

Aucune pollution par hydrocarbures n'a été signalée dans la partie sud de la mer du Nord au mois de janvier 2005. Une pollution côtière accompagnée d'échouages d'oiseaux mazoutés a bien été signalée par les autorités françaises mais elle concernait des plages de la Manche au sud de Boulogne.

En moyenne, l'avion de surveillance belge a effectué 16 vols par mois au dessus de la mer du Nord. Quels que soient les objectifs scientifiques et techniques de ces missions, la priorité est toujours accordée aux pollutions détectées pendant les vols.

L'effet positif de ces contrôles aériens est attesté par les résultats : malgré des fluctuations annuelles importantes, on a observé au cours des douze dernières années une tendance très nette à la baisse tant dans le nombre des rejets de rejets illégaux que dans le volume total des hydrocarbures rejetés. Ces trois dernières années, le nombre des rejets est resté inférieur à celui enregistré pendant les neuf années précédentes, et ceci malgré l'accroissement du trafic maritime.

En 2004, 39 pollutions par hydrocarbures et six pollutions par substances chimiques non identifiées ont été enregistrées. Dix de ces rejets ont été attribués au chantier du Tricolor. Le plus souvent, les navires responsables n'étaient plus en vue au moment de la détection du rejet. Six procès-verbaux ont été dressés à charge des navires pris en flagrant délit.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 3-1985 de Mme Hermans du 7 janvier 2005 (N.) :

Centrales nucléaires belges. — Sécurité.

La firme privée active dans les inspections AIB-Vinçotte Nucléaire (AVN) a adressé le 23 juin 2004 une lettre à l'exploitant des centrales nucléaires belges (Electrabel) et à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN).

Selon cette lettre, si les installations de nos centrales nucléaires sont techniquement en ordre, l'organisation de la sécurité laisse à désirer. Le directeur d'AVN avait, dans une interview du 15 novembre 2004, évoqué des faiblesses structurelles dans l'organisation de la sécurité.

Hoeveel lozingen zijn er al opgemerkt en hoeveel PV's werden er opgesteld ?

Antwoord : In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In de maand januari 2005 werden 254 zeevogels geteld die aanspoelden aan de Belgische kust. Het merendeel werd overgebracht naar het «Opvangcentrum voor vogels en wilde dieren» te Oostende. Bijna 40 % van deze vogels bevonden zich in een duidelijk verzwakte staat door de winterse omstandigheden en door ondervoeding. 61 % droegen sporen van koolwaterstoffen op hun verenkleed.

Deze aanspoelingen zijn eigen aan het seizoen, hoewel het exacte aantal vogels jaarlijks varieert. Ze wijzen niet noodzakelijk op een belangrijke lozing van koolwaterstoffen in zee. De vogels verplaatsen zich feitelijk over grote afstanden en kunnen geleidelijk door verspreide olieresten worden aangetast die ze tegenkomen in zones met grote scheepvaartdruk. In de winter 2003-2004 werden 384 vogels geïnventariseerd langs de kust tijdens de maandelijkse tellingen die worden georganiseerd door het Instituut voor natuurbehoud in opdracht van het Koninklijk Belgisch Instituut voor natuurwetenschappen. 24 % van de vogels waren toen met olie besmeurd.

Geen enkele olieverontreiniging werd gemeld in het zuidelijk deel van de Noordzee tijdens de maand januari 2005. Een kustverontreiniging die gepaard ging met strandingen van stookolie-slachtoffers werd wel gemeld door de Franse autoriteiten. Dit betrof echter de stranden van het Kanaal ten zuiden van Boulogne.

Gemiddeld heeft het Belgisch toezichtsvliegtuig 16 vluchten per maand uitgevoerd boven de Noordzee. Steeds wordt prioriteit gegeven aan de opsporing van verontreinigingen tijdens de vluchten, ongeacht de wetenschappelijke of technische doelstellingen van deze zendingen.

Het positief effect van luchtcontroles wordt aangetoond met de resultaten : ondanks belangrijke jaarlijkse schommelingen, wordt over de laatste twaalf jaren een duidelijk dalende trend waargenomen. Dit geldt zowel voor het aantal illegale olielozingen als voor het totaal volume van geloosde olie. In de drie laatste jaren bleef het aantal jaarlijkse lozingen lager dan het geregistreerde aantal van de negen voorafgaande jaren, en dit ondanks de toename van het maritiem transport.

In 2004 werden 39 olieverontreinigingen en zes verontreinigingen door niet-geïdentificeerde chemische stoffen geregistreerd. Tien van deze lozingen werden toegeschreven aan de Tricolor-werkzaamheden. Meestal waren de verantwoordelijke schepen niet langer aanwezig op het moment dat de verontreiniging werd gedetecteerd. Zes processen-verbaal werden opgesteld ten laste van de op heterdaad betrachte schepen.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 3-1985 van mevrouw Hermans d.d. 7 januari 2005 (N.) :

Belgische kerncentrales. — Veiligheid.

De privé-inspectiefirma AIB-Vinçotte Nucleair (hierna afgekort als AVN) richtte een schrijven op 23 juni 2004 aan de exploitant van de Belgische kerncentrales (Electrabel) en aan het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (hierna afgekort als FANC).

Dit schrijven stelde dat de installaties van onze kerncentrales technisch wel in orde zijn, maar dat de organisatie van de veiligheid te wensen laat. De directeur van AVN had het in een interview op 15 november 2004 over structurele zwakten in de organisatie van de veiligheid.

C'est la première fois que cette entreprise, qui contrôle le parc nucléaire belge depuis 1969, rend publiques de telles critiques.

Selon AVN, il ne s'agit pas tant d'infractions aux règles de sécurité que de plusieurs petits incidents qui peuvent toutefois être les signes avant-coureurs de problèmes plus importants.

Les prescriptions de sécurité des centrales nucléaires sont moins strictement suivies qu'autrefois.

Les faits suivants ont été dénoncés :

— Doel 1 et 2, les deux plus anciennes centrales du pays, ont dû réduire leur production au cours de l'été caniculaire de 2003. La température de l'eau de refroidissement rejeté par la centrale dans l'Escaut était beaucoup trop élevée. Il s'est avéré que plusieurs éléments de sécurité des centrales de Doel 1 et 2 ne résistaient pas aux températures élevées. Selon le courrier d'AVN, Doel 1 et 2 présentent clairement des signes de vieillissement.

— La double paroi censée protéger les centrales de Doel 1 et 2 présentait des microfissures par où l'eau s'infiltrait. Selon AVN, ce sont surtout les fuites d'eau dans la paroi primaire qui sont préoccupantes. Ces problèmes ont été constatés dans des zones où les soupapes de sécurité et les conduites sont en contact avec le réacteur. AVN estime qu'il y a de ce fait de sérieux motifs d'être inquiets.

— La salle de contrôle de Doel 1 et 2 présente encore des problèmes d'étanchéité. Selon la lettre d'AVN, ce problème est difficile à résoudre. Ses conséquences pour la sécurité ne sont pas claires.

— Doel 3 a été contaminé par du Polonium 210. Selon le rapport annuel 2003 d'AVN, les causes de cette contamination restent inconnues.

— Toujours selon ce rapport annuel, il y a eu à Doel 4 une panne dans une turbine le 21 mars 2003.

— À Doel 4, on a retrouvé des chiffons derrière la pompe d'un système chargé de refroidir le réacteur en cas d'accident.

— Sept arrêts d'urgence ont été effectués en 2003 à la centrale nucléaire de Tihange 1. Il s'agit d'une procédure d'urgence provoquant l'arrêt de la centrale en cas de circonstances imprévues. Les arrêts d'urgence étaient entre autres motivés par des défauts à certaines soupapes, un câble électrique présentant un défaut, une erreur humaine lors d'un test périodique, un vase d'expansion défectueux ...

— À Tihange 2, douze travailleurs ont été exposés à un rayonnement radioactif le 12 octobre 2003.

Selon la lettre d'AVN, un audit interne a été effectué de juin à octobre 2004. À la suite de ce dernier, un plan d'action a été instauré et six ingénieurs ont été recrutés à Tihange et deux à Doel.

Le 6 décembre 2004, les syndicats (CNE et CGSP du secteur nucléaire) ont déclaré que ces recrutements se limitaient à compenser des départs et qu'il ne s'agissait pas de personnel supplémentaire. Ils affirment en outre que le problème fondamental est dû à la réduction rapide du personnel en raison d'un recours croissant à la sous-traitance. En trois ans, le personnel permanent est passé de 1 035 unités à environ 700 à Doel et de 950 à 750 à Tihange.

Les syndicats affirment aussi que l'audit en question s'est limité à interroger les cadres et non les personnes sur le terrain. L'indépendance de l'audit a été mise en question, étant donné qu'il a été effectué par Electrabel, l'exploitant des centrales nucléaires.

Lors du dernier conseil d'entreprise à Tihange, les syndicats ont souligné que le recours systématique à la sous-traitance met en danger la sécurité tant interne (risques dus au manque de connaissances professionnelles et d'expérience) qu'externe (terrorisme).

Nooit tevoren was het bedrijf dat sinds 1969 in België het nucleaire park controleert, met kritische bedenkingen naar buiten gekomen.

Het gaat niet zo zeer om inbreuken op de veiligheidsregels, doch om verschillende kleinere incidenten die echter de voorbode kunnen zijn van grotere problemen, aldus AVN.

De veiligheidsvoorschriften van de kerncentrales worden minder strikt opgevolgd dan vroeger.

De volgende feiten kwamen aan het licht :

— Doel 1 en 2, de twee oudste centrales van het land, moesten tijdens de hete zomer van 2003 hun energieproductie verminderen. De temperatuur van het koelwater dat de centrale in de Schelde loodste bleek veel te hoog te zijn. Diverse veiligheidsonderdelen van de centrales Doel 1 en 2 bleken niet bestand te zijn tegen de hoge temperaturen. Blijkens het schrijven van AVN vertonen Doel 1 en 2 duidelijk ouderdomsverschijnselen.

— De dubbele wand die de centrales Doel 1 en 2 moeten beschermen, vertoonden microbarsten, waardoor er water insijpelde. Vooral de waterlekken aan de primaire wand zijn onrustwekkend, aldus het AVN. Deze problemen werden vastgesteld in zones waar de veiligheidskleppen en leidingen in contact zijn met de reactor. AVN stelt dat dit een ernstige reden tot ongerustheid moet zijn.

— In de controlekamer van Doel 1 en 2 zijn er nog steeds problemen met de waterdichtheid. Luidens het schrijven van het AVN is dit probleem moeilijk oplosbaar. Het is onduidelijk welke de gevolgen hiervan zijn voor de veiligheid.

— In Doel 3 was er een verontreiniging met Polonium 210. De eigenlijke oorzaak van deze vervuiling werd luidens het jaarverslag 2003 van het AVN niet gevonden.

— In Doel 4 was er op 21 maart 2003 een panne in een turbinesysteem, aldus het voormelde jaarverslag.

— In Doel 4 werden vossen teruggevonden achter de pomp van een systeem dat bij een ongeluk de kernreactor zou moeten afkoelen.

— In de nucleaire centrale van Tihange 1 werden zeven noodstops uitgevoerd in 2003. Dit zijn noodprocedures waarbij de centrale wegens onvoorziene omstandigheden wordt stilgelegd. De reden van de noodstops waren onder meer defecten van bepaalde kleppen, een gebrek in een elektrische kabel, een menselijke fout tijdens een periodieke test, een defect expansievat ...

— In Tihange 2 werden twaalf werknemers blootgesteld aan radioactieve bestraling op 12 oktober 2003.

Naar aanleiding van het schrijven van AVN werd er een interne audit uitgevoerd van juni tot oktober 2004. Tengevolge van deze audit werd een actieplan ingesteld en werden zes ingenieurs in Tihange en twee ingenieurs in Doel aangeworven.

Op 6 december 2004 stelden de vakverenigingen (CNE en CGSP van de nucleaire sector) dat deze aanwervingen enkel eerdere vacatures invullen. Er zou geen sprake zijn van bijkomende krachten. Verder beweren ze dat het fundamentele probleem schuilt in de snelle personeelsinkrimping, die het gevolg is van een toenemend beroep op onderaanneming. In drie jaar tijd is het vast personeel in de centrales van Doel afgenomen van 1 035 tot ongeveer 700 en in Tihange van 950 naar 750.

Verder stellen de vakverenigingen dat bij de bovenvermelde audit enkel de kaderleden werden bevraagd en niet de mensen op het terrein. De onafhankelijkheid van de audit werd in vraag getrokken, aangezien hij werd uitgevoerd door Electrabel, de exploitant van de kerncentrales.

Op de laatste ondernemingsraad van Tihange benadrukten de vakverenigingen dat het systematische beroep op onderaanneming zowel de interne veiligheid (risico's wegens gebrek aan vakkennis en ervaring) als de externe veiligheid (terrorisme) in het gedrang brengt.

Les syndicats soulignent par ailleurs qu'il n'y a plus d'entretien préventif des infrastructures. Ils citent comme exemple la panne du système de refroidissement de la centrale de Tihange due à la prolifération de coquillages sur les parois de la tour de refroidissement. Cet incident est survenu en raison de l'absence de contrôle chimique préventif.

On évoque également des défauts graves (incendies et explosions) aux tableaux électriques et aux câbles à haute tension de Tihange.

Ces incidents peuvent avoir des conséquences graves pour la sécurité des centrales.

Le 20 novembre 2004, il y a eu, sur le site de Tihange 2, un dégagement de fumée important dû à un court-circuit dans un tableau électrique. Selon Belga, les dégâts seraient considérables.

Le 27 novembre 2004, la cellule stratégique de l'Intérieur a reconnu que la banque de données pour les vérifications de sécurité ne fonctionnait pas toujours parfaitement. La banque de données nationale de la police n'est pas alimentée en temps réel, de telle sorte qu'il peut s'écouler un certain temps avant que les procès-verbaux ne figurent dans la banque de données.

On avoue également que certaines mesures destinées, en application de la loi sur les centrales nucléaires, à mieux protéger contre les actes de terrorisme et le sabotage les usines de retraitement des déchets nucléaires et leur lieu d'entreposage n'ont pas encore été mises en œuvre. Le risque d'un attentat terroriste contre une centrale nucléaire ou un centre de recherches nucléaires n'est pourtant pas imaginaire. La Justice des Pays-Bas a récemment constaté que des terroristes possédaient des plans prévoyant entre autres des attentats contre la centrale nucléaire de Borssele. Un suspect a été arrêté et on a découvert un dossier contenant des plans des bâtiments.

Selon Gazelco (syndicat socialiste des travailleurs du secteur du gaz et de l'électricité), le contrôle journalier des centrales est entre les mains d'une équipe de dix personnes. En Allemagne et en France, l'équipe de contrôle comprend 18 personnes.

J'aimerais obtenir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Le rapport annuel 2003 d'AVN contient le passage suivant. « The degradation of the steam generators of both Doel 1 and Doel 2 remains stable and seems to be under control. The crack indications in the reactor vessel head penetration nozzles seem to be stable at Doel 2 but at Doel 1 a measurable evolution was noticed without compromising short-term safety of the unit. The leak tightness of the primary containment of both units needs to be further improved. For both units the as found values for primary containment penetrations leak rate can be a concern. The leak tightness of the Doel 1 secondary containment is also to be watched. » L'honorable ministre peut-il me dire si le problème des fuites dans les parois tant primaires que secondaires de Doel 1 et 2 a reçu une solution structurelle et si oui, laquelle ?

2. L'honorable ministre peut-il me dire si le problème d'étanchéité évoqué dans le rapport annuel d'AVN à propos de la salle de contrôle de Doel (« The problem of the leak tightness of the control room is still present and seems difficult to be resolved. ») a été définitivement résolu ? Dans la négative, pour quelle raison ?

3. Peut-il me dire s'il y a, outre Doel 1 et 2, d'autres centrales nucléaires présentant des fuites et/ou des microfissures dans la paroi primaire et/ou secondaire ?

4. Durant l'été caniculaire de 2003, il s'est avéré que plusieurs éléments de sécurité des centrales de Doel 1 et 2 ne résistaient pas aux températures élevées. Ces éléments ont-ils été adaptés de manière à exclure à l'avenir de telles pannes à la suite d'une vague de chaleur ?

Verder wezen de vakverenigingen erop dat de infrastructuur niet meer preventief wordt onderhouden. Als voorbeeld haalden ze de panne aan van het afkoelingssysteem van de centrale van Tihange door de proliferatie van schelpdieren op de wanden van de afkoelingstoren. Dit incident kon plaatsvinden door een gebrek aan preventieve chemische controle.

Verder wordt er gewag gemaakt van ernstige gebreken (branden en explosies) aan de elektriciteitspanelen en de hoogspanningskabels in Tihange.

Deze incidenten kunnen zware gevolgen hebben voor de veiligheid van de centrales.

Op 20 november 2004 was er een sterke rookontwikkeling op de nucleaire site van Tihange 2. Deze werd veroorzaakt door een kortsluiting in een elektrisch paneel. De schade zou volgens Belga aanzienlijk zijn.

Op 27 november 2004 gaf de beleidscel van Binnenlandse Zaken toe dat de gegevensbank voor veiligheidsscreenings niet altijd perfect werkt. De nationale databank van de politie wordt niet in « real time » gevoed. Hierdoor kan het even duren alvorens de processen-verbaal in de gegevensbank opgenomen worden.

Tevens werd toegegeven dat sommige maatregelen om, in uitvoering van de wet op de kerncentrales, de opwerkingsfabrieken en opslagplaatsen voor nucleair afval beter te beschermen tegen terreuraanslagen en sabotage, nog niet werden geïmplementeerd. De kans op een terroristische aanslag op een kerncentrale of een nucleair onderzoekscentrum is nochtans niet denkbeeldig. De Nederlandse Justitie stelde onlangs vast dat terroristen plannen hadden voor aanslagen op onder meer de kerncentrale van Borssele. Een verdachte werd aangehouden en men ontdekte een map met plattegronden van de gebouwen.

Luidens Gazelco (de socialistische vakvereniging van de werknemers uit de gas- en elektriciteitssector) is de dagelijkse controle van de centrales in handen van een ploeg van tien mensen. In Duitsland en Frankrijk bestaat het controleteam uit 18 mensen.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord ontvangen omtrent volgende vragen :

1. In het jaarverslag 2003 van AVN staat de volgende passage « The degradation of the steam generators of both Doel 1 and Doel 2 remains stable and seems to be under control. The crack indications in the reactor vessel head penetration nozzles seem to be stable at Doel 2 but at Doel 1 a measurable evolution was noticed without compromising short-term safety of the unit. The leak tightness of the primary containment of both units needs to be further improved. For both units the as found values for primary containment penetrations leak rate can be a concern. The leak tightness of the Doel 1 secondary containment is also to be watched. » Kan de geachte minister aangeven of het probleem van de lekken in zowel de primaire als de secundaire wanden van Doel 1 en 2 structureel is opgelost en zo ja, op welke wijze ?

2. Kan de geachte minister aangeven of het aangehaalde probleem betreffende de lekdichtheid van de controlekamer van Doel in het jaarverslag 2003 van het AVN (« The problem of the leak tightness of the control room is still present and seems difficult to be resolved ») reeds definitief is opgelost ? Zo ja, op welke wijze ? Zo nee, waarom niet ?

3. Kan de geachte minister aangeven of er buiten Doel 1 en 2 nog kerncentrales zijn waar er lekken en/of microbarsten zijn in de primaire en/of de secundaire wand ?

4. Tijdens de warme zomer van 2003 bleken diverse veiligheidsonderdelen van de centrales Doel 1 en 2 niet bestand te zijn tegen de hoge temperaturen. Zijn deze onderdelen reeds aangepast, waardoor dergelijke pannes tengevolge van een hittegolf niet meer mogelijk zijn ?

5. Le rapport annuel 2003 d'AVN contient encore une remarque frappante à propos de Doel 1. «Two INES level 1 events occurred in 2003 in Doel 1. One concerned the discovery of unavailability of numerous fire-resistant penetrations.» Le problème des accès résistant au feu a-t-il reçu une solution structurelle et laquelle ?

6. Je voudrais également attirer l'attention sur un passage du rapport annuel 2003 d'AVN qui n'est pas dénué d'intérêt. «On October 26th, a high collective exposure of a dozen workers took place during the removal of the internal structures from the reactor vessel (37 men-mSv). The individual annual legal dose limit (20 mSv) was not exceeded. This event, due to a lack of work preparation and the non-application of the existing ALARA procedure, was classified INES level 1.» Une des accusations formulées dans la lettre d'AVN du 23 juin 2004 et par les syndicats a précisément trait aux faiblesses structurelles dans l'organisation de la sécurité.

Quelles sont les mesures prises pour améliorer l'organisation de la sécurité ? L'honorable ministre peut-il les détailler ?

7. À la suite des critiques d'AVN, un audit a été effectué, mais par Electrabel. L'honorable ministre estime-t-il que cet audit présente des garanties suffisantes d'indépendance étant donné qu'Electrabel est également l'exploitant des centrales ? Dans l'affirmative, peut-il m'expliquer en détail pourquoi ?

8. Il y a quelques années, les Pays-Bas ont invité l'Agence internationale de l'énergie atomique de Vienne à venir effectuer une mission d'inspection. Bien que les Pays-Bas étaient convaincus que tout était en ordre, l'Agence internationale a constaté divers manquements. Une telle démarche témoigne d'une bonne politique. L'honorable ministre est-il prêt à faire effectuer un audit sur l'organisation de la sécurité dans les centrales nucléaires, et, dans l'affirmative, quand ? Dans la négative, peut-il m'expliquer en détail pourquoi et évoquer les autres mesures qu'il juge nécessaires ?

9. L'honorable ministre peut-il me préciser les montants dépensés annuellement ces cinq dernières années et cette année pour l'entretien respectif des centrales de Doel et de Tihange ?

10. En trois ans, le personnel permanent a été ramené de 1 035 personnes à 700 à Doel et de 950 à 750 à Tihange. Pour faire face à cette réduction, on a fait appel à la sous-traitance. Quelles sont les tâches effectuées en 2003 en sous-traitance ? L'entretien de la centrale en faisait-il partie ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre estime-t-il cela compatible avec les exigences de sécurité élevées que requiert une telle technologie ?

11. Le personnel travaillant en sous-traitance dans les diverses centrales nucléaires fait-il l'objet de vérifications systématiques ? Dans l'affirmative, de combien de personnes s'agit-il et combien ont été refusées ? Dans la négative, pourquoi n'effectue-t-on pas des vérifications de sécurité systématiques ?

12. Une série de mesures du 11 avril 2003 destinées, en application de la loi sur les centrales nucléaires, à mieux protéger contre les actes de terrorisme et le sabotage les usines de retraitement des déchets nucléaires et leur lieu d'entreposage n'ont pas encore été mises en œuvre. Cela devait s'effectuer par arrêté royal. Vu les menaces d'attentats aux Pays-Bas évoquées plus haut, il est urgent de le faire. L'honorable ministre peut-il préciser à quelle date elles seront mises en œuvre et quelles en seront les lignes de force ?

13. L'honorable ministre peut-il préciser le montant investi annuellement dans l'entretien préventif du matériel au cours des cinq dernières années ?

14. Peut-il me dire si, et dans quel délai, on va procéder au remplacement des tableaux électriques et des câbles à haute tension de Tihange vu les défauts importants et les incidents qui se sont produits le 20 novembre 2004 ?

5. Betreffende Doel 1 staat er nog een opvallende opmerking in het jaarverslag van het AVN in 2003 : «Two INES level 1 events occurred in 2003 in Doel 1. One concerned the discovery of unavailability of numerous fire-resistant penetrations.» Is dit probleem van vuurresistente toegangen structureel opgelost en kan dit worden toegelicht ?

6. Graag zou ik tevens de aandacht willen vestigen op de volgende niet onbelangrijke passage in het jaarverslag 2003 van het AVN : «On October 26th, a high collective exposure of a dozen workers took place during the removal of the internal structures from the reactor vessel (37 men-mSv). The individual annual legal dose limit (20 mSv) was not exceeded. This event, due to a lack of work preparation and the non-application of the existing ALARA procedure, was classified INES level 1.» Een van de aanklachten in het schrijven van het AVN van 23 juni 2004 en van de vakverenigingen is net de structurele zwakte in de organisatie van de veiligheid.

Welke maatregelen werden getroffen om de organisatie van de veiligheid te verhogen ? Kan de geachte minister dit uitvoerig toelichten ?

7. Tengevolge van de kritiek van AVN werd weliswaar een interne audit uitgevoerd, doch ze werd uitgevoerd door Electrabel. Meent de geachte minister dat deze audit voldoende garanties inzake onafhankelijkheid biedt, aangezien Electrabel eveneens de uitbater is van de centrales ? Zo ja, kan hij dit uitvoerig toelichten ?

8. Een paar jaar geleden nodigde Nederland het Internationaal Atoomagentschap in Wenen uit voor een inspectieopdracht. Alhoewel Nederland overtuigd was dat alles in orde zou zijn, stootte het Atoomagentschap op allerlei tekortkomingen. Dit getuigt van goed beleid. Is de geachte minister bereid om een externe audit te laten voeren naar de organisatie van de veiligheid in de kerncentrales en zo ja, tegen wanneer ? Zo nee, kan hij dit uitvoerig toelichten, alsook aangeven welke andere maatregelen hij nuttig acht ?

9. Kan de geachte minister aangeven welke bedragen de laatste vijf jaar en dit jaar, per jaar werden uitgegeven aan het onderhoud van de centrales in respectievelijk Doel en Tihange ?

10. Op drie jaar tijd verminderde het vast personeel in Doel van 1 035 naar 700 en in Tihange van 950 naar 750. Dit werd opgevangen door onderaanneming. Welke taken verrichtten in 2003 het personeel in onderaanneming ? Vielen onderhoudstaken van de centrale hieronder en zo ja, acht de geachte minister dit compatibel met de strenge veiligheids-eisen die een dergelijke technologie vereist ?

11. Worden de personeelsleden die in onderaanneming werken in de diverse nucleaire centrales, systematisch gescreend ? Zo ja, om hoeveel mensen gaat het en hoeveel mensen werden geweigerd ? Zo nee, waarom worden er geen systematische veiligheidsscreenings uitgeoefend ?

12. Een aantal maatregelen om, in uitvoering van de wet op de kerncentrales, de opwerkingsfabrieken en opslagplaatsen voor nucleair afval beter te beschermen tegen terreuraanslagen en sabotage van 11 april 2003 werden nog niet uitgevaardigd. Dit diende te geschieden via koninklijke besluiten. Gezien onder meer de hoger aangehaalde dreiging van aanslagen in Nederland, is dit dringend. Kan de geachte minister aangeven wanneer deze zullen worden uitgevaardigd alsook wat de belangrijkste beleidslijnen zullen zijn ?

13. Kan de geachte minister aangeven welke investeringen er jaarlijks worden gedaan in preventief onderhoud van het materiaal en dit jaar per jaar voor de laatste vijf jaar ?

14. Kan hij aangeven of en zo ja, binnen welk tijdsbestek men zal overgaan tot de vervanging van de elektriciteitspanelen en de hoogspanningskabels van Tihange gezien de ernstige gebreken en de incidenten zoals bleek op 20 november 2004 ?

15. Est-il exact que le contrôle journalier des centrales est assuré par une équipe de dix personnes? Dans l'affirmative, l'honorable ministre juge-t-il cela suffisant et peut-il me dire pourquoi? Dans la négative, combien de personnes y a-t-il effectivement pour le contrôle journalier des centrales et quelle est leur qualité?

Réponse: Dans un premier temps, il convient de souligner que plusieurs « faits » cités par l'honorable membre constituent une interprétation d'extraits de textes émanant de documents d'AVN, tels que des rapports annuels, dont la portée est mal comprise dans certains cas. Une partie des problèmes soulevés ont un impact limité voire nul au niveau de la sûreté. En voici quelques exemples :

— « Divers éléments de sûreté des centrales Doel 1 et 2 semblent ne pas résister aux températures élevées. »

Un léger dépassement temporaire de la température de conception d'un équipement ne signifie pas l'existence d'un problème en matière de sûreté. La conception des équipements de sûreté prévoit une marge de sécurité suffisante pour prévenir tout problème dans pareils cas.

— « La salle de contrôle de Doel 1 et 2 est toujours confrontée à des problèmes d'étanchéité à l'eau. »

Il n'y a aucun problème d'étanchéité à l'eau dans la salle de contrôle de Doel 1 et 2 (voir aussi 2).

« Doel 3 a été confronté à une pollution au Polonium 210, »

La pollution au Polonium 210 est restée très limitée. Les mesures effectuées ont permis de conclure que la quantité de Po 210 présente dans l'entièreté du circuit primaire (qui contient plus de 200 000 litres d'eau) était inférieure à 1 µg (1 millionième d'1 gramme).

— « La centrale nucléaire de Tihangé 1 a subi sept arrêts d'urgence en 2003. »

Il y a eu 5 arrêts d'urgence à Tihange 1 au cours de l'année 2003. C'est la preuve que le système de sécurité fonctionne !

— « Le 12 octobre 2003, douze travailleurs de Tihange 2 ont été exposés à une irradiation radioactive. »

Comme le mentionne clairement le rapport d'AVN, les limites légales en matière d'exposition des personnes n'ont pas été dépassées, ce qui ne signifie pas qu'il n'y a pas lieu de prêter attention à cet incident, mais que cet incident doit être évalué avec toutes les précautions qui s'imposent. D'ailleurs, cet incident a été classé au niveau 1 sur l'échelle INES. Pour rappel, l'échelle internationale INES permet de classer sur une échelle comptant sept niveaux les événements qui mettent en péril la sûreté d'une installation nucléaire. Le niveau 1 concerne une anomalie tandis que le niveau 7 désigne un accident grave qui s'accompagne d'une diffusion de matières radioactives lourde de conséquences. Par ailleurs, il convient de rappeler que l'échelle INES doit uniquement être considérée comme un moyen de communication à l'égard du public et ne peut être utilisée à d'autres fins.

1. Il n'y a aucune fissure dans les parois de l'enceinte primaire de Doel 1 et 2. Ces parois sont en acier au carbone et sont parfaitement étanches. Le rapport d'AVN fait état de fissures à hauteur des vannes chargées d'assurer l'isolation de l'enceinte primaire. Ces fissures sont mesurées périodiquement et leur possible évolution fait l'objet d'un suivi. Des réparations sont effectuées si nécessaires. Les critères d'étanchéité de ces vannes sont très stricts et une aggravation de la fissure mesurée peut constituer un motif de préoccupation, ce qui ne signifie en aucun cas qu'il existe un problème en matière de sûreté. En ce qui concerne l'enceinte secondaire en béton, de petites fissures ont en effet été constatées. Les systèmes de sûreté font en sorte que l'espace entre l'enceinte primaire et l'enceinte secondaire soit constamment en sous-pression et que la fuite soit systématiquement surveillée. Les critères de sûreté pour cette enceinte restent néanmoins respectés. Nous pouvons également affirmer que de telles fissures existent également dans les autres centrales

15. Klopt het dat er voor de dagelijkse controle van de centrales een ploeg van tien mensen instaat? Zo ja, acht de geachte minister dit voldoende en kan hij dit toelichten? Zo neen, hoeveel mensen staan er dan wel in voor de dagelijkse controle van de centrales en wat is hun hoedanigheid?

Antwoord: Vooreerst dient opgemerkt dat een aantal van de door het geachte lid aangehaalde « feiten » een interpretatie zijn van tekstpassages uit documenten van AVN, zoals jaarverslagen, waarvan de draagwijdte in sommige gevallen verkeerd begrepen werd. Een deel van de aangehaalde problemen hebben slechts een beperkt of zelfs helemaal geen veiligheidsbelang. Enkele voorbeelden :

— « Diverse veiligheidsonderdelen van de centrales Doel 1 en 2 bleken niet bestand te zijn tegen de hoge temperaturen. »

Een tijdelijke lichte overschrijding van de ontwerptemperatuur van een uitrusting betekent nog niet dat er zich een veiligheidsprobleem stelt. Het ontwerp van veiligheidsuitrustingen houdt voldoende veiligheidsmarge in om in dergelijke gevallen problemen te vermijden.

— « In de controlekamer van Doel 1 en 2 zijn er nog steeds problemen met de waterdichtheid. »

Er zijn geen problemen met de waterdichtheid van de controlezaal van Doel 1 en 2 (zie eveneens 2).

— « In Doel 3 was er een verontreiniging met Polonium 210. »

De verontreiniging met Po 210 is zeer beperkt gebleven. Op basis van de uitgevoerde metingen kan men stellen dat een hoeveelheid van minder dan 1 µg Po 210 (1 miljoenste van een gram) in het ganse primair circuit (dat meer dan 200 000 liter water omvat) aanwezig geweest is.

— « In de nucleaire centrale van Tihange 1 werden zeven noodstops uitgevoerd in 2003. »

Er zijn vijf noodstops geweest in Tihange 1 in de loop van 2003. Dit bewijst dat het veiligheidssysteem werkt!

— « In Tihange 2 werden twaalf werknemers blootgesteld aan radioactieve bestraling op 12 oktober 2003. »

Zoals duidelijk in het rapport van AVN staat, zijn de wettelijke limieten voor blootgestelde personen niet overschreden geweest. Dat betekent niet dat men geen aandacht moet hebben voor het voorval, maar dat men, met de nodige voorzichtigheid, het voorval moet evalueren. Dit voorval werd trouwens op niveau 1 van INES geklasseerd. Ter herinnering, de internationale INES-schaal klasseert de gebeurtenissen die de veiligheid van een nucleaire installatie aantasten in een schaal van 1 tot 7 waar niveau 1 een anomalie betreft en waar niveau 7 een ernstig ongeval betreft met verstreckende verspreiding van radioactief materiaal. Tevens dient herinnerd te worden dat de INES-schaal enkel te beschouwen is als een communicatiemiddel naar het publiek toe en niet mag gebruikt worden voor andere doeleinden.

1. Er zijn geen lekken in de wanden van het primaire omhulsel van Doel 1 en 2. Deze wanden zijn gemaakt uit koolstofstaal en zijn perfect dicht. Het verslag van AVN spreekt van lekken ter hoogte van de afsluiters die de isolatie van het primair omhulsel moeten verzekeren. Deze lekken worden periodiek gemeten en de mogelijke evolutie daarvan wordt opgevolgd. Indien nodig worden herstellingen uitgevoerd. De lekdichtheidscriteria die van toepassing zijn voor deze afsluiters zijn zeer streng en een bepaalde verhoging van het gemeten lek kan een reden tot bezorgdheid zijn. Dit betekent geenszins dat er zich een veiligheidsprobleem stelt. De globale aanvaardingscriteria werden gerespecteerd en de afsluiters werden hersteld. Wat betreft het secundaire omhulsel in beton zijn er inderdaad kleine lekken. Veiligheidssystemen zorgen ervoor dat de ruimte tussen het primaire en het secundaire omhulsel steeds in onderdruk is en het lek wordt systematisch bewaakt. De veiligheidscriteria betreffende dit omhulsel blijven eveneens gerespecteerd. Ook voor de andere kerncentrales kan

nucléaires, qu'elles sont systématiquement contrôlées et que les critères de sûreté sont respectés en tous temps.

2. L'étanchéité de la salle de contrôle est testée périodiquement et présente en effet de légers manquements. Il est conseillé de veiller à l'étanchéité de cette salle de contrôle afin de prévenir toute pénétration de gaz potentiellement dangereux (par exemple, un nuage de gaz toxique qui se serait échappé suite à un accident dans une des entreprises chimiques situées à proximité) qui pourraient perturber le travail des opérateurs de la salle de contrôle. En cas d'urgence, les opérateurs de la salle de contrôle disposent de masques à gaz qui leur permettent de se protéger suffisamment contre la présence de gaz potentiellement toxiques. L'étanchéité de la salle de contrôle bénéficie de l'attention nécessaire et continue à être traitée afin d'offrir aux opérateurs le confort et la sécurité nécessaires.

3. En ce qui concerne l'enceinte primaire, les fissures à hauteurs des vannes d'isolation font également l'objet d'un contrôle systématique dans les autres centrales nucléaires et elles sont réparées si nécessaire. Le même système de mise en sous-pression et de contrôle de la fissure est appliqué pour l'enceinte secondaire de toutes les centrales belges (voir également la réponse à la question 1). Il n'est pas non plus inutile d'indiquer que le principe de la double enceinte, qui est appliqué en Belgique, ne constitue pas une pratique générale internationale et qu'un certain nombre de pays, comme la France, n'appliquent toujours pas ce principe.

4. Un léger dépassement temporaire de la température de conception d'un équipement ne signifie pas qu'il existe un problème en matière de sûreté. Lors de la vague de chaleur de l'été 2003, aucune panne n'a été constatée sur les équipements de sûreté. La conception des équipements de sûreté prévoit en compte une marge de sécurité suffisante afin d'éviter tout problème dans pareil cas. À la suite de cette vague de chaleur en 2003, une étude complète en la matière a été menée pour se préparer aux éventuelles prochaines vagues de chaleur. Il n'a pas été jugé nécessaire d'adapter ces équipements de sûreté.

5. L'incident évoqué a trait à l'installation de conduites supplémentaires à travers les parois de séparation des locaux du diesel qui a causé une insuffisance au niveau de l'étanchéité après exécution de ces travaux. De ce fait, la résistance au feu de cette paroi de séparation n'était plus garantie. Étant donné qu'une défaillance au niveau de la résistance au feu constitue une infraction aux spécifications techniques et que cette infraction n'a pas été constatée à temps, cet incident a été classé sur l'échelle INES au niveau 1. Sous le contrôle d'AVN, l'exploitant a pris les mesures correctives nécessaires afin de résoudre immédiatement le problème et de prévenir toute récurrence de ces problèmes.

6. À la suite de l'incident, plusieurs actions ont été mises en place en vue d'améliorer l'organisation des interventions. Ainsi, l'application de la procédure ALARA et la procédure de préparation du travail ont notamment été minutieusement examinées et ajustées. Par ailleurs, il convient de souligner la prompt réaction de l'exploitant suite à l'incident. En guise d'illustration de l'amélioration, la remise en place des parties internes du réacteur a permis d'obtenir une dose collective totale 100 fois inférieure à la dose constatée lors de l'incident mentionné.

7. L'audit interne mené par Electrabel porte sur un des points du plan d'actions établi par Electrabel en réponse aux courriers d'AVN. Cet audit n'a jamais eu pour objectif de réaliser un audit indépendant de l'organisation. L'audit interne a permis à l'exploitant de déceler certaines faiblesses de son organisation, de prévoir les actions correctives nécessaires et de les exécuter. L'audit interne d'Electrabel a été complété par les analyses effectuées par AVN ainsi que par l'audit mené par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) sur les sites de Doel et de Tihange. Le rapport de synthèse de l'audit de l'AFCN a été publié sur son site internet. En outre, Electrabel prévoit de commander en 2005 un audit externe à une équipe de la WANO (World

men stellen dat dergelijke lekken bestaan, systematisch bewaakt worden en dat de veiligheidscriteria ten allen tijde gerespecteerd blijven.

2. De lekdichtheid van de controlezaal wordt periodiek getest en vertoont inderdaad lichte gebreken. Deze lekdichtheid is aanbevolen om te vermijden dat mogelijks toxische gassen van buitenaf in de controlezaal zouden binnendringen (bijvoorbeeld een toxische gaswolk die ontsnapt na een calamiteit in één van de nabijgelegen chemische bedrijven) en het werk van de operatoren in de controlezaal zouden verstoren. In noodgevallen beschikken de operatoren in de controlezaal over volgelaatsmaskers om zich voldoende te beschermen tegen de aanwezigheid van mogelijks toxische gassen. De lekdichtheid van de controlezaal blijft de nodige aandacht krijgen en wordt verder behandeld om de operatoren het nodige comfort en veiligheid te bieden.

3. Wat betreft het primaire omhulsel worden de lekken ter hoogte van de isolatieafsluiters ook in de andere kerncentrales op systematische wijze gecontroleerd en waar nodig hersteld. Wat betreft het secundaire omhulsel wordt hetzelfde systeem van onderdruk en bewaking van het lek toegepast in alle Belgische centrales (zie ook het antwoord op vraag 1). Het dient tevens vermeld te worden dat het principe van een dubbel omhulsel, zoals toegepast in België, geen algemene internationaal toegepaste praktijk is en dat een aantal landen (zoals bijvoorbeeld Frankrijk) dit principe niet steeds toepast.

4. Een tijdelijke lichte overschrijding van de ontwerp temperatuur van een uitrusting betekent niet dat er zich een veiligheidsprobleem stelt. Tijdens de hittegolf van 2003 werden geen pannes op de veiligheidsuitrustingen vastgesteld. Het ontwerp van de veiligheidsuitrustingen houdt voldoende veiligheidsmarge in om in dergelijke gevallen problemen te vermijden. Naar aanleiding van de hittegolf van 2003 werd een grondige studie hieromtrent uitgevoerd om voorbereid te zijn op eventuele toekomstige hittegolven. Een aanpassing van deze veiligheidsuitrustingen werd niet nodig geacht.

5. Het aangehaalde incident betrof de vaststelling dat een aantal doorvoeren in de scheidingswanden van de diesellokalen niet voldoende afgedicht waren na installatie van bijkomende leidings, waardoor de brandbestendigheid van deze scheidingswand niet meer gegarandeerd was. Aangezien het ontbreken van de brandbestendigheid een overtreding van de technische specificaties inhoudt en aangezien deze overtreding niet tijdig opgemerkt werd, werd dit incident op de INES-schaal geklasseerd op het niveau 1. De uitbater heeft onder toezicht van AVN de nodige correctieve maatregelen genomen om het probleem onmiddellijk op te lossen en om een eventueel terugkerend karakter van zulke problemen te vermijden.

6. Naar aanleiding van het voorval werden een aantal acties ingevoerd om de organisatie van de interventies te verbeteren. Zo werd onder meer de toepassing van de ALARA-procedure en de procedure voor de werkvoorbereiding grondig onder de loep genomen en aangepast. Tevens dient vermeld te worden dat de uitbater prompt gereageerd heeft na het voorval. Ter illustratie van de verbeteringen kan vermeld worden dat het terugplaatsen van de interne delen van de reactor geleid heeft tot een totale collectieve dosis die 100 maal kleiner was dan deze bij het vermelde voorval.

7. De interne audit, uitgevoerd door Electrabel betreft één van de actiepunten van het actieplan dat Electrabel opgesteld heeft naar aanleiding van de brieven van AVN. Deze audit heeft bijgevolg ook nooit als doel gehad een onafhankelijke doorlichting van de organisatie uit te voeren. De interne audit heeft de uitbater toegelaten om een aantal zwakkere punten in zijn organisatie te onderkennen en de nodige verbeteringsacties te voorzien en uit te voeren. De interne audit van Electrabel werd verder aangevuld met de analyses uitgevoerd door AVN, alsook de audit die het Federaal Agentschap voor nucleaire controle (FANC) uitgevoerd heeft op de sites van Tihange en Doel. Het synthese rapport van de audit van het FANC werd gepubliceerd op zijn website. Voorts voorziet

Association of Nuclear Operators). Les résultats de l'audit interne, les analyses d'AVN, les résultats de l'audit de l'AFCN ainsi que les résultats de l'audit de la WANO contribueront certainement à la réalisation d'un examen global de l'organisation qui présentera les garanties suffisantes en ce qui concerne le caractère indépendant de cet examen.

8. Pour reprendre la réponse aux questions parlementaires posées en Chambre des représentants par Philippe De Coene (12 janvier 2005, CRIV51COM459), Muriel Gerkens (20 janvier 2005, CRIV51PLEN114), Magda De Meyer et Servais Verherstraeten (2 février 2005, CRIV51COM489), un audit international sur la sûreté des centrales nucléaires belges a entre-temps été demandé et sera réalisé sous les auspices de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) établie à Vienne. Nous soulignons de nouveau que cet audit ne peut en aucun cas être interprété comme une preuve de méfiance vis-à-vis de la politique nationale de contrôle et vis-à-vis des instances concernées. Par ailleurs, il convient de faire remarquer qu'il ne serait pas opportun de faire réaliser cet audit directement par l'AIEA. En réponse aux courriers d'AVN et à l'audit de l'AFCN qui s'en est suivi, l'exploitant des centrales belges a déjà entamé diverses actions, dont un ajustement de l'organisation interne et le recrutement de personnel supplémentaire. L'exploitant doit concentrer son attention sur ces points, ce qui nécessitera inévitablement pas mal de temps. En outre, l'audit de la WANO (voir question 7) est prévu pour 2005. Ce genre d'audits requièrent une certaine préparation et une certaine attention et ne peuvent en aucun cas détourner l'exploitant de ces missions en matière de sûreté. Par conséquent, il est donc recommandé que l'audit soit réalisé par l'AIEA comme étant la dernière étape de ce considérable processus de révision.

9. L'information financière demandée n'est pas connue des autorités de sûreté et ne relève pas de leur compétence. En outre, cette information est confidentielle pour des motifs de concurrence.

10. L'effectif en personnel a évolué comme suit : sur le site de Doel, le nombre de membres du personnel est passé de 867 (décembre 2000) à 701 (décembre 2004); sur le site de Tihange, le nombre a diminué de 908 (décembre 2000) à 691 (décembre 2004). Ces diminutions s'expliquent en partie par la centralisation de certains services logistiques (tels que les services achats, comptabilité, personnel) au niveau d'Electrabel et par le fait que ces collaborateurs concernés ne sont plus repris en tant que membres du personnel des centrales nucléaires. D'autre part, il convient de souligner que tant la centrale nucléaire de Doel que celle de Tihange recruteront, au cours de cette année et des prochaines années, des dizaines de nouveaux collaborateurs, notamment en prévision du départ à la retraite de plusieurs collaborateurs au cours des années à venir. Comme partout dans l'industrie de transformation, des sous-traitants sont sollicités pour des travaux spécialisés. En ce qui concerne les centrales nucléaires belges, la quantité de travaux confiés à des sous-traitants se situe dans la moyenne des centrales étrangères. Pour l'ensemble des sept réacteurs, le nombre d'heures prestées par année est d'environ 2 000 000 en moyenne. Au niveau de la sûreté, le personnel de ces sous-traitants est soumis aux mêmes règles strictes que le personnel d'Electrabel. Ils disposent d'une assurance de qualité lorsque cela s'avère nécessaire et l'exécution correcte des travaux est contrôlée avec rigueur.

11. Les sous-traitants qui sont amenés à accomplir une tâche en zone contrôlée doivent demander une habilitation de sécurité auprès de l'autorité nationale de sécurité et ils doivent l'obtenir avant d'entamer les travaux. Pour toutes les autres tâches, les sous-traitants doivent toujours respecter la procédure du screening rapide. Une partie de la réponse a déjà été formulée précédemment à la suite de la question orale n° 4653 de la députée Muriel Gerkens (8 décembre 2004, CRIV51COM430). En 2003, l'AFCN a reçu au total 20 790 demandes de screening rapide et presque 1 % d'entre elles (205 demandes) ont fait l'objet d'un avis négatif.

Electrabel in de loop van 2005 een externe audit te laten uitvoeren door een team van experts van WANO (World Association of Nuclear Operators). De resultaten van de interne audit, de analyses van AVN, de resultaten van de audit van het FANC, alsook de resultaten van de WANO audit zullen zeker bijdragen tot een globale doorlichting van de organisatie met voldoende garanties voor een onafhankelijk karakter van deze doorlichting.

8. Zoals reeds geantwoord op mondelinge vragen gesteld in de Kamer van volksvertegenwoordigers door Philippe De Coene (12 januari 2005, CRIV51COM459), Muriel Gerkens (20 januari 2005, CRIV51PLEN114), Magda De Meyer en Servais Verherstraeten (2 februari 2005, CRIV51COM489) werd inmiddels een internationale veiligheidsaudit aangevraagd voor de Belgische kerncentrales, die zal worden uitgevoerd onder de auspiciën van het Internationaal Atoomenergie Agentschap (IAEA) te Wenen. Er wordt nogmaals benadrukt dat deze audit niet mag geïnterpreteerd worden als een blijk van fundamenteel wantrouwen tegenover het nationale controlebeleid en de instanties die daarbij betrokken zijn. Voorts dient opgemerkt dat het niet opportuun zou zijn om deze audit door de IAEA onmiddellijk te laten uitvoeren. Naar aanleiding van de brieven van AVN en de daaropvolgende audit van het FANC heeft de uitbater van de Belgische centrales reeds diverse acties gestart, waarbij onder meer een aanpassing van de interne organisatie en de aanwerving van bijkomend personeel. De uitbater dient zijn aandacht naar deze punten te kanaliseren, hetgeen onvermijdelijk de nodige tijd zal vergen. Bovendien is de WANO review (zie vraag 7) voor 2005 voorzien. Dergelijke audits vergen de nodige voorbereiding en aandacht en mogen geenszins de uitbater afleiden van zijn veiligheidsopdrachten. Het is bijgevolg aangewezen om de audit door het IAEA te laten uitvoeren als sluitstuk van dit omvangrijke reviewproces.

9. De gevraagde financiële informatie is niet bekend bij de veiligheidsautoriteiten en valt niet onder hun bevoegdheid. Omwille van concurrentiële redenen is deze informatie bovendien vertrouwelijk.

10. Het personeelsbestand is als volgt geëvolueerd : op de site van Doel daalde het aantal personeelsleden van 867 (december 2000) tot 701 (december 2004); op de site van Tihange daalde het aantal van 908 (december 2000) tot 691 (december 2004). Deze vermindering is deels te wijten aan het feit dat sommige ondersteunende diensten (zoals aankoop, boekhouding, personeelsdienst) gecentraliseerd werden op niveau Electrabel en dat de betrokken personeelsleden niet meer als personeel van de kerncentrales genoteerd worden. Anderzijds dient opgemerkt te worden dat zowel de kerncentrales van Doel als deze van Tihange dit jaar en de volgende jaren tientallen nieuwe personeelsleden zullen aanwerven, vooral ter voorbereiding van het feit dat een aantal werknemers binnen enkele jaren op rust zullen gaan. Zoals overal in de procesindustrie wordt voor gespecialiseerde werken een beroep gedaan op onderaannemers. De hoeveelheid uitbesteed werk ligt voor de Belgische kerncentrales op een gemiddeld niveau ten opzichte van buitenlandse centrales. Voor de zeven reactoren samen wordt gemiddeld ongeveer 2 000 000 uren per jaar gepesteed. Op gebied van veiligheid is het personeel van deze onderaannemers aan dezelfde strenge regels onderworpen als het Electrabel personeel. Zij hebben, waar nodig, een systeem van kwaliteitsborging en er wordt streng toegezien op de correcte uitvoering van de werken.

11. Onderaannemers die zelfstandig een taak dienen uit te voeren in de gecontroleerde zone, moeten een veiligheidsmachtiging aanvragen bij de nationale veiligheidsoverheid en deze ook effectief bekomen voor de aanvang van de werken. Voor alle andere taken dienen de onderaannemers steeds de procedure van de snelle screening te doorlopen. Een deel van het antwoord werd vroeger reeds geformuleerd naar aanleiding van de mondelinge vraag nr. 4653 van volksvertegenwoordiger Muriel Gerkens (8 december 2004, CRIV51COM430). In 2003 heeft het FANC in totaal 20 790 aanvragen tot snelle screening ontvangen, waarvan bijna 1 % (205 aanvragen) een negatief advies gekregen hebben.

12. Le régime de protection physique repose sur la catégorisation des matières nucléaires qui permet de définir leur classification ainsi que celle des zones des installations, des transports nucléaires et des documents y afférents. Trois arrêtés royaux sont prévus pour structurer ce régime de protection physique :

— L'arrêté royal qui fixe les catégories de matières nucléaires peut donc être qualifié d'«arrêté de base». Cet arrêté porte également sur la classification de ces matières, des zones où elles se trouvent et des transports. La loi du 11 décembre 1998 relative à la classification et aux habilitations de sécurité constitue un élément-clé du régime de protection physique tel qu'envisagé puisque les personnes voulant accéder à ces matières, zones ou transports doivent être habilitées conformément à cette même loi.

— Le deuxième arrêté royal est exclusivement consacré à la protection des documents classifiés et est inspiré de l'arrêté royal du 24 mars 2000 portant exécution de la loi précitée.

— Le troisième arrêté royal prescrit une série de mesures qui sont d'ordre technique, administratif et organisationnel et servent essentiellement à détecter et à ralentir les tentatives de vol de matières ou de sabotage : concrètement, il est donc notamment question de barrières physiques, de surveillance et autre systèmes d'alarme qui constituent le système de protection physique mis en place par l'exploitant et approuvé par l'AFCN.

Ces arrêtés royaux sont quasiment prêts. Cependant, celui qui règle la catégorisation des matières nucléaires nécessite, pour que cette réglementation soit applicable, une adaptation de la loi du 11 décembre 1998. L'expérience montre en effet qu'il existe des cas dans lesquels il n'est pas réaliste d'exiger une habilitation dont le délai de délivrance est en moyenne d'une année : il s'agit par exemple du personnel de maintenance employé par des firmes extérieures, de nouveaux engagés dans l'attente de leur habilitation ou dont le contrat de travail est conclu pour une durée inférieure au délai de délivrance susmentionné. Pour faire face à ce type de situations qui se présentent aussi dans d'autres secteurs que le nucléaire, les personnes physiques et morales ainsi que les autorités concernées recourent depuis longtemps mais de manière plus systématique suite aux attentats du 11 septembre 2001, aux vérifications de sécurité qui, effectuées en quelques jours seulement, donnent certaines garanties sur la fiabilité des personnes visées et auxquelles, sur le site, sont ensuite appliquées des mesures de sécurité complémentaires telles que l'accompagnement.

13. Pour des motifs de concurrence, l'information financière demandée est considérée comme confidentielle. Toutefois, il peut être révélé qu'au cours des dernières années, le montant total des investissements réalisés pour l'ensemble des deux sites a été d'environ 100 millions d'euros par an.

14. En premier lieu, il convient de remarquer que les problèmes constatés à Tihange concernaient uniquement les équipements étrangers à la sûreté. Les incidents mentionnés n'ont jamais menacé la sûreté de l'installation. Le développement de fumée qui s'est produit le 20 novembre 2004 concernait un incendie mineur qui s'était déclaré dans un panneau d'éclairage et fut très rapidement éteint. Le remplacement de plusieurs câbles à haute tension qui ne concernent pas la sûreté de l'installation est prévu pour 2005-2006. Dans le cadre du programme de vieillissement, les équipements relatifs à la sûreté sont pris en compte et, si nécessaire, remplacés.

15. En ce qui concerne la surveillance des centrales nucléaires, aucune information ne peut être divulguée en raison du caractère strictement confidentiel de cette matière. L'effectif et l'organisation du service de surveillance des centrales fait l'objet de discussions en concertation avec les services fédéraux compétents. Pour ce qui est du contrôle de la sûreté des centrales, les équipes d'exploitation travaillent en service continu pour les diverses unités de Doel et se composent de 28 personnes réparties entre les différentes

12. Het stelsel van de fysieke bescherming steunt op de categorisering van het nucleair materiaal waardoor het mogelijk is de classificatie ervan te definiëren evenals deze van de zones van de installaties, van het nucleair vervoer en van de hiertoe behorende documenten. Er zijn drie koninklijke besluiten voorzien om dit stelsel van fysieke bescherming te structureren :

— Het koninklijk besluit dat de categorieën van het nucleair materiaal bepaalt, kan dus worden gekwalificeerd als «basisbesluit». Dit besluit heeft eveneens betrekking op de classificatie van dit materiaal, de zones waar het zich bevindt en het vervoer. De wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen vormt een sleutelement van het stelsel van de fysieke bescherming, zoals voorzien, vermits de personen die toegang tot deze materies, zones, of dit transport wensen te hebben overeenkomstig deze zelfde wet moeten gemachtigd zijn.

— Het tweede koninklijk besluit is exclusief gewijd aan de bescherming van de geclassificeerde documenten en is geïnspireerd door het koninklijk besluit van 24 maart 2000 houdende uitvoering van voornoemde wet.

— Het derde koninklijk besluit schrijft een reeks maatregelen voor die van technische, administratieve en organisatorische aard zijn en essentieel dienen om de pogingen tot diefstal van materiaal of tot sabotage op te sporen en te vertragen : concreet is er dus in het bijzonder sprake van fysieke barrières, van toezicht en andere alarmsystemen die het fysieke beschermingssysteem vormen dat door de exploitant werd opgericht en door het FANC werd goedgekeurd.

Deze koninklijke besluiten zijn bijna klaar. Het besluit dat de categorisering van het nucleair materiaal regelt, vereist, opdat deze regelgeving van toepassing zou kunnen zijn, een aanpassing van de wet van 11 december 1998. De ervaring leert ons inderdaad dat er gevallen bestaan waarin het niet realistisch is om een machtiging te eisen waarvan de afleveringstermijn gemiddeld een jaar vergt : het betreft hier bijvoorbeeld onderhoudspersoneel dat door externe firma's werd aangeworven, nieuw aangeworvenen in afwachting van hun machtiging of waarvan het arbeidscontract voor een kortere termijn dan de bovenvermelde afleveringstermijn werd afgesloten. Om het hoofd te bieden aan dit soort situaties die zich ook in andere dan de nucleaire sector voordoen, maken de fysieke en rechtspersonen evenals de betrokken overheden sinds lange tijd, maar meer systematisch ingevolge de aanslagen van 11 september 2001, gebruik van de veiligheidscontroles die, in slechts enkele dagen uitgevoerd, bepaalde garanties bieden betreffende de betrouwbaarheid van de betrokken personen en waarop, op de site, vervolgens bijkomende veiligheidsmaatregelen worden toegepast, zoals de begeleiding.

13. De gevraagde financiële informatie wordt om concurrentiële redenen als vertrouwelijk beschouwd. Wel kan vermeld worden dat voor beide sites samen het totale investeringsbedrag de voorbije jaren ongeveer 100 miljoen euro per jaar bedroeg.

14. Vooreerst dient opgemerkt dat de problemen die vastgesteld werden in Tihange enkel betrekking hebben op de niet-veiligheidsgebonden uitrustingen. De genoemde incidenten hebben nooit de veiligheid van de installatie in het gedrang gebracht. De rookontwikkeling op 20 november 2004 betrof een kleine brand in een verlichtingspaneel en werd zeer snel gedoofd. De vervanging van een aantal niet veiligheidsgebonden hoogspanningskabels is voorzien in de loop van 2005-2006. In het kader van het verouderingsprogramma worden ook de veiligheidsgebonden uitrustingen in acht genomen en, waar nodig, vervangen.

15. Over de bewaking van de kerncentrales kan geen informatie worden vrijgegeven omdat deze materie strikt vertrouwelijk is. De bemanning en organisatie van de bewakingsdienst van de centrales wordt besproken in overleg met de bevoegde federale diensten. Wat het toezicht qua veiligheid op de centrales betreft, bestaan de uitbatingploegen in vol-continu-dienst van de verschillende eenheden in Doel bijvoorbeeld uit 28 personen, verdeeld over de verschillende productie-installaties. Daarnaast zijn er nog opera-

installations de production. En outre, d'autres opérateurs travaillent en service de jour. En tout, le service d'exploitation compte 320 personnes. Outre le service d'exploitation, la centrale dispose également d'un service de contrôle physique («CARE») qui s'occupe tant des aspects de la sûreté nucléaire que des aspects en matière de radioprotection. Une cinquantaine de collaborateurs d'Electrabel sont employés au sein de ces services. Lors d'activités importantes, ces services sont également mobilisés en système continu. À cela viennent s'ajouter le contrôle permanent des experts agréés de l'organisme agréé (AVN) et le contrôle des inspecteurs nucléaires de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire.

Question n° 3-2059 de Mme de Bethune du 19 janvier 2005 (N.)

Égalité des chances entre hommes et femmes. — Politique gouvernementale. — Réalisations et comptes 2004. — Objectifs stratégiques et budget 2005.

La politique d'égalité des chances entre hommes et femmes est une mission horizontale, non seulement pour le ministre compétent mais aussi pour tous les départements.

C'est pourquoi j'aimerais que tous les membres du gouvernement fédéral répondent aux questions suivantes :

1. Quelles mesures et actions concrètes avez-vous prises en 2004 afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes et quel en a été le résultat ?
2. Combien a-t-on dépensé effectivement en 2004 (selon les comptes), au total et par poste, afin de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre domaine de compétence ?
3. Quels sont vos objectifs stratégiques en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes pour 2005 ?
4. Quels montants avez-vous inscrits à votre budget 2005, au total et par poste, afin de réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes dans votre politique ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Dans ma réponse à la question parlementaire n° 3-2036 du 13 janvier 2005, j'ai esquissé les objectifs stratégiques de mon département pour la période 2004-2007. Les actions stratégiques en matière de sensibilisation y étaient également reprises. Au total, le Secrétariat permanent à la politique de prévention a organisé, en collaboration avec quelques provinces, trois journées de sensibilisation sur la violence intrafamiliale.

Celles-ci ont eu lieu le 23 mars 2004 à Wavre pour la province du Brabant wallon, 20 avril 2004 à Saint-Gilles pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et le 28 juin 2004 à Gand pour la province de Flandre orientale.

Ces journées de sensibilisation étaient destinées à l'ensemble des personnes confrontées dans l'exercice de leurs activités professionnelles à des victimes de violence intrafamiliale, comme les travailleurs de prévention, policiers, médecins et paramédicaux, magistrats, secouristes et représentants des associations concernées.

Dans le cadre des actions stratégiques en matière de prévention, des efforts ont été consentis en 2001 pour diffuser les différentes bonnes pratiques relatives aux projets de prévention. Ces actions ont à nouveau été menées en 2004, avec une attention particulière aux efforts consentis en matière de violence à l'égard des femmes et surtout aux groupes de victimes spécifiques. Les bonnes pratiques en matière d'actions préventives en matière de violence intrafamiliale et plus particulièrement en matière de violence conjugale ont bénéficié d'une attention particulière.

toren in dagdienst. In totaal bestaat de uitbatingdienst uit 320 personen. Naast de uitbatingdienst beschikt de centrale ook over een dienst voor fysieke controle («CARE»), die zich zowel met de aspecten nucleaire veiligheid als met de stralingsbescherming bezighoudt. Hier zijn een vijftigtal Electrabel personeelsleden tewerkgesteld. Tijdens belangrijke werkzaamheden worden deze diensten ook in een vol-continu-systeem ingeschakeld. Verder is er de permanente controle door erkende deskundigen van de erkende instelling (AVN) en het toezicht door de nucleaire inspecteurs van het Federaal Agentschap voor nucleaire controle.

Vraag nr. 3-2059 van mevrouw de Bethune d.d. 19 januari 2005 (N.) :

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid. — Realisaties en rekeningen 2004. — Strategische doelstellingen en begroting 2005.

Het gelijkekansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister maar ook voor alle departementen.

Daarom kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen van alle leden van de federale regering :

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u in 2004 genomen ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen en met welk resultaat ?
2. Hoeveel werd in 2004 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), *in globo* en per post, ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein ?
3. Welke zijn uw strategische doelstellingen inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor 2005 ?
4. Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting voor 2005, *in globo* en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen in uw beleid ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-2036 van 13 januari 2005 schetste ik de strategische doelstellingen van mijn departement voor de periode 2004-2007. Hierin werden ook strategische acties rond sensibilisering opgenomen. In totaal werden er door het Vast Secretariaat voor preventiebeleid in samenwerking met enkele provincies drie sensibilisatiedagen georganiseerd over intrafamiliaal geweld.

Deze vonden plaats op 23 maart 2004 te Waver voor de provincie Waals-Brabant, op 20 april 2004 te Sint-Gillis voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en op 28 juni 2004 te Gent voor de provincie Oost-Vlaanderen.

Deze sensibiliseringsdagen waren bedoeld voor alle personen die bij de uitvoering van hun beroepsbezigdheden in aanraking komen met slachtoffers van intrafamiliaal geweld zoals preventiewerkers, politiemensen, (para)medici, magistraten, hulpverleners en mensen uit betrokken verenigingen.

In het kader van de strategische acties rond preventie werden in 2001 inspanningen geleverd om de verschillende «good practices» rond preventieprojecten te verspreiden. In 2004 werden deze acties opnieuw uitgevoerd met bijzondere aandacht aan de inspanningen geleverd inzake geweld tegen vrouwen en vooral met betrekking tot specifieke slachtoffergroepen. Zo kregen de positieve leerpunten inzake preventieve acties rond intrafamiliaal geweld en meer in het bijzonder rond partnergeweld bijzondere aandacht.

À la suite des actions stratégiques en matière d'accueil et de protection, un projet « système de téléalarme » a été développé en 2002 dans le cadre de la prévention et des contrats de sécurité. Ce projet vise la protection de la victime à l'égard de son ex-partenaire violent par l'intermédiaire d'une téléalarme sonore ou silencieuse. Ce projet a été clôturé en 2004.

2. Étant donné que dans la majorité des cas, le financement fait partie du plan financier global et qu'il dépend souvent de diverses autorités, il n'est pas possible de communiquer des montants précis.

3. Il est envisagé que les journées sensibilisation visées dans ma réponse à la première question soient également organisées en 2005 et 2006 pour les autres provinces. Dans le courant du mois de mars, une lettre sera adressée à ce sujet aux gouverneurs de province pour leur demander s'ils sont encore intéressés par cette action.

Pour le surplus, je me réfère intégralement à ma réponse à la question parlementaire n° 3-2036 du 13 janvier 2005.

4. La même observation que celle formulée dans ma réponse à la question 2 peut également être reprise ici *mutatis mutandis*.

Ministre de la Défense

Question n° 3-2237 de M. Vandenberghe L. du 18 février 2005 (N.):

OTAN. — Armes nucléaires. — Armes nucléaires stockées en Belgique.

Il ressort d'une enquête américaine que 480 armes nucléaires sont entreposées en Europe, dont 20 en Belgique. On peut lire cette information dans une étude détaillée du Natural Resources Defense Council (NRDC — Conseil américain de défense des ressources naturelles) parue la semaine dernière.

Spirit demande que le gouvernement, ainsi que cela figure dans l'accord de gouvernement, mette en œuvre une politique axée sur la réduction du nombre d'armes nucléaires. L'OTAN doit y contribuer, notamment en poursuivant le démantèlement de l'arsenal nucléaire dans les pays actuels de l'OTAN. Le gouvernement fédéral doit plaider, au sein de l'OTAN, en faveur d'une plus grande transparence en matière de stratégie nucléaire.

Il est de notoriété publique que les armes nucléaires qui étaient entreposées en Grèce ont été retirées à la suite d'une restructuration des forces armées américaines en Europe. Les armes nucléaires qui se trouvent à Kleine Brogel y resteraient, alors qu'elles sont devenues, d'un point de vue stratégique, entièrement superflues en raison du déploiement de missiles à longue portée aux États-Unis (E-U) et au Royaume Uni (RU).

1. Pouvez-vous confirmer l'information selon laquelle les armes nucléaires américaines ont été retirées de Grèce. Dans l'affirmative, le gouvernement fédéral veut-il s'engager à ce que les armes nucléaires soient retirées de Belgique, à l'instar de ce qui s'est fait en Grèce? De quelle manière?

2. Pouvez-vous soit confirmer soit démentir le fait que quelque 480 armes nucléaires américaines sont entreposées dans les pays européens de l'OTAN? Dans la négative, pourquoi?

3. Est-il exact que 20 de ces armes sont entreposées à Kleine Brogel? Dans la négative, de combien d'armes s'agit-il?

4. Souscrivez-vous à la thèse selon laquelle, la Belgique étant partie au Traité de non-prolifération, notre pays doit tout mettre en œuvre pour tendre vers un monde dénucléarisé?

Naar aanleiding van de strategische acties inzake opvang en bescherming werd in 2002 in het kader van de preventie- en de veiligheidscontracten een project tele-alarmsysteem uitgewerkt. Dit project beoogt de bescherming van het slachtoffer ten aanzien van zijn/haar gewelddadige ex-partner via een luid of stil tele-alarm. Dit project werd in 2004 afgesloten.

2. Daar de financiering in de meeste gevallen deel uitmaakt van globale financieringsregelingen, en vaak afkomstig is van diverse overheden, kunnen geen precieze bedragen meegedeeld worden.

3. Het is de bedoeling om de sensibiliseringsdagen vermeld in mijn antwoord op de eerste vraag ook te organiseren in 2005 en 2006 voor de andere provincies. In de loop van de maand maart zal er een schrijven in dit verband naar de provinciegouverneurs gestuurd worden om hen te vragen of zij nog verder geïnteresseerd zijn in deze actie.

Voor het overige verwijs ik integraal naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 3-2036 d.d. 13 januari 2005.

4. Dezelfde opmerking als vermeld in mijn antwoord op vraag 2 kan *mutatis mutandis*, ook hier aangehaald worden.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 3-2237 van de heer Vandenberghe L. d.d. 18 februari 2005 (N.):

NAVO. — Kernwapens. — Kernwapens opgeslagen in België.

Uit een Amerikaanse studie blijkt dat er 480 kernwapens in Europa zijn opgeslagen, waarvan 20 in België. Dit staat te lezen in een gedetailleerde studie van de Natural Resources Defense Council (NRDC — Amerikaanse Raad ter bescherming van natuurlijke hulpbronnen) die vorige week verscheen.

Spirit vraagt dat de regering, zoals in het regeerakkoord werd ingeschreven, een beleid voert dat gericht is op de vermindering van het aantal kernwapens. De NAVO moet hiertoe bijdragen door onder meer het kernwapenarsenaal verder af te bouwen in de huidige NAVO-landen. Binnen de NAVO moet de federale regering pleiten voor meer transparantie over de nucleaire strategie.

Het is een publiek geheim dat tengevolge van een herschikking van de Amerikaanse strijdkrachten in Europa de kernwapens die lagen opgeslagen in Griekenland, werden teruggetrokken. De kernwapens in Kleine Brogel zouden blijven liggen, hoewel ze door de plaatsing van langeafstandsraketten in de Verenigde Staten (VS) en het Verenigd Koninkrijk (VK) strategisch volstrekt overbodig zijn geworden.

1. Kan u het bericht bevestigen dat de Amerikaanse kernwapens uit Griekenland werden verwijderd? Indien ja, wil de federale regering zich ervoor inzetten dat in navolging van Griekenland de kernwapens uit België worden teruggetrokken. Op welke manier?

2. Kan u bevestigen dan wel ontkennen dat het totaal aantal Amerikaanse kernwapens dat in de Europese NAVO landen ligt opgeslagen, ongeveer 480 bedraagt? Zo neen, waarom niet?

3. Klopt het dat er 20 van deze wapens op Kleine Brogel liggen opgeslagen? Zo neen, om hoeveel wapens gaat het dan wel?

4. Onderschrijft u de stelling dat, aangezien België partij is bij het Non-proliferatieverdrag (NPV), ons land alles in het werk moet stellen om te streven naar een kernwapenvrije wereld?

5. Êtes-vous prêt à inciter le gouvernement américain à retirer les armes nucléaires entreposées sur le territoire belge? Dans la négative, pourquoi? N'estimez-vous pas que cette situation est contraire au TNP auquel la Belgique est partie? Pouvez-vous expliciter votre position?

6. Est-il exact que le commandant suprême de l'OTAN, le général James L. Jones, est partisan d'un retrait des armes nucléaires en Europe mais qu'il se heurte à l'opposition de certains hommes politiques? Si oui, de quels hommes politiques s'agit-il? Êtes-vous prêt à soutenir son plaidoyer? Si non, pourquoi?

7. Quelles initiatives le gouvernement fédéral a-t-il déjà prises depuis son installation en juin 2003 pour satisfaire à l'accord de gouvernement fédéral en matière de non-prolifération des armes nucléaires?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

Afin de sauvegarder la paix et de prévenir la guerre, l'OTAN maintient dans son concept stratégique une combinaison de forces armées nucléaires et conventionnelles en Europe, adaptées aux besoins et à la menace actuelle. Ces forces armées sont nécessaires afin de garantir une dissuasion et pour disposer d'un large éventail d'options lors d'une réaction éventuelle. Le concept stratégique de l'OTAN met l'accent sur le fait que la présence d'armes nucléaires en Europe et les missions subséquentes pour les membres européens de l'Alliance font partie intégrante sur le plan politique et militaire du lien transatlantique.

Pour des raisons de sécurité et afin de ne pas compromettre l'effet dissuasif de la politique nucléaire, l'OTAN ne donne pas d'information concernant la présence, le nombre ou la localisation de ce genre d'armement sur le territoire européen. La Belgique respecte ses engagements pris dans le cadre de l'Alliance et dans le cadre de sa politique de défense commune.

Tous les pays membres de l'Alliance sont parties signataires du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP) et se sont engagés à respecter le contenu de ce traité. Lors de la conférence de vérification en 2000, l'OTAN a entièrement confirmé son appui pour ce traité et elle mentionné ses efforts continus dans le domaine de la diminution de son arsenal nucléaire. Depuis la fin de la Guerre Froide, les arsenaux nucléaires ont été fortement diminués et le délai de décision de leur engagement a été augmenté. Les États membres de l'OTAN considèrent cette diminution comme un processus qui doit être parcouru de façon prudente et graduelle sans faire atteinte aux principes du maintien de la sécurité, la stabilité et la défense collective.

Les décisions concernant les changements de l'attitude nucléaire de l'OTAN sont prises par consensus et appartiennent à la compétence des autorités politiques. La non-prolifération et finalement l'élimination mondiale de toutes les armes nucléaires sont évidemment des objectifs pour lesquels la Belgique s'engage, en concordance avec l'article VI du TNP. Dans le cadre, l'opinion du général Jones peut contribuer comme élément d'expertise militaire utile à un débat qui est en fait politique.

L'attitude belge adoptée par nos représentants belges aux différents fora où le désarmement nucléaire est abordé, est déterminée par l'accord gouvernemental dans lequel la Belgique cherche plus de transparence et la diminution continuée de l'arsenal nucléaire.

Durant la dernière réunion de la première commission des Nations unies, la Belgique a adapté une résolution ayant comme but un processus de désarmement nucléaire accéléré, une diminution des arsenaux nucléaire non stratégiques et l'arrêt du développement de nouveaux types d'armes nucléaires.

5. Bent u bereid om de Amerikaanse regering ertoe te bewegen om de resterende kernwapens die op Belgisch grondgebied liggen opgeslagen, terug te halen? Zo neen, waarom niet? Vindt u dat niet in strijd met het NPV, waarbij België partij is? Kunt u hier uitgebreid op ingaan?

6. Klopt het dat de NAVO-opperbevelhebber, generaal James L. Jones voorstander is van het weghalen van de Amerikaanse kernwapens in Europa, maar dat dit stuit op verzet van sommige politici? Zo ja, welke politici zijn dat? Bent u bereid om zijn pleidooi te ondersteunen? Zo neen, waarom niet?

7. Welke initiatieven heeft de federale regering sinds haar aantreden in juni 2003 ondernomen om tegemoet te komen aan het federaal regeerakkoord inzake de non-proliferatie van kernwapens?

Antwoord: Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Teneinde de vrede te vrijwaren en oorlog te voorkomen, handhaaft de NAVO in haar strategisch concept een combinatie van nucleaire en conventionele strijdkrachten in Europa, aangepast aan de noden en de actuele bedreiging. Deze strijdkrachten zijn nodig om een geloofwaardige afschrikking te verzekeren en om over een ruime waaier van opties te beschikken bij een eventuele reactie. Het strategische concept van de NAVO benadrukt dat de aanwezigheid van nucleaire wapens in Europa en de bijhorende opdrachten voor de Europese bondgenoten essentiële politieke en militaire onderdelen uitmaken van de transatlantische band.

Omwille van veiligheidsredenen en om het ontradend effect van de nucleaire politiek niet in het gedrang te brengen, geeft de NAVO geen informatie vrij omtrent aanwezigheid, aantallen of locaties van dergelijke wapens op Europees grondgebied. België respecteert zijn verplichtingen die genomen werden in het kader van de Alliantie en het kader van zijn gemeenschappelijke defensiepolitiek.

Alle lidstaten van de Alliantie zijn partij bij het Nucleaire Non-proliferatieverdrag (NPV) en hebben zich ertoe verbonden om de inhoud van dit verdrag na te komen. Tijdens de toetsingsconferentie van 2000 heeft de NAVO haar volle steun aan dit verdrag bevestigd en heeft zij gewezen op haar voortdurende inspanningen in het domein van een vermindering van haar nucleaire arsenaal. Sinds het einde van de Koude Oorlog werden de nucleaire arsenaal drastisch verminderd en werd de beslissingstermijn voor hun inzetbaarheid sterk verlengd. De lidstaten van de NAVO zien deze verminderingen als een proces dat op een voorzichtige en graduele wijze dient te worden doorlopen, zonder de principes van behoud van veiligheid, stabiliteit en collectieve verdediging aan te tasten.

Beslissingen betreffende wijzigingen aan de nucleaire houding van de NAVO worden door de lidstaten bij consensus genomen en behoren tot de bevoegdheid van de politieke gezagsdragers. De non-proliferatie en de uiteindelijke universele eliminatie van alle nucleaire wapens zijn uiteraard doelstellingen waarvoor België ijvert in overeenstemming met het artikel VI van het NPV. De mening van generaal Jones kan in deze als een nuttig element van militaire expertise bijdragen tot een debat dat in wezen politiek is.

De Belgische houding die door onze Belgische vertegenwoordigers wordt aangenomen in de verschillende fora waar nucleaire ontwapening aan bod komt, wordt bepaald door het regeerakkoord waarbij België streeft naar meer transparantie en naar het verder afbouwen van het nucleaire arsenaal.

Tijdens de laatste vergadering van de eerste commissie van de algemene Vergadering van de Verenigde Naties heeft België een resolutie goedgekeurd die pleit voor een versneld nucleair ontwapeningsproces, een vermindering van de niet-strategische nucleaire arsenaal en het afzien van de ontwikkeling van nieuwe types van nucleaire wapens.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

Question n° 3-2193 de M. Noreilde du 9 février 2005 (N.):

Marché belge des télécommunications. — (Pré)sélection de l'opérateur. — Dépliant publicitaire de Belgacom.

La libéralisation de la téléphonie a déjà entraîné une importante diminution des prix mais un problème persiste, à savoir le coût élevé d'un abonnement Belgacom. La Belgique est un des cinq pays d'Europe à accuser le plus grand retard concernant l'exécution des directives européennes en matière de téléphonie. Tous les opérateurs alternatifs de téléphonie ont encore besoin d'un abonnement Belgacom. Cela concerne ce que l'on a appelé la «carrier (pre)selection». Le client change d'opérateur pour le traitement de ses communications, mais reste raccordé à Belgacom, le nouvel opérateur ne disposant pas de ligne d'accès vers l'habitation du client. Le client paye le coût de l'abonnement à Belgacom pour le maintien de son raccordement et il paye au nouvel opérateur le coût des communications. Diverses analyses ont montré que de nombreux clients considèrent cela comme un frein au changement d'opérateur. Le système des deux factures prête à confusion et n'est guère transparent pour le client. Les opérateurs alternatifs s'attendent à ce que les opérateurs européens traditionnels permettent également à terme que leurs abonnements soient revendus par les opérateurs alternatifs, de sorte que le client reçoive à nouveau une facture au lieu de deux s'il quitte Belgacom. L'IBPT a déjà commencé à consulter les opérateurs à propos d'un éventuel système de vente des abonnements.

D'ailleurs, Belgacom profite de l'occasion pour ajouter un dépliant publicitaire à chaque facture qu'elle envoie afin de faire revenir le client.

Je voudrais poser les questions suivantes :

1. Que compte faire l'honorable ministre en ce qui concerne ce système de sélection et de présélection de l'opérateur qui entraîne une situation peu claire (deux factures) pour le client ?
2. Le dépliant publicitaire joint par Belgacom à la facture, n'est-il pas contraire à la loi sur les pratiques du commerce et/ou les dispositions sur l'usage abusif d'un monopole ?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Belgacom est propriétaire du réseau de téléphonie fixe en Belgique. Le client a cependant la faculté de changer d'opérateur pour ce qui concerne l'utilisation de ce réseau, en d'autres mots les communications qu'il passe via la téléphonie vocale. Dans ce cas, en effet, il recevra deux factures : une de Belgacom pour le raccordement et l'autre de l'opérateur choisi pour le trafic écoulé.

Certaines dispositions européennes prévoient la libéralisation du raccordement à la téléphonie vocale. Elles permettent aux différents opérateurs présents sur le marché de racheter à prix de gros à l'opérateur historique le raccordement au réseau de téléphonie vocale, afin de pouvoir offrir à leurs clients un service complet. Ces directives sont en cours de transposition en droit national.

2. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur n'interdit pas à un vendeur d'envoyer par la poste des publicités à des consommateurs, qu'ils soient ou non déjà clients chez lui. Le fait que Belgacom joigne à ses factures bimensuelles des folders

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

Vraag nr. 3-2193 van de heer Noreilde d.d. 9 februari 2005 (N.):

Belgische telecommarkt. — «Carrier (pre)selection». — Reclamefolder van Belgacom.

Door de liberalisering van de telefonie zijn de prijzen al fors verlaagd, maar een blijvend probleem is de hoge kostprijs van een Belgacom-abonnement. België is één van de vijf landen in Europa die het meest achter staat wat de uitvoering van de Europese richtlijnen inzake telefonie betreft. Alle alternatieve telefoonoperatoren hebben nog steeds een Belgacom-abonnement nodig. Het betreft hier de zogenaamde «carrier (pre)selection». De klant verandert van operator voor de afhandeling van zijn gesprekken, maar blijft aangesloten bij Belgacom, dit omdat de nieuwe operator geen toeganglijn heeft naar de eigendom van de klant. De klant betaalt abonnementsgeld aan Belgacom voor de instandhouding van zijn aansluiting en aan zijn nieuwe operator voor de gesprekken. Uit verschillende analyses is gebleken dat veel klanten dit als een drempel zien voor de overschakeling. Het systeem met twee facturen is namelijk nogal verwarrend en weinig transparant voor de klant. De alternatieve operatoren verwachten dat de historische Europese operatoren per termijn ook zullen toelaten dat hun abonnementen worden doorverkocht door de alternatieve operatoren, zodat de klant opnieuw één in plaats van twee facturen ontvangt als hij bij Belgacom weggaat. Het BIPT is al begonnen met de raadpleging van de operatoren over een mogelijk systeem voor de verkoop van abonnementen.

Overigens profiteert Belgacom van de gelegenheid om bij elke factuur die het verstuurt, een reclamefolder toe te voegen om de klant terug te lokken.

Ik zou bijgevolg een antwoord willen ontvangen op de volgende vragen :

1. Wat zal de geachte minister ondernemen inzake dit systeem van carrier selection en preselection, waarbij de klant zich in een verwarrende situatie (twee facturen) bevindt ?
2. Is de reclamefolder die door Belgacom bij de factuur wordt gevoegd, niet in strijd met de wet op de handelspraktijken en/of misbruik van een monopoliepositie ?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid de volgende inlichtingen mee te delen.

1. Belgacom is eigenaar van het vaste telefoonnetwerk in België. De klant heeft evenwel de mogelijkheid om van operator te veranderen wat het gebruik van dit netwerk betreft, met andere woorden voor de via vocale telefonie gevoerde communicatie. In dat geval zal hij inderdaad twee facturen ontvangen : één van Belgacom voor de aansluiting en een andere van de operator die gekozen werd voor het verrichte verkeer.

Verschuillende Europese bepalingen voorzien in de liberalisering van de aansluiting op vocale telefonie. Zij geven de verschuillende op de markt aanwezige operatoren de mogelijkheid om tegen groothandelsprijzen de aansluiting op het netwerk van vocale telefonie van de historische operator af te kopen, teneinde hun klanten een complete dienst te kunnen aanbieden. Deze richtlijnen worden momenteel in nationaal recht omgezet.

2. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument verbiedt een verkoper niet om via de post reclame te zenden aan consumenten, en dit ongeacht of het om al dan niet bestaande klanten gaat. Het feit dat Belgacom aan zijn tweemaandelijks facturen gerichte

publicitaires ciblés, ne me semble pas contraire au prescrit de cette loi.

La loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (LVP) permet aux entreprises d'utiliser les données personnelles de leurs clients aux fins de prospection commerciale. Cependant toute personne a le droit de s'opposer gratuitement et sans justification à ce que l'entreprise utilise ses données ainsi que d'obtenir la radiation de celles-ci du traitement poursuivi. Les conditions générales de Belgacom informent, conformément à la LVP, le client de ce que ses données à caractère personnel seront utilisées à des fins de promotion ainsi que de son droit de ne pas être sollicité dans ce cadre. À cet effet Belgacom a mis en place la liste « Restrictel » sur laquelle le client peut gratuitement demander son inscription.

Énergie

Question n° 3-2192 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Fournisseurs d'énergie. — Résiliation de contrats. — Plaintes. — Enquête et mesures.

Les fournisseurs d'énergie utilisent d'étranges procédés à l'heure de la libéralisation du marché de l'énergie.

Ils attirent des clients potentiels sans aucune forme de contrat ou d'accord verbal et résilient à la place du client le contrat que celui-ci avait conclu avec l'autre fournisseur.

Les plaintes concernant ce type de pratiques s'accumulent.

L'Inspection économique du Service public fédéral Économie, Classes moyennes, PME et Énergie est-elle au courant de ces pratiques ?

Combien de plaintes de cette nature ont-elles déjà été introduites ?

Que ressort-il de l'enquête concernant ces plaintes ?

Quelles initiatives l'honorable ministre prendra-t-il pour protéger les consommateurs d'électricité contre ces pratiques ?

Réponse: Voici ma réponse à la question de l'honorable membre.

Certains fournisseurs d'énergie essaient dans le marché maintenant libéralisé de l'énergie de recruter de nouveaux clients en recourant aux services téléphoniques de callcenters. Si les téléventes ne sont pas interdites, il faut cependant qu'elles se fassent conformément aux dispositions relatives aux contrats à distance de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (LPCC).

La direction générale du Contrôle et de la Médiation veille au respect de cette loi. Elle a reçu 37 plaintes du même genre. Aux dires des plaignants, lors de ses contacts téléphoniques, la firme incriminée induirait le consommateur en erreur : alors qu'il s'agit aux yeux de celui-ci d'une simple demande d'information sur les conditions de livraison et de prix, il se retrouve par la suite et à son grand étonnement lié contractuellement.

À tous ces plaintes, le fournisseur l'électricité concerné a réagi positivement en ce sens que dans les cas de contestation de la preuve de l'accord donné oralement au téléphone, il a annulé gratuitement les contrats, encore que ce fût après le délai légal de renonciation de 7 jours ouvrables.

À l'avenir, pour avoir la preuve de la télévente, le fournisseur en cause priera ses clients de confirmer par écrit tous leurs contrats de vente téléphoniques (à partir du 1^{er} février 2005).

reclamefolders toevoegt, lijkt mij niet strijdig met de voorschriften van deze wet.

De wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens (WBPL) laat ondernemingen toe om de persoonsgegevens van hun klanten voor direct marketing-doel-einden te gebruiken. Niettemin heeft ieder persoon het recht om zich kosteloos en zonder verantwoording te verzetten tegen het gebruik van zijn gegevens, alsmede te verkrijgen dat die gegevens worden geschrapt uit de verrichte verwerking. De algemene voorwaarden van Belgacom lichten de klant, in overeenstemming met de WBPL, in over het feit dat zijn persoonsgegevens zullen worden gebruikt voor promotionele doeleinden, alsook over zijn recht om in dit kader niet benaderd te worden. Met het oog hierop heeft Belgacom de « Restrictel »-lijst ingevoerd, waarop de klant op zijn vraag gratis kan ingeschreven worden.

Energie

Vraag nr. 3-2192 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Energieleveranciers. — Opzegging van contracten. — Klachten. — Onderzoek en maatregelen.

De handelwijze van energieleveranciers is merkwaardig in de tijd van de vrijgemaakte energiemarkt.

Energieleveranciers maken potentiële klanten zonder enige vorm van contract of mondelinge overeenkomst en zeggen in de plaats van de klant het contract met de andere leverancier op.

De klachten omtrent dergelijke praktijken stapelen zich op.

Is de Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, Middenstand, KMO en Energie van dergelijke praktijken op de hoogte ?

Hoeveel klachten van dergelijke aard zijn al binnengekomen ?

Wat heeft het onderzoek omtrent deze klachten al uitgewezen ?

Welke initiatieven zal de geachte minister nemen om de elektriciteitsconsumenten te beschermen tegen dergelijke praktijken ?

Antwoord: Zie hier mijn antwoord op de vraag van het geachte lid.

Bepaalde energieleveranciers proberen in de vrijgemaakte energiemarkt nieuwe klanten te werven via telefonische contactname door callcenters. Hoewel de verkoopsmethode van televerkoop niet is verboden, dient deze te gebeuren overeenkomstig de bepalingen omtrent de overeenkomsten op afstand van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument (WHPC).

De algemene directie Controle en Bemiddeling ziet toe op de naleving van deze wet. Zij ontving 37 klachten van dergelijke aard. Volgens klagers zou de aangeklaagde firma in het telefonisch contact met de consumenten misleidend te werk gaan; daar waar zij slechts met een vraag om informatie omtrent leverings- en prijsvoorwaarden instemden, bleken zij zich achteraf, tot hun eigen verbazing, contractueel te hebben verbonden.

Aan al deze klachten werd door de betrokken elektriciteitsleverancier positief gevolg gegeven in de zin dat zij in deze gevallen van betwisting omtrent het bewijs van de mondelinge telefonische overeenkomst de contracten kosteloos hebben geannuleerd, al was dit na de wettelijke verzakingstermijn van 7 werkdagen.

In de toekomst zal de aangeklaagde elektriciteitsleverancier (vanaf 1 februari 2005) om het bewijs van de televerkoop te leveren alle telefonische verkoopovereenkomsten door de klanten schriftelijk laten bevestigen.

Pour le reste, je renvoie à l'accord intitulé «Le consommateur dans le marché libéralisé du gaz et de l'électricité» et au code de conduite annexe relatif à la «vente en dehors de l'entreprise» et à la «vente à distance» auxquels sont parvenus la ministre chargée de la Protection de la consommation Freya Van den Bossche et les fournisseurs d'énergie. Ledit accord, dont l'inobservance sera considérée comme une pratique contraire aux usages commerciaux honnêtes (art. 94 LPCC), entrera en vigueur le 1^{er} mars 2005, constituant ainsi une protection supplémentaire du consommateur dans le marché libéralisé du gaz et de l'électricité.

Politique scientifique

Question n° 3-2008 de Mme Kapompolé du 13 janvier 2005 (Fr.):

Grades de rang 16 et 17. — Suppression.

En vertu de l'article 27 de l'arrêté royal du 29 septembre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux, les grades de rang 16 et 17 disparaissent tandis que les titulaires les conservent à titre personnel. Lorsque ceux-ci n'exercent pas de fonction de management, ils peuvent être chargés d'une mission par le ministre pour les rangs 17 et le président de l'administration pour les rangs 16.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il au sein du SPP politique scientifique des titulaires de rang 16 ou 17 qui n'exerceraient pas de fonctions de management ?
2. Si oui, ces fonctionnaires ont-ils été chargés d'une mission ?
3. Si oui, quel en est l'objet précis ?
4. Perçoivent-ils une indemnité complémentaire à leurs rémunérations de fonctionnaire pour exercer cette mission ?
5. Si oui, quel en est le montant ?
6. Quelle est la durée de cette mission ?
7. De quels avantages financiers ou logistiques disposent-ils ?
8. Disposent-ils d'une dotation de fonctionnement ? Si oui, qui ordonnance les dépenses ? Quel contrôle administratif et financier est-il exercé sur ces dépenses ?
9. Outre les éventuels moyens dont ils disposeraient, continuent-ils à bénéficier de la logistique du SPP (chauffeurs, personnel d'entretien, huissiers, etc.). Si oui, ces services sont-ils facturés au bénéficiaire ? Si non, estimez-vous qu'il devrait en être ainsi ?
10. La mission qui aurait été donnée fera-t-elle l'objet, à l'instar de celle des managers, d'une évaluation ? Par qui ? Si elle devait être négative quelles conséquences cela aurait-il sur la poursuite de leur mission ?
11. Les fonctionnaires de rangs 16 et 17 du SPP, siègent-ils dans des instances nationales ou internationales au titre de leurs anciennes fonctions ? Si oui, quelles sont-elles, estimez-vous cela opportun et à qui doivent-ils rendre compte ?
12. Leur arrive-t-il de s'exprimer dans la presse au titre de leurs fonctions actuelles ? Ces propos engagent-ils le SPP politique scientifique, le ministre ou seulement celui qui s'exprime ?

Réponse : L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

Ik verwijst verder naar het akkoord betreffende «De consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt» met bijhorende gedragscode voor «verkoop buiten de onderneming» en «verkoop buiten de onderneming» en «verkoop op afstand» welke door de minister van consumentenzaken Freya Van den Bossche bereikt werd met de energieleveranciers. Dit akkoord waarvan de niet-naleving zal worden beschouwd als een praktijk strijdig met de eerlijke handelsgebruiken (art. 94 WHPC) treedt in werking op 1 maart 2005 met het oog op een aanvullende bescherming van de consument in de vrijgemaakte elektriciteits- en gasmarkt.

Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-2008 van mevrouw Kapompolé d.d. 13 januari 2005 (Fr.):

Graden van rang 16 en 17. — Afschaffing.

Krachtens artikel 27 van het koninklijk besluit van 29 september 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten worden de graden van rang 16 en 17 afgeschaft, maar behouden de titularissen hun graad ten persoonlijke titel. Als ze geen managementfunctie uitoefenen, kunnen ze worden aangesteld als opdrachthouder, door de minister voor de rangen 17 en door de voorzitter van het directiecomité voor de rangen 16.

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen :

1. Zijn er in de POD Wetenschapsbeleid titularissen van rang 16 of 17 die geen managementfunctie zouden uitoefenen ?
2. Zo ja, werden die ambtenaren belast met een opdracht ?
3. Zo ja, waaruit bestaat die opdracht precies ?
4. Krijgen die ambtenaren naast hun wedde een aanvullende vergoeding voor de uitoefening van die opdracht ?
5. Zo ja, wat is daarvan het bedrag ?
6. Wat is de duur van die opdracht ?
7. Welke financiële of logistieke voordelen krijgen die ambtenaren ?
8. Beschikken zij over een werkingsdotatie ? Zo ja, wie ordonnanceert de uitgaven ? Welke administratieve en financiële controle wordt uitgeoefend op die uitgaven ?
9. Kunnen zij, naast de eventuele middelen waarover ze zouden beschikken, verder gebruik maken van de logistieke middelen van de POD (chauffeurs, onderhoudspersoneel, kamerbewaarders, enzovoort) ? Zo ja, worden die diensten aangerekend aan de begunstigde ? Zo neen, meent u dat zulks het geval zou moeten zijn ?
10. Zal de eventuele opdracht worden geëvalueerd, naar het voorbeeld van die van de managers ? Door wie ? Welke gevolgen zou een negatieve evaluatie hebben voor de voortzetting van hun opdracht ?
11. Hebben de ambtenaren van de rangen 16 en 17 van de POD zitting in een nationale of internationale instantie uit hoofde van hun vroegere functie ? Zo ja, welke ? Vindt u dat opportuun en aan wie moeten ze rekenschap geven ?
12. Geven ze soms in de pers hun mening uit hoofde van hun huidige functie ? Zijn de POD wetenschapsbeleid, de minister of alleen wie die uitlatingen deed daardoor gebonden ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vraag te vinden.

1. Au sein de la structure fédérale de Politique scientifique, il existe un agent de rang 17 et un de rang 16 qui n'exercent pas de fonction de management.

2. Le titulaire de rang 17, c'est-à-dire le secrétaire général des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC), a, par arrêté royal du 18 avril 2003, été désigné haut représentant pour les questions de politique spatiale, avec titre et rang d'ambassadeur.

Le titulaire de rang 16, c'est-à-dire le secrétaire général adjoint des SSTC, est en congé depuis octobre 2001 pour exercer la direction d'une institution des Nations unies dont le siège est à Bruges (United Nations University/Comparative Regional Integration Studies). Il n'exerce donc pas de mission au sens de la question posée par l'honorable membre.

3. Au titre de l'arrêté royal précité, la mission du titulaire de rang 17 consiste à :

- défendre les intérêts belges dans les enceintes internationales et européennes qui traitent des questions de politique spatiale, en particulier au sein de l'Agence spatiale européenne et de l'Union européenne;

- recueillir les avis des milieux scientifiques et industriels impliqués dans la recherche ou les applications spatiales, ainsi que des administrations publiques utilisatrices de l'outil spatial et des informations qu'il génère;

- m'assister en tant que ministre de la Politique scientifique pour toutes les questions relatives à l'Espace;

- me représenter au sein du Conseil de l'Agence spatiale européenne et au sein de l'organe directeur des organisations intergouvernementales ou internationales compétentes en matière de recherche ou d'applications spatiales, où le haut représentant conduit la délégation belge;

- coordonner, en accord avec le représentant permanent de la Belgique auprès de l'Union européenne et dans les matières relevant de ses attributions, l'action des membres de ladite Représentation.

Par ailleurs, aux termes des décisions du 12 mai 2004 de mon prédécesseur, Mme la ministre Moerman, décisions que j'ai explicitement confirmées le 1^{er} février 2005, le haut représentant est chargé de gérer et d'organiser la division «Espace» de la Politique scientifique fédérale et le travail de ses agents et d'exercer ainsi, au plan administratif, la responsabilité du suivi de la participation de la Belgique aux programmes spatiaux européens.

Enfin, dans la mesure où le transfert des agents des SSTC vers le SPP Politique scientifique n'a pas encore été opéré, le titulaire de rang 17 exerce toujours, selon les termes de l'arrêté royal du 16 mai 2003, les compétences et fonctions de secrétaire général qui lui sont attribuées par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État, les arrêtés qui le complètent et les dispositions statutaires particulières aux SSTC, ainsi que celles qui se rapportent à la gestion du personnel contractuel desdits services.

4. Le haut représentant pour les questions de politique spatiale continue à percevoir sa rémunération de secrétaire général, à laquelle s'ajoute une indemnité dite de «représentation passive» qui est accordée à un ambassadeur en poste à Bruxelles.

5. Le montant de l'indemnité visée au point 4 s'élève à 2 115,44 euros (montant brut) par mois.

6. La durée de la mission du haut représentant est fixée au terme de sa carrière administrative de titulaire de rang 17, soit au jour de sa mise à la retraite.

1. Binnen de federale structuur van Wetenschapsbeleid zijn er een ambtenaar van rang 17 en een van rang 16 die geen managementfunctie uitoefenen.

2. De titularis van rang 17, dat wil zeggen de secretaris-generaal van de Federale Diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC), werd, bij koninklijk besluit van 18 april 2003, aangewezen als hoge vertegenwoordiger voor de vraagstukken inzake ruimtevaartbeleid, met de titel en rang van ambassadeur.

De titularis van rang 16, dat wil zeggen de adjunct-secretaris-generaal van de DWTC, is sinds oktober 2001 met verlof en is directeur van een instelling van de Verenigde Naties waarvan de zetel in Brugge is gevestigd (United Nations University/Comparative Regional Integration Studies). Hij oefent dus geen opdracht uit in de zin van de vraag gesteld door het geachte lid.

3. Op grond van voornoemd koninklijk besluit, bestaat de opdracht van de titularis van rang 17 erin :

- de Belgische belangen te verdedigen in de internationale en Europese organisaties die zich bezighouden met de ruimtevaartvraagstukken, in het bijzonder de Europese Ruimtevaartorganisatie (ESA) en de Europese Unie;

- de adviezen in te winnen van de wetenschappelijke en industriële milieus die betrokken zijn bij het ruimteonderzoek en de -toepassingen alsmede van de overheidsbesturen die gebruikmaken van het ruimte-instrument en van de informatie die het oplevert;

- mij bij te staan als minister van Wetenschapsbeleid voor alle vraagstukken die betrekking hebben op de Ruimte;

- mij te vertegenwoordigen in de Raad van de Europese Ruimtevaartorganisatie en in het directieorgaan van de intergouvernementele of internationale organisaties die bevoegd zijn inzake ruimteonderzoek of -toepassingen, waar de hoge vertegenwoordiger de Belgische afvaardiging leidt;

- in overleg met de permanente vertegenwoordiger van België bij de Europese Unie en in de aangelegenheden waarvoor hij bevoegd is, de activiteiten te coördineren van de leden van genoemde vertegenwoordiging.

Krachtens de beslissingen van 12 mei 2004 van mijn voorganger, mevrouw de minister Moerman, die ik uitdrukkelijk op 1 februari 2005 heb bevestigd, is de hoge vertegenwoordiger overigens belast met het beheren en organiseren van de afdeling «Ruimtevaart» van het Federaal Wetenschapsbeleid en de werkzaamheden van de personeelsleden ervan en zo, op administratief vlak, de verantwoordelijkheid uit te oefenen op de follow-up van de medewerking van België aan de Europese ruimtevaartprogramma's.

Aangezien de overdracht van de personeelsleden van de DWTC naar de POD Wetenschapsbeleid nog niet heeft plaatsgevonden, oefent de titularis van rang 17 ten slotte nog altijd, krachtens het koninklijk besluit van 16 mei 2003, de bevoegdheden en functies uit van secretaris-generaal die hem zijn toegekend bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, de aanvullende besluiten en de statutaire bepalingen eigen aan de DWTC, alsmede die welke betrekking hebben op het beheer van het contractueel personeel van genoemde diensten.

4. De hoge vertegenwoordiger voor de vraagstukken inzake ruimtevaartbeleid ontvangt verder zijn wedde van secretaris-generaal, met daarbovenop een zogeheten «passieve representatie» vergoeding die wordt toegekend aan een ambassadeur gestationeerd in Brussel.

5. De vergoeding waarvan sprake in punt 4 bedraagt 2 115,44 euro (bruto) per maand.

6. De opdracht van de Hoge vertegenwoordiger loopt tot het einde van zijn administratieve loopbaan van titularis van rang 17, dat wil zeggen de dag van zijn pensionering.

7. Le haut représentant ne dispose pas d'avantages financiers ou logistiques, mais bien des moyens qui doivent lui permettre d'exercer sa mission :

— cinq agents (deux collaborateurs de niveau A, deux collaborateurs de niveau C et un chauffeur);

— un crédit de 101 000 euros (budget 2005) pour couvrir les dépenses de fonctionnement de toute nature liées à sa mission;

— une voiture de fonction.

8. Le crédit de fonctionnement dont question au point 7 est engagé et ordonnancé par le haut représentant par délégation du ministre. Il va de soi que toutes les règles d'affectation et de contrôle prévues par la législation et la réglementation s'appliquent à ce crédit.

9. Le haut représentant bénéficie de la logistique du SPP Politique scientifique, évitant par là des frais supplémentaires liés à une location éventuelle de nouveaux locaux et aux charges correspondantes. Si les services du SPP Politique scientifique devaient être facturés à la haute représentation, les crédits de fonctionnement de celle-ci devraient bien entendu être majorés à due concurrence.

10. L'arrêté royal du 8 avril 2003 précité ne prévoit pas de système d'évaluation à strictement parler. Le fait que le haut représentant rapporte directement auprès du ministre et me fait rapport sur les conclusions des réunions auxquelles il participe et sur les contacts qu'il prend, me permet de procéder à une évaluation en continu de son action.

11. Le secrétaire général des SSTC, au titre de l'article 9 de l'arrêté royal du 8 avril 2003 et de l'arrêté ministériel du 11 avril 2003 a conservé ses mandats de représentation :

— au nom du gouvernement, comme membre du conseil d'administration de l'Institut des radioéléments;

— au nom du ministre, comme membre du conseil directeur de l'Institut historique belge de Rome;

— au nom de la Politique scientifique fédérale, comme membre du conseil d'administration de l'Academia Belgica (observateur) et comme membre du conseil d'administration de l'Institut des hautes études scientifiques (France).

Vu son expérience, j'estime opportun que le secrétaire général conserve les mandats ci-avant, pour lesquels il me fait régulièrement rapport.

Sans objet, dans la mesure où le haut représentant ne s'est jusqu'ici pas exprimé dans la presse.

Question n° 3-2304 de M. Creyelman du 4 mars 2005 (N.) :

Moteurs de recherche sur Internet. — Développements récents dans l'accès à la connaissance universelle. — Présence de petits pays ou de langues moins connues.

L'explosion des consultations au moyen de moteurs de recherche comme Google, Yahoo, etc. est l'un des faits les plus marquants des dernières années. Cette évolution provoque d'importants bouleversements dans la société. L'utilisation de moteurs de recherche a de profondes répercussions culturelles et inévitablement aussi politiques.

Google est de loin le moteur de recherche le plus important qui guide les internautes sur le web. Si mes informations sont exactes, Google reçoit actuellement les trois quarts des demandes d'informations sur Internet. D'ailleurs, il est de notoriété publique qu'en juin 2004, Google a eu accès à la Bourse de New York, ce qui — pour autant que nous puissions en juger aujourd'hui — a pour conséquence que dans les années à venir, l'entreprise ne manquera pas de nouveaux moyens financiers et pourra donc encore se développer.

7. De hoge vertegenwoordiger beschikt niet over financiële of logistieke voordelen, maar wel over de middelen die hem in staat moeten stellen zijn opdracht te vervullen :

— vijf personeelsleden (twee medewerkers van niveau A, twee medewerkers van niveau C en een chauffeur);

— een krediet van 101 000 euro (begroting 2005) om de allerhande werkingskosten te dekken die verband houden met zijn opdracht;

— een dienstwagen.

8. Het werkingskrediet waarvan sprake in punt 7 wordt bij delegatie van de minister door de hoge vertegenwoordiger vastgelegd en geordonnanceerd. Het spreekt vanzelf dat alle voorschriften inzake besteding en controle vastgelegd bij de wetgeving en de regelgeving op dit krediet van toepassing zijn.

9. De hoge vertegenwoordiger ontvangt logistieke steun van de POD Wetenschapsbeleid zodat op die manier extra kosten voor de eventuele huur van nieuwe kantoren en bijbehorende lasten worden vermeden. Indien de hoge vertegenwoordiging zou moeten betalen voor de diensten van de POD Wetenschapsbeleid, dan zouden uiteraard haar werkingskosten dienovereenkomstig moeten worden verhoogd.

10. Het bovengenoemde koninklijk besluit van 8 april 2003 voorziet strikt genomen niet in een evaluatiesysteem. Doordat de hoge vertegenwoordiger rechtstreeks rapporteert aan de minister en mij verslag uitbrengt over de besluiten van de vergaderingen waaraan hij deelneemt en over de contacten die hij heeft, kan ik wat hij doet echter continu evalueren.

11. De secretaris-generaal van de DWTC heeft, op grond van artikel 9 van het koninklijk besluit van 8 april 2003 en van het ministerieel besluit van 11 april 2003, zijn representatiemandaten behouden :

— namens de regering, als lid van de raad van bestuur van het Instituut, voor radioelementen;

— namens de minister, als lid van de directieraad van het Belgisch Historisch Instituut van Rome;

— namens het Federaal Wetenschapsbeleid, als lid van de raad van bestuur van de Academia Belgica (waarnemer), en als lid van de raad van bestuur van het « Institut des hautes études scientifiques » (Frankrijk).

Gezien zijn ervaring acht ik het opportuun dat de secretaris-generaal de hiervoor vermelde mandaten, waarover hij mij regelmatig verslag uitbrengt, zou behouden.

Zonder voorwerp aangezien de hoge vertegenwoordiger tot dusver nog niet van zich in de pers heeft laten horen.

Vraag nr. 3-2304 van de heer Creyelman d.d. 4 maart 2005 (N.) :

Zoekmachines op het internet. — Recente ontwikkelingen in de toegang tot de universele kennis. — Aanwezigheid van kleine landen of van minder gekende talen.

De explosie van de raadplegingen door middel van zoekmachines als Google, Yahoo en andere is één van de meest markante feiten van de jongste jaren. Deze ontwikkeling heeft belangrijke en ingrijpende gevolgen voor de samenleving. Het gebruik van de zoekmachines heeft diepgaande culturele en onvermijdelijk ook politieke gevolgen.

Veruit de belangrijkste zoekmachine die de internetgebruikers op het web stuurt is Google. Als mijn inlichtingen nauwkeurig zijn neemt Google thans drie kwart van de vragen naar informatie op het internet voor zijn rekening. Het is overigens bekend dat Google in juni 2004 toegang kreeg tot de Beurs van New York, wat — voorzover wij vandaag kunnen inschatten — tot gevolg heeft dat het bedrijf de komende jaren geen tekort aan nieuwe financiële middelen zal hebben en zich bijgevolg verder zal kunnen uitbreiden.

À la mi-décembre 2004, nous avons appris que l'entreprise avait conclu un accord avec les cinq bibliothèques suivantes : la New York Public Library, les bibliothèques des universités de Harvard (USA), Michigan (USA) Stanford (USA) et d'Oxford (Royaume-Uni).

Cet accord concerne — dans la phase initiale — le stockage numérique d'environ quinze millions de livres et la mise à disposition en ligne de leur contenu.

Pour les ouvrages qui ne sont plus concernés par les droits d'auteur, l'accès est gratuit pour l'entièreté du contenu. Pour les ouvrages auxquels les droits d'auteur s'appliquent encore, des extraits seraient mis à disposition en attendant l'extinction de ces droits.

Il est essentiel que la collaboration entre celui qui propose le moteur de recherche et les cinq institutions énumérées ne repose par sur un seul modèle. Outre le fait que parmi les cinq bibliothèques d'université, quatre sont situées aux États-Unis et une seule au Royaume-Uni, il existe aussi une différence concernant la mise à disposition des ouvrages. Stanford mettrait 8 millions d'ouvrages à disposition et Michigan 7 millions. Harvard et Oxford ne mettraient à disposition que des collections partielles. La New York Public Library ne mettrait à disposition que des ouvrages fragiles ou de grande valeur.

Ce qui me frappe dans cette annonce qui, en soi, est importante et même enthousiasmante, c'est qu'aucune institution extérieure au Royaume-Uni et aux États-Unis d'Amérique ne soit associée au cadre de collaboration. Dans la situation actuelle, tout ce que l'on peut obtenir de cette imposante bibliothèque virtuelle est limité à la sphère anglo-saxonne.

Les bibliothèques mentionnées n'ont évidemment pas que des sources anglophones en stock; des ouvrages traduits vers l'anglais seront également disponibles. Néanmoins, le grand rêve du XIX^e siècle — la mise à disposition gratuite de toutes les connaissances pour tous — n'est pas concrétisé.

La réalisation de cette bibliothèque universelle est plus éloignée que jamais étant donné que l'on se base uniquement sur la connaissance et les commentaires propres au mode de pensée et au monde culturel anglo-saxons. Il n'y a rien à leur reprocher mais l'avance des Britanniques et des Américains rendra encore plus difficile la résorption du retard en matière d'Internet des petits pays et des cultures moins étendues. Étant donné l'impossibilité de prétendre à l'exhaustivité, les ouvrages originaux provenant de petits pays ou ceux écrits dans des langues moins connues ne seront accessibles par le moteur de recherche que dans une moindre mesure. Il est possible que des ouvrages écrits dans d'autres langues que l'anglais soit condamnés à long terme en raison de la surabondance de littérature anglo-saxonne.

Les institutions scientifiques fédérales disposent de sources particulièrement précieuses, appartenant dans certains cas, en raison tant de leur exhaustivité que de leur qualité, au nec plus ultra.

Sans nier les mérites des diverses tentatives fédérales et européennes pour s'adapter à la société des techniques de l'information et s'intégrer dans Internet, j'aimerais connaître le point de vue de l'honorable ministre au sujet de cette évolution — qui a débuté en l'occurrence en décembre 2004 — et des conséquences culturelles et politiques inévitables pour les langues européennes.

Plus particulièrement, je voudrais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les projets actuellement en préparation visant à ce que les ouvrages — périodiques ou non — et les autres sources conservés par nos institutions scientifiques fédérales soient rendus accessibles gratuitement sur le web ?

2. Des contacts ont-ils été établis à cet égard par Google avec les services du ministre ou les institutions scientifiques fédérales en

Medio december 2004 mochten wij vernemen dat de onderneming een akkoord afsloot met de volgende vijf bibliotheken : de New York Public Library, de universiteitsbibliotheken van Harvard (VSA), Michigan (VSA), Stanford (VSA) en Oxford (VK).

Dit akkoord behelst — in de beginfase — het digitaal opslaan van ongeveer vijftien miljoen boeken en het on-line ter beschikking stellen van hun inhoud.

Voor werken die niet langer onder het auteursrecht vallen wordt de toegang gratis wat betreft de volledige inhoud. Voor de werken die wel nog onder het auteursrecht vallen zouden uittreksels ter beschikking worden gesteld in afwachting van het verval van die rechten.

Belangrijk is dat de samenwerking van de aanbieder van de zoekmachine met de vijf opgesomde instellingen niet op dezelfde leest is geschoeid. Niet alleen komen vier van de vijf universiteitsbibliotheken uit de VS en slechts één uit het Verenigd Koninkrijk, er is ook nog een verschil in ter beschikking stellen van werken. Stanford zou 8 miljoen werken ter beschikking stellen, Michigan 7 miljoen. Harvard en Oxford zouden slechts deelverzamelingen ter beschikking stellen. New York Public Library zou slechts broze of kostbare werken ter beschikking stellen.

Hetgeen mij opvalt in deze op zich belangrijke en zelfs begeesterende aankondiging is dat er geen enkele instelling in het samenwerkingskader stapt die niet behoort tot het Verenigd Koninkrijk en de Verenigde Staten van Amerika. In de huidige stand van zaken valt er buiten de Angelsaksische sfeer bij deze ontzaglijke virtuele bibliotheek niets te rapen.

Vanzelfsprekend hebben de genoemde bibliotheken niet enkel Engelstalige bronnen in voorraad en zullen er ook wel naar het Engels vertaalde werken ter beschikking zijn. Maar toch wordt de grote 19e droom — het gratis ter beschikking stellen van alle kennis van deze wereld voor iedereen — niet bewerkstelligd.

De realisering van deze universele bibliotheek is zelfs verder weg dan ooit, aangezien er alleen wordt uitgegaan van de kennis en commentaren eigen aan de Angelsaksische denkwereld en cultuurbeleving. Daar is natuurlijk niets verkeerd mee, maar de voorsprong van Britten en Amerikanen maakt dat kleinere landen en culturen nog moeilijk de genomen internetvoorsprong zullen kunnen inhalen. Aangezien volledigheid sowieso onmogelijk is, zullen bronnen uit kleine landen of geschreven in minder gekende talen slechts in een bescheiden mate ter beschikking komen van de zoekmachine. Misschien zullen werken in andere talen dan het Engels op lange termijn worden doodgedrukt door de overvloed aan Angelsaksische lectuur.

De federale wetenschappelijke instellingen beschikken over bijzonder waardevolle bronnen, die in sommige gevallen zowel qua volledigheid als qua kwaliteit tot de wereldtopklasse behoren.

Zonder afbreuk te doen aan diverse federale en Europese pogingen om zich aan de IT-maatschappij aan te passen en aansluiting te vinden op het internet, wens ik van de geachte minister te vernemen welke visie hij heeft op deze ontwikkeling — specifiek in gang gezet december 2004 — en de onvermijdelijke culturele en politieke gevolgen voor de Europese talen.

Meer in het bijzonder wens ik een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke projecten staan er momenteel op het getouw opdat drukwerken — periodieke of niet — en andere bronnen onder de hoede van onze federale wetenschappelijke instellingen gratis toegankelijk zouden worden gemaakt via het web ?

2. Werd in dit verband door Google met zijn diensten of federale wetenschappelijke instellingen contact opgenomen om

vue d'aboutir éventuellement à une collaboration similaire à celle établie avec les cinq institutions citées ?

3. Quels sont les projets actuellement en préparation au niveau de l'Union européenne visant à rendre accessibles gratuitement sur le web des ouvrages et autres sources conservés par les principales bibliothèques, des musées ou des institutions scientifiques ?

4. Si de tels projets n'existent pas ou ne permettent pas de répondre de manière satisfaisante aux défis qui se posent, l'honorable ministre envisage-t-il alors de prendre lui-même des initiatives afin que la culture néerlandophone en particulier ne rate pas l'opportunité de cette nouvelle évolution ? Si oui, quelles initiatives l'honorable ministre envisage-t-il concrètement ? Le cas échéant, où en sont-elles actuellement ?

5. Plus spécifiquement, dans le cas d'une réponse négative à ma deuxième question, l'honorable ministre envisage-t-il de prendre lui-même contact avec Google pour faire des propositions concernant l'insertion d'ouvrages néerlandophones se trouvant dans les institutions scientifiques fédérales ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

À première vue, l'accord conclu par Google avec cinq bibliothèques (4 américaines et 1 britannique) en vue de mettre plusieurs millions de livres en ligne sur Internet est une initiative très intéressante mais une certaine réserve est de mise quant à ce projet peu transparent. C'est moins la mise à disposition intégrale des livres qu'un projet d'indexation qui pose problème. De plus, il ne faut pas se faire trop de soucis quant à la garantie de l'authenticité de la copie numérique. Je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre sur un certain nombre d'autres projets en cours dans le monde bibliothécaire, tels The internet archive dans le cadre duquel dix bibliothèques (des USA, du Canada, d'Égypte, d'Inde, de Chine, des Pays-Bas) donnent libre accès à leurs documents numérisés et The Million book project, projet similaire avec des bibliothèques des USA, de Chine et d'Inde.

En réponse à votre première question, je puis vous indiquer qu'à la Bibliothèque royale de Belgique (BRB), pas moins de 15 000 brochures du XIX^e siècle ont été numérisées et stockées sur un disque dur. Elles se trouvent aussi être consultées via un navigateur.

Les images seront également disponibles en format PDF. La numérisation partielle des 270 manuscrits de la bibliothèque des Ducs de Bourgogne (7 000 illustrations) ainsi que la mise en ligne et le développement électronique de la collection des atlas historiques de la collection des atlas historiques sont d'autres exemples. À la BRB, un système de dépôt volontaire est actuellement mis en place pour les documents électroniques. Les éditeurs peuvent y déposer leurs documents électroniques. Et dans le cadre du projet de numérisation des établissements scientifiques fédéraux, des journaux historiques seront bientôt numérisés.

Eu égard à la deuxième partie de votre question, je vous signale que, selon mes informations, Google n'a pas encore pris contact avec la Politique scientifique fédérale. Il appartient à la BRB de contacter tous les partenaires qui peuvent lui être utiles pour la réalisation de ses projets de numérisation.

Au sein de l'Union européenne, les bibliothèques nationales ont l'habitude de collaborer depuis 1989 dans le cadre de la Conférence of European National Libraries (CENL). La BRB est impliquée dans la réalisation de The European Library, un partenariat visant à mettre à disposition des documents full-text.

Comme vous le voyez, la BRB a donc des contacts dans le cadre de divers projets et pas seulement avec Google. De surcroît, on peut lire l'avis suivant sur le site internet de Google (<http://print.google.com/>): « Sorry, but we're not expanding our relationships with libraries at this time ... »

eventueel te komen tot eenzelfde samenwerking als met de vijf genoemde instellingen ?

3. Welke zijn de projecten die momenteel op het getouw staan op het vlak van de Europese Unie opdat drukwerken en andere bronnen onder de hoede van de belangrijkste bibliotheken, musea of wetenschappelijke instellingen gratis toegankelijk zouden worden gesteld via het web ?

4. Indien dergelijke projecten niet voorhanden zijn of onvoldoende tegemoet komen aan de uitdagingen die zich stellen, overweegt de geachte minister in dat geval zelf initiatieven te nemen om specifiek de Nederlandstalige cultuur in deze nieuwe ontwikkeling niet de trein te laten missen, en zo ja, aan welke initiatieven denkt hij dan concreet en hoever staan deze eventueel al ?

5. Meer specifiek, in geval het antwoord op mijn tweede vraag negatief is, overweegt de geachte minister dan zelf contact met Google op te nemen om hen voorstellen te doen inzake de opname van Nederlandstalige werken die zich in de federale wetenschappelijke instellingen bevinden ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

Het akkoord dat Google met vijf bibliotheken (4 Amerikaanse en 1 Britse) sloot om vele miljoenen boeken on-line beschikbaar te stellen, is op het eerste gezicht een hoogst interessant initiatief. Bij dit project dienen echter wel enkele bedenkingen geformuleerd te worden : het project is niet echt transparant te noemen, het zou niet zozeer gaan om het integraal beschikbaar stellen van de boeken maar eerder om een indexeringsproject en bovendien zou men zich niet al te veel zorgen maken over het waarborgen van de authenticiteit van de digitale kopie. Ik moge de vraagsteller erop wijzen dat er binnen de bibliotheekwereld nog een aantal andere projecten lopen zoals The internet archive waarbij tien bibliotheken (uit de USA, Canada, Egypte, India, China, Nederland) hun gedigitaliseerde documenten in open-access beschikbaar stellen en The Million book project, een gelijkaardig project met bibliotheken uit de USA, China en Indië.

Wat uw eerste vraag betreft kan ik u meedelen dat in de Koninklijke Bibliotheek van België KBB zowat 15 000 19^e-eeuwse brochures gedigitaliseerd werden en op harddisks gezet. Zij staan op een MySQL-gegevensbank en kunnen ook via een browser opgevraagd worden.

De beelden zullen ook in PDF-format beschikbaar gesteld worden. Andere voorbeelden zijn de gedeeltelijke digitalisering van de 270 handschriften uit de bibliotheek van de hertogen van Bourgondië (7 000 illustraties) en de on-line beschikbaarstelling en elektronische ontsluiting van de verzameling historische atlanten. In de KBB wordt momenteel een vrijwillig depot opgezet voor elektronische documenten. De uitgevers kunnen daar hun elektronische documenten deponeren. En in het kader van het zogenaamde digitaliseringsproject van de federale wetenschappelijke instellingen zullen in de nabije toekomst historische kranten worden gedigitaliseerd.

In verband met het tweede deel van uw vraag deel ik u mee dat, voor zover ik weet, door Google met het federaal wetenschapsbeleid nog geen contact werd opgenomen. Het is aan de KBB om contact op te nemen met alle partners die haar behulpzaam kunnen zijn bij het realiseren van haar digitaliseringsprojecten.

Binnen de Europese Gemeenschap wordt sinds 1989 vlot samengewerkt tussen de nationale bibliotheken in het kader van de zogenaamde Conference of European National Libraries (CENL). De KBB is betrokken bij de realisatie van The European Library, een samenwerkingsverband dat onder meer full-text-documenten beschikbaar stelt.

Zoals reeds vermeld heeft de KBB contact met diverse projecten en niet alleen met Google. Daarenboven valt er op de Google-website het volgende bericht te lezen (<http://print.google.com/>): « Sorry, but we're not expanding our relationships with libraries at this time ... »

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

Question n° 3-2084 de Mme de Bethune du 19 janvier 2005 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 2003 et 2004.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes a été créé par arrêté royal du 4 avril 2003 portant réorganisation du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Conformément à l'article 4 de cet arrêté royal, le conseil peut, d'initiative ou à la demande des membres du gouvernement, rédiger des rapports, effectuer une enquête, proposer des mesures légales ou réglementaires, fournir et diffuser des informations.

Pourriez-vous m'apporter les précisions suivantes, pour les années 2003 et 2004 :

1. Avez-vous sollicité un avis ou avez-vous confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quel avis et pourquoi ?

Dans la négative, pour quelle raison ?

2. Y a-t-il eu, au cours de ces deux années, une quelconque forme de collaboration ou de concertation entre vos services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, quelle forme de collaboration ou de concertation ?

3. Dans quelle mesure avez-vous, au cours de ces deux années, tenu compte dans votre politique des avis et recommandations formulés précédemment par le conseil ?

Dans l'affirmative, de quels avis ou recommandations et de quelle manière ?

Réponse : 1. Pour les années 2003 et 2004, le SPF Sécurité sociale n'a demandé au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes aucun avis et ne lui a confié aucune autre tâche. Il n'y a eu aucun dossier pour lequel un avis aurait pu être demandé.

2. En 2004, mes services ont collaboré à la rédaction du rapport du gouvernement concernant le suivi de la plate-forme d'action approuvée lors de la conférence mondiale de Pékin en septembre 1995, également connu sous le nom de « rapport de Pékin », et qui recouvre les années 2003-2004.

La fonctionnaire de l'égalité des chances de mon département a collaboré en 2004 à la « Studie naar de gelijkheid van mannen en vrouwen in het federaal openbaar ambt » (étude sur l'égalité entre hommes et femmes dans la fonction publique fédérale) de Annie Hondeghem, Sarah Scheepers, Annelies Decat, Pedro Facon avec la collaboration de Christophe Pelgrims et Patrick Humblet (2004).

L'étude fait le point de l'égalité entre hommes et femmes dans la fonction seulement de nombreuses données chiffrées, mais également des analyses de l'incidence de quelques réformes récentes sur l'égalité entre hommes et femmes parmi les fonctionnaires fédéraux.

L'étude a été effectuée à la demande de l'autorité fédérale et a servi à la rédaction du plan de diversité présenté le 14 février 2005.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

Vraag nr. 3-2084 van mevrouw de Bethune d.d. 19 januari 2005 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 2003 en 2004.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen werd opgericht bij koninklijk besluit van 4 april 2003 houdende de reorganisatie van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Overeenkomstig artikel 4 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoek verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Kan u mij voor de jaren 2003 en 2004 de volgende inlichtingen meedelen :

1. Heeft u een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welk advies en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van de beide jaren enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke samenwerking of welk overleg ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid gedurende de beide jaren rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen of aanbevelingen en op welke wijze ?

Antwoord : 1. De FOD Sociale Zekerheid heeft voor de jaren 2003 en 2004 aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen advies gevraagd of geen andere opdracht gegeven. Er dienden zich geen dossiers aan waarvoor voor een advies kon worden geopteerd.

2. In 2004 hebben mijn diensten hun medewerking verleend aan de redactie van het verslag van de regering met betrekking tot de follow-up van het actieplatform dat aangenomen werd tijdens de Wereldconferentie van Peking in september 1995, ook gekend als het « Peking-rapport » dat loopt over de jaren 2003-2004.

De gelijke-kansenambtenaar van mijn departement heeft in 2004 haar medewerking verleend aan de Studie naar de gelijkheid van mannen en vrouwen en het federaal openbaar ambt, van Annie Hondeghem, Sarah Scheepers, Annelies Decat, Pedro Facon met medewerking van Christophe Pelgrims en Patrick Humblet (2004).

De studie geeft een stand van zaken voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen in de federale ambtenarij. In het rapport vindt men naast heel wat cijfers ook analyses van de impact van enkele recente hervormingen op de gendergelijkheid bij de federale ambtenaren.

De studie is gemaakt in opdracht van de federale overheid en werd gebruikt voor het opmaken van het diversiteitsplan dat op 14 februari 2005 is voorgesteld.

3. Au cours de ces deux années, il n'y a pas eu de situation pour laquelle les avis et les recommandations formulés dans le passé par le Conseil devaient être pris en compte.

Parce que je suis effectivement conscient de l'importance de l'aspect du genre dans la conduite de la politique, je veille à ce que chaque mesure de politique relevant de ma compétence tienne compte des besoins spécifiques tant des hommes que des femmes.

Santé publique

Question n° 3-1806 de M. Brotcorne du 8 décembre 2004 (Fr.) :

INAMI. — Vioxx. — Accidents cardiovasculaires. — Éventuelles réparations de la part de la société Merck Sharp and Dohme.

Le Vioxx est un médicament antidouleur et anti-inflammatoire qui était commercialisé par la société Merck Sharp and Dohme (MSD). Le Vioxx était notamment utilisé comme traitement contre l'arthrite.

Dans le courant du mois de septembre 2004, la société MSD a préféré retirer ce médicament car des risques cardiovasculaires sont apparus dans le cas d'utilisation prolongée.

En effet, aux États-Unis, entre 1999 et 2003, pas moins de 27 785 infarctus du myocarde ou décès par crise cardiaque ont pu, selon une étude de la *Food and Drug administration*, avoir été provoqués par ce médicament.

De nombreux Belges utilisaient le Vioxx pour se soigner. Certains sans doute, suite à une utilisation prolongée de ce médicament, sont décédés, frappés d'attaque cardiovasculaire. En 2003, l'INAMI aurait déboursé 12 millions d'euros pour ce médicament remboursé depuis 2001.

1. L'honorable ministre était-il au courant des problèmes cardiovasculaires résultant d'une utilisation prolongée de ce médicament et si oui, depuis quand ?

2. Pourrait-il me dire combien de personnes en Belgique ont été frappées d'attaques cardiovasculaires en corrélation avec une prise prolongée de Vioxx ou à tout le moins si cette corrélation est possible pour la Belgique ?

3. Compte-t-il exiger réparations de la société MSD ? Est-il envisageable que l'INAMI puisse être remboursé des sommes déboursées pour le Vioxx ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Dans l'étude VIGOR, publiée en 2001, une incidence accrue d'infarctus du myocarde a été observée dans le groupe traité par le rofécoxib, un AINS COX-2 sélectif. Ceci serait dû au fait que le naproxène, par ses propriétés antiagrégantes, exerce un effet protecteur qui ne serait pas observé avec le rofécoxib. Néanmoins, à la suite de cette publication, le résumé des caractéristiques du produit et la notice du Vioxx ont été modifiés afin de refléter le risque d'effets indésirables cardio-vasculaires. En 2002, les coxibs, dont le rofécoxib, ont fait l'objet d'un arbitrage au niveau européen, en raison notamment du taux de notification d'effets indésirables cardio-vasculaires. La réévaluation, menée par le CHMP, le Comité des médicaments à usage humain, à la suite de cet arbitrage, a confirmé, en avril 2004, le rapport bénéfice/risque favorable de cette classe tout en décidant de renforcer les mises en garde et les précautions d'emploi pour limiter les effets indésirables gastro-intestinaux et cardio-vasculaires, notamment à long terme. En effet, l'hypothèse d'une élévation du risque cardiovasculaire avec les coxibs et plus particulièrement avec le rofécoxib a été évoquée à plusieurs reprises et la prudence a été recommandée chez les patients ayant des antécédents coronariens. À plusieurs reprises, la question de la sécurité d'emploi des coxibs a été

3. Er hebben zich in de loop van beide jaren geen specifieke situaties voorgedaan waarvoor er rekening gehouden diende te worden met de in het verleden door de Raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen.

Omdat ik mij ten andere wel degelijk bewust ben van de belangrijkheid van het genderspect in de beleidsvoering zie ik erop toe dat elke beleidsmaatregel die onder mijn bevoegdheid ressorteert rekening houdt met de specifieke behoeften van zowel mannen als vrouwen.

Volksgezondheid

Vraag nr. 3-1806 van de heer Brotcorne van 8 december 2004 (Fr.) :

RIZIV. — Vioxx. — Hart- en bloedvatencomplicaties. — Eventuele schadeloosstelling door de vennootschap Merck Sharp and Dohme.

Vioxx is een pijnstillend en ontstekingswerend geneesmiddel dat op de markt werd gebracht door Merck Sharp and Dohme (MSD). Vioxx werd onder meer gebruikt voor de behandeling van artritis.

In de loop van september 2004 verkoos MSD dat geneesmiddel uit de rekken te halen omdat er bij langdurig gebruik risico's blijken te zijn op cardiovasculaire aandoeningen.

Volgens een studie van de *Food and Drug administration* zouden in de Verenigde Staten tussen 1999 en 2003 immers niet minder dan 27 785 hartinfarcten of sterfgevallen door een hartaanval veroorzaakt kunnen zijn door dit geneesmiddel.

Talrijke Belgen gebruikten Vioxx als behandeling. Waarschijnlijk zijn sommigen onder hen door een langdurig gebruik van dat geneesmiddel overleden als gevolg van een cardiovasculaire aanval. In 2003 zou het RIZIV 12 miljoen euro hebben betaald voor dat geneesmiddel dat sinds 2001 wordt terugbetaald.

1. Was de geachte minister op de hoogte van de cardiovasculaire problemen als gevolg van het langdurig gebruik van dat geneesmiddel ? Indien ja, sinds wanneer ?

2. Kan hij me zeggen hoeveel personen in België werden getroffen door cardiovasculaire aandoeningen die verband houden met het langdurig gebruik van Vioxx of op zijn minst of dat verband kan worden vastgesteld voor België ?

3. Is hij van plan om een schadevergoeding te eisen van MSD ? Is het denkbaar dat de uitgaven voor Vioxx aan het RIZIV worden terugbetaald ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In de VIGOR-studie, gepubliceerde in 2001, werd een verhoogde incidentie van hartinfarct waargenomen in de groep die behandeld werd met rofecoxib, een COX-2-selectief NSAID, in vergelijking met de groep die behandeld werd met naproxen, een klassiek, niet COX-2-selectief NSAID. Dit werd toe verklaard door het feit dat naproxen, door zijn antiaggregerende eigenschappen, een beschermend effect zou uitoefenen dat niet zou waargenomen worden met rofecoxib. Toch werd als gevolg van deze publicatie de samenvatting van de kenmerken van het product en de bijsluiting van Vioxx aangepast om het risico van cardiovasculaire ongewenste effecten weer te geven. In 2002 waren de coxibs, waaronder rofecoxib, het onderwerp van een arbitrage op Europees niveau, met name wegens het aantal waargenomen cardiovasculaire ongewenste effecten. De herevaluatie, als gevolg van deze arbitrage uitgevoerd door het CHMP, het Comité voor geneesmiddelen voor humaan gebruik, heeft in april 2004 bevestigd dat de risico/batenverhouding gunstig blijft voor deze klasse en heeft beslist dat de voorzorgen en de waarschuwingen voor gebruik dienen versterkt te worden om zo de gastro-intestinale en de cardiovasculaire ongewenste effecten te beperken, in het bijzonder bij langdurig gebruik. In feite is de hypothese van een verhoging

évoquée dans les *Folia Pharmacotherapeutica*, mensuel édité par le Centre belge d'information pharmacothérapeutique, une ASBL agréée par le SPF Santé publique, et distribué gratuitement aux médecins, pharmaciens et licenciés en sciences dentaires du Royaume.

2. Le Centre belge de pharmacovigilance pour les médicaments à usage humain a enregistré 2 rapports d'infarctus, 15 rapports d'insuffisance cardiaque et 2 rapports d'accidents ischémiques transitoires.

3. Aucune base légale spécifique n'est disponible pour réclamer les dépenses INAMI auprès de la firme concernée.

J'ai toutefois demandé à la Commission de remboursement des médicaments (CRM) de réaliser une révision de groupe des AINS COX-2 sélectifs. Dans ce cadre, il sera examiné si le remboursement de ces médicaments reste souhaitable et si oui, dans quelle mesure.

Question n° 3-2040 de Mme de Bethune du 13 janvier 2005 (N.):

Égalité des chances entre femmes et hommes. — Politique du gouvernement. — Législature 2003-2007. — Objectifs politiques.

La politique d'égalité des chances entre femmes et homme est une mission horizontale, non seulement pour le ministre compétent mais également pour l'ensemble des départements.

J'aimerais connaître vos objectifs politiques dans le domaine de l'égalité des chances entre femmes et hommes pour la législature actuelle.

Réponse : J'ai l'honneur de répondre comme suit à la question de l'honorable membre.

La politique du personnel au SPF Santé publique tient compte de la diversité des collaborateurs, un objectif que l'on retrouve aussi dans le «Balanced Scorecard» du service d'encadrement P&O. Concrètement, des mesures sont prises à différents niveaux de la politique du personnel pour garantir l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Sur le plan du recrutement et de la sélection, un processus de sélection professionnel est garanti sur la base des compétences des candidats dans un contexte sexuellement neutre. Cette garantie vaut pour les procédures de sélection tant internes qu'externes.

Sur le plan de la formation, l'égalité entre hommes et femmes bénéficie aussi de l'attention nécessaire. Les innovations dans ce domaine sont activement suivies, entre autres par la participation à des journées d'étude et des formations. En outre, les femmes sont encouragées à participer à des formations en management.

Question n° 3-2179 de M. Vandenberghe H. du 4 février 2005 (N.):

Transplantation d'organes. — Pénurie d'organes. — Nombre de décès de patients figurant sur les listes d'attente.

En réponse à ma question écrite n° 3-1519 (*Questions et Réponses* n° 3-33, p. 2350), le ministre précise qu'il y aura pénurie d'organes tant que des patients figurant sur la liste d'attente décéderont.

Au cours des dix dernières années, un nombre considérable d'organes ont été transplantés (3 943 reins, 1 019 cœurs, 1 721 foies, ...). Cependant, on continue à manquer d'organes à transplanter. Le nombre de patients ayant besoin d'un organe ne cesse d'augmenter tandis que le nombre de candidats donneurs reste stable. De ce fait, beaucoup de personnes qui attendent en vain un organe décèdent.

van het cardiovasculaire risico met de coxibs en meer in het bijzonder met rofecoxib herhaaldelijk ter sprake gekomen en voorzichtigheid werd geboden bij patiënten met coronaire antecedenten. Herhaaldelijk werd de vraag in verband met de veiligheid voor gebruik van de coxibs ter sprake gebracht in de *Folia Pharmacotherapeutica*, een periodiek maandblad dat uitgegeven wordt door het Belgisch Centrum voor farmacotherapeutische informatie, een VZW officieel erkend door de FOD Volksgezondheid en dat gratis wordt verspreid bij de artsen, apothekers en licentiaten in de tandheelkunde van het Koninkrijk.

2. Het Belgisch Centrum voor geneesmiddelenbewaking heeft 2 rapporten van een infarct, 15 rapporten van hartfalen en 2 rapporten van voorbijgaande ischemische accidenten geregistreerd.

3. Er is geen specifieke wettelijke basis voorhanden om de RIZIV-uitgaven terug te vorderen bij de desbetreffende firma.

Ik heb wel aan de Commissie tegemoetkoming geneesmiddelen (CTG) gevraagd om een groepsgewijze herziening van de COX-2 selectieve NSAIDs door te voeren. Hierbij zal worden onderzocht of en zo ja in hoeverre een terugbetaling van deze geneesmiddelen wenselijk blijft.

Vraag nr. 3-2040 van mevrouw de Bethune d.d. 13 januari 2005 (N.):

Gelijke kansen voor vrouwen en mannen. — Regeringsbeleid — Zittingsperiode 2003-2007. — Beleidsdoelstellingen.

Het gelijkekansenbeleid voor vrouwen en mannen is een horizontale opdracht, niet enkel voor de bevoegde minister maar ook voor alle departementen.

Graag had ik van u vernomen welke uw beleidsdoelstellingen zijn inzake gelijke kansen voor vrouwen en mannen voor de huidige zittingsperiode?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Het personeelsleden binnen de FOD Volksgezondheid houdt rekening met de diversiteit van medewerkers. Deze doelstelling is ook opgenomen in de «Balanced Scorecard» van de stafdienst P&O. Concreet worden op verschillende onderdelen van het personeelsbeleid maatregelen genomen om de gelijke kansen voor vrouwen en mannen te garanderen.

Op het vlak van werving en selectie wordt een professioneel selectieproces gegarandeerd dat is gebaseerd op de competenties van de kandidaten, dit in een sexe-neutrale context. Deze garantie geldt zowel voor interne als externe selectieprocedures.

Op het vlak opleiding wordt ook aandacht besteedt aan de gelijkheid van vrouwen en mannen. De nieuwe ontwikkelingen op dit domein worden actief opgevolgd door onder meer de deelname aan studiedagen en opleidingen. Daarnaast worden vrouwen gestimuleerd om deel te nemen aan managementopleidingen.

Vraag nr. 3-2179 van de heer Vandenberghe H. d.d. 4 februari 2005 (N.):

Orgaantransplantatie. — Tekort aan organen. — Aantal overlijdens van patiënten die op de wachtlijsten staan.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 3-1519 (*Vragen en Antwoorden* nr. 3-33, blz. 2350) stelt de geachte minister dat: «zolang er patiënten overlijden op de wachtlijsten is er een tekort aan organen».

De voorbije tien jaar werden heel wat organen getransplanteerd (3 943 nieren, 1 019 harten, 1 721 levers, ...). Toch blijft er een tekort aan organen voor transplantatie. Almeer patiënten hebben een orgaan nodig, terwijl het aantal kandidaat-donoren stabiel blijft. Daardoor sterven heel wat mensen die tevergeefs op een orgaan wachten.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre de personnes décédées ces dix dernières années après avoir été inscrites sur une liste d'attente mais sans qu'un donneur adéquat n'ait été trouvé à temps ?

2. Au cours des dix dernières années, combien y a-t-il eu de refus concernant des dons d'organes ?

Réponse : J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Nous savons qu'environ 10 à 20 % de tous les patients inscrits sur une liste d'attente belge (principalement foie et poumons) ne peuvent être transplantés à temps. Dans l'absolu, ceci correspond à environ 1 000 patients, en dix ans, qui sont décédés faute d'avoir pu bénéficier d'une transplantation d'organe.

2. Concernant les refus de don durant les dix dernières années, ils oscillent entre 12 et 20 % des donneurs, avec une progression des refus moins importante ces cinq dernières années. En chiffre absolu, ceci veut dire que, ces dix dernières années, 250 procédures de don n'ont pu aboutir en raison d'un refus de la famille. Avec une moyenne de 3,5 organes prélevés sur chaque donneur, une perte de 820 transplantations d'organes aurait été constatée en dix ans.

Question n° 3-2348 de Mme Van de Castele du 11 mars 2005 (N.) :

Loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine. — Application.

L'ambition du gouvernement et du Parlement, qui ont approuvé la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine, était et reste importante. En fixant dans la loi des délais très courts pour l'approbation des essais cliniques, la Belgique serait concurrentielle à l'égard d'autres pays européens pour qu'y soit maintenue la recherche clinique, laquelle fut toujours une activité importante dans notre pays.

La Belgique a une médecine de haute qualité et des scientifiques bien formés. Nous avons traditionnellement investi dans la recherche. Cela permet aux patients de bénéficier rapidement de thérapies potentiellement innovantes et, en même temps, d'offrir de l'emploi dans les secteurs médical et pharmaceutique, ainsi que des fonds pour la recherche fondamentale.

Tout cela risque d'être compromis parce qu'en raison d'une pénurie de personnel et de moyens, la direction générale médicaments (DGM) ne réussit pas à examiner les dossiers dans le délai légal prévu et à garantir la qualité.

Le problème se pose en premier lieu lors des études de phase I. Celles-ci sont le plus souvent effectuées dans des centres commerciaux spécialisés ou dans les universités, où elles représentent une importante source de revenus ou sont réalisées pour des raisons purement scientifiques. Chaque année, on réalise en Belgique plus de 200 études de phase I.

Les délais sont très stricts dans de telles études parce que ces dernières s'effectuent le plus souvent à un moment critique du développement du médicament.

Pour les études monocentriques de phase I, la loi du 7 mai 2004 prévoit une approbation tacite. L'article 13, § 1^{er}, stipule que le ministre dispose d'un délai de 15 jours maximum pour communiquer au promoteur ses objections motivées au commencement de l'essai. Cela signifie au sens strict que, dès que 15 jours sont écoulés sans que la DGM ait exprimé d'objections, l'essai peut commencer.

Comme nous l'avons constaté dans des interventions précédentes, la DGM est confrontée à une pénurie de moyens et de personnel et n'arrive pas à examiner les dossiers dans les délais prévus, surtout si elle veut aussi garantir la qualité.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op de volgende vragen :

1. Hoeveel personen overleden de voorbije tien jaar nadat ze op een wachtlijst werden geplaatst, maar er voor hen niet tijdig een geschikte donor werd gevonden ?

2. Hoeveel weigeringen waren er de voorbije tien jaar betreffende orgaandonatie ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid als volt te antwoorden.

1. We weten dat ongeveer tussen de 10 à 20 % van alle patiënten op Belgische wachtlijsten (vooral lever en longen) niet tijdig getransplanteerd kunnen worden. In absolute aantallen gaat dit over de laatste 10 jaar om ongeveer een 1 000-tal patiënten die overleden omdat ze niet tijdig konden getransplanteerd worden.

2. Wat betreft de weigeringen over de laatste tien jaar, schommelt deze tussen de 12 en 20 % van alle donoren, met een lagere weigerings-trend de voorbije vijf jaar. Dit betekent in absolute aantallen, 250 donorprocedures die de laatste tien jaar niet konden plaatsvinden omwille van familieweigeringen, of met andere woorden met een gemiddelde van 3,5 organen per donoren, een verlies van 820 potentiële orgaantransplantaties op tien jaar.

Vraag nr. 3-2348 van mevrouw Van de Castele d.d. 11 maart 2005 (N.) :

Wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon. — Toepassing.

De ambitie van de regering en het parlement, die de wet van 7 mei 2004 inzake de experimenten op de menselijke persoon hebben goedgekeurd, was en is groot. België zou door het wettelijk vastleggen van zeer korte termijnen voor het goedkeuren van klinische proeven concurrentieel zijn tegenover andere Europese landen om het klinisch onderzoek, dat altijd een belangrijke activiteit is geweest in ons land, hier te houden.

België heeft een kwalitatief hoogstaande geneeskunde en goed opgeleide wetenschappers. Traditioneel hebben wij geïnvesteerd in het onderzoek. Dat laat toe patiënten vroeg de kans te geven met potentieel innovatieve therapieën in aanraking te komen en tezelfdertijd kansen te geven om in de medische en farmaceutische sector tewerkstelling en fondsen voor het fundamenteel onderzoek te genereren.

Dit dreigt evenwel in het gedrang te komen omdat door een tekort aan mensen en middelen het Directoraat Generaal voor Geneesmiddelen (DGG) er niet in slaagt de dossiers binnen de voorziene wettelijke termijn te beoordelen en de kwaliteit te garanderen.

Het probleem stelt zich in de eerste plaats bij fase I studies. Deze gebeuren meestal in gespecialiseerde commerciële centra of aan de universiteiten, waar ze een belangrijke inkomstenbron betekenen of ook om zuiver wetenschappelijke redenen worden uitgevoerd. Jaarlijks worden meer dan 200 fase I studies uitgevoerd in België.

De tijdslijnen bij zo'n studies zijn zeer strikt omdat de studies meestal op een kritisch moment komen in de ontwikkeling van het geneesmiddel.

Voor fase I monocentrische studies voorziet de wet van 7 mei 2004 in een stilzwijgende goedkeuring. Artikel 13, § 1, stelt dat de minister beschikt over een termijn van maximum 15 dagen om aan de opdrachtgever mee te delen dat hij gemotiveerde bezwaren heeft tegen de aanvang van de proef. Dat betekent strikt gezien dat, zodra 15 dagen voorbij zijn zonder dat het DGG bezwaren heeft geuit, de proef kan starten.

Zoals we reeds in eerdere tussenkomsten stelden kampt het DGG evenwel met een tekort aan middelen en mensen en slaagt het er niet in de dossiers te beoordelen binnen de voorziene termijn, vooral als ze ook de kwaliteit willen garanderen.

L'approbation tacite occasionne beaucoup de confusion et d'insécurité juridique. En pratique, votre administration envoie une approbation écrite parfois jusqu'à 8 semaines après la demande. Souvent, l'étude a commencé entre-temps, puisque le chercheur part du principe qu'après 15 jours, le silence du ministre vaut approbation.

La situation est encore plus difficile lorsque, après expiration des 15 jours, des questions complémentaires sont posées ou des objections sont formulées alors que l'étude a commencé ou est parfois déjà terminée.

Il en résulte que beaucoup d'entreprises pharmaceutiques belges jettent l'éponge. Elles préfèrent les délais un peu plus longs, par exemple des Pays-Bas, de la Grande-Bretagne, de la France ou de l'Allemagne, qui offrent davantage de sécurité juridique. La concurrence est très grande. Il est clair que les études de phases II et III resteront aussi à l'étranger.

Les instituts de recherche affirment qu'un tiers à la moitié de leur chiffre d'affaires est ainsi menacé.

Des délais prévisibles et fiables sont vitaux tant pour le secteur que pour le monde académique.

1. L'honorable ministre entend-il s'en tenir aux délais prévus par la loi ?

2. Peut-il préciser le nombre d'études de phase I pour lesquelles une demande a été faite ?

3. Quelle est la durée moyenne de traitement de ces demandes par son administration ?

4. Combien d'heures de travail nécessite le traitement administratif et l'évaluation d'un tel dossier ?

5. Combien d'employés sont-ils chargés de ces dossiers ?

6. Y a-t-il une ventilation des demandes pour les études des phases I et II ?

7. Comment veillera-t-il à des délais clairs et fiables ?

8. Quel est l'arriéré actuel, exprimé en nombre de dossiers ? Quel volume de travail leur traitement demandera-t-il ?

9. Comment résorbera-t-il l'arriéré accumulé ?

10. L'engagement de personnel supplémentaire constituerait-il une solution ? Est-ce possible sur le plan budgétaire ? Quand des personnes supplémentaires pourront-elles être engagées ?

11. Durant la période transitoire, des délais un peu plus longs, mais avec des conventions offrant plus de sécurité juridique, peuvent-ils représenter une solution ?

12. Ne peut-on pas, par exemple, envisager une autorisation de commencer un essai à la condition que le dossier administratif soit complété ultérieurement ?

13. L'honorable ministre entend-il conserver la procédure d'approbation tacite ?

Réponse : 1. Oui, les délais prévus dans la loi seront maintenus : c'est un point très important pour l'industrie de la recherche et il n'est donc pas envisagé d'allonger ces délais.

2. Jusqu'à présent, 66 demandes ont été introduites pour des études de phase I.

3 et 4. Le traitement logistique d'un dossier requiert une dizaine d'heures; l'évaluation des données pharmaceutico-chimiques selon les normes UE en vigueur requiert en moyenne une quinzaine d'heures.

5. Jusqu'à ce jour, 6 ETP ont été engagés au département R&D.

En tenant compte des 20 % des frais, cela signifie que 4,8 ETP peuvent travailler sur les demandes d'autorisations d'essais cliniques. 20 % des demandes d'autorisations d'essais cliniques sont des études de phase I.

De stilstwijgende goedkeuring zorgt daarbij voor heel wat verwarringen en rechtsonzekerheid. In de praktijk stuurt uw administratie soms tot 8 weken na de aanvraag een schriftelijke goedkeuring. Vaak is de studie ondertussen al begonnen, aangezien de onderzoeker ervan uitgaat dat na 15 dagen er een goedkeuring is bij stilstwijgen van de minister.

Nog moeilijker ligt het wanneer, na het verstrijken van de 15 dagen, bijkomende vragen gesteld worden of zelfs bezwaren worden gemaakt waar de studie al begonnen of soms al afgewerkt is.

Dit doet heel wat Belgische farmaceutische bedrijven afhaken. Zij verkiezen de iets langere termijnen in bijvoorbeeld Nederland, Groot-Brittannië, Frankrijk en Duitsland, die toch meer rechtszekerheid bieden. De concurrentie is zeer groot. Het is duidelijk dat dan ook fase II- en III-studies in het buitenland zullen blijven.

Onderzoekinstellingen stellen dat een derde tot de helft van hun omzet daardoor bedreigd is.

Voorspelbare en betrouwbare tijdslijnen zijn voor de sector van levensbelang én voor de academische wereld.

1. Wil de geachte minister vasthouden aan de in de wet voorziene termijnen ?

2. Kan hij de cijfers geven van het aantal fase I-studies waarvoor een aanvraag werd gedaan ?

3. Welk is de gemiddelde duur van behandeling van deze aanvragen door zijn administratie ?

4. Hoeveel werkuren vergt de administratieve behandeling en de evaluatie van zo'n dossier ?

5. Hoeveel personeelsleden worden met deze dossiers belast ?

6. Is er een uitsplitsing van de aanvragen voor fase I- en fase II-studies ?

7. Hoe zal hij zorgen voor duidelijke en betrouwbare tijdslijnen ?

8. Welk is de huidige achterstand in aantal dossiers ? Welk volume arbeidstijd zal de behandeling ervan vragen ?

9. Hoe zal hij de opgelopen achterstand wegwerken ?

10. Zou de aanwerving van bijkomend personeel een oplossing zijn ? Is dit budgettair mogelijk ? Wanneer kunnen bijkomende mensen worden ingeschakeld ?

11. Kunnen in de overgangperiode iets langere termijnen, maar met duidelijke afspraken die meer rechtszekerheid bieden, een oplossing zijn ?

12. Kan bijvoorbeeld niet gedacht worden aan een toelating om een proef te starten mits later administratieve aanvulling van het dossier ?

13. Wil de geachte minister de procedure van stilstwijgende goedkeuring behouden ?

Antwoord : 1. Ja, de termijnen zullen behouden blijven zoals voorzien in de wet: het is een heel belangrijk punt voor de onderzoeksindustrie en het is dus niet de bedoeling die termijnen te verlengen.

2. Tot hiertoe werden 66 aanvragen voor fase I-studies ingediend.

3 en 4. De logistieke behandeling van een dossier vergt een tiental manuren; de evaluatie van de chemisch-farmaceutische gegevens volgens de vigerende EU-standaarden vergt gemiddeld een 15-tal manuren.

5. Tot op heden werden 6 FT's aangeworven in het Departement R&D.

Rekening houdend met een 20 % overhead betekent dit dat 4,8 FT's aan de CTA aanvragen kunnen werken. Een 20 % van de CTA aanvragen zijn fase I-studies.

6. Il n'y a pas de ventilation explicite entre les études de phase I et les études de phase II. Toutefois, on suit une stratégie de « risk management » qui sélectionne les dossiers critiques afin qu'ils soient évalués de manière plus approfondie.

Il est clair que de nombreuses études de phase I sont critiquées à cet égard puisque la plupart sont les premières applications chez l'homme.

7 à 13. Après concertation avec *pharma.be* et la DG Médicaments, les décisions suivantes sont été prises :

a) Davantage de moyens seront attribués à la DG Médicaments afin qu'elle puisse clôturer de façon adéquate les dossiers arrivant bientôt à terme.

b) En principe, les dossiers arriérés ne seront plus traités en profondeur mais seulement encore sur le plan administratif (à l'exception des dossiers Biotech qui exigent une autorisation obligatoire et les dossiers pour lesquels une déclaration est requise). De la main d'œuvre spécifique est prévue pour résoudre ce retard sur une base provisoire de sorte que les personnes engagées puissent être intégrées entièrement au traitement des nouveaux dossiers entrant.

c) La DG Médicaments informera le demandeur, de manière standardisée, après réception du dossier, du fait que suivant le principe d'approbation tacite, l'étude pourra démarrer dès que le délai légal est expiré si la DG Médicaments n'a pas mentionné d'objections. Le demandeur sera également informé du fait qu'une confirmation écrite du dossier par la DG Médicaments lui sera donnée dans un délai de maximum 30 jours calendriers pour ce qui concerne les études de phase I et de maximum 60 jours pour ce qui est des autres phases (ces délais sont nécessaires pendant une période transitoire, jusqu'à ce que le recrutement de l'équipe complète soit terminé).

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

Question n° 3-2197 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Activités indépendantes. — Communiqués contradictoires. — Chiffres. — Mesures.

L'Eurobaromètre de la Commission européenne vient de publier les résultats d'une vaste enquête sur l'esprit d'entreprise des Européens. En moyenne 45 % de la population européenne (dans sa composition actuelle) souhaite fonder sa propre entreprise.

La Belgique est, à cet égard, nettement à la traîne : 34 % des Belges seulement souhaitent exercer une activité indépendante et 19 % seulement envisagent de s'établir comme indépendant au cours de la période 2005-2010. Les Belges refusent une carrière d'indépendant en raison du régime de sécurité sociale moins intéressant et du risque de faillite.

La Commission européenne plaide dès lors en faveur d'un climat plus favorable aux entrepreneurs et de meilleures conditions pour les entrepreneurs débutants.

Quant au nombre de « starters » recensés en 2003 et 2004, des communiqués contradictoires viennent d'être publiés.

D'une part, il ressort de chiffres publiés par le *Steunpunt Werkgelegenheid, Arbeid en Vorming* de la KU Leuven qu'en 2003 et 2004, le nombre d'indépendants débutants est resté stable pour la première fois depuis des années mais que cette stabilité ne s'explique que par la hausse du nombre d'indépendants à titre accessoire. Le nombre de nouveaux indépendants à titre principal a, en revanche, diminué de 2 %.

6. Er is geen expliciete uitsplitsing fase I-studies versus fase II-studies. Er wordt wel een riskmanagement strategie gevolgd waardoor de kritische dossiers ter diepere evaluatie geselecteerd worden.

Het is duidelijk dat vele fase I-studies kritisch zijn in dit verband (de meeste zijn eerste toedieningen bij de mens).

7 tot en met 13. Na overleg met *pharma.be* en het DGG werden de volgende beslissingen genomen :

a) Het DGG zal meer middelen toebedeeld krijgen zodat op termijn de binnenkomende dossiers adequaat kunnen afgewerkt worden.

b) De achterstallige dossiers worden in principe niet meer ten gronde behandeld en enkel nog administratief afgewerkt (met uitzondering van de Biotech dossiers die een verplichte autorisatie vergen en de dossiers waarvoor een declaratie vereist wordt). Specifieke mankracht wordt voorzien om op tijdelijke basis deze achterstand op te lossen zodat de aangeworven mensen volledig ingeschakeld worden voor de behandeling van de nieuwe binnenkomende dossiers.

c) Het DGG zal per nieuwe applicatie op een gestandaardiseerde manier de aanvrager inlichten aan ontvangst van het dossier dat volgens het principe van de stilzwijgende goedkeuring de studie kan starten eens de termijn verstreken is indien er tot dan geen bezwaren door het DGG gemeld werden. De aanvrager zal ook een schriftelijke afsluiting van het dossier ontvangen van het DGG binnen een termijn van maximaal 30 kalenderdagen (in een overgangsperiode totdat de rekrutering van het team vervolledigd is) wat de fase I-studies betreft en maximaal 60 dagen wat de andere fases betreft.

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

Vraag nr. 3-2197 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Zelfstandige activiteiten. — Tegenstrijdige berichten. — Cijfers. — Maatregelen.

De Eurobarometer van de Europese Commissie publiceerde recentelijk de resultaten van een grootschalig onderzoek naar de ondernemerszin van de Europeanen. Gemiddeld wil 45 % van de Europese bevolking (in haar huidige samenstelling) een eigen zaak uitbouwen.

België hinkt hierbij duidelijk achterop : slechts 34 % van de Belgen wenst een zelfstandige activiteit uit te oefenen en slechts 19 % overweegt om zich in de periode van 2005 tot 2010 als zelfstandige te vestigen. De Belgen blijken weigerachtig te staan tegenover een loopbaan als zelfstandige vanwege het minder interessante sociale zekerheidsstelsel en het risico op een faillissement.

De Europese Commissie pleit dan ook voor een ondernemersvriendelijk klimaat en meer kansen voor beginnende zelfstandigen.

Met betrekking tot het aantal starters in 2003 en 2004 zijn er recentelijk tegenstrijdige berichten gepubliceerd.

Uit cijfers van het Steunpunt Werkgelegenheid, Arbeid en Vorming van de KU Leuven blijkt enerzijds dat in 2003 en 2004 het aantal startende zelfstandigen voor het eerst in jaren stabiel bleef, maar dat dit enkel toe te schrijven is aan een stijging van het aantal zelfstandigen in bijberoep. Het aantal nieuwe zelfstandigen in hoofdberoep is echter met 2 % gedaald.

D'autre part, la Banque-carrefour des entreprises a relevé 53 000 nouvelles entreprises en 2004. Il s'agit certes d'une augmentation de 10 % par rapport à 2003 mais ces chiffres doivent être relativisés. Précédemment, seules les sociétés commerciales et les entrepreneurs indépendants pouvaient en effet être inscrits au registre de commerce en tant qu'entreprise débutante. Aujourd'hui, les sociétés civiles et les ASBL reçoivent elles aussi un numéro d'entreprise sans toutefois constituer véritablement une entreprise. Ce sont surtout ces dernières catégories qui sont responsables de la forte hausse du nombre d'entreprises débutantes en 2004.

Pouvez-vous me communiquer des chiffres concrets sur le nombre réel d'entreprises commerciales débutantes et d'entrepreneurs indépendants débutants en 2003 et 2004, sans prendre en compte les nouvelles sociétés civiles et ASBL ?

Quelles mesures préparez-vous pour, d'une part, améliorer l'image de la carrière d'indépendant et, d'autre part, offrir des possibilités plus favorables aux entreprises débutantes et aux indépendants débutants ?

Pouvons-nous encore espérer des adaptations concrètes dans le régime de sécurité sociale des indépendants ?

Réponse : J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

L'Institut national de la sécurité sociale des travailleurs indépendants communique les données suivantes. (Au 31 décembre 2003, 856 655 travailleurs indépendants et aidants sont connus en qualité d'affiliés auprès des caisses d'assurances sociales. En comparaison avec l'année précédente, il s'agit d'un accroissement de 61 398 unités. Par rapport à l'année de référence 1999, il y a un accroissement de 62 801 unités, soit de 7,91 %.

Il s'avère des chiffres disponibles que le nombre total des personnes en devoir de s'assurer a fortement augmenté en 2003. En l'espèce, nous remarquons que c'est surtout le nombre des professions principales qui a augmenté (de 588 978 en 1999 à 640 047 pour l'année 2003). La raison en est presque exclusivement le statut du conjoint aidant. Début 2003, plus de 130 000 partenaires ont été affiliés d'office. Au 31 décembre 2003, il en subsistait encore 64 424 d'actifs : 57 084 au mini-statut et 7 340 au maxi-statut.

Pour ce qui est des professions accessoires, nous constatons néanmoins d'année en année un accroissement considérable. Depuis 2000, leur part relative s'est accrue de respectivement +3,55 % (2000), +6,9 % (2001), +9,54 % (2002) et +12,44 % (2003).

Le groupe de personnes actives après l'âge de la retraite par contre, présente une tendance à la baisse. En comparaison avec 1999, la part relative diminue de respectivement -2,12 % (2000), -4,22 % (2001), -5,22 % (2002) et -8,96 % (2003).

Voilà les chiffres dont je dispose.

En ce qui concerne les adaptations ultérieures du statut social des indépendants, je puis communiquer ce qui suit. Les pensions les plus basses des travailleurs indépendants ont été majorées de 30 euros en moyenne par mois au 1^{er} septembre 2004. Elles seront encore augmentées en 2005, 2006 et 2007 de manière à aboutir à une augmentation de 120 euros par mois et de rattraper ainsi 60 % de l'écart qui existait entre les deux régimes de pension.

Ainsi, en 2005 aussi, l'effort financier sera poursuivi afin de renforcer le premier pilier du régime de pension légale des indépendants. La pension minimale sera, à nouveau, augmentée au 1^{er} décembre 2005 de respectivement 27 et 33 euros pour les isolés et les ménages. De la sorte, on veille à maintenir l'instrument le plus important pour éviter une baisse importante du niveau de vie à la fin de la carrière.

En outre s'attelle-t-on à :

— la mise sur pied d'un régime de pension complémentaire, via un système de capitalisation, destiné à l'ensemble des indépendants et étroitement lié au premier pilier;

Anderzijds noteerde de Kruispuntbank voor ondernemingen 53 000 nieuwe ondernemingen in 2004. Dit is weliswaar een stijging met 10 % ten opzichte van 2003, die bij nader inzien gerelativeerd moet worden. Vroeger konden namelijk enkel handelsvennootschappen en zelfstandige ondernemers als startende ondernemingen in het handelsregister worden opgenomen. Nu krijgen ook burgerlijke vennootschappen en VZW's een ondernemingsnummer, zonder dat zij een echt bedrijf zijn. Vooral deze laatste categorieën blijken verantwoordelijk te zijn voor de forse toename van het aantal startende bedrijven in 2004.

Kunt u concrete cijfers meedelen met betrekking tot het werkelijke aantal startende handelsvennootschappen en zelfstandige ondernemers in 2003 en 2004, zonder de beginnende burgerlijke vennootschappen en VZW's mee te rekenen ?

Welke maatregelen staan er op stapel om enerzijds het imago van een loopbaan als zelfstandige te verbeteren en om anderzijds startende ondernemingen en zelfstandigen meer kansen te bieden ?

Zijn er nog concrete aanpassingen in het sociale zekerheidsstelsel voor zelfstandigen te verwachten ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het Rijksinstituut voor sociale verzekeringen der zelfstandigen deelt volgende gegevens mee. Op 31 december 2003 zijn er 856 655 zelfstandigen en helpers aangesloten bij de sociale verzekeringsfondsen gekend. Vergeleken met het vorige jaar is dit een toename met 61 398 eenheden. Ten opzichte van het referentiejaar 1999 is er een toename met 62 801 eenheden of + 7,91 %.

Uit de beschikbare cijfers blijkt dat het totaal aantal verzekeringsplichtigen fors is gestegen in 2003. Hierbij merken we op dat het vooral het aantal hoofdberoepen is dat steeg (van 588 978 in 1999 naar 640 047 anno 2003). De reden hiervoor ligt bijna uitsluitend bij het statuut van de meewerkende echtgeno(o)t(e). Begin 2003 werden meer dan 130 000 partners ambtshalve aangesloten. Op 31 december 2003 bleven er daarvan nog 64 424 actieven van over : 57 084 in het mini-statuuut en 7 340 in het maxi-statuuut.

Bij de bijberoepen stellen wij echter van jaar tot jaar een aanzienlijk groei vast. Sinds 2000 is hun relatief aandeel toegenomen met respectievelijk +3,55 % (2000), +6,97 % (2001), +9,54 % (2002) en +12,44 % (2003).

De groep actieven na de pensioenleeftijd daarentegen, vertoont een dalende tendens. Vergeleken met 1999 neemt het relatief aandeel af met respectievelijk -2,12 % (2000), -4,22 % (2001), -5,22 % (2002) en -8,96 % (2003).

Ziedaar de cijfers waarover ik beschik.

Omtrent verdere aanpassingen van het sociaal statuut der zelfstandigen kan ik het volgende meedelen. De laagste pensioenen der zelfstandigen werden op 1 september 2004 gemiddeld met 30 euro per maand verhoogd. Ze zullen in 2005, 2006 en 2007 nog verhoogd worden teneinde tot een verhoging van 120 euro per maand te komen en zo het verschil van 60 % in te halen dat tussen de beide pensioenstelsels bestond.

Op die manier, zal ook in 2005 de financiële inspanning voortgezet worden teneinde de eerste pijler van het wettelijke pensioenstelsel der zelfstandigen te versterken. Het minimumpensioen zal op 1 december 2005 opnieuw verhoogd worden met respectievelijk 27 en 33 euro voor de alleenstaanden en de gezinnen. Op die manier ziet men erop toe het belangrijkste instrument dat een aanzienlijke daling inzake de levensstandaard op het einde van de loopbaan vermijdt, te behouden.

Verder wordt gewerkt aan :

— de totstandkoming van een aanvullend pensioenstelsel, via een kapitalisatiesysteem voor alle zelfstandigen en nauw verbonden met de eerste pijler;

— l'intégration des petits risques dans les soins de santé dans l'assurance obligatoire des indépendants;

— le renforcement du caractère assurantiel des indemnités d'incapacité de travail et d'invalidité.

Enfin, à l'heure où un tiers des indépendants en Belgique vit en dessous du seuil de la pauvreté, il est primordial de mettre en œuvre des réformes permettant d'assurer une vie digne à tous les indépendants. Dès lors, je travaille à la réforme du fonctionnement de la Commission des dispenses des cotisations, instrument par excellence pour aider l'indépendant en difficulté. Mon but est de réduire le délai de traitement des dossiers et de clarifier les conditions permettant d'obtenir une exonération.

Agriculture

Question n° 3-2306 de M. Collas du 9 mars 2005 (Fr.):

Union européenne. — Politique agricole. — Primes à l'abattage. — Transposition d'un règlement par les Pays-Bas.

Les primes d'abattage ont été découplées, au niveau belge, de la production suite à la mise en œuvre de la réforme agricole de juin dans l'Union européenne.

Les États membres de l'Union ont eu la possibilité de maintenir certaines primes couplées. La Belgique a maintenu les primes aux vaches allaitantes pour maintenir la production dans les zones de prairies sans obligation de production comme c'était le cas avant.

Il semble que les Pays-Bas n'ont pas modifié leur régime de prime à l'abattage.

Il semble même que des ressortissants hollandais viennent acheter leur bétail en Belgique afin d'encaisser ladite prime aux Pays-Bas, qui équivaut à environ 200 euros par animal. De plus, ces Néerlandais exportent la viande par après de nouveau en Belgique, ce qui fait que les agriculteurs belges sont de nouveau les perdants.

Vous pouvez vous imaginer l'irritation des agriculteurs par rapport à ce problème.

Les Pays-Bas n'ont-ils pas transposé la législation européenne dans leur propre législation nationale ?

La pratique actuelle invoquée ne constitue-t-elle pas une distorsion de concurrence ?

Si oui, quelle procédure préconisez-vous pour remédier à cette situation ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

La réforme de juin 2003 a profondément remanié le régime des primes octroyées aux agriculteurs. Le principe général appelé découplage est d'accorder aux agriculteurs un paiement unique par exploitation sur base des primes reçues par l'agriculteur durant la période de référence 2000, 2001 et 2002 et sans lien avec la production pratiquée.

La réglementation européenne (règlement 1782/2003) a toutefois prévu la possibilité pour les États membres de maintenir certaines primes des secteurs animal et végétal entièrement ou partiellement couplées à la production. Dans le secteur de la viande bovine, les États membres ont le choix entre les systèmes suivants :

1. Jusqu'à 100 % des primes à l'abattage peuvent rester couplées ou;

— de l'intégration van de kleine risico's inzake de gezondheidszorg in de verplichte verzekering der zelfstandigen;

— de versterking van het verzekeringskarakter van de uitkeringen inzake arbeidsongeschiktheid en invaliditeit voor te bereiden.

Ten slotte, op het ogenblik dat een derde van de zelfstandigen in België onder de armoedegrens leeft, is het van het grootste belang hervormingen in werking te stellen die het alle zelfstandigen mogelijk maken een waardig leven te verzekeren. Zodoende werk ik aan de hervorming van de werking van de Commissie voor de vrijstelling van de bijdragen. Dit is een instrument bij uitstek om de zelfstandige die moeilijkheden ondervindt te helpen. Mijn doel is de behandelingstermijn van de dossiers in te korten en de voorwaarden uit te klaren die het mogelijk maken een vrijstelling te verkrijgen.

Landbouw

Vraag nr. 3-2306 van de heer Collas d.d. 9 maart 2005 (Fr.):

Europese Unie. — Landbouwbeleid. — Slachtpremies. — Omzetting van een verordening door Nederland.

Ingevolge de hervorming van het Europees landbouwbeleid van juni werden in België de slachtpremies en de productie losgekoppeld.

De lidstaten van de Unie konden de koppeling voor een aantal premies behouden. België heeft de premies voor zoogkoeien behouden om de productie in de graslanden te kunnen handhaven, zonder echter tot productie te verplichten, zoals in het verleden wel het geval was.

Nederland zou zijn systeem van slachtpremies niet hebben gewijzigd.

Naar verluidt zouden Nederlanders hun vee in België komen kopen om die premie, die ongeveer 200 euro per dier bedraagt, in Nederland te kunnen opstrijken. Dezelfde Nederlanders voeren het vlees daarna opnieuw uit naar België, waardoor de Belgische boeren twee keer de dupe zijn.

U kan zich de ergernis van de boeren voorstellen.

Heeft Nederland de Europese regelgeving dan niet omgezet in eigen nationale wetgeving ?

Veroorzaken de vastgestelde praktijken geen concurrentievervalsing ?

Zo ja, op welke manier wil u dat verhelpen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

De hervorming van juni 2003 heeft het stelsel van de premies die aan de landbouwers worden toegekend grondig herzien. Het algemene beginsel dat ont koppeling wordt genoemd bestaat erin de landbouwers een eenmalige betaling te verlenen per uitbating op basis van de premies die ontvangen worden door de landbouwer gedurende de referentieperiode 2000, 2001 en 2002 en zonder band met de geoeverde productie.

De Europese regelgeving (verordening 1782/2003) heeft evenwel voor de lidstaten de mogelijkheid voorzien bepaalde premies van de diersector en de plantsector volledig of gedeeltelijk gekoppeld aan de productie te behouden. In de rundvleessector hebben de lidstaten de keuze tussen de volgende systemen :

1. Tot 100 % van de slachtpremies kunnen al dan niet gekoppeld blijven of;

2. Jusqu'à 75 % des primes bovins mâles peuvent rester couplées ou;

3. Jusqu'à 100 % des primes vaches allaitantes peuvent rester couplées avec éventuellement 40 % maximum de la prime à l'abattage qui peut rester couplée.

4. En outre, les États membres peuvent à l'intérieur des plafonds budgétaires de l'option 3 garder 100 % de la prime à l'abattage des veaux couplée.

De plus le choix est laissé aux États membres en ce qui concerne la date d'entrée en vigueur du découplage entre le 1^{er} janvier 2005 et le 1^{er} janvier 2007.

Les Pays-Bas ont ainsi choisi de ne pas encore appliquer le découplage en 2005.

Enfin, la mise en œuvre de la réforme de 2003 relève de la compétence des régions.

Ministre de l'Emploi

Question n° 3-734 de Mme Nyssens du 17 février 2004 (Fr.):

Allocations de chômage. — Règles d'octroi. — Assouplissement pour les jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle.

La présente question repose sur un cas particulier mais je pense que celui-ci n'est pas unique et mérite que les responsables politiques s'y intéressent.

À la fin de ses études de graduat en cinématographie, le jeune homme en question entre directement dans un contrat d'emploi auprès d'une société privée. Malheureusement, neuf mois plus tard, la société qui l'a engagé est en faillite et il subit un licenciement collectif, ouvrant à ce jeune le droit à des allocations de chômage minimales.

Pour n'être à la charge ni de ses parents, ni de la collectivité, éviter de rester inactif et ne trouvant pas d'emploi dans la branche qu'il a étudiée, il accepte d'entrer dans une convention de stage auprès d'un chauffagiste, loin du domicile familial.

Le problème qui se pose est le suivant : étant dans le cadre de cette convention de stage, l'ONem lui refuse l'attribution d'allocations de chômage parce qu'il n'a pas deux ans d'ancienneté dans le secteur pour lequel il a obtenu un diplôme ou un an de chômage complet.

De plus, il a voulu s'inscrire à l'IFPME de la région où il travaille afin d'accéder à la profession de chef d'entreprise dans la branche où il travaille; cela lui a été refusé.

Il se retrouve donc dans une situation financière difficile. Il s'est adressé au CPAS de la commune où il travaille. Le CPAS lui est venu en aide mais exige maintenant le remboursement de cette aide sociale par les parents du jeune homme, débiteurs d'aliments à son égard.

De facto, ce jeune homme qui a voulu faire l'effort de se réintégrer dans le circuit de travail par le biais d'une convention de stage et sa famille sont pénalisés.

Une modification de réglementation du chômage, assouplissant les règles d'octroi des allocations de chômage pour des jeunes faisant de réels efforts de formation professionnelle est-elle envisageable ?

Réponse : Vu que vous citez un cas particulier et qu'il n'est pas possible de vérifier toutes les données du dossier concerné, je ne peux que vous répondre en vous esquissant les grandes lignes de la réglementation du chômage en ce qui concerne les possibilités pour les chômeurs de suivre des formations ou des études.

2. Tot 75 % van de premies voor mannelijk rundvlees kunnen al dan niet gekoppeld blijven of;

3. Tot 100 % van de premies voor zoogkoeien kunnen gekoppeld blijven met eventueel maximaal 40 % van de slachtpremie die gekoppeld kan blijven,

4. Bovendien kunnen de lidstaten binnen de budgettaire begrenzings van de optie 3 100 % behouden van de gekoppelde slachtpremie der kalveren.

Bovendien wordt de keuze aan de lidstaten overgelaten wat betreft de datum van inwerkingtreding van de ont koppeling tussen 1 januari 2005 en 1 januari 2007.

Nederland heeft aldus gekozen de ont koppeling in 2005 nog niet toe te passen.

Ten slotte valt de inwerkingstelling van de hervorming van 2003 onder de bevoegdheid van de gewesten.

Minister van Werk

Vraag nr. 3-734 van mevrouw Nyssens d.d. 17 februari 2004 (Fr.):

Werkloosheidsuitkeringen. — Toekenningsregels. — Versoepeling voor jongeren die zich werkelijk inspannen om een beroepsopleiding te volgen.

Deze vraag gaat uit van een concreet geval. Ik denk echter dat het niet het enige is en dat het de belangstelling van de politici verdient.

Op het einde van zijn studie graduaat in de filmkunsten sluit een jongeman dadelijk een arbeidsovereenkomst met een privé-bedrijf. Helaas gaat de onderneming die hem aanwerft negen maanden later failliet en wordt hij geconfronteerd met een collectief ontslag wat hem recht geeft op minimale werkloosheidsuitkeringen.

Hij wil zijn ouders of de gemeenschap niet ten laste zijn en wenst niet bij de pakken te blijven zitten. Omdat hij echter geen werk vindt in het vak waarvoor hij gestudeerd heeft, neemt hij het aanbod van een stageovereenkomst bij een verwarmingsinstallateur aan, ver van de gezinswoning.

Zo rijst het volgende probleem : nu hij aan de stageovereenkomst gebonden is, weigert de RVA hem werkloosheidsuitkeringen toe te kennen omdat hij geen twee jaar anciënniteit heeft in de sector waarvoor hij een diploma heeft gehaald, noch een jaar volledige werkloosheid telt.

Bovendien wou hij zich inschrijven in het IFPME van de streek waar hij werkzaam is om bedrijfsleider te kunnen worden in de activiteit waarin hij werkt, maar dat werd hem geweigerd.

Hij bevindt zich dus in een moeilijke financiële toestand. Hij heeft zich gewend tot het OCMW van de gemeente waar hij werkt. Het OCMW is hem ter hulp gekomen maar eist nu de terugbetaling van die maatschappelijke bijstand door de ouders van de jongeman, zijn onderhoudsplichtigen.

Feitelijk worden die jongeman, die inspanningen heeft willen leveren om opnieuw toe te treden tot de arbeidsmarkt via een stageovereenkomst, en zijn familie gestraft.

Is het mogelijk de werkloosheidsreglementering te wijzigen en de toekenningsregels van de werkloosheidsuitkeringen te versoepelen voor jongeren die werkelijk inspanningen leveren om een beroepsopleiding te volgen ?

Antwoord : Aangezien u een particulier geval vermeldt en het niet mogelijk is alle gegevens van het dossier na te gaan, kan ik u slechts antwoorden door de grote lijnen te schetsen van de werkloosheidsreglementering wat de mogelijkheden betreft voor de werklozen om vormingen of studies te volgen.

Vu qu'il est certain qu'une formation adéquate augmente les possibilités pour les chômeurs d'obtenir un emploi, la réglementation du chômage prévoit beaucoup de possibilités pour suivre une formation avec maintien du droit aux allocations de chômage et même une dispense de l'inscription comme demandeur d'emploi (donc de l'obligation de devoir accepter un emploi convenable) pour la durée de la formation.

1. Dans ce cadre il y a une dispense automatique pour toutes les formations professionnelles organisées ou subventionnées par les services régionaux de l'emploi et de la formation professionnelle, ainsi que les formations professionnelles individuelles dans une entreprise ou dans un établissement d'enseignement, reconnue par ces services régionaux et agréées par le directeur du bureau de chômage (article 91 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage). Il s'agit dans ces cas de formations présentées aux chômeurs par les services du FOREM, VDAB, ADG et ORBEM pour lesquelles on présume que ce sont des formations appropriées vu les qualifications dont les chômeurs disposent déjà.

2. D'autre part il y a aussi des possibilités pour les chômeurs de suivre certaines formations ou études de leur propre initiative, sans intervention des services du FOREM, VDAB, ADG ou ORBEM, également avec maintien des allocations de chômage et dispense d'inscription comme demandeur d'emploi.

Dans ce cadre le chômeur peut éventuellement suivre une formation pour une profession indépendante (article 92 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité), suivre des études de plein exercice (article 93 de l'arrêté royal précité), suivre des études ou des formations qui ne sont pas des études de plein exercice, si ces formations ou ces études sont acceptées par le directeur du bureau de chômage (article 94, § 1^{er}, du même arrêté) et lorsqu'il rencontre, en raison des caractéristiques socio-culturelles, des difficultés importantes sur le marché de l'emploi, suivre des formations dans une entreprise de formation par le travail ou dans un atelier de formation par le travail (article 94, § 4, du même arrêté).

Toutefois pour tous ces cas, il y a des conditions très strictes à respecter : il s'agit en général des conditions d'âge, des études qu'on a déjà suivies auparavant, de la durée du chômage et de la nature des formations ou études qu'on veut suivre.

Vu que les allocations de chômage doivent être considérées comme un revenu de remplacement pour les chômeurs involontaires qui cherchent vraiment un emploi et ne peuvent nullement être utilisées comme une bourse d'études je suis d'avis qu'il est tout-à-fait raisonnable de maintenir les conditions spécifiques et strictes comme prévues par les articles précités.

Question n° 3-962 de M. Mahoux du 17 mai 2004 (Fr.) :

Prime de mobilité pour les chômeurs.

Une prime unique dite de mobilité peut être obtenue par les chômeurs qui acceptent un travail réputé non convenable.

Il s'agit en l'occurrence d'un travail très éloigné du domicile (plus de 25 km) et qui occasionne un déplacement de plus de 4 heures aller-retour, ou une absence du domicile de plus de 12 heures.

Cet avantage est dû même si le chômeur déménage pendant le mois au cours duquel il a commencé à travailler ou pendant le mois qui précède.

Cette prime n'est octroyée qu'au chômeur complet indemnisé, y compris pour les ALE, reconnu comme chômeur longue durée et qui est dans les conditions pour pouvoir bénéficier d'une carte d'embauche délivrée par l'ONEM.

Gezien het zeker is dat een aangepaste vorming de mogelijkheden voor een werkloze om een betrekking te vinden verhoogt, voorziet de werkloosheidsreglementering vele mogelijkheden om een vorming te volgen met behoud van de werkloosheidsuitkeringen en zelfs een vrijstelling van inschrijving als werkzoekende (dus van de verplichting een passende dienstbetrekking te aanvaarden) voor de duur van de vorming.

1. Binnen dit kader bestaat er een automatische vrijstelling voor alle beroepsopleidingen georganiseerd of gesubsidieerd door de gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding, alsmede de individuele beroepsopleiding in een onderneming of een onderwijsinstelling, erkend door de gewestelijke dienst en aanvaard door de directeur van het werkloosheidsbureau (artikel 91 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering). Het betreft hier vormingen die voorgesteld worden aan de werklozen door de diensten van de VDAB, FOREM, ADG en BGDA voor dewelke men veronderstelt dat het aangepaste vormingen betreft gezien de kwalificaties waarover de werklozen reeds beschikken.

2. Anderzijds bestaan er ook mogelijkheden voor de werklozen om sommige vormingen of studies te volgen uit eigen initiatief, zonder tussenkomst van de VDAB, FOREM, ADG en BGDA, eveneens met behoud van werkloosheidsuitkeringen en vrijstelling van inschrijving als werkzoekende.

Binnen dit kader kan de werkloze eventueel een vorming volgen voor een zelfstandig beroep (artikel 92 van voormeld koninklijk besluit), studies met volledig leerplan volgen (artikel 93 van het voormeld koninklijk besluit) studies of vormingen volgen die geen studies zijn met volledig leerplan, indien deze studies of vormingen aanvaard worden door de directeur van het werkloosheidsbureau (artikel 94, § 1, van hetzelfde besluit) en wanneer hij omwille van zijn socio-culturele kenmerken, grote moeilijkheden ondervindt om zich in te schakelen op de arbeidsmarkt, een opleiding volgen in een bedrijf voor vorming door de arbeid of een atelier voor opleiding door tewerkstelling (artikel 94, § 4, van hetzelfde besluit).

Voor deze gevallen bestaan er nochtans strikte voorwaarden die dienen gerespecteerd te worden : het betreft in het algemeen leeftijdsvoorwaarden, de studies die men reeds gevolgd heeft, de duur van de werkloosheid en de aard van de studies of opleidingen die men wil volgen.

Gezien de werkloosheidsuitkeringen moeten beschouwd worden als een vervangingsinkomen voor de onvrijwillig werklozen die werkelijk een betrekking zoeken en geenszins mogen gebruikt worden als een studiebeurs, vind ik het heel redelijk dat deze specifieke en strikte voorwaarden, zoals voorzien bij de voormelde artikelen, behouden blijven.

Vraag nr. 3-962 van de heer Mahoux d.d. 17 mei 2004 (Fr.) :

Mobiliteitspremie voor werklozen.

Werklozen die een niet-gepaste baan aanvaarden, kunnen een eenmalige mobiliteitspremie ontvangen.

Het gaat hierbij om een baan die ver van de woonplaats is verwijderd (meer dan 25 kilometer) en die een verplaatsing vergt van meer dan 4 uur heen en terug, of een afwezigheid van meer dan 12 uur.

De werkloze heeft ook recht op dit voordeel als hij verhuist in de maand waarin hij begint te werken, of in de voorafgaande maand.

De premie wordt alleen toegekend aan uitkeringsgerechtigde volledig werklozen, ook aan PWA'ers, die als langdurig werkloze zijn erkend en die aan de voorwaarden voldoen om een arbeidskaart van de RVA te ontvangen.

Il faut cependant que l'emploi soit un contrat à durée indéterminée, au moins à mi-temps.

Je souhaiterais obtenir des données chiffrées quant au nombre de chômeurs ayant déjà bénéficié de cette prime et au nombre de demandes en cours de traitement.

Pouvez-vous me confirmer que les chômeurs qui bénéficient de l'allocation de garantie de revenus ne peuvent pas introduire une demande ?

Dans l'affirmative, pouvez-vous me préciser la raison pour laquelle cette mesure n'a-t-elle pas été étendue à cette catégorie de chômeurs ?

Réponse : L'octroi de la prime de mobilité que vous visez est réglé par l'article 131septies de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

Vu que cet article prévoit un complément aux allocations octroyées en vertu des articles 100 ou 103 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 précité et que les travailleurs à temps partiel avec maintien des droits bénéficient éventuellement d'une allocation de garantie de revenus sur la base de l'article 131bis du même arrêté, ils ne peuvent bénéficier de ce complément. La mesure de l'article 131septies est conçue comme une incitation supplémentaire pour des chômeurs de longue durée afin de les motiver d'accepter quand-même un emploi même s'il n'est pas considéré, selon les règles de la réglementation chômage comme un emploi convenable. C'est pour cette raison que cette mesure est limitée aux chômeurs qui remplissent les conditions pour obtenir une carte de travail qui permet de les engager dans le cadre du plan activa. Les travailleurs à temps partiel bénéficiant d'une allocation de garantie de revenus ont déjà trouvé un emploi si ce n'est qu'à temps partiel.

D'autre part, un chômeur complet qui accepterait un travail à temps partiel avec maintien des droits peut bénéficier du complément article 131septies, aussi lorsqu'il va bénéficier d'un complément de garantie de revenus.

Toutefois, il y a très peu de demandes pour bénéficier de cette prime de mobilité. Il y a différentes raisons pour cela : les conditions pour pouvoir en bénéficier sont assez strictes (il faut entre autres être demandeur d'emploi de longue durée); l'article 25 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991 portant les modalités d'application de la réglementation du chômage, qui fixe les conditions de durée d'absence journalière ou du déplacement pour déterminer lorsqu'un emploi n'est pas convenable, prévoit également que ces durées peuvent être dépassées lorsqu'en raison des usages de la région et la mobilité de la main-d'œuvre, les travailleurs de la région effectuent habituellement de longs déplacements pour exercer leur emploi.

Les services de l'Office national de l'emploi ne disposent pas de statistiques relatives aux demandes de cette prime de mobilité.

Question n° 3-1490 de M. Destexhe du 27 septembre 2004 (Fr.) :

Allocations de chômage pour les jeunes. — Conditions. — Montant.

Auriez-vous l'amabilité de me dire quand commence exactement le droit aux allocations de chômage pour les jeunes ?

Quelles sont les conditions pour en bénéficier (fin d'études, certificat de réussite, ...) ?

Quel est le nombre de jeunes qui y ont droit ?

Quel est le montant de la première allocation qu'un jeune peut toucher ?

Het moet echter wel om een contract van onbepaalde duur gaan, en ten minste om een halftijdse baan.

Ik zou graag weten hoeveel werklozen de premie reeds hebben ontvangen en hoeveel aanvragen momenteel worden behandeld.

Kan de geachte minister bevestigen dat de werklozen die het gewaarborgd minimuminkomen genieten, geen aanvraag kunnen indienen ?

Zo ja, kan de geachte minister mij meedelen waarom de maatregel niet werd uitgebreid tot deze laatste categorie van werklozen ?

Antwoord : De toekenning van de mobiliteitstoeslag die u bedoelt, wordt geregeld bij artikel 131septies van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

Gezien dit artikel een toeslag voorziet bij de uitkeringen toegekend op basis van de artikelen 100 of 103 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 en de deeltijdse werknemers met behoud van rechten eventueel een inkomensgarantie-uitkering genieten op basis van artikel 131bis van hetzelfde besluit, kunnen zij deze toeslag niet genieten. De bepaling van artikel 131septies is opgevat als een bijkomende aansporing voor langdurig werklozen teneinde ze te motiveren om een betrekking te aanvaarden, zelfs al wordt deze, volgens de regels van de werkloosheidsreglementering niet beschouwd als een passende dienstbetrekking. Om deze reden wordt deze maatregel beperkt tot de werklozen die aan de voorwaarden voldoen om de werkkaart te verkrijgen die toelaat hun aan te werven in het activa-plan. De deeltijdse werknemers die een inkomensgarantie-uitkering genieten hebben reeds een betrekking gevonden, al is ze enkel deeltijdse;

Anderzijds kan een volledige werkloze die een deeltijdse betrekking met behoud van rechten aanvaardt wel de toeslag genieten van artikel 131septies, ook indien hij een inkomensgarantie-uitkering zal genieten.

Er zijn nochtans weinig aanvragen om deze mobiliteitstoeslag te kunnen genieten. Daarvoor bestaan verschillende redenen : de voorwaarden om die te kunnen genieten zijn zeer strikt (men moet onder meer langdurig werkloze zijn); artikel 25 van het ministerieel besluit van 26 september 1991 houdende de toepassingsregelen voor de werkloosheidsreglementering dat de voorwaarden voorziet van de duur van de dagelijkse afwezigheid of van de verplaatsing om te bepalen wanneer een betrekking niet passend is, voorziet eveneens dat deze duur kan overschreden worden wanneer ingevolge de gebruiken van de streek en de mobiliteit van de arbeidskrachten de werknemers van de streek gewoonlijk lange verplaatsingen moeten doen om hun dienstbetrekking te vervullen.

De diensten van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening beschikken niet over statistieken betreffende de aanvragen van deze mobiliteitspremie.

Vraag nr. 3-1490 van de heer Destexhe d.d. 27 september 2004 (Fr.) :

Werkloosheidsuitkering voor jongeren. — Voorwaarden. — Bedrag.

Wil u zo vriendelijk zijn me te zeggen wanneer precies het recht op werkloosheidsuitkering voor jongeren ingaat ?

Aan welke voorwaarden moet voldaan zijn (beëindiging van de studies, bewijs dat men geslaagd is voor de examens, ...) ?

Hoeveel jongeren hebben recht op de uitkering ?

Wat is het bedrag van de eerste uitkering die een jongere kan ontvangen ?

Réponse: En réponse à votre question, je peux vous communiquer que le droit aux allocations de chômage des jeunes qui ont terminé leurs études est réglé par les articles 35 jusqu'à 36bis de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

Les grands principes sont :

— le jeune doit avoir terminé des études de plein exercice du cycle secondaire supérieur ou la troisième année d'études de plein exercice de l'enseignement secondaire inférieur technique, artistique ou professionnel dans un établissement d'enseignement organisé, subventionné ou reconnu par une Communauté;

— avoir terminé toutes les activités imposées par les études précitées ou les études ultérieures qu'on a suivies;

— avoir fait, après la fin de toutes études et avant la demande d'allocations un stage (inscription comme demandeur d'emploi, ou travail) de :

— 155 jours si le jeune est âgé de moins de 18 ans au moment de sa demande;

— 233, si le jeune est âgé de 18 à moins de 26 ans au moment de sa demande;

— 310, si le jeune est âgé de 26 à moins de 30 ans au moment de sa demande.

Au cours de l'année 2003 il y eu 127 816 personnes qui ont été indemnisées sur la base de leurs études.

Ci-après vous trouvez les montants mensuels (en euros) des allocations d'attente, octroyés aux jeunes admis sur base de leurs études. Il s'agit de montants forfaitaires :

	Mois
A — cohabitant avec charge de famille	854,88
N — isolé	
— < 18	237,90
— 18-20	374,14
— = 21	607,37
B — cohabitant	
— « ordinaire »	
— < 18	208,00
— 18-20	332,02
— = 21	332,02
— « privilégié » (1)	
— < 18	220,48
— 18-20	354,12
— = 21	254,12

(1) Si le chômeur + conjoint bénéficiaire uniquement de revenus de remplacement.

Question n° 3-1752 de M. Creyelman du 25 novembre 2004 (N.):

Caisses de chômage. — Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage et syndicats. — Montants alloués par l'État fédéral.

Selon l'article 7, § 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les allocations de chômage doivent être payées par l'intermédiaire d'un établisse-

Antwoord: In antwoord op de door u gestelde vraag kan ik u meedelen dat het recht op uitkeringen voor jongeren die hun studies beëindigd hebben geregeld wordt door de artikelen 35 tot 36bis van het koninklijk besluit van 25 november 1991 betreffende de werkloosheidsreglementering.

De grote principes zijn :

— de jongere dient studies met volledig leerplan van de hogere secundaire cyclus, of het derde jaar studies met een volledig leerplan van het lager secundair technisch-, kunst-, of beroepsonderwijs voleindigd te hebben in een onderwijsinstelling opgericht, gesubsidieerd of erkend door een gemeenschap;

— alle activiteiten stopgezet hebben opgelegd door de voormelde studies of de verdere studies die men gevolg heeft;

— na de beëindiging van alle studies en voor de aanvraag tot uitkeringen, een wachttijd (inschrijving als werkzoekende of werk) doorlopen hebben van :

— 155 dagen, indien de jongere minder dan 18 jaar oud is op het moment van zijn aanvraag;

— 233, indien de jongere op het ogenblik van de aanvraag 18 tot minder dan 26 jaar oud is;

— 310, indien de jongere op het ogenblik van de aanvraag minstens 26 en minder dan dertig jaar oud is.

Gedurende het jaar 2003 waren er 127 816 personen die vergoed werden op basis van hun studies.

Hierna vindt u de maandbedragen (in euro's) van de wachtuitkeringen, die aan de jongeren toegekend worden op basis van hun studies. Het betreft hier forfaitaire bedragen :

	Maand
A — samenwonende met gezinslast	854,88
N — alleenwonende	
— < 18	237,90
— 18-20	374,14
— = 21	607,37
B — samenwonende	
— « gewoon »	
— < 18	208,00
— 18-20	332,02
— = 21	332,02
— « bevoorrecht » (1)	
— < 18	220,48
— 18-20	354,12
— = 21	254,12

(1) Als de werkloze + partner uitsluitend vervangingsinkomens ontvangen.

Vraag nr. 3-1752 van de heer Creyelman d.d. 25 november 2004 (N.):

Werkloosheidskassen. — Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen en vakbonden. — Bedragen die worden uitgekeerd door de federale overheid.

Artikel 7, § 2, alinea 1, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders bepaalt dat de werkloosheidsuitkeringen dienen te worden betaald door

ment public administré par le comité de gestion de l'Office national de l'emploi, à savoir la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage (CAPAC), ou par l'intermédiaire « d'organismes de paiement institués par des organisations représentatives des travailleurs, à cette fin agréées par le Roi dans les conditions qu'il détermine et dotées de ce fait de la personification civile ».

L'alinéa 2 précise, concernant la CAPAC: « Cet organisme officiel est placé dans les mêmes conditions que les autres organismes de paiement agréés par le Roi; en conséquence, il est mis sur un pied d'égalité avec ceux-ci en ce qui concerne notamment le fonctionnement ainsi que les moyens et les responsabilités financiers ».

L'autorité fédérale alloue une somme à chacune de ces caisses de chômage pour leur permettre de remplir leur rôle d'organisme de paiement.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre.

1. Selon quels critères le montant alloué est-il déterminé ?
2. L'État dispose-t-il déjà du relevé définitif des montants qui, en 2003, furent transférés à la FGTB, la CSC, la CGSLB et la CAPAC ?

Dans l'affirmative, j'aimerais connaître ces montants.

3. Comment a-t-on, pour chacun de ces organismes de paiement, abouti à ces montants ? En d'autres termes, quelle est la valeur des différents paramètres utilisés pour le calcul ?

4. Quels montants furent-ils transférés mensuellement à chacun des organismes précités durant l'année 2003 ?

5. Combien de personnes — en unités physiques et en équivalents temps plein — étaient-elles employées par chacun de ces organismes en 2003 ?

Réponse : 1. Fixation de l'indemnité de frais d'administration

L'indemnité des frais d'administration des organismes de paiement est déterminée sur la base d'une formule fixée par l'arrêté royal du 16 septembre 1991. Cette formule diffère selon que le nombre de cas traités diminue ou augmente en comparaison avec l'exercice 1991.

Formule à appliquer en cas de diminution du nombre de cas par rapport à l'année de base (1991):

$$(104\,764\,761 \text{ euros} - (1,2395 \text{ euros} \times X) + (104\,764\,761 \text{ euros} \times 0,065 \times Y)) \times k1 \times k2$$

Formule à appliquer en cas d'augmentation du nombre de cas par rapport à l'année de base (1991):

$$(104\,764\,761 \text{ euros} - (2,4800 \text{ euros} \times X) + (104\,764\,761 \text{ euros} \times 0,050 \times Y)) \times k1 \times k2$$

La composition de cette formule permet de tenir compte des facteurs suivants :

- la variation du nombre de cas payés (facteurs X);
- le caractère structurel ou non de l'évolution susvisée (facteur Y);
- l'évolution du coût salarial dans des secteurs analogues (facteur k1);
- l'évolution de la complexité des cas introduits et du changement annuel de la productivité (facteur k2).

Ensuite, le résultat de ce calcul est réparti à due concurrence entre les quatre organismes de paiement en fonction du nombre de cas traités.

Les deux plus petits organismes de paiement reçoivent un complément pour compenser l'effet d'échelle qui leur est défavorable.

bemiddeling van een openbare instelling beheerd door het beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, namelijk de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (HVW), of door toedoen van « uitbetalingsorganismen welke opgericht worden door representatieve werknemersorganisaties en die daartoe door de Koning, onder de voorwaarden die hij bepaalt, erkend zijn en wegens dit feit rechtspersoonlijkheid verkregen hebben. »

Alinea 2 stelt met betrekking tot de HVW: « Dit officieel organisme wordt gelijkgesteld met de andere door de Koning aangenomen uitbetalingsorganismen en wordt dus met deze, wat de werking, de financiële verantwoordelijkheid en middelen betreft, op dezelfde voet geplaatst. »

Om deze taak van uitbetalingsorganismen te vervullen betaalt de federale overheid aan elk van deze werkloosheidskassen een retributie.

Kan de geachte minister mij meedelen :

1. volgens welke criteria de retributie bepaald wordt;
2. of zij reeds over de definitieve afrekening beschikt van de budgetten die over het dienstjaar 2003 werden overgemaakt aan : het ABVV, het ACW, de ACLVB en de HVW.

Zo ja, graag de bedragen van de definitieve afrekening;

3. hoe voor elk van deze uitbetalingsorganismen men tot deze respectieve bedragen gekomen is, welke met andere woorden de waarde van de verschillende parameters is volgens welke deze bedragen werden berekend;

4. welke de bedragen waren die in maandelijkse schijven aan elk van de opgesomde uitbetalingsorganismen werden overgemaakt over het dienstjaar 2003;

5. hoeveel personeelsleden elk van deze uitbetalingsinstellingen tewerkstelden in 2003, uitgedrukt zowel in fysieke eenheden als in voltijdse equivalenten.

Antwoord : 1. Bepaling van de bestuursvergoeding

De vergoeding van de administratiekosten van de uitbetalingsinstellingen wordt vastgesteld op basis van een bij koninklijk besluit van 16 september 1991 vastgelegde formule. Deze formule verschilt naargelang het aantal behandelde gevallen daalt of stijgt in vergelijking met het dienstjaar 1991.

Formule toe te passen bij daling van het aantal gevallen ten opzichte van het basisjaar (1991):

$$(104\,764\,761 \text{ euro} - (1,2395 \text{ euro} \times X) + (104\,764\,761 \text{ euro} \times 0,065 \times Y)) \times k1 \times k2$$

Formule toe te passen bij stijging van het aantal gevallen ten opzichte van het basisjaar (1991):

$$(104\,764\,761 \text{ euro} - (2,4800 \text{ euro} \times X) + (104\,764\,761 \text{ euro} \times 0,050 \times Y)) \times k1 \times k2$$

De samenstelling van deze formule laat toe rekening te houden met de volgende factoren :

- de variatie van het aantal betaalde gevallen (factor X);
- het al dan niet structureel karakter van voornoemde evolutie (factor Y);
- de evolutie van de loonkosten in analoge sectoren (factor k1);
- de evolutie van de complexiteit van de ingediende gevallen en de jaarlijkse productiviteitswijziging (factor k2).

Het resultaat van deze berekening wordt vervolgens proportioneel verdeeld over de vier uitbetalingsinstellingen op basis van het aantal behandelde gevallen.

De twee kleinste uitbetalingsinstellingen krijgen ter compensatie van het voor hen nadelige schaafeffect een toeslag.

2. Décompte de l'exercice 2003 et valeur des différents paramètres

Le décompte des frais d'administration « exercice 2003 » ne peut être établi que lorsque tous les paramètres de la formule sont connus comme valeurs définitives. Tel n'est pas encore le cas pour le moment. La valeur de certains paramètres de la formule est puisée dans des publications officielles, telles que, par exemple, le rapport annuel « 2004 » de la Banque nationale de Belgique.

3. Versements mensuels pour l'exercice 2003

Les données reprises ci-dessous concernent des avances sur l'indemnité pour l'exercice 2003. Ces avances ont été faites aux organismes de paiement par versements mensuels, en se conformant aux principes contenus dans l'arrêté royal du 16 septembre 1991 et en appliquant des paramètres provisoires.

4.

Avances — Voorschotten	FGTB — ABVV	CSC — ACV	CGSLB — ACLVB	CAPAC — HVW	TOTAL — TOTAAL
Jan-03	5 443 730	6 392 664	1 095 578	2 093 016	15 024 988
Fév-03. — <i>Feb-03</i>	5 117 365	6 009 409	1 029 895	1 967 535	14 124 204
Ma-03	4 964 391	5 786 685	1 004 076	1 929 392	13 684 544
Avr-03. — <i>Apr-03</i>	5 022 275	5 854 157	1 015 784	1 951 889	13 844 105
Mai-03. — <i>Mei-03</i>	4 746 864	5 533 127	960 080	1 844 851	13 084 922
Juin-03. — <i>Juni-03</i>	4 671 689	5 445 500	944 876	1 815 635	12 877 700
Juil-03. — <i>Jul-03</i>	4 216 337	4 845 556	873 534	1 834 620	11 770 047
Août-03. — <i>Aug-03</i>	4 181 560	4 805 590	866 329	1 819 487	11 672 966
Sep-03	4 243 031	4 876 235	879 065	1 846 235	11 844 566
Oct-03. — <i>Okt-03</i>	5 374 258	6 334 553	1 065 936	1 890 059	14 664 806
Nov-03	5 328 784	6 280 953	1 056 917	1 874 067	14 540 721
Déc-03. — <i>Dec-03</i>	5 192 714	6 120 570	1 029 929	1 826 213	14 169 426
Total. — <i>Totaal</i>	58 502 998	68 284 999	11 821 999	22 692 999	161 302 995

5. En ce qui concerne le point 5 de votre question, je dois vous communiquer qu'il n'est pas possible de faire une comparaison en ce qui concerne le nombre des membres du personnel occupés par chaque organisme de paiement vu que les organismes de paiement créés par les organisations des travailleurs représentatives, en étant des organismes privés, ont leur propre gestion du personnel pour lequel ils ne sont pas obligés de donner une justification à une instance officielle quelconque.

Question n° 3-1887 de M. Van Hauthem du 30 décembre 2004 (N.):

Office national de l'Emploi (ONEM). — Chômage de longue durée. — Arrêté royal du 7 juillet 2004 portant modification de la réglementation du chômage à l'égard des chômeurs complets qui doivent rechercher activement un emploi. — Application.

Faisant suite à ma question n° 3-843 (Bulletin des *Questions et Réponses*, n° 3-23, p. 1420), je souhaiterais recevoir de la ministre une réponse — ventilée par région — aux questions suivantes :

1. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 4 juillet 2004 portant modification de la réglementation du chômage à l'égard

2. Afrekening dienstjaar 2003 en de waarde van de verschillende parameters

De afrekening van de administratiekosten « dienstjaar 2003 » kan slechts plaats vinden wanneer alle parameters van de formule als definitieve waarde bekend zijn. Dit is momenteel nog niet het geval. De waarde van sommige parameters van de formule wordt ontleend aan openbare publicaties zoals, bijvoorbeeld, het jaarverslag « 2004 » van de Nationale Bank van België.

3. Maandelijkse stortingen voor het dienstjaar 2003

De hiernavolgende gegevens betreffen voorschotten op de vergoeding voor het dienstjaar 2003. Deze voorschotten werden overeenkomstig de principes vervat in het koninklijk besluit van 16 september 1991 en met gebruikmaking van voorlopige parameters in maandelijks schijven aan de uitbetalingsinstellingen overgemaakt.

4.

5. Wat punt 5 van uw vraag betreft, dien ik u mee te delen dat het niet mogelijk is en vergelijking te maken wat betreft de personeelsleden tewerkgesteld per uitbetalingsinstelling aangezien de uitbetalingsinstellingen opgericht door de representatieve werknemersorganisaties, als privé-instellingen, hun eigen personeelsbeheer voeren waarvoor zij geen verantwoording verschuldigd zijn aan gelijk welke officiële instantie.

Vraag nr. 3-1887 van de heer Van Hauthem van 30 december 2004 (N.):

Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA). — Langdurig werklozen. — Koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende de wijziging van de werkloosheidsreglementering ten aanzien van volledig werklozen die actief moeten zoeken naar werk. — Toepassing.

Aansluitend op mijn vraag nr. 3-843 (Bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 3-23, blz. 1420) had ik graag van de geachte minister antwoord gekregen op de volgende vragen, telkens opgesplitst per gewest :

1. Hoeveel werklozen werden, sinds de uitvoering van het koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende de wijziging van de

des chômeurs complets qui doivent rechercher activement un emploi, combien de chômeurs ont-ils été convoqués par l'Office national de l'Emploi (ONEM) à un entretien d'évaluation au bureau du chômage ?

2. Combien d'entre eux ne se sont-ils pas présentés et se sont-ils vu adresser un pli recommandé ?

3. Combien d'entre eux n'ont-ils pas réagi au pli recommandé et furent-ils, lors de cette phase, exclus du droit aux allocations de chômage ?

4. Combien de ces exclus ont-ils réagi dans les trois jours et justifié leur absence :

- a) Avec, pour résultat, le maintien de leurs allocations ?
- b) Avec, pour résultat, la suspension de leurs allocations ?

5. Combien de chômeurs ont-ils, après leur entretien d'évaluation, fait l'objet d'une évaluation respectivement positive/négative de la part du directeur de l'ONEM ?

6. Parmi les personnes évaluées négativement, combien ont-elles signé un accord par écrit et combien ont-elles refusé de signer celui-ci ?

7. Combien de chômeurs ont-ils dès lors été, durant cette phase du contrôle, exclus du droit aux allocations de chômage ?

Réponse : En réponse à vos questions concernant les chômeurs complets qui doivent rechercher activement un emploi, veuillez trouver ci-après les chiffres actualisés au 31 décembre 2004. En ce qui concerne votre question 7, les chômeurs ne peuvent pas être exclus du droit aux allocations de chômage dans cette phase de la procédure. Après une évaluation négative suite au premier entretien, le chômeur est tenu seulement de signer un contrat afin de suivre un plan d'action pendant quatre mois.

1. Invitation à un entretien d'évaluation

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
8 997	3 099	4 097	1 801

2. Non-présentation + lettre recommandée

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
1 468	366	904	198

3. Pas de réaction + exclusion

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
497	114	321	62

4. Réaction dans les trois jours + justification de l'absence :

- a) avec conservation des allocations;
- b) sans conservation des allocations.

Pas d'application au 31 décembre 2004.

5. Évaluation positive

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
2 215	729	1 064	422

werkloosheidsreglementering ten aanzien van volledig werklozen die actief moeten zoeken naar werk, door de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening (RVA) uitgenodigd voor een evaluatiegesprek op het werkloosheidsbureau ?

2. Hoeveel daarvan meldden zich niet aan en kregen een aangetekende brief toegestuurd ?

3. Hoeveel daarvan reageerden niet op de aangetekende brief en werden in deze fase uitgesloten van werkloosheidsuitkeringen ?

4. Hoeveel van deze uitgeslotenen reageerden binnen de drie dagen en rechtvaardigden hun afwezigheid :

- a) Met behoud van hun uitkering als resultaat ?
- b) Zonder behoud van hun uitkering als resultaat ?

5. Hoeveel werklozen kregen na hun evaluatiegesprek respectievelijk een positieve/negatieve evaluatie van de directeur van de RVA ?

6. Hoeveel van de negatief geëvalueerden sloten een schriftelijke overeenkomst af en hoeveel weigerden deze te ondertekenen ?

7. Hoeveel werklozen werden er dientengevolge in deze fase van de controle uitgesloten van het bekomen van werkloosheidsvergoedingen ?

Antwoord : In antwoord op uw vragen ten aanzien van volledig werklozen die actief moeten zoeken naar werk, gelieve hiernavolgend de geactualiseerde cijfers op 31 december 2004 te willen vinden. Wat uw vraag 7 betreft, in deze fase van de procedure kunnen de werklozen niet worden uitgesloten van het recht op werkloosheidsuitkeringen. Na een negatieve evaluatie na het eerste gesprek moet de werkloze enkel een verbintenis ondertekenen om gedurende vier maanden een actieplan te volgen.

1. Uitnodiging tot een evaluatiegesprek

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
8 997	3 099	4 097	1 801

2. Niet-aanmelding + aangetekende brief

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
1 468	366	904	198

3. Geen reactie + uitsluiting

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
497	114	321	62

4. Reactie binnen drie dagen + rechtvaardiging afwezigheid :

- a) met behoud van uitkeringen;
- b) zonder behoud van uitkeringen.

Niet van toepassing op 31 december 2004.

5. Positieve evaluatie

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
2 215	729	1 064	422

Évaluation négative

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
1 258	473	606	179

6. Contrat écrit

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
1 258	473	606	179

Refus de contrat

Pays	Région flamande	Région wallonne	Région Bruxelles
0	0	0	0

Ministre de la Coopération au développement

Question n° 3-1943 de Mme de Bethune du 5 janvier 2005 (N.):

Coopération au développement. — Budget 2005. — Objectifs stratégiques 2005.

Pour lutter contre la pauvreté dans le monde et contribuer au développement durable de la terre, le gouvernement belge s'engage à mener une politique de coopération au développement ambitieuse. Il y a également annoncé l'instauration d'une ligne budgétaire horizontale (Voir l'accord de gouvernement du 1^{er} juillet 2003, chapitre XII, « Un monde plus juste »).

Une politique horizontale suppose que chaque membre du gouvernement et chaque Service public fédéral prennent des initiatives politiques au sein de leurs compétences propres et dégagent les moyens y afférents. C'est pourquoi j'aimerais recevoir de tous les membres du gouvernement fédéral une réponse aux questions suivantes :

1. Quels sont les objectifs stratégiques en matière de coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique pour 2005 ?

2. Quels moyens avez-vous prévus pour 2005 au budget de votre propre département, globalement et par poste, pour la coopération au développement et la dimension Nord-Sud de votre politique ?

3. Quels moyens de votre propre département avez-vous inscrits pour 2005 dans la ligne budgétaire horizontale (ligne budgétaire ODA) pour la coopération au développement, globalement et par poste ?

Réponse : 1. Je renvoie l'honorable membre vers ma note politique publiée en octobre 2004 et intitulée « Lignes générales de la politique du département de la coopération au développement » qui par définition, est consacrée aux deux points que vous mentionnez : la coopération au développement et la dimension Nord-Sud.

Negatieve evaluatie

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
1 258	473	606	179

6. Schriftelijke overeenkomst

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
1 258	473	606	179

Weigering overeenkomst

Land	Vlaams Gewest	Waals Gewest	Brussels Gewest
0	0	0	0

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

Vraag nr. 3-1943 van mevrouw de Bethune d.d. 5 januari 2005 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Begroting 2005. — Strategische doelstellingen 2005.

Om de armoede in de wereld te bestrijden en bij te dragen tot een duurzame ontwikkeling van de aarde, belooft de Belgische regering een ambitieus beleid van ontwikkelingssamenwerking te voeren. Er werd ook aangekondigd één horizontale begrotingslijn in te voeren (zie het regeerakkoord van 1 juli 2003, hoofdstuk XII, « Een rechtvaardiger wereld »).

Een horizontaal beleid veronderstelt dat elk lid van de regering en elke Federale Overheidsdienst binnen de eigen bevoegdheden beleidsinitiatieven neemt en hiervoor middelen uittrekt. Daarom kreeg ik graag van alle leden van de federale regering een antwoord op de volgende vragen :

1. Welke zijn de strategische doelstellingen inzake ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuid-dimensie in uw beleid voor 2005 ?

2. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 in de begroting van uw eigen departement ingeschreven, in globo en per post, voor ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie van uw beleid ?

3. Hoeveel middelen heeft u voor 2005 vanuit uw eigen departement ingeschreven in de horizontale begrotingslijn (ODA-begrotingslijn) voor ontwikkelingssamenwerking, in globo en per post ?

Antwoord : 1. Ik verwijs het geachte lid naar mijn beleidsnota die in oktober 2004 gepubliceerd is met de titel « De algemene beleidslijnen van het departement ontwikkelingssamenwerking » en die per definitie gewijd is aan de twee punten die u vermeldt : ontwikkelingssamenwerking en de Noord-Zuiddimensie.

2. En milliers d'euros	2. In duizenden euro	Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten
Coopération gouvernementale. — <i>Gouvernementele samenwerking</i>		217 256	198 075
Coopération non gouvernementale. — <i>Niet-gouvernementele samenwerking</i>		185 881	186 808
Coopération multilatérale. — <i>Multilaterale samenwerking</i>		273 656	325 242
Interventions spéciales. — <i>Bijzondere interventies</i>			
— Fonds belge de Survie. — <i>Belgisch Overlevingsfonds</i>		39 500	20 000
— Consolidation de la société. — <i>Maatschappijopbouw</i>		19 050	9 050
— Aide humanitaire. — <i>Humanitaire hulp</i>		12 000	12 000
— Sensibilisation et formation. — <i>Sensibilisering en vorming</i>		7 778	7 778
— Secteur privé local et économie sociale. — <i>Lokale privé-sector en sociale economie</i>		36 720	30 115
— Appui aux ONG internationales dans le domaine de l'environnement et du développement durable. — <i>Steun aan internationale NGO's in het domein van leefmilieu en duurzame ontwikkeling</i>		0	386
— Bonifications d'intérêt. — <i>Rentebonificaties</i>		37 052	8 501
Substances spécifiques. — <i>Specifieke bestaansmiddelen</i>		2 979	2 979
Total. — <i>Totaal</i>		831 872	800 934

3. Voir la réponse à la question 2.

Question n° 3-2203 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Coopération au développement. — Part du Produit intérieur brut (PIB). — Mesures.

Dans l'accord de gouvernement de juillet 2003, le gouvernement fédéral s'engage, dans le chapitre « un monde plus juste », à mettre en œuvre un certain nombre d'actions pour une mondialisation plus humaine et un commerce mondial équitable : « La société du XXI^e siècle ne sera accomplie que lorsqu'une existence digne sera assurée à tous les défavorisés et que chacun pourra pleinement profiter de la qualité de la vie. »

Le gouvernement s'est engagé à affecter, à l'horizon 2010, 0,7 % du produit intérieur brut (PIB) à la coopération au développement.

Cet engagement tient-il toujours ?

Comment l'honorable ministre entend-il confirmer cet objectif étant donné que l'année 2010 se situe déjà dans une prochaine législature ?

Quelles mesures prendra-t-il pour atteindre cet objectif ?

Cet objectif pourra-t-il être atteint par la Belgique seule ou fera-t-il l'objet d'une coordination au sein de l'Union européenne ?

Réponse : Ainsi qu'il est prévu à l'article 458 de la loi programme du 24 décembre 2002, l'exposé général du budget contient entre autres une note de solidarité, par laquelle le gouvernement explique les mesures qu'il prévoit en vue de porter, au plus tard à partir de 2010, selon un calendrier de croissance constante et annuelle, les moyens affectés à l'aide publique au développement belge à 0,7 % du revenu national brut, conformément aux critères établis au sein du Comité d'aide au développement de l'OCDE.

Le tableau ci-dessous part de l'hypothèse qu'en 2005 l'effort fourni devrait avoisiner 0,45 % du RNB. Cet effort doit être confirmé et amplifié dans les années à venir pour que l'objectif fixé pour l'année 2010 puisse être atteint.

3. Zie het antwoord op vraag 2.

Vraag nr. 3-2203 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Ontwikkelingssamenwerking. — Aandeel binnen het Bruto Binnenlands Product (BBP). — Maatregelen.

In het regeerakkoord van juli 2003 verbindt de federale regering zich in het hoofdstuk « een rechtvaardiger wereld » tot een aantal acties voor een meer menselijke globalisering en een eerlijke wereldhandel: « De maatschappij van de 21e eeuw zal zijn opdracht vervuld hebben slechts wanneer alle kansarmen een waardig bestaan zullen kennen waarbij eenieder ten volle kan genieten van de kwaliteit van het leven ».

De regering engageerde zich om tegen 2010 0,7 % van het Bruto Binnenlands Product (BBP) aan ontwikkelings samenwerking te spenderen.

Blijft dit engagement geldig ?

Hoe zal de geachte minister deze doelstelling verankeren, aangezien het jaar 2010 zich reeds in een volgende legislatuur situeert ?

Welke maatregelen neemt hij om de doelstelling te halen ?

Kan deze doelstelling alleen door België gehaald worden of is er coördinatie binnen de Europese Unie ?

Antwoord : Zoals bepaald in artikel 458 van de programmawet van 24 december 2002 wordt bij de algemene toelichting van de begroting een solidariteitsnota gevoegd, waarin de regering verduidelijkt welke maatregelen zij voorziet opdat, volgens een jaarlijks volgehouden stijging, de middelen die worden ingezet voor de Belgische officiële ontwikkelingshulp, in overeenstemming met de richtsnoeren van het Comité voor ontwikkelingshulp van de OESO, uiterlijk vanaf 2010 ten minste 0,7 % van het Bruto Nationaal Inkomen zullen bedragen.

De tabel hieronder vertrekt vanuit de veronderstelling dat de inspanning in 2005 de 0,45 % van het BNI zullen benaderen. Deze inspanning moet in de komende jaren worden bevestigd en versterkt om het mogelijk te maken dat het vastgestelde doel kan bereikt worden tegen het jaar 2010.

En milliers d'euros	RNB	Taux de croissance	APD totale de la Belgique
	— BNI	— Groeipad	— Totale Belgische ODA
2004	282 822 000	0,45	1 279 573
2005	295 849 000	0,45	1 331 321
2006	308 224 000	0,50	1 541 120
2007	320 168 000	0,55	1 760 924
2008	332 297 000	0,60	1 993 782
2009	344 989 000	0,65	2 242 429
2010	355 146 000	0,70	2 486 022

Au cours de la Conférence de Monterrey, l'objectif de porter l'aide publique au développement (APD) à 0,7% du RNB a été reconfirmé. L'UE et ses États membres y ont annoncé des engagements plus précis: une APD de 0,39% en moyenne pour l'UE et de 0,33% au moins par État membre en 2006. Outre les quatre États membres dont l'APD se monte déjà à 0,7% ou au-delà (le Danemark, le Luxembourg, les Pays-Bas, et la Suède), certains États membres ont déclaré qu'ils atteindraient 0,7% à une échéance précise: la Belgique en 2010, la France en 2012 et le Royaume-Uni en 2013.

Dans la période préparatoire au sommet du Millénaire + 5 du 14 au 16 septembre 2005, l'Union européenne étudie de nouvelles mesures communes susceptibles de promouvoir la réalisation de la norme de 0,7%.

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

Question n° 3-2217 de M Van Hauthem du 10 février 2005 (N.):

Pdata. — *Accessibilité de l'information.* — *Correspondants.*

Celui qui consulte actuellement le site web Pdata (www.pdata.be) constate que celui-ci ne contient pratiquement plus aucune information, sauf si on dispose d'un mot de passe, lequel n'est manifestement attribué qu'à des correspondants. L'année dernière, ce site contenait pourtant une série d'aperçus statistiques, librement accessibles au public, des effectifs de personnel des services publics fédéraux, des institutions scientifiques et des institutions d'intérêt public, classés selon certains critères. Ces données ont maintenant disparu du réseau, en tout cas pour le public.

1. Ces données purement statistiques figureront-elles à nouveau sur le site web universel de manière à être librement accessibles au public? Si non, pourquoi pas et de quelle manière vos services informeront-ils alors régulièrement le public sur les effectifs de personnel des services précités? Si oui, quand?

2. Quels sont les «correspondants» dont question ci-dessus, qui ont accès avec un mot de passe aux données non accessibles au public de Pdata?

Réponse: Je remercie l'honorable membre pour l'intérêt manifesté à maintenir un outil statistique de qualité, complet et parfaitement tenu à jour.

In duizenden euro

De Conferentie van Monterrey heeft de doelstelling om de publieke ontwikkelingshulp (ODA) te verhogen tot 0,7% van het BNI herbevestigd. De EU en haar lidstaten hebben meer precieze verbintenissen aangekondigd: 0,39% gemiddeld voor de EU en tenminste 0,33% per lidstaat in 2006. In vier lidstaten bedraagt de ODA nu reeds 0,7% of meer: Denemarken, Luxemburg, Nederland en Zweden. Een aantal andere lidstaten hebben een precieze datum vastgesteld voor het bereiken van de 0,7%: België in 2010, Frankrijk in 2012 en het Verenigd Koninkrijk in 2013.

In aanloop naar de Millennium + 5 top van 14-16 september 2005 bezint de EU zich over verdere gezamenlijke stappen voor het bereiken van de 0,7%-norm.

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 3-2217 van de heer Van Hauthem d.d. 10 februari 2005 (N.):

Pdata. — *Toegankelijkheid van de informatie.* — *Correspondenten.*

Wie vandaag de webstek van pdata raadpleegt (www.pdata.be) merkt dat deze zo goed als geen informatie meer bevat, tenzij men over een paswoord beschikt dat blijkbaar enkel aan correspondenten wordt toegekend. Nochtans bevatte deze webstek het voorbije jaar een aantal voor het publiek vrij toegankelijke statistische overzichten van de personeelssterkte van de federale overheidsdiensten, de wetenschappelijke instellingen en de instellingen van openbaar nut, en dit gerangschikt volgens verschillende criteria. Deze gegevens zijn nu dus verdwenen van het net, althans toch voor het publiek.

1. Worden deze louter statistische gegevens terug op het wereldwijde web gezet op een manier dat deze vrij toegankelijk zijn voor het publiek? Zo neen, waarom niet en op welke wijze willen uw diensten het publiek dan op regelmatige basis inlichten over de personeelssterkte van de vernoemde diensten? Zo ja, wanneer?

2. Welke zijn de «correspondenten» van wie boven sprake is met een paswoord toegang hebben tot de niet voor het publiek toegankelijke gegevens van Pdata?

Antwoord: Ik dank het geachte lid voor de interesse die hij betoont voor het instandhouden van een kwaliteitsvol statistisch instrument, dat volledig is en volkomen up-to-date.

C'est fin 2003 que le nouveau système Pdata a été créé et implémenté en vue de permettre, via Internet, une collecte plus rapide des données relatives au personnel des services publics fédéraux afin de mettre des informations de management portant sur les questions relatives au personnel à disposition des autorités politiques, du management et de bon nombre de nos clients (universités, syndicats, ...).

Les données n'ont jamais été retirées du réseau. Au pire l'honorable membre a-t-il été confronté à une interruption provisoire du serveur de données.

Cet outil fait sans cesse l'objet d'amélioration en vue d'offrir plus d'informations et une plus grande convivialité d'utilisation.

La page d'accueil du site reprend actuellement trois rubriques :

- l'introduction précise la raison du site;
- la consultation des rapports statistiques accessibles à tout visiteur du site;
- la partie réservée aux correspondants des différents organismes publics pour leur permettre — moyennant le contrôle de leurs droits d'accès — la mise à jour des données de leur organisation.

Dans la rubrique « Consultation des statistiques », il a été procédé au remplacement de la liste des statistiques disponibles, qui ne cesse de croître, par un menu plus simple qui permet de choisir une statistique à élaborer selon différents critères (âge, sexe, niveau, position administrative, temps plein ou partiel), selon les types de service (services publics fédéraux, établissements scientifiques, organismes d'intérêt public ou l'ensemble de ces services), selon la catégorie de fonctionnaires (statutaires, contractuels ou les deux) et selon le rôle linguistique (français, néerlandais, allemand ou toute langue confondue).

Il suffit de faire un choix dans les différentes rubriques pour obtenir la statistique souhaitée.

Quant aux correspondants, il s'agit — comme déjà mentionné ci-dessus (troisième rubrique de présentation de la page d'accueil) — des personnes de contact dans chaque organisme public chargées de mettre à jour les données de leur organisation.

Il va de soi qu'il y a un contrôle de leur identifiant (login) et de leur mot de passe, étant donné que ces personnes de contact modifient le contenu de la base de données.

Je vous invite à me communiquer les exemples précis des informations qui ne seraient plus communiquées sur le site Pdata par rapport à la version précédente.

Ministre de l'Environnement et ministre des Pensions

Environnement

Question n° 3-2164 de Mme De Roeck du 3 février 2005 (N.) :

Biocarburants. — *Transposition de directives européennes dans la législation belge.*

En vue de la transposition dans un arrêté royal de la directive 2003/30/CE du 8 mai 2003 visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans les transports et de la directive 2003/96/CE du 27 octobre 2003 restructurant le cadre communautaire de taxation des produits énergétiques et de l'électricité, cinq avis étaient requis par la loi. Ceux-ci ont été transmis au milieu de 2004 à votre cabinet. Il en ressort que les textes du projet présentent encore de nombreuses zones d'ombre.

Eind 2003 werd het nieuwe systeem Pdata gecreëerd en geïnstalleerd. Het systeem maakt het mogelijk om via het internet sneller gegevens te verzamelen met betrekking tot het personeel van de federale overheidsdiensten, teneinde managementinformatie over kwesties inzake het personeel ter beschikking te stellen van de politieke overheden, van het management en van een groot aantal van onze klanten (universiteiten, vakbonden, ...).

De gegevens zijn nooit van het netwerk gehaald. In het slechtste geval heeft het geachte lid te maken gehad met een tijdelijke onderbreking van de server.

Dit instrument wordt voortdurend verbeterd met het oog op het verstrekken van meer informatie en een grotere gebruiksvriendelijkheid.

De thuispagina van de site bevat momenteel drie rubrieken :

- de inleiding verduidelijkt het waarom van de site;
- de raadpleging van de statistische verslagen die voor iedere bezoeker toegankelijk zijn;
- een deel dat is gereserveerd voor de correspondenten van de diverse openbare instellingen om hen de mogelijkheid te geven — via controle van hun toegangsrechten — om de gegevens van hun organisatie te updaten.

In de rubriek « Statistieken raadplegen » werd de immer groeiende lijst met beschikbare statistieken vervangen door een eenvoudiger menu, dat toelaat een statistiek te kiezen uitgewerkt volgens verschillende criteria (leeftijd, geslacht, niveau, administratieve stand, voltijds of deeltijds), volgens de categorieën van openbare dienst (federale overheidsdiensten, wetenschappelijke instellingen, instellingen van openbaar nut of het geheel van deze diensten), volgens de hoedanigheid van de ambtenaren (statutairen, contractuelen of beide) en volgens de taalrol (Nederlands, Frans, Duits of alle talen).

Het volstaat om een keuze te maken uit de diverse rubrieken om de gewenste statistiek te verkrijgen.

Wat betreft de correspondenten — zoals hierboven vermeld (derde rubriek van de thuispagina) — gaat het om de contactpersonen die in elke openbare dienst belast zijn met het updaten van de gegevens van hun organisatie.

Het spreekt vanzelf dat een controle wordt uitgevoerd van hun identificatie (login) en hun password, vermits deze contactpersonen de inhoud wijzigen van de databank.

Ik nodig u uit mij de concrete voorbeelden te duiden van de informatie die, met betrekking tot zijn vorige versie, thans niet meer wordt meegedeeld door de Pdata-site.

Minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen

Leefmilieu

Vraag nr. 3-2164 van mevrouw De Roeck d.d. 3 februari 2005 (N.) :

Biobrandstoffen. — *Omzetting van Europese richtlijnen in de Belgische regelgeving.*

Met het oog op de omzetting van twee richtlijnen, richtlijn 2003/30/EG van 8 mei 2003^{ter} bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer en richtlijn 2003/96/EG van 27 oktober 2003 tot herstructurering van de communautaire regeling voor de belasting van energieproducten en elektriciteit, in een koninklijk besluit, waren er wettelijk gezien vijf adviezen vereist. Die adviezen zijn medio 2004 aan uw kabinet overgezonden. Uit de adviezen blijkt dat de ontwerp teksten nog heel wat vraagtekens open laten.

On ne retrouve ainsi pas dans ces textes la mission d'information (article 2, point 4) des pouvoirs publics. Le Conseil fédéral du développement durable a souligné que le projet d'arrêté royal équivalait à une restriction en matière de type de biocarburant utilisé pour le transport. La directive 2003/30 mentionne dix biocarburants différents. Le Conseil précise en outre que l'arrêté royal ne prévoit qu'un seul mélange, à savoir celui avec addition de carburants minéraux classiques. On ne parle pas des deux autres et le Conseil insiste pour que soient utilisés les objectifs de la directive.

Dans son avis, le Conseil supérieur des indépendants et des PME affirme que tous les biocarburants sont repris dans le projet d'arrêté mais qu'il n'existe une norme du CEN (Comité européen de normalisation) que pour le biodiesel. Il n'est nullement question d'une restriction en matière de type de carburant. Il est exact qu'une norme du CEN existe pour le biodiesel mais pas pour les autres biocarburants. Si l'objectif est d'établir des normes pour les neuf biocarburants restants, tel que préconisé dans la directive 2003/30, le biodiesel ne sera toujours pas introduit en 2010 et la norme de 5,75 % ne sera certainement pas atteinte. Les normes du CEN coûtent très cher et demandent un long temps de préparation. Il est frappant que, dans son avis, le Conseil central de l'économie fasse une proposition visant à faire référence, dans la définition du biodiesel, à la norme 14214 du CEN, alors que la Belgique a collaboré activement à une norme du CEN pour le biodiesel. Cette norme existe déjà sous deux formes : une norme pour le transport (EN 14214) et une autre pour le chauffage (EN 14213). Il n'existe encore aucune norme pour le bioéthanol mais la Commission européenne a déjà mandaté le CEN (mandat 344) pour qu'il établisse une norme pour le bioéthanol dans le mélange de 5 % et de 15 %. Le Conseil fédéral du développement durable a également souligné que le projet d'arrêté royal est lié à l'élaboration des normes CEN, bien que la directive 2003/30/CE ne la considère pas comme une exigence. L'utilisation de biocarburants connaîtrait donc un retard important.

Ceci me semble très important dans l'implémentation des biocarburants. Le vice-premier ministre et ministre des Finances a déjà fait savoir qu'il attendait une élaboration des normes CEN et la liste des biocarburants que les autorités belges veulent soutenir fiscalement. Si l'objectif est de demander des normes CEN pour tous les biocarburants, l'arrêté royal ne sera jamais publié parce que l'on dispose tout simplement de trop peu d'argent et de temps. Le biodiesel peut être commercialisé depuis un an déjà grâce à une norme CEN pour le biodiesel de type FAME. Dans cette dernière, il n'est en outre nullement question de gasoil de chauffage alors que celui-ci peut également être mélangé avec du biodiesel. Pour cette application, il existe déjà également une norme européenne (EN 14213). Dans ce domaine, les autorités auraient déjà pu prendre une initiative législative. C'est pourquoi j'aimerais vous poser les questions suivantes :

1. Dans quelle mesure avez-vous suivi les avis du Conseil supérieur des indépendants et des PME (14 mai 2004), du Conseil de la consommation (24 mai 2004), du Conseil fédéral du développement durable (9 juin 2004), du Conseil supérieur d'hygiène et du Conseil central de l'économie (7 juillet 2004) ?
2. Pourquoi n'avez-vous pas pris d'initiative législative plus tôt, compte tenu du fait que deux normes CEN existaient déjà pour le biodiesel ?
3. Attendez-vous que le CEN établisse de nouvelles normes pour reprendre les biocarburants dans votre arrêté royal ? Comment reprendrez-vous de nouvelles normes dans la législation belge ?
4. Comment le bilan environnemental et la rentabilité des biocarburants sont-ils définis ? Sur quelles données vous basez-vous à cet effet ?
5. Promouvez-vous l'utilisation de biocarburants à d'autres fins que le transport ? Si oui, quelles mesures prendrez-vous ?

Zo is er van de informatieopdracht (artikel 2, punt 4) van de overheid niets terug te vinden in de ontwerp teksten. De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling stipte aan dat het ontwerp van koninklijk besluit neerkwam op een verenging inzake het type biobrandstof als type transport. Richtlijn 2003/30 omvat tien verschillende biobrandstoffen. Bovendien stelt de raad dat het koninklijk besluit maar 1 mengvorm omvat, namelijk die van de bijmenging met klassieke minerale brandstoffen. Over de andere twee wordt niet gesproken, en de raad dringt erop aan om de doelstellingen uit de richtlijn te gebruiken.

In zijn advies beweert de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO dat alle biobrandstoffen opgenomen zijn in het ontwerpbesluit, maar dat er alleen voor biodiesel een norm van het CEN (« Comité européen de normalisation ») voorhanden is. Hier is dan weer geen sprake van verenging inzake het brandstoftype. Het klopt dat er een CEN-norm bestaat voor biodiesel, doch niet voor de andere biobrandstoffen. Als het de bedoeling is dat er normen komen voor de resterende negen biobrandstoffen, zoals vooropgesteld in richtlijn 2003/30, dan komt biodiesel er nog niet in 2010, laat staan dat we de 5,75 %-norm zouden halen. CEN-normen kosten zeer veel geld en vragen veel voorbereidingstijd. Het is markant dat de Centrale Raad voor het bedrijfsleven in zijn advies een voorstel doet om in de definitie van biodiesel te verwijzen naar CEN-norm 14214, terwijl België actief meewerkte aan een CEN-norm voor biodiesel. Die norm bestaat al in twee vormen : een norm voor het vervoer (EN 14214) en voor verwarming (EN 14213). Voor bio-ethanol is er nog geen norm, maar de Europese Commissie heeft het CEN al een mandaat (mandaat 344) gegeven om een norm op te stellen voor bio-ethanol in de mengvorm van 5 % en 15 %. De Federale Raad voor duurzame ontwikkeling merkt ook op dat het ontwerp van koninklijk besluit samenhangt met de uitwerking van CEN-normen, hoewel richtlijn 2003/30/EG dat niet vermeldt als een vereiste. Daardoor zou het gebruik van biobrandstoffen grote vertraging oplopen.

Dit lijkt me zeer belangrijk in de implementatie van biobrandstoffen. De vice-eerste minister en minister van Financiën liet al weten dat hij wachtte op een uitwerking van de CEN-normen en de lijst met biobrandstoffen, die de overheid in België fiscaal wil ondersteunen. Als het de bedoeling is om CEN-normen te vragen voor alle biobrandstoffen, dan komt het koninklijk besluit er nooit, omdat er gewoon te weinig geld en tijd voor is. Biodiesel kan nu al sinds een jaar gecommmercialiseerd worden dankzij een CEN-norm voor biodiesel, type FAME. Bovendien is in deze geen sprake van huisbrandolie, terwijl die ook vermengd kan worden met biodiesel. Ook voor deze toepassing bestaat er al een Europese norm (EN 14213). Op dit vlak had de overheid al een wetgevend initiatief kunnen nemen. Daarom wil ik u de volgende vragen stellen :

1. In welke mate heeft u de adviezen van de Hoge Raad voor zelfstandigen en de KMO (14 mei 2004), van de Raad voor het verbruik (24 mei 2004), van de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling (9 juni 2004), van de Hoge Gezondheidsraad en van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven (7 juli 2004) gevolgd ?
2. Waarom heeft u geen vroegere wetgevende initiatieven genomen, als u rekening houdt met het feit dat er al twee CEN-normen voor biodiesel bestonden ?
3. Zal u verdere normen van het CEN afwachten om biobrandstoffen op te nemen in uw koninklijk besluit ? Hoe zal u nieuwe normen in Belgische wetgeving opnemen ?
4. Hoe wordt de kosteneffectieve milieubalans bepaald van biobrandstoffen ? Op welke gegevens baseert u zich daarvoor ?
5. Zal u het gebruik van biobrandstoffen promoten voor andere doeleinden dan transport ? Zo ja, welke maatregelen zal u dan treffen ?

6. Une concertation aura-t-elle lieu avec les régions au sujet des normes d'émission et des investissements dans les infrastructures de production ?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre comme suit à la question de l'honorable membre.

1. Les avis des différentes comités consultatifs ont été pris en considération dans le projet d'arrêté royal qui a finalement été soumis à signature. Je fais également remarquer qu'à l'arrêté royal a été joint un rapport au Roi qui contient de nombreuses précisions supplémentaires faisant suite à plusieurs remarques des conseils consultatifs précités.

2. La directive relative aux biocarburants a été publiée le 17 mai 2003. La norme définissant les spécifications des esters méthyliques d'acide gras pour les moteurs diesel (EN 14214) a été adoptée par le CEN en février 2003. La norme permettant d'identifier le biodiesel dans le diesel (EN 14078) a été adoptée en novembre 2003 et celle permettant de caractériser les esters méthyliques d'acides gras du biodiesel (EN 14331), en janvier 2004. Ces trois normes ont donc été adoptées juste avant ou après l'adoption de la directive. Celle-ci a été suivie de la publication officielle du CEN et de la reprise en tant que normes belges.

3. Je ne partage pas l'analyse de l'honorable membre selon laquelle l'absence de normes CEN dans le passé explique la croissance limitée de la part des biocarburants en Belgique pour le secteur des transports. J'ai à l'esprit des exemples de réussite à l'étranger, notamment en Allemagne, en Autriche, où cette part s'est assez fortement accrue avant qu'il ne soit question de normes CEN, dont je ne veux toutefois pas minimiser l'importance. J'attire en outre l'attention de l'honorable membre sur une disposition d'exception dans la version du projet d'arrêté royal soumis à signature, qui a prévu des mesures dérogatoires, en l'absence de normes CEN, sur la proposition des ministres compétents pour l'Énergie et pour l'Environnement.

4. En ce qui concerne le bilan environnemental des biocarburants, je tiens à renvoyer l'honorable membre aux conclusions de la Commission européenne dans sa communication au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social et au Comité des régions, qui a été publiée conjointement avec la proposition d'une directive, le 7 novembre 2001. Dans la partie « Considérations environnementales », il est précisé que lors de l'évaluation de ces effets, l'important en principe n'est pas tant l'effet intrinsèque du cycle de vie des biocarburants mais la différence entre l'effet global de la production, du raffinage et de l'utilisation des carburants fossiles et de la production, de la transformation et de l'utilisation des biocarburants. Les données et résultats d'études dont j'ai connaissance ne me font pas davantage douter du bilan environnemental positif des biocarburants.

Quant au rapport coût-efficacité, une distinction doit être faite entre l'ensemble des frais afférents aux biocarburants par rapport à ceux des carburants dérivés du pétrole, d'une part, et le rapport coût-efficacité des différents types de biocarburants entre eux, d'autre part. En ce qui concerne les premiers : d'une façon générale, des frais supplémentaires sont liés aux biocarburants, mais il va de soi que ce coût dépend en grande partie du prix du pétrole brut et des fluctuations des cours du marché pour ces produits pétroliers. Quant aux seconds, je tiens à faire remarquer que la Commission européenne a mis en garde contre la mise sur le marché de biocarburants pour les transports qui soient nettement moins chers d'une manière permanente, par rapport aux carburants ordinaires.

5. En principe, les arguments en faveur de la promotion des biocarburants également dans le chauffage domestique sont les mêmes que ceux qui plaident pour une utilisation accrue dans le secteur des transports : le caractère renouvelable du carburant, le bilan CO₂ plus favorable et la moindre dépendance à des sources énergétiques épuisables. Toutefois, dans le domaine du chauffage

6. Komt er met de gewesten een overleg rond de emissienormen en investeringen in productie-infrastructuur ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Met de adviezen van verschillende adviesraden werd rekening gehouden in het uiteindelijk ter ondertekening voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit. Ik merk ook op dat er aan het koninklijk besluit een verslag aan de Koning werd gevoegd dat een groot aantal verdere preciseringen bevat en waarin werd ingegaan op meerdere opmerkingen van de genoemde adviesraden.

2. De richtlijn inzake biobrandstoffen werd op 17 mei 2003 gepubliceerd. De norm met de specificaties van methylesters van vetzuren voor dieselmotoren (EN 14214) werd in februari 2003 door de CEN aangenomen, de norm waarmee biodiesel in diesel kan worden geïdentificeerd (EN 14078) werd in november 2003 aangenomen en de norm tot karakterisering van methylesters van vetzuren van biodiesel (EN 14331) werd in januari 2004 aangenomen. Deze drie normen werden dus juist voor of na de goedkeuring van de richtlijn aangenomen, waarna de officiële CEN-publicatie en de overname als Belgische norm nog telkens volgden.

3. Ik deel de analyse niet van het geachte lid dat in het verleden de afwezigheid van CEN-normen aan de basis lag voor de beperkte groei van het aandeel biobrandstoffen in België partim verkeerstoepassingen, met in mijn achterhoofd succesvolle buitenlandse voorbeelden (zoals met name Duitsland, Oostenrijk, ...). Daar kon dit aandeel toch vrij sterk stijgen vooraleer er sprake was van CEN-normen, waarvan ik echter het belang ook niet wil minimaliseren. Ik wijs er het geachte lid bovendien op dat in de ter ondertekening voorgelegde versie van het ontwerp van koninklijk besluit een uitzonderingsbepaling werd voorzien om, in afwezigheid van CEN-normen, over te gaan tot afwijkende regelingen, op voordracht van de minister bevoegd voor Energie en van de minister bevoegd voor Leefmilieu.

4. Ik zou inzake de milieubalans van biobrandstoffen het geachte lid willen verwijzen naar de conclusies van de Europese Commissie in haar mededeling aan het Europees Parlement, de Raad, het Economisch en Sociaal Comité en het Comité van de regio's die uitgebracht werd samen met het voorstel voor een richtlijn, op 7 november 2001. In het gedeelte « Milieuoverwegingen » wordt gesteld dat bij de beoordeling van deze effecten in principe niet zozeer het effect op zich van de levenscyclus van biobrandstoffen van belang is, als wel het verschil tussen het algehele effect van productie, raffinage en gebruik van fossiele brandstoffen en productie, omzetting en gebruik van biobrandstoffen. De mij bekend zijnde gegevens en studieresultaten doen mijn evenmin twijfelen aan de politieke milieubalans van biobrandstoffen.

Wat betreft de kosteneffectiviteit dient men onderscheid te maken tussen het kostenplaatje van biobrandstoffen in vergelijking met brandstoffen afgeleid van aardolie enerzijds en de onderlinge kosteneffectiviteit van de verschillende soorten biobrandstoffen. Wat het eerste betref : over het algemeen zijn er extra kosten verbonden aan biobrandstoffen, maar het hoeft niet gezegd dat deze kosten in hoge mate afhankelijk zijn van de prijs van ruwe aardolie en van de schommelingen van de marktprijzen voor aardolieproducten. Wat het tweede betreft zou ik er willen op wijzen dat de Europese Commissie ervoor heeft gewaarschuwd om biobrandstoffen voor vervoerstoepassingen permanent en substantieel goedkoper op de markt te brengen in vergelijking met gewone brandstoffen.

5. In principe zijn de argumenten om ook in de sector van de huisverwarming biobrandstoffen te promoten dezelfde als deze die pleiten voor een verhoogde inzet in vervoerstoepassingen : het hernieuwbare karakter van de brandstof, de gunstiger CO₂-balans en de verminderde afhankelijkheid van eindige energiebronnen. In de sector van de huisverwarming is er echter zeker in België nog

domestique, il y a certainement en Belgique encore un très grand potentiel pour des mesures en faveur des économies d'énergie. La directive européenne à laquelle il a déjà été fait référence un certain nombre de fois ne concerne en fin de compte que les transports.

6. La concertation entre les autorités environnementales fédérale et régionales en Belgique fonctionne déjà très bien. Cette concertation est également essentielle à mes yeux, en tant que président de la Conférence interministérielle de l'Environnement. Cette concertation sera encore élargie dans le cadre du récent arrêté royal et de la future politique des biocarburants, en général, dans un premier temps en ce qui concerne le rapport annuel prévu par la directive. Il est certain que, par respect pour les compétences de chacun, je n'exclus pas d'avance d'autres initiatives en matière de concertation.

Secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques

Question n° 3-2147 de M. Mahoux du 3 février 2005 (Fr.):

Marchés publics. — Plan d'action de la Commission européenne sur les marchés publics électroniques. — Mesures prises en Belgique. — Transposition de directives.

La Commission européenne a récemment publié un plan d'action pour la mise en œuvre du cadre juridique des marchés publics électroniques (COM(2004) 841 final du 29 décembre 2004) destiné à aider les États membres à appliquer les nouvelles directives sur les marchés publics adoptées en 2004 (directive 2004/17/CE du 31 mars 2004 portant coordination des procédures de passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des services postaux, et la directive 2004/18/CE du 31 mars 2004 relative à la coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux, de fournitures et de services).

L'objectif de ce plan est de permettre à toute entreprise de soumettre une offre pour des marchés publics par voie électronique, de n'importe où dans l'Union européenne, selon des conditions et des procédures claires, en offrant toute la sécurité nécessaire prévue par les directives.

Quand on sait que les marchés publics représentent 16% de l'économie communautaire et que le plan d'action fixe un calendrier pour la période 2005 à 2007, j'aimerais savoir, si la Belgique a déjà entrepris l'établissement d'un plan pour permettre une adoption rapide de ces directives tout en autorisant une transition à la carte vers des marchés publics électroniques.

Dans cette optique, comptez-vous élaborer une nouvelle génération de formulaires standard en ligne pour la publication des avis de marché et une meilleure classification des produits, compatibles avec les marchés publics électroniques? Si oui dans quel délai?

Comptez-vous promouvoir l'établissement de normes techniques interopérables, comme pour les signatures électroniques avancées? Si oui dans quel délai?

Enfin, quelles autres mesures spécifiques le gouvernement compte prendre pour réduire les formalités administratives?

Réponse: En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

een zeer groot potentieel voor energiebesparende maatregelen. De Europese richtlijn waarnaar reeds enkele malen verwezen werd is tot slot uitdrukkelijk gericht op vervoerstoepassingen.

6. Het overleg tussen de federale en gewestelijke milieu-overheden is in België reeds zeer goed uitgebouwd en dit overleg is voor mij, als voorzitter van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu, ook essentieel. In het kader van het recente koninklijk besluit en van het toekomstig biobrandstoffenbeleid in het algemeen zal dit overleg nog uitgebreid worden, in eerste instantie met betrekking tot de jaarlijkse rapportering die de richtlijn voorziet. Ik sluit verdere initiatieven inzake overleg, in respect met ieders bevoegdheden, zeker niet bij voorbaat uit.

Staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-2147 van de heer Mahoux d.d. 3 februari 2005 (Fr.):

Overheidsopdrachten. — Actieplan van de Europese Commissie inzake de elektronische overheidsopdrachten. — In België genomen maatregelen. — Omzetting van richtlijnen.

De Europese Commissie heeft onlangs een actieplan gepubliceerd voor de uitwerking van het juridisch kader van de elektronische overheidsopdrachten (COM(2004) 841 final van 29 december 2004), bedoeld om de lidstaten te helpen bij de toepassing van de nieuwe richtlijnen inzake overheidsopdrachten die in 2004 werden aangenomen (richtlijn 2004/17/EG van 31 maart 2004 houdende coördinatie van de procedures voor het plaatsen van opdrachten in de sectoren water- en energievoorziening, vervoer en postdiensten, en richtlijn 2004/18/EG van 31 maart 2004 betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten).

Dat plan heeft tot doel elke onderneming in staat te stellen via elektronische weg een offerte in te dienen voor overheidsopdrachten, van om het even waar in de Europese Unie, volgens duidelijke voorwaarden en procedures, waarbij de vereiste veiligheid wordt geboden waarin de richtlijnen voorzien.

Wetende dat de overheidsopdrachten 16% van de economie in de Gemeenschap vertegenwoordigen en het actieplan een tijdschema vastlegt voor de periode 2005 tot 2007, zou ik willen vernemen of België al gestart is met het uitwerken van een plan om een spoedige aanneming van die richtlijnen mogelijk te maken, waarbij naar keuze een omzetting naar elektronische overheidsopdrachten toegelaten is.

Bent u van plan een nieuwe generatie on-line-standaardformulieren voor de publicatie van de aankondigingen van opdrachten uit te werken, alsook een betere klassering van de producten, in overeenstemming met de elektronische overheidsopdrachten? Zo ja, binnen welke termijn?

Bent u van plan de uitwerking van interoperabele technische normen, zoals voor de elektronische handtekening, aan te moedigen? Zo ja, binnen welke termijn?

Welke andere specifieke maatregelen zal de regering nemen om de administratieve formaliteiten te beperken?

Antwoord: Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Le projet e-procurement du programme européen IDA (Interchange of Data between administrations) a réalisé un travail de formalisation important en complément à l'adoption de la directive 2004/17/CE du 31 mars 2004. Celui-ci vise à faciliter l'analyse et la mise en œuvre opérationnelle de la directive. Les résultats du groupe IDA concernent à la fois des spécifications techniques sur les formats d'échange de données, des éléments fonctionnels, un benchmarking de l'existant dans différents pays européens et même un démonstrateur qui permet de visualiser concrètement le fonctionnement d'une plate-forme e-procurement « type ». Le processus e-procurement décrit par l'Europe comporte différentes étapes : l'e-notification (préparation des procédures de marché et publication), l'e-tendering (séance de questions et réponses, soumission des offres), l'e-warding (évaluation des offres et attribution, enchères électroniques), l'e-ordering (prise de commande, e-catalogues), l'e-invoicing et e-payment (facturation et paiement).

Certains documents font encore l'objet de discussions avec les États membres. Pour plus d'informations, je vous renvoie vers la description du projet et la documentation disponible sur le site de la Commission européenne.

Afin de répondre correctement à ces objectifs ambitieux, un plan d'action fédéral a été approuvé par le Conseil des ministres du 28 octobre 2004. Celui-ci a transféré la coordination stratégique de la politique e-procurement depuis le SPF Défense vers le SPF P&O. Une entité centrale « e-procurement » a été créée au sein du SPF P&O ainsi qu'un groupe de travail interministériel « e-procurement » sous la responsabilité du ministre de la Fonction publique et avec le support du secrétaire d'État à l'Information de l'État pour la coordination des aspects techniques. La mission première de ce groupe sera de développer rapidement un premier roadmap « e-procurement ». Je vous invite à interroger le ministre de la Fonction publique pour plus de détails à ce sujet. Ce roadmap permettra de fixer le calendrier de travail pour la période 2005 à 2007.

2. La notion de « publication des avis de marché » correspond à la procédure « e-notification » dans le modèle européen. Procédure pour laquelle le gouvernement fédéral dispose déjà actuellement d'une plate-forme disponible sur le site www.jepp.be. Celle-ci est reprise comme exemple dans le benchmarking IDA. Conformément à la décision du Conseil du 28 octobre 2004, la coordination de cette plate-forme sera transférée depuis le SPF Défense vers le SPF P&O. Le SPF Fedict apporte actuellement un soutien technique et financier à l'amélioration de cet outil, notamment par la mise en œuvre d'un synchronisation entre les données de cette plate-forme et de celles déjà disponibles via le *Bulletin des adjudications*.

Cette synchronisation devrait rendre accessible aux entreprises l'ensemble des avis de marchés publiés par les différents niveaux de pouvoir à travers un point d'entrée unique. La promotion des avantages de la plate-forme JEPP sera réalisée auprès de la plate-forme JEPP sera réalisée auprès des utilisateurs potentiels sous la coordination du SPF P&O. Celui-ci discutera des améliorations éventuelles à apporter. Pour ces aspects, je vous invite à interroger le ministre de la Fonction publique.

3. Je peux vous confirmer que nous nous baserons sur des normes techniques interopérables qui seront conformes aux recommandations européennes. L'adoption de celles-ci dépendra de l'évolution du travail actuellement mené au niveau européen ainsi que des choix effectués dans le cadre du roadmap.

4. Sur les aspects de simplification administrative, le premier résultat concret concerne la mise à disposition durant le premier semestre 2005 d'un point d'entrée unique pour la consultation des

1. Het e-procurement project van het Europees programma IDA (Interchange of Data between administrations) ging in aanvulling op de goedkeuring van richtlijn 2004/17/EG van 31 maart 2004 over tot een verregaande formalisering. Deze beoogt een vereenvoudiging van de analyse en de operationele doorvoering van de richtlijn. De resultaten van de IDA-groep betreffen zowel de technische specificaties van de formaten van gegevensuitwisseling, functionele elementen, een benchmarking van wat in de verschillende Europese landen bestaat en zelfs een demonstratiemodel waarmee de werking van een « type » e-procurement platform concreet kan worden gevisualiseerd. Het door Europa omschreven e-procurement proces omvat verschillende stappen : e-notification (voorbereiding van de procedures en publicatie van overheidsopdrachten), e-tendering (vraag en antwoordronde, indiening van de offertes), de e-awarding (evaluatie van de offertes en toewijzing, elektronische veilingen), e-ordering (opnemen van de orders, e-catalogi), e-invoicing en e-payment (facturatie en betaling).

Over bepaalde documenten worden met de lidstaten nog besprekingen gevoerd. Voor bijkomende informatie verwijs ik u naar de projectbeschrijving en de documentatie die u op de site van de Europese Commissie aantreft.

Om deze ambitieuze doelstellingen correct het hoofd te kunnen bieden, keurde de Ministerraad op 28 oktober 2004 een federaal actieplan goed. Dit actieplan voorzag in die overdracht van de strategische coördinatie van het e-procurement beleid van de FOD Defensie aan de FOD P&O. Binnen de FOD P&O werd naast een centrale « e-procurement » eenheid ook een interministeriële « e-procurement » werkgroep voor de coördinatie van de technische aspecten opgericht. Die werkgroep staat onder de bevoegdheid van de minister van Ambtenarenzaken en krijgt de steun van de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat. Deze groep heeft in de eerste plaats tot taak op korte termijn een eerste « e-procurement » roadmap uit te werken. Voor bijkomende bijzonderheden hierover verzoek ik u uw vragen te willen richten tot de minister van Ambtenarenzaken. Aan de hand van deze roadmap kan de kalender van de werkzaamheden voor de periode 2005 tot 2007 worden vastgelegd.

2. Het begrip « aankondigingen van overheidsopdrachten » stemt overeen met de « e-notification »-procedure in het Europese model. Voor deze procedure beschikt de federale regering momenteel al over een platform dat op de site www.jepp.be beschikbaar is. Deze wordt in de IDA benchmarking als voorbeeld aangehaald. Volgens de beslissing van de Raad van 28 oktober 2004 wordt de coördinatie van dit platform van de FOD Defensie overgedragen aan de FOD P&O. De FOD Fedict verstrekt momenteel technische en financiële ondersteuning voor de verbetering van dit instrument, onder meer door een synchronisatie van de gegevens van dit platform met de gegevens die via het *Bulletin der aanbestedingen* reeds beschikbaar zijn.

Deze synchronisatie zou alle overheidsopdrachten die door de verschillende overheidsniveaus worden gepubliceerd via een uniek toegangspunt beschikbaar moeten stellen. De voordelen van het JEPP-platform zullen bij de potentiële gebruikers worden gepromoot. Dit gebeurt onder de coördinatie van de FOD P&O. Op initiatief van de FOD P&O zal de gebruikersgroep van dit platform worden opgericht. Binnen deze groep worden eventueel aan te brengen verbeteringen besproken. Voor al uw vragen over deze aspecten verzoek ik u zich te willen richten tot de minister van Ambtenarenzaken.

3. Ik kan u bevestigen dat wij zullen uitgaan van technische normen inzake interoperabiliteit die conform de Europese aanbevelingen zullen zijn. De goedkeuring daarvan zal afhangen van de evolutie van het werk dat momenteel op Europees niveau wordt verricht en van de keuzes die in het raam van de roadmap worden gemaakt.

4. Over de aspecten in verband met administratieve vereenvoudiging betreft het eerste concrete resultaat het ter beschikking stellen tijdens het eerste kwartaal van 2005 van een uniek

avis de marché à travers le site JEPP. En parallèle, un travail de suppression de certaines attestations a été accompli. Je vous invite à interroger le secrétaire d'État à la Simplification administrative à ce sujet.

Question n° 3-2209 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Nuisances dues au spamming. — Procédures. — Amendes.

En Allemagne, les sociétés et les particuliers qui, à l'avenir, se rendront coupables de l'envoi de courrier électronique indésirable à caractère commercial peuvent s'attendre à de fortes amendes.

Les partis gouvernementaux allemands se sont accordés sur une modification législative en vertu de laquelle les spammers peuvent se voir imposer des amendes allant jusqu'à 50 000 euros par infraction. Le gouvernement allemand espère ainsi mettre fin aux envois incessants et très abondants de spams.

Selon les experts, les spams représentent 70 à 80 % du nombre total d'e-mails envoyés dans le monde.

Quelle est, en Belgique, l'ampleur des nuisances dues au spamming ?

Des procédures sont-elles en cours à cet égard dans les tribunaux ?

Des jugements ont-ils déjà été prononcés en rapport avec les nuisances dues au spamming ?

Réponse : En ce qui concerne le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État et le service public fédéral Technologie de l'information et de la communication (SPF ICT), j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Renseignements pris auprès de fournisseurs de services Internet, il s'avère qu'environ 60 à 75 % du trafic de données consiste en des spams.

2. La loi du 11 mars 2003, sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information, relève de la compétence du ministre de l'Économie et du ministre de la Justice. C'est la direction générale du Contrôle et de la Médiation du service public fédéral Économie qui, par cette loi, contrôle les spams, et qui, en cas d'ignorance des avertissements, transmet les dossiers aux instances judiciaires. Pour plus d'informations, je dois vous renvoyer à mes collègues.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Question n° 3-1043 de Mme de Bethune du 15 juillet 2004 (N.):

Droits de l'enfant. — Politique gouvernementale. — Personnel chargé de la politique des droits de l'enfant au sein de la cellule stratégique et du secrétariat.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-1035 adressée au vice-premier ministre et ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 2710).

Réponse : Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui a été donnée dans cette matière pour le SPF Finances par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders.

toegangspunt voor het raadplegen van de overheidsopdrachten via de JEPP-site. Gelijklopend daarmee werden bepaalde attesten opgeheven. Voor bijkomende bijzonderheden hierover verzoek ik u uw vragen te willen richten tot de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging.

Vraag nr. 3-2209 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Spam-overlast. — Procedures. — Boetes.

Bedrijven en personen die zich in de toekomst in Duitsland schuldig maken aan het versturen van ongevraagde commerciële e-mail, kunnen op forse boetes rekenen.

De regeringspartijen in Duitsland zijn het eens geworden over een wetwijziging waardoor aan spammers boetes tot 50 000 euro per overtreding opgelegd kan worden. De Duitse regering hoopt daarmee een einde te maken aan de enorme hoeveelheid spam die dagelijks verstuurd wordt.

Volgens deskundigen gaat het om 70 tot 80 % van alle wereldwijd verstuurd e-mail.

Wat is de spam-overlast in België ?

Zijn er hieromtrent procedures lopende bij de diverse rechtbanken ?

Zijn er al gerechtelijke uitspraken gebeurd in verband met spam-overlast ?

Antwoord : Wat betreft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat en de federale overheidsdienst Informatie- en Communicatietechnologie (FOD ICT) kan ik aan het geachte lid het volgende antwoorden.

1. Navraag bij ISP-providers leert mij dat ongeveer 60 tot 75 % van het dataverkeer spam is.

2. De wet van 11 maart 2003, betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij, valt onder de bevoegdheid van de minister van Economie en de minister van Justitie. Het is de algemene directie voor Controle en Bemiddeling bij de federale overheidsdienst Economie die, door deze wet, toeziet op het spamgebeuren en, na het negeren van waarschuwingen, de dossiers overmaakt aan de gerechtelijke instanties. Voor verdere informatie moet ik u doorverwijzen naar mijn collega's.

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

Vraag nr. 3-1043 van mevrouw de Bethune d.d. 15 juli 2004 (N.):

Kinderrechten. — Regeringsbeleid. — Personeel belast met het kinderrechtenbeleid binnen de beleidscel en het secretariaat.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-1035 aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2710).

Antwoord : Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat terzake voor de FOD Financiën werd verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders.

**Secrétaire d'État
aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

Question n° 3-2228 de Mme Talhaoui du 14 février 2005 (N.) :

Directives européennes. — Transposition dans le droit national. — Retard.

La Commission européenne vient d'assigner la Belgique devant la Cour européenne de justice à Luxembourg pour violations de la législation européenne sur l'environnement. Ceci prouve que notre pays rencontre toujours des problèmes pour transposer dans les temps des directives européennes dans son droit national. Puisqu'il est compétent pour cette transposition, l'honorable secrétaire d'État pourrait-il m'indiquer où en est la transposition des autres directives en droit belge ?

1. L'honorable secrétaire d'État pourrait-il me fournir une liste des directives qui doivent encore être transposées, avec les dates limites y afférentes ? Combien et lesquelles de ces directives l'autorité fédérale doit-elle exécuter ?

2. Peut-il m'indiquer le nombre de procédures intentées, pour non-exécution, contre la Belgique qui sont actuellement pendantes devant la Cour de justice ? Dans combien d'autres cas la Commission a-t-elle déjà adressé un avertissement à la Belgique ? Combien de ces directives devaient-elles être exécutées par l'autorité fédérale ?

3. J'aimerais connaître les efforts supplémentaires qui seront faits pour accélérer la transposition de ces directives qui n'ont pas été transposées dans les temps.

4. L'honorable secrétaire d'État peut-il m'indiquer où se situe, par rapport aux autres États membres de l'Union, la Belgique en ce qui concerne la transposition de directives ?

5. Peut-il me dire quelles mesures il prendra pour éviter à l'avenir de tels assignations et avertissements ?

Réponse : 1. La Belgique doit à ce jour (11 mars 2005) encore transposer 54 directives dont l'échéance de transposition est dépassée. L'autorité fédérale est exclusivement compétente pour la transposition de 30 de ces directives et partage la responsabilité de la transposition avec les entités fédérées pour 18 des dites directives. Un aperçu de ces directives avec leur date limite de transposition est annexée ci-joint.

2. Il y a 9 dossiers pendants devant la Cour de justice des Communautés européennes en raison de la non-transposition, de retards de transposition et de transposition non conforme. La Commission a lancé dans 42 cas une annonce d'une saisine devant la Cour de justice, un avis motivé ou une mise en demeure, contre l'autorité fédérale seule dans 27 cas et contre les entités fédérées ensemble avec l'autorité fédérale dans 11 cas. Les cas susmentionnés ne concernent que des directives en retard de transposition.

3. En ma qualité de secrétaire d'État aux Affaires européennes, il m'appartient de surveiller la transposition des directives en général et de proposer des modifications structurelles afin d'en accélérer le processus. Dans l'exécution de cette mission, je m'appuie sur le réseau des eurocoordonnateurs de l'ensemble des administrations fédérales et fédérées du pouvoir exécutif. Les eurocoordonnateurs sont les points de contact au sein de leur département respectif qui, dans le cadre des compétences propres de leur autorité, se chargent du suivi de la transposition de directives spécifiques et, depuis juin 2004, se chargent également d'une analyse des implications juridiques relatives aux propositions de directives (travail proactif). Fin mars, une banque de donnée renouvelée EURTRANSBEL (collaboration entre le SPF Affaires étrangères et le SPF Technologie de l'information et de la

**Staatssecretaris
voor Europese Zaken, toegevoegd
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

Vraag nr. 3-2228 van mevrouw Talhaoui d.d. 14 februari 2005 (N.) :

Europese richtlijnen. — Omzetting in nationaal recht. — Vertraging.

De Europese Commissie heeft België zopas voor het Hof van Justitie in Luxemburg gedaagd wegens inbreuken op de Europese milieuwetgeving. Dit bewijst dat ons land nog steeds problemen heeft met het tijdig omzetten van Europese richtlijnen in nationaal recht. Aangezien hij bevoegd is voor de omzetting van de Europese richtlijnen, zou ik dan ook graag van de geachte staatssecretaris vernemen hoe het staat met de omzetting van de andere richtlijnen in de Belgische rechtsorde.

1. Graag had ik van de geachte staatssecretaris een overzicht gekregen van de nog om te zetten richtlijnen met de bijhorende deadlines. Hoeveel en welke van deze richtlijnen moeten door de federale overheid uitgevoerd worden ?

2. Kan hij meedelen hoeveel procedures wegens niet-nakoming momenteel lopende zijn tegen België bij het Hof van Justitie ? In hoeveel andere gevallen heeft de commissie reeds een waarschuwing gericht aan België ? Hoeveel van deze richtlijnen moesten door de federale overheid uitgevoerd worden ?

3. Graag zou ik ook van de geachte staatssecretaris vernemen welke extra inspanningen geleverd zullen worden om de omzetting van deze niet-tijdig omgezette richtlijnen te versnellen.

4. Kan hij meedelen waar België inzake de interne omzetting van richtlijnen gerangschikt kan worden in vergelijking met de andere EU-landen ?

5. Kan hij mij zeggen welke maatregelen hij zal nemen om dergelijke dagvaardingen/waarschuwingen in de toekomst te vermijden ?

Antwoorden : 1. België dient heden 11 maart 2005 nog 54 richtlijnen om te zetten waarvan de tijdslimiet voor omzetting overschreden is. De federale overheid is exclusief bevoegd voor de omzetting van 30 van deze richtlijnen en is samen met de deelstaten bevoegd voor de omzetting van 18 van deze richtlijnen. Het overzicht van de richtlijnen met de bijhorende tijdslimieten wordt bijgevoegd.

2. Er zijn 9 beroepen tegen België hangende voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen wegens niet-omzetting, niet-tijdige omzetting en niet-correcte omzetting. De Commissie heeft in 42 gevallen een ingebrekestelling, een met reden omkleed advies of een aankondiging van een toekomstige dagvaarding uitgevaardigd, dat zich in 27 gevallen richt tot de federale overheid en in 11 gevallen tot de deelstaten en de federale overheden. Deze ingebrekestellingen, met redenen omkleede adviezen en aankondigingen van toekomstige dagvaardingen betreffen alleen de laattijdige richtlijnen.

3. In mijn hoedanigheid van staatssecretaris voor Europese Zaken behoort het tot mijn taken om toe te zien op de omzetting van de richtlijnen in het algemeen en om structurele aanpassingen voor te stellen om het omzettingsproces te versnellen. Voor de uitvoering van deze taak steun ik op het netwerk van eurocoördinatoren uit alle federale en deelstaatsadministraties en van de uitvoerende macht. Deze Eurocoördinatoren zijn de contactpunten binnen hun respectievelijke departementen, die binnen het bevoegdheidsterrein van hun overheid moeten zorgen voor de omzetting van de specifieke richtlijnen en die sinds juni 2004 ook de voorstellen van richtlijnen onderzoeken op hun mogelijke, latere juridische implicaties (proactieve werking). Eind maart wordt, als gevolg van de samenwerking tussen de FOD Buitenlandse Zaken en de FOD Informatie- en Communicatietechnolo-

communication) sera lancée et garantira un rapide échange d'informations entre les différentes instances du pouvoir exécutif. Le réseau des eurocoordonateurs, le travail pro-actif relatif aux propositions de directives et la banque de données intégrée et interactive contribueront à terme à l'accélération du processus de transposition des directives européennes.

En même temps, la résorption de l'arriéré de transposition mentionné ci-dessus nécessite des mesures complémentaires avec un impact immédiat. En premier lieu, ceci s'est traduit par l'intensification de la concertation politique pour chaque directive tardive via une mise à l'ordre du jour régulière du point « transposition des directives européennes: état de la question » lors des Conseils des ministres et des comités de concertation et des nombreuses réunions avec les cellules stratégiques des différents ministres.

Comme la transposition des directives européennes concerne aussi des propositions de lois et de travail parlementaire, j'ai, en deuxième lieu, adressé aux présidents de la Chambre des représentants et du Sénat un courrier relatif aux directives dont la transposition avait un retard d'au moins un an. Je profite donc de l'occasion qui m'est donnée pour inviter l'ensemble du parlement à traiter prioritairement les projets de lois relatifs à la transposition de directives tardives lors de ses travaux parlementaires. Je me réfère ici au projet de loi n° 51K348 portant modification de la loi du 28 mars 1984 relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques (directive 1998/44/CE) qui a été déposée le 21 septembre 2004. Je voudrais également attirer votre attention sur le projet de loi n° 51K1137 transposant la directive 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information qui a été adoptée par la Chambre le 3 mars 2005 et a été transmise au Sénat. Il y a étalé les projets de lois relatifs au paquet Télécommunication n° 51/1425/001 concernant les communications électroniques et n° 51/1426/001 concernant certaines dispositions juridiques relatives aux communications électroniques (directives 2002/58, 2002/77, 2002/19, 2002/20, 2002/21 et 2002/22), qui ont été déposés le 4 septembre 2004. Le 7 février ont été déposés deux nouveaux projets de loi (51/1595 et 51/1596) devant la Chambre des représentants en exécution des directives 2003/55 et 2004/54 sur l'énergie.

Troisièmement, j'ai l'intention en collaboration avec le ministre de l'Intérieur de prendre contact avec le premier président du Conseil d'État pour rechercher des possibilités de soutien du Conseil d'État dans le cadre des dossiers de transposition au niveau fédéral et fédéré.

La structure belge de consultation et d'avis est en effet d'une importance fondamentale pour le bon fonctionnement de notre État. Les comités d'avis et organes interviennent et travaillent à la rédaction d'un grand nombre de textes législatifs de qualité pour la transposition des directives. J'ai ainsi donné mission au réseau des eurocoordonateurs d'examiner les possibilités d'impliquer davantage ces comités d'avis ou organes dans le processus de rédaction des directives ainsi que dans le processus de réflexion communautaire afin que le travail législatif de transposition puisse être effectué endéans les délais fixés.

Je me propose enfin de mettre à la disposition du public une liste des directives tardives.

4. Le 10 janvier, la Belgique se trouvait en neuvième position pour ce qui est de la communication des mesures nationales en général. La Belgique était précédée des pays suivants: Lituanie, Espagne, Autriche, Danemark, Hongrie, Finlande, Slovaquie et Pologne. Il est à remarquer que la Belgique se trouve la mieux placée parmi le groupe des six pays fondateurs et qu'avec de 98,47% de notifications, elle se retrouve au-dessus de la moyenne européenne de 97,69%. En ce qui concerne le deuxième rapport

de la Belgique, de la nouvelle banque de données EURTRANSBEL lancé, qui est un rapide échange d'informations entre les différentes instances du pouvoir exécutif. Le réseau des eurocoördinateurs, le travail pro-actif relatif aux propositions de directives et la banque de données intégrée et interactive contribueront à terme à l'accélération du processus de transposition des directives européennes.

Tegelijkertijd is het noodzakelijk om de bovengenoemde achterstand weg te werken en daarvoor zijn er bijkomende maatregelen nodig met een onmiddellijke impact. In de eerste plaats wordt dit vertaald in een intensivering van het politiek overleg voor elke laattijdige richtlijn door de regelmatige agendering van de omzettingproblematiek op de vergaderingen van de Ministerraad en het overlegcomité, en op de veelvuldige vergaderingen met de beleidscellen van de verschillende ministers.

Daar het bij de omzetting ook gaat over wetsvoorstellen en het parlementair werk, heb ik ten tweede een schrijven gericht aan de voorzitters van de Kamer en van de Senaat met betrekking tot de richtlijnen met een vertraging van minstens één jaar. Ik maak hierbij nogmaals van de gelegenheid gebruik om het hele Parlement te verzoeken om bij zijn wetgevend werk de wetsontwerpen met betrekking tot de laattijdige richtlijnen prioritair te behandelen. Ik verwijs hierbij naar het wetsontwerp nr. 51K1348 tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindings-octrooien, wat betreft de octrooibaarheid van de biotechnologische uitvindingen (richtlijn 1998/44), dat werd aangenomen op 3 maart 2005 en aan de Senaat overgemaakt. Tevens zou ik uw aandacht willen vestigen op het wetsontwerp nr. 51K1137 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, dat werd ingediend op 17 mei 2004. Verder zijn er ook de wetsontwerpen betreffende het telecommunicatiepakket nr. 51/1425/001 betreffende de elektronische communicatie en nr. 51/1426/001 betreffende sommige juridische bepalingen inzake de elektronische communicatie (richtlijnen 2002/58, 2002/77, 2002/19, 2002/20, 2002/21, 2002/22), die werden ingediend op 4 september 2004. Op 7 februari werden de twee nieuwe wetsontwerpen 51/1595 en 51/1596 neergelegd bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in uitvoering van de energie-richtlijnen 2003/55 en 2003/54.

Ten derde neem ik me voor om, in samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken, contact te leggen met de eerste voorzitter van de Raad van State om te onderzoeken welke mogelijkheden de Raad van State heeft om de Europese dossiers op federaal en gewestelijk niveau te ondersteunen.

De Belgische overleg- en adviesstructuur is verder van fundamenteel belang voor de goede werking van onze Staat. Raadgevende comités en organen komen tussen bij en werken aan de opstelling van tal van goede wetgevende teksten ter omzetting van richtlijnen. Ik gaf derwijze het netwerk van eurocoördinateurs de opdracht om na te gaan op welke manier deze organen en comités enerzijds zwaarder kunnen wegen op het wordingsproces van de richtlijnen en om tevens te zien in welke mate zij kunnen deelnemen aan de gemeenschappelijke denkoefening om het wetgevend werk achteraf op een gestroomlijnde manier binnen de gestelde termijnen af te werken.

Ik neem me ten laatste voor om ten gerieve van de burger de lijst van de laattijdige richtlijnen openbaar te maken.

4. Op 10 januari stond België negende wat betreft de overmaking aan de Commissie van de nationale uitvoeringsmaatregelen in het algemeen. België stond derwijze achter Litouwen, Spanje, Oostenrijk, Denemarken, Hongarije, Finland, Slovenië en Polen. Aangeduid dient hier te worden dat België binnen de groep van de zes oprichtingslanden het hoogst gerangschikt staat en komt met 98,37% notificaties boven het Europees gemiddelde van 97,69% komt. In het tweede uitvoeringsrapport inzake de internemarkt-

d'exécution du Marché intérieur (2003/2006) de la Commission européenne du 26 janvier 2005, la Belgique figure, en ce qui concerne les directives Marché intérieur, à la 16^e place derrière la Lituanie, l'Espagne, la Hongrie, la Suède, l'Autriche, le Danemark, la Finlande, l'Irlande, l'Allemagne, le Royaume-Uni, la Pologne, la France, la Slovaquie et le Portugal. Avec un déficit de 3,4 %, la Belgique fait un peu mieux que la moyenne européenne de 3,6 % de déficit. Il est utile de dire que pour le volet des infractions, la Belgique s'illustre positivement puisqu'elle enregistre la plus forte diminution de tous les États membres. Depuis mai 2003, le nombre de dossiers a diminué de la moitié, c'est-à-dire de 138 à 67 ! Ceci ne concerne pas uniquement les directives tardives mais tous les dossiers d'infractions, toutes étapes confondues.

5. Référence est faite à la réponse donnée à la question 3.

**Secrétaire d'État
au Développement durable
et à l'Économie sociale,
adjointe au ministre du Budget
et des Entreprises publiques**

Développement durable

Question n° 3-2211 de M. Willems du 9 février 2005 (N.) :

Biocarburants. — Directives européennes. — Application. — Recherche.

Afin d'encourager et de promouvoir l'utilisation et la production des biocarburants, il convient de donner suite à la directive européenne 2003/30/CE visant à promouvoir l'utilisation des biocarburants dans les transports.

Cette directive a pour objectif de porter la part des biocarburants dans la teneur énergétique totale des carburants mis en vente sur le marché à 2 % d'ici décembre 2005 et à 5,75 % d'ici décembre 2010.

Il existe différentes sortes de biocarburants : huile végétale non interestérifiée produite à partir de plantes oléagineuses, huile végétale interestérifiée produite à partir de plantes oléagineuses, méthanol/éthanol, biogaz, diesel synthétique.

Comment le gouvernement a-t-il, l'année dernière, soutenu la recherche relative aux biocarburants ?

Des projets pilotes en matière de production sont-ils déjà en cours dans le cadre de la recherche en Belgique ? Quelles initiatives le gouvernement fédéral a-t-il prises pour soutenir ces derniers ?

Quelles mesures concrètes l'honorable secrétaire d'État prendra-t-elle pour réaliser l'objectif des 2 % de part des biocarburants dans la teneur énergétique totale ?

Réponse : J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Je me permets tout d'abord de signaler à l'honorable membre que le sujet en question relève plutôt de la compétence du ministre de l'Environnement et/ou du ministre de l'Énergie. Il est néanmoins exact qu'une action en la matière est nécessaire et ce n'est dès lors pas un hasard si le PFDD 2004-2008 comporte des mesures y afférentes, notamment : Action 21 : Une politique énergétique durable et Action 30 : Des véhicules moins polluants.

Je rappelle également qu'en date du 8 mars, l'arrêté royal sur les biocarburants a été publié au *Moniteur belge*, ce qui constitue le premier pas vers la transposition de la directive européenne.

Votre première question concernait la recherche et les efforts consentis par le gouvernement dans ce domaine.

stratégie (2003-2006) van de Europese Commissie van 26 januari 2005 staat België, wat betreft de internemarktrichtlijnen, op de 16e plaats na Litouwen, Spanje, Nederland, Hongarije, Zweden, Oostenrijk, Denemarken, Finland, Ierland, Duitsland, het Verenigd Koninkrijk, Polen, Frankrijk, Slovenië en Portugal. Met zijn deficit van 3,4 % doet België het weliswaar iets beter dan het Europees gemiddelde van 3,6 %. Hier dient wel gezegd te worden dat België op het vlak van de inbreuken wel een positief beeld uitdraagt en de grootste daling van alle lidstaten optekent. Sinds mei 2003 daalde het aantal openstaande dossiers immers met de helft, dus van 138 tot 67 ! Wat dit laatste betreft, gaat het hier wel niet alleen om de laattijdige richtlijnen, maar alle dossiers ongeacht de omzettingfase waarin zij zich bevinden.

5. Verwezen wordt naar mijn antwoord op vraag 3.

**Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling
en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van
Broederschap en Overheidsbedrijven**

Duurzame Ontwikkeling

Vraag nr. 3-2211 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.) :

Biobrandstoffen. — Europese richtlijnen. — Toepassing. — Onderzoek.

Teneinde het gebruik en de productie van biobrandstoffen aan te moedigen en te promoten, moet er werk gemaakt worden van de Europese richtlijn 2003/30/EG ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer.

Deze richtlijn stelt als streefdoel voorop dat tegen 2005 2 % van de totale energie-inhoud en tegen 2010 5,75 % van de totale energie-inhoud uit biobrandstoffen zou moeten bestaan.

Er bestaan verschillende vormen van biobrandstoffen : onveresterde plantaardige olie uit oliehoudende zaden, veresterde plantaardige olie uit oliehoudende zaden, methanol/ethanol, biogas, synthetische diesel.

Op welke wijze heeft de regering het onderzoek naar biobrandstof het afgelopen jaar gepromoot ?

Zijn er al via het onderzoek in België proefprojecten inzake productie lopende ? Welke ondersteunende initiatieven heeft de federale regering hiervoor genomen ?

Met welke concrete maatregelen gaat de geachte staatssecretaris het streefdoel waarmaken om tegen 2005 2 % van de totale energie-inhoud uit biobrandstoffen te laten bestaan ?

Antwoord : Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden.

Vooraf wil ik het geachte lid zeggen dat dit eerder de bevoegdheid is van de minister van Leefmilieu en/of van de minister van Energie. Wel is het zo dat actie hieromtrent noodzakelijk is en het is dan ook geen toeval dat er maatregelen hieromtrent vermeld staan in het FPDO 2004-2008, met name Actie 21 : Duurzaam Energiebeleid en Actie 30 : Minder vervuilende voertuigen.

Ik wijs er ook op dat op 8 maart het koninklijk besluit inzake biobrandstoffen in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen en dit de eerste stap is om de Europese richtlijn om te zetten.

Uw eerste vraag betrof het onderzoek, en de inspanning van de regering in dit verband.

Dans le cadre du Deuxième plan d'appui scientifique à une politique de développement durable (PODO II), une étude est actuellement en cours au SPP Politique scientifique en ce qui concerne le potentiel des biocarburants en Belgique. Il s'agit de l'étude: Biocarburants liquides dans un contexte global de bio-énergie en Belgique (LIBIOFUELS). Le projet s'étale sur deux ans, du 15 décembre 2003 au 31 décembre 2005, et bénéficie d'un budget de 332 194 euros. Jacques De Ruyck (VUB) en est le coordinateur. L'objectif général du projet est d'étudier les filières d'utilisation à grande échelle de la biomasse les plus prometteuses et durables en termes d'environnement et de micro- et macro-économie pour la Belgique.

Ceci implique la réalisation :

— d'un inventaire complet des possibilités à court et moyen terme de développement des biocarburants pour le transport routier;

— d'une comparaison du potentiel et de la durabilité des chaînes en Belgique par rapport à l'importation de biomasse, de biocarburants ou de produits intermédiaires;

— d'une comparaison des filières de production de biocarburants avec les filières de production de courant vert ou de chaleur verte.

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet sur le site web www.belspo.be projet de recherche CP/53.

La R&D en matière d'énergie renouvelable est en fait une compétence régionale en Belgique. En Flandre, le VITO a réalisé, par le passé, des études sur les biocarburants. En Wallonie, c'est surtout le CRA Gembloux qui s'occupe de biomasse, mais moins de biocarburants.

Votre deuxième question concernait les mesures de soutien prévues dans le cadre de projets pilotes.

À l'heure actuelle, le soutien au niveau fédéral se présente sous la forme d'une exonération temporaire d'accises accordée par les Finances pour les projets R&D. Pour l'instant, il s'agit de cinq projets réalisés en milieu universitaire.

Votre troisième question portait sur les mesures concrètes mis en œuvre pour atteindre l'objectif visé en 2005.

À cet égard, je me permets de renvoyer au ministre des Finances, qui fera la promotion de ces biocarburants au travers de mesures fiscales, tel que prévu dans le cadre des Conseils des ministres de Gembloux et d'Ostende.

Question n° 3-2212 de M. Willems du 9 février 2005 (N.):

Plan fédéral de développement durable 2004-2008. — Concertation avec les autorités régionales.

Le 24 septembre 2004, le Conseil des ministres a adopté le Plan fédéral de développement durable.

La répartition des compétences renforce encore le besoin de coordination interne entre les politiques menées par les diverses autorités fédérées.

La coordination entre l'État fédéral et les autorités fédérées concernant l'exécution des obligations environnementales internationales et européennes est notamment effectuée par le biais du Comité de coordination de la politique internationale de l'environnement (CCPIE). Ce comité prépare aussi la politique internationale de l'environnement vue sous l'angle de la Belgique.

Le Plan fédéral de développement durable a-t-il été préalablement débattu avec les autorités régionales ?

Dans l'affirmative, quelles observations formulent-elles ?

Comment ces observations ont-elles été intégrées dans le Plan fédéral de développement durable ?

In het kader van het Tweede Plan voor wetenschappelijke ondersteuning van het beleid gericht op duurzame ontwikkeling (PODO II) loopt bij Programmatorische Overheidsdienst Wetenschapsbeleid een studie naar het potentieel van biobrandstoffen in België. Het betreft het onderzoek met als naam: Vloeibare biobrandstoffen in een globale context van bio-energie in België (LIBIOFUELS). Het project duurt twee jaar van 15 december 2003 tot 31 december 2005 en het budget is 332 194 euro. Coördinator is Jacques De Ruyck (VUB). De globale doelstelling van dit project is om de ecologische, micro-economische, en socio-economische duurzaamheid van de meest belovende biomassa conversieroutes in België te onderzoeken.

Het project omvat :

— een volledige evaluatie op korte en middellange termijn van de mogelijkheden van biobrandstoffen voor de transportsector;

— een vergelijking van het potentieel en de duurzaamheid van routes in België versus geïmporteerde biomassa, vloeibare biobrandstoffen of intermediaire producten;

— een vergelijking van vloeibare biobrandstofketens met routes voor groene stroom en groene warmte.

U vindt meer informatie op de website www.belspo.be onderzoeksproject CP/53.

R&D inzake hernieuwbare energie is in feite een gewestelijk bevoegdheid in België. In Vlaanderen heeft VITO in het verleden studies gedaan rond biobrandstoffen. In Wallonië is vooral CRA Gembloux bezig met biomassa, maar niet zozeer met biobrandstoffen.

Uw tweede vraag betrof ondersteunende maatregelen bij proefprojecten.

De ondersteuning op federaal vlak gebeurt momenteel via een tijdelijke accijnsvrijstelling die voor R&D-projecten wordt gegeven door Financiën. Momenteel gaat het hierbij om een vijftal projecten aan universiteiten.

Uw derde vraag betrof concrete maatregelen om het streefdoel in 2005 te halen.

Hier verwijs ik naar de minister van Financiën die via fiscale maatregelen die biobrandstoffen zal promoten, zoals voorzien op de ministerraden van Gembloux en Oostende.

Vraag nr. 3-2212 van de heer Willems d.d. 9 februari 2005 (N.):

Federaal Plan inzake duurzame Ontwikkeling 2004-2008. — Overleg met de gewestelijke overheden.

Op 24 september 2004 werd door de Ministerraad het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling goedgekeurd.

De verdeling van bevoegdheden in België versterkt nog de nood aan interne coördinatie tussen het beleid van de verschillende gefedereerde overheden.

De coördinatie tussen de federale Staat en de gefedereerde overheden voor de uitvoering van internationale en Europese milieuverplichtingen gebeurt onder meer via het door het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 opgerichte Coördinatiecomité internationaal milieubeleid (CCIM). Dat comité bereidt ook het Belgische internationale milieubeleid voor.

Werd het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling vooraf met de gewestelijke overheden besproken ?

Zo ja, wat is hun commentaar ?

Hoe werd deze commentaar verwerkt in het Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling ?

Le Plan fédéral de développement durable a-t-il été transmis officiellement aux ministres compétents des gouvernements régionaux ?

Réponse: J'ai l'honneur de porter les éléments suivants à la connaissance de l'honorable membre.

Le deuxième plan fédéral de développement durable 2004-2008 a été élaboré conformément aux prescriptions de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable.

La Commission interdépartementale du développement durable, dénommée ci-après la CIDD, a entamé, à l'automne 2002, les premières discussions préliminaires et a préparé un avant-projet de plan dans le courant de l'année 2003. Je me permets de rappeler que la loi précitée du 5 mai 1997 prévoit, en ce qui concerne la composition de cette commission, que « Chaque gouvernement régional et communautaire sera invité à désigner (également) un membre à la commission ». Dès le départ des travaux de la CIDD, les différents gouvernements régionaux et communautaires ont donné suite à cette proposition et ont délégué un représentant à la commission (voir les rapports annuels successifs de la commission, qui peuvent tous être consultés sur le site web www.ICDO.fgov.be). Au cours de l'année 2003, plusieurs fonctionnaires des régions et communautés ont le plus souvent participé activement à la préparation de l'avant-projet de plan au sein des groupes de travail thématiques créés à cet effet au sein de la CIDD. Toutefois, étant donné que le plan est un plan d'action fédéral axé sur des compétences fédérales, ces fonctionnaires régionaux et communautaires ont surtout fait office d'observateurs. Les représentants des gouvernements régionaux et communautaires se sont dès lors abstenus lors de l'approbation de l'avant-projet au sein de la CIDD en décembre 2003, étant donné qu'ils ne voulaient pas se prononcer sur la mise en œuvre de compétences fédérales.

Début 2004, une consultation a ensuite été organisée autour de l'avant-projet de plan. Là aussi, la loi du 5 mai 1997 prévoit explicitement que la commission soumet conjointement l'avant-projet de plan aux Chambres législatives, au Conseil fédéral de développement durable et aux gouvernements des « régions et communautés. Du 15 février au 14 mai 2004, l'ensemble de la population a d'ailleurs pu participer à la consultation organisée par le Service public fédéral de programmation Développement durable sur cet avant-projet. (Contrairement à ce qui s'est fait lors de la consultation relative à l'avant-projet de premier plan fédéral de développement durable 2000-2004, aucun gouvernement régional ou communautaire n'a émis un avis sur l'avant-projet de plan fédéral 2004-2008 en 2004.) (Il y a bien eu des avis du « Vlaamse interdepartementale werkgroep DO » (« groupe de travail interdépartemental flamand DD »), de l'IBGE/BIM bruxellois et du CWEDD & CESRW wallon, mais aucun d'entre eux ne parlait au nom du gouvernement.)

Ensuite, ce fut à nouveau la CIDD qui, toujours en présence des représentants des gouvernements régionaux et communautaires et tenant compte des remarques formulées dans le cadre de la consultation, a transposé l'avant-projet en projet de plan, lequel m'a été transmis début août pour finalement être soumis, le 24 septembre, au Conseil des ministres qui l'approuva.

Même si aucune concertation formelle préalable n'a eu lieu avec les autorités régionales, il ne peut être nié que, sur la base de la procédure en étapes successives prévue par la loi, les pouvoirs régionaux avaient suffisamment de possibilités pour apporter leur contribution à la préparation du plan, et ce malgré qu'il s'agisse d'un plan fédéral axé sur des compétences fédérales.

En outre, je me permets de souligner que le plan fédéral de développement durable 2004-2008 consacre également quelques paragraphes à la collaboration avec d'autres pouvoirs. Ainsi, le § 4403 renvoie à la décision du Conseil des ministres du 8 avril 2004 conférant à mon prédécesseur la mission de lancer un groupe

Werd het goedgekeurde Federaal Plan inzake duurzame ontwikkeling al officieel opgestuurd naar de bevoegde ministers van de gewestregeringen ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

De opmaak van het tweede federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008 beantwoordde aan hetgeen terzake door de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wordt voorgeschreven.

De Interdepartementale Commissie duurzame ontwikkeling, hierna ICDO genaamd, startte in het najaar 2002 de eerste voorbereidende gesprekken en bereidde in de loop van 2003 een voorontwerp van plan voor. Ik herinner er graag aan dat de hogervermelde wet van 5 mei 1997 betreffende de samenstelling van deze commissie voorziet dat « elke gewestregering en gemeenschapsregering (eveneens) uitgenodigd wordt een vertegenwoordiger in de commissie aan te duiden ». De verschillende gewest- en gemeenschapsregeringen gingen van bij de start van de werkzaamheden van de ICDO op dit aanbod in en zonden een vertegenwoordiger naar de commissie (zie de opeenvolgende jaarlijkse rapporten van de commissie, die alle op de website www.ICDO.fgov.be kunnen geconsulteerd worden). In de loop van 2003 namen ook meestal meerdere ambtenaren van de gewesten en gemeenschappen actief deel aan de voorbereiding van het voorontwerp van plan binnen de thematische werkgroepen die hiertoe binnen de ICDO werden opgericht. Gezien het plan evenwel een federaal actieplan is dat zich richt op federale bevoegdheden, vullden deze gewest- en gemeenschapsambtenaren vooral een rol als waarnemer. De vertegenwoordigers van de gewesten gemeenschapsregeringen onthielden zich in dezelfde zin bij de formele goedkeuring van het voorontwerp binnen de ICDO in december 2003, gezien ze zich niet wensten uit te spreken over de invulling van federale bevoegdheden.

Begin 2004 werd dan rond het voorontwerpplan een raadpleging georganiseerd. De wet van 5 mei 1997 voorziet ook daar expliciet dat de commissie het voorontwerpplan gelijktijdig voorlegt aan de Wetgevende Kamers, aan de Federale Raad voor duurzame ontwikkeling en aan de regeringen van de gewesten en de gemeenschappen. Van 15 februari tot 14 mei 2004 kon trouwens de ganse bevolking deelnemen aan de raadpleging die door de Programmatorische Federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling rond dit voorontwerp werd georganiseerd. (In tegenstelling tot wat in 2000 gebeurde bij de raadpleging rond het voorontwerp van het eerste federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2000-2004 bracht geen enkele gewest- of gemeenschapsregering in 2004 een advies uit over het voorontwerp van het federaal plan 2004-2008.) Er waren wel adviezen van de Vlaamse interdepartementale werkgroep DO, van de Brusselse BIM/IBGE en de Waalse CWEDD & CESRW, maar geen van hen sprak in naam van de regering.)

Het was vervolgens opnieuw de ICDO die, steeds in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de gewest- en gemeenschapsregeringen, rekeninghoudend met de opmerkingen die vanuit de raadpleging werden geformuleerd, het voorontwerp omvormde tot een ontwerp van plan dat begin augustus aan mij bezorgd werd en uiteindelijk op 24 september aan de Ministerraad werd voorgelegd en goedgekeurd.

Ook al greep er met de gewestelijke overheden geen voorafgaand formeel overleg plaats, toch kan op basis van deze door de wet voorziene opeenvolgende stappen niet ontkend worden dat de gewestelijke overheden ruimschoots de mogelijkheid hadden om hun bijdrage te leveren tot de voorbereiding van het plan. En dit ondanks het feit dat het een federaal plan betreft dat zich toespitst op federale bevoegdheden.

Bovendien wil ik er graag op wijzen dat het federaal plan inzake duurzame ontwikkeling 2004-2008 ook enkele paragrafen wijdt aan de samenwerking met andere overheden. Paragraaf 4403 bevat zo een verwijzing naar de beslissing van de Ministerraad van 8 april 2004 waarbij mijn voorganger de opdracht kreeg een

de travail intergouvernemental chargé d'élaborer une stratégie nationale de développement durable.

Comme le montre ma note de politique générale Développement durable 2005, j'attache moi-même une grande importance à l'élaboration d'une SNDD. Un tour de consultation informelle entre mes collaborateurs et ceux des ministres des entités fédérées compétents en matière de développement durable a eu lieu en janvier 2005. Compte tenu des points et des éléments à traiter mis en avant par chaque autorité, une première conférence interministérielle du développement durable aura lieu à la mi-mars 2005. Ce sera le vrai signal de départ pour l'élaboration d'une SNDD pour la Belgique. L'objectif est d'adopter, d'ici les vacances d'été, un texte-cadre commun, reprenant les points de départ, les intentions et les objectifs partagés et indiquant également ce qui sera concrétisé au cours de la deuxième phase, qui devrait commencer après l'été. Un point essentiel, partagé par les entités fédérées, est l'implication des pouvoirs locaux et de la société civile dans l'élaboration de la SNDD.

intergouvernementale werkgroep op te starten voor het uitwerken van een nationale duurzame ontwikkelingstrategie (NSDO).

Ikzelf hecht, zoals ook blijkt uit mijn beleidsnota Duurzame Ontwikkeling 2005, een groot belang aan de ontwikkeling van een NSDO. Een informele raadplegingsronde tussen de medewerkers van de voor duurzame ontwikkeling bevoegde deelstaatministers en mijn medewerkers heeft in januari 2005 plaatsgevonden. Rekening houdende met de door elke overheid aangebrachte aandachtspunten en te behandelen elementen, zal medio maart 2005 een eerste interministeriële conferentie duurzame ontwikkeling plaatsvinden. Dit zal het echte startschot geven van de ontwikkeling van een NSDO voor België. Het oogmerk is tegen de zomervakantie een gemeenschappelijke kadertekst aan te nemen, die de gedeelde uitgangspunten, intenties en doelstellingen bevat, alsook zal aangeven waarover in een tweede fase, die dan na de zomer starten zou, concreet gestalte zal gegeven worden. Een wezenlijk aandachtspunt, dat door de deelstaten gedeeld wordt, is de betrokkenheid van de lokale overheden en het maatschappelijke middenveld bij de ontwikkeling van de NSDO.